




3 1761 11971614 0



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119716140>

THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 3

Wednesday, October 6, 2004

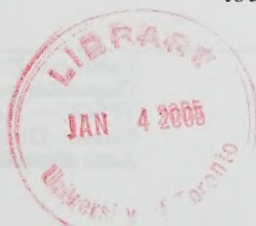
Le mercredi 6 octobre 2004

Hour of meeting
2:00 p.m.

Heure de la séance
14 heures

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885



DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public de Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Nil

INQUIRIES

Nil

MOTIONS**No. 1.**

October 5, 2004—Consideration of Her Excellency the Governor General's Speech from the Throne at the opening of the First Session of the Thirty-eighth Parliament.

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS

Nil

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

OTHER

Nil

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

aucun

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS**N° 1.**

5 octobre 2004—Étude du discours du Trône prononcé par Son Excellence la Gouverneure générale lors de l'ouverture de la première session de la trente-huitième législature.

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

AUTRES AFFAIRES

L'article 27 (3) du Règlement stipule:

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

AUTRES

aucune

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES

Nil

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS

Nil

MOTIONS

aucune

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

No. 1.

By the Honourable Senator Lynch-Staunton:

October 5, 2004—1. Between October 1, 2003 and September 30, 2004, have any names been added to the “List of Entities” as provided in 83.05 of Bill C-36? If so: (a) What are the names of each listed entity? (b) Has any entity applied in writing to have its name removed as provided in 83.05(2)? (c) If yes to (b), what has been the response of the Solicitor General in each case?

2. Between October 1, 2003 and September 30, 2004, have any arrests been issued leading to investigative hearings as provided in 83.28 of Bill C-36? If so: (a) How many orders have been issued? (b) Where was each of these orders executed? (c) Have warrants of arrest been issued as provided in 83.29? If so, how many, and where?

3. Between October 1, 2003 and September 30, 2004, have any arrests been made as provided in 83.3 of Bill C-36? If so: (a) How many arrests have been made? (b) Where were these arrests made? (c) How many of those arrested have been released? (d) How many are in detention and, in each case, since when and for what duration?

4. Between October 1, 2003 and September 30, 2004, have any objections to the disclosure of information been made as provided in 37 of Bill C-36? If so: (a) How many such objections have been made? (b) Before which courts, including their locations, was each of these objections made? (c) What is the name and position of each individual who made an objection?

5. Between October 1, 2003 and September 30, 2004, how many judges have been appointed pursuant to 95 of Bill C-36?

No. 2.

By the Honourable Senator Carstairs, P.C.:

October 5, 2004—1. Given the Supreme Court of Canada ruling of January 30, 2004 regarding Section 43 of the Criminal Code of Canada, what action is the federal government taking to advise the public in general, and children, parents and teachers in particular, that corporal punishment by teachers and certain types of punishment by parents are now illegal and that the defence to assaults on children under 2 and over 12 no longer exists?

2. Is the federal government considering an educational campaign to advise the public about the dangers associated with corporal punishment?

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.

N° 1.

Par l'honorable sénateur Lynch-Staunton:

5 octobre 2004—1. Entre le 1^{er} octobre 2003 et le 30 septembre 2004, des noms ont-ils été inscrits sur la « Liste des entités » prévue à l'article 83.05 du projet de loi C-36? Dans l'affirmative: a) Quel est le nom de chaque entité? b) Une de ces entités a-t-elle demandé par écrit la radiation de son nom, comme le prévoit le paragraphe 83.05(2)? c) Si oui, quelle a été la réponse du Solliciteur général dans chacun des cas?

2. Entre le 1^{er} octobre 2003 et le 30 septembre 2004, des ordonnances ont-elles été rendues pour la conduite de recherches d'éléments de preuve conformément à l'article 83.28 du projet de loi C-36? Dans l'affirmative: a) Combien d'ordonnances ont été rendues? b) Où chacune d'elles a-t-elle été exécutée? c) Des mandats d'arrestation ont-ils été délivrés, conformément à l'article 83.29 de la loi? Si oui, combien et à quel endroit?

3. Entre le 1^{er} octobre 2003 et le 30 septembre 2004, des arrestations ont-elles été faites en vertu de l'article 83.3 du projet de loi C-36? Le cas échéant: a) Combien? b) A quel endroit? c) Combien de personnes ayant fait l'objet d'une arrestation ont été libérées? d) Combien sont détenues et, dans chaque cas, depuis quand et pendant combien de temps le sont-elles?

4. Entre le 1^{er} octobre 2003 et le 30 septembre 2004, y a-t-il eu des objections à la divulgation d'information, comme le prévoit l'article 37 du projet de loi C-36, à la suite de litiges découlant de la Loi antiterroriste? Dans l'affirmative: a) Combien d'objections ont été déposées? b) Devant quels tribunaux (indiquer lesquels) chacune des objections a-t-elle été déposée? c) Quel est le nom et l'occupation de chaque personne qui a déposé une objection?

5. Entre le 1^{er} octobre 2003 et le 30 septembre 2004, combien de juges ont été nommés conformément à l'article 95 du projet de loi C-36?

N° 2.

Par l'honorable sénateur Carstairs, C.P.:

5 octobre 2004—1. Compte tenu de la décision prise par la Cour suprême du Canada le 30 janvier 2004 au sujet de l'article 43 du Code criminel du Canada, quelles mesures le gouvernement fédéral prend-il pour informer le public en général, et les enfants, les parents et les enseignants en particulier, que l'usage du châtiment corporel par les enseignants et de certains types de punitions par les parents est maintenant illégal et que le moyen de défense pour les voies de fait sur les enfants de moins de 2 ans et de plus de 12 ans ne s'applique plus?

2. Le gouvernement fédéral a-t-il l'intention d'organiser une campagne de sensibilisation pour informer le public des dangers que présentent les châtiments corporels?



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 4

Thursday, October 7, 2004

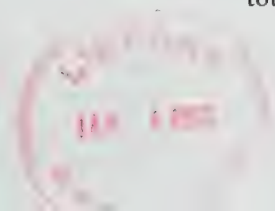
Le jeudi 7 octobre 2004

Hour of meeting
2:00 p.m.

Heure de la séance
14 heures

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885



DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public de Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Nil

INQUIRIES

Nil

MOTIONS**No. 1.**

October 6, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Munson, seconded by the Honourable Senator Chaput, for an Address to Her Excellency the Governor General in reply to her Speech from the Throne at the Opening of the First Session of the Thirty-eighth Parliament.—(*1st day of resuming debate*)

No. 2.

By the Honourable Senator Rompkey, P.C.:

October 6, 2004—That, pursuant to rule 95(3), during the period of Friday, October 8 to Monday, October 18, 2004 inclusive, the committees of the Senate be authorized to meet even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding a week.

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No.1.**

October 6, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gauthier, seconded by the Honourable Senator Chaput, for the second reading of Bill S-3, An Act to amend the Official Languages Act (promotion of English and French).—(*Honourable Senator Stratton*).

For Friday, October 8, 2004

No. 1.

October 6, 2004—Second reading of Bill S-2, An Act to amend the Citizenship Act.—(*Honourable Senator Kinsella*).

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

aucun

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS**N° 1.**

6 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Munson, appuyée par l'honorable sénateur Chaput, relative à l'Adresse à Son Excellence la Gouverneure générale en réponse au discours qu'elle a prononcé lors de l'ouverture de la première session de la trente-huitième législature.—(*1^{er} jour de la reprise du débat*)

N° 2.

Par l'honorable sénateur Rompkey, C.P. :

6 octobre 2004—Que, conformément à l'article 95(3) du Règlement, pendant la période du vendredi 8 octobre au lundi 18 octobre 2004 inclusivement, les comités sénatoriaux soient autorisés à se réunir même si le Sénat s'ajourne pour une période de plus d'une semaine.

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1.**

6 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gauthier, appuyée par l'honorable sénateur Chaput, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (promotion du français et de l'anglais).—(*L'honorable sénateur Stratton*).

Pour vendredi 8 octobre 2004

N° 1.

6 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté.—(*L'honorable sénateur Kinsella*).

No. 2.

October 6, 2004—Second reading of Bill S-4, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*).

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

OTHER

Nil

N° 2.

6 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*).

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

AUTRES

aucune

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**For Friday, October 8, 2004****No. 1.****By the Honourable Senator Downe:**

October 6, 2004—That he will call the attention of the Senate to the basic flaws in the delivery of the Guaranteed Income Supplement program for low-income seniors.

INTERPELLATIONS**Pour vendredi 8 octobre 2004****N° 1.****Par l'honorable sénateur Downe :**

6 octobre 2004—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur des lacunes fondamentales dans l'application du Programme du supplément de revenu garanti pour les personnes âgées à faible revenu.

MOTIONS**No. 1.****By the Honourable Senator Kirby:**

October 6, 2004—That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on issues arising from, and developments since, the tabling of its final report on the state of the health care system in Canada in October 2002. In particular, the Committee shall be authorized to examine issues concerning mental health and mental illness;

That the papers and evidence received and taken by the Committee on the study of mental health and mental illness in Canada in the Thirty-seventh Parliament be referred to the Committee, and

That the Committee submit its final report no later than December 16, 2005 and that the Committee retain all powers necessary to publicize the findings of the Committee until March 31, 2006.

MOTIONS**N° 1.****Par l'honorable sénateur Kirby :**

6 octobre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les questions qu'ont suscitées le dépôt de son rapport final sur le système de soins de santé au Canada en octobre 2002 et les développements subséquents. En particulier, le Comité doit être autorisé à examiner la santé mentale et la maladie mentale;

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur l'étude de la santé mentale et des maladies mentales par le Comité durant la trente-septième législature soient déférés au Comité;

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 16 décembre 2005 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions jusqu'au 31 mars 2006.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



2

THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 5

Tuesday, October 19, 2004

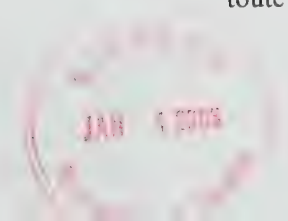
Le mardi 19 octobre 2004

Hour of meeting
2:00 p.m.

Heure de la séance
14 heures

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885



DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public de Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Nil

INQUIRIES

Nil

MOTIONS**No. 1.**

October 6, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Munson, seconded by the Honourable Senator Chaput, for an Address to Her Excellency the Governor General in reply to her Speech from the Throne at the Opening of the First Session of the Thirty-eighth Parliament.—(2nd day of resuming debate)

No. 2.

By the Honourable Senator Rompkey, P.C.:

October 7, 2004—That the proceedings on the Order of the Day for resuming the debate on the motion for the Address in reply to Her Excellency the Governor General's Speech from the Throne addressed to both Houses of Parliament be concluded on the eighth sitting day on which the order is debated.

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1.**

October 6, 2004—Second reading of Bill S-2, An Act to amend the Citizenship Act.—(Honourable Senator Kinsella).

No. 2.

October 6, 2004—Second reading of Bill S-4, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(Honourable Senator Cools).

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

aucun

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS**N° 1.**

6 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Munson, appuyée par l'honorable sénateur Chaput, relative à l'Adresse à Son Excellence la Gouverneure générale en réponse au discours qu'elle a prononcé lors de l'ouverture de la première session de la trente-huitième législature.—(2^e jour de la reprise du débat)

N° 2.

Par l'honorable sénateur Rompkey, C.P. :

7 octobre 2004—Que les délibérations à l'ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion relative à l'Adresse en réponse au discours du Trône, prononcé par Son Excellence la Gouverneure générale devant les deux Chambres du Parlement, se terminent le huitième jour de séance où l'ordre aura été débattu.

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1.**

6 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté.—(L'honorable sénateur Kinsella).

N° 2.

6 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(L'honorable sénateur Cools).

No. 3.

October 7, 2004—Second reading of Bill S-5, An Act to repeal legislation that has not come into force within ten years of receiving royal assent.—(*Honourable Senator Banks*).

No. 4.

October 7, 2004—Second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Banks*).

No. 5.

October 7, 2004—Second reading of Bill S-7, An Act to amend the Supreme Court Act (references by Governor in Council).—(*Honourable Senator Cools*).

No. 6.

October 7, 2004—Second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*).

No. 7.

October 7, 2004—Second reading of Bill S-9, An Act to amend the Copyright Act.—(*Honourable Senator Day*).

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

OTHER

Nil

N° 3.

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-5, Loi prévoyant l'abrogation des lois non mises en vigueur dans les dix ans suivant leur sanction.—(*L'honorable sénateur Banks*).

N° 4.

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Banks*).

N° 5.

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (renvois par le gouverneur en conseil).—(*L'honorable sénateur Cools*).

N° 6.

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*).

N° 7.

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-9, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur.—(*L'honorable sénateur Day*).

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

AUTRES

aucune

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 1.**

By the Honourable Senator Downe:

October 6, 2004—That he will call the attention of the Senate to the basic flaws in the delivery of the Guaranteed Income Supplement program for low-income seniors.

No. 2.

By the Honourable Senator Callbeck:

October 7, 2004—That she will call the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.

INTERPELLATIONS**N° 1.**

Par l'honorable sénateur Downe :

6 octobre 2004—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur des lacunes fondamentales dans l'application du Programme du supplément de revenu garanti pour les personnes âgées à faible revenu.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Callbeck :

7 octobre 2004—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.

MOTIONS**No. 2.****By the Honourable Senator Fraser:**

October 7, 2004—That the Standing Senate Committee on Transport and Communications have power to engage the services of such counsel and technical, clerical, and other personnel as may be necessary for the purpose of its examination and consideration of such bills, subject-matters of bills and estimates as are referred to it.

No. 3.**By the Honourable Senator Fraser:**

October 7, 2004—That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report on the current state of Canadian media industries; emerging trends and developments in these industries; the media's role, rights, and responsibilities in Canadian society; and current and appropriate future policies relating thereto;

That the Committee submit its final report to the Senate no later than Friday, June 17, 2005; and

That the papers and evidence received and taken on the subject and the work accomplished during the First and Second Sessions of the Thirty-seventh Parliament be referred to the Committee.

No. 4.**By the Honourable Senator Fraser:**

October 7, 2004—That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings.

No. 5.**By the Honourable Senator Comeau:**

October 7, 2004—That the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans be authorized to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings.

No. 6.**By the Honourable Senator Comeau:**

October 7, 2004—That the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans have power to engage the services of such counsel and technical, clerical, and other personnel as may be necessary for the purpose of its examination and consideration of such bills, subject-matters of bills and estimates as are referred to it.

MOTIONS**N° 2.****Par l'honorable sénateur Fraser :**

7 octobre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit habilité à retenir les services de conseillers, techniciens, employés de bureau ou autres éléments nécessaires pour examiner les projets de loi, la teneur de projets de loi et les prévisions budgétaires qui lui ont été renvoyés.

N° 3.**Par l'honorable sénateur Fraser :**

7 octobre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, l'état actuel des industries de médias canadiennes; les tendances et les développements émergents au sein de ces industries; le rôle, les droits, et les obligations des médias dans la société canadienne; et les politiques actuelles et futures appropriées par rapport à ces industries;

Que le Comité fasse rapport au Sénat au plus tard le vendredi 17 juin 2005; et

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la question par le Comité au cours des première et deuxième sessions de la trente-septième législature soient déferés au Comité.

N° 4.**Par l'honorable sénateur Fraser :**

7 octobre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à permettre la diffusion de ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, de manière à déranger le moins possible ses travaux.

N° 5.**Par l'honorable sénateur Comeau :**

7 octobre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans soit autorisé à permettre la diffusion de ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, de manière à déranger le moins possible ses travaux.

N° 6.**Par l'honorable sénateur Comeau :**

7 octobre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans soit habilité à retenir les services de conseillers, techniciens, employés de bureau ou autres éléments nécessaires pour examiner les projets de loi, la teneur de projets de loi et les prévisions budgétaires qui lui ont été renvoyés.

No. 7.**By the Honourable Senator Oliver:**

October 7, 2004—That the Standing Senate Committee on National Finance be empowered to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings.

No. 8.**By the Honourable Senator Oliver:**

October 7, 2004—That the Standing Senate Committee on National Finance have power to engage the services of such counsel and technical, clerical, and other personnel as may be necessary for the purpose of its examination and consideration of such bills, subject-matters of bills and estimates as are referred to it.

No. 9.**By the Honourable Senator Banks:**

October 7, 2004—That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources have power to engage the services of such counsel and technical, clerical, and other personnel as may be necessary for the purpose of its examination and consideration of such bills, subject-matters of bills and estimates as are referred to it.

No. 10.**By the Honourable Senator Banks:**

October 7, 2004—That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources be authorized to examine and report on emerging issues related to its mandate:

- (a) The current state and future direction of production, distribution, consumption, trade, security and sustainability of Canada's energy resources;
- (b) Environmental challenges facing Canada including responses to global climate change, air pollution, biodiversity and ecological integrity;
- (c) Sustainable development and management of renewable and non-renewable natural resources including water, minerals, soils, flora and fauna;
- (d) Canada's international treaty obligations affecting energy, the environment and natural resources and their influence on Canada's economic and social development; and,

That the papers and evidence received and taken during the Third Session of the Thirty-seventh Parliament be referred to the Committee;

That the Committee report to the Senate from time to time, no later than June 30, 2006, and that the Committee retain until September 1, 2006 all powers necessary to publicize its findings.

N° 7.**Par l'honorable sénateur Oliver :**

7 octobre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit habilité à permettre la couverture de ses audiences publiques par des médias électroniques en causant le moins de perturbations possibles lors de ces audiences.

N° 8.**Par l'honorable sénateur Oliver :**

7 octobre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit habilité à retenir les services de conseillers, techniciens, employés de bureau ou autres personnes nécessaires pour examiner les projets de loi, la teneur de projets de loi et les prévisions budgétaires qui lui ont été renvoyés.

N° 9.**Par l'honorable sénateur Banks :**

7 octobre 2004—Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit habilité à retenir les services de conseillers, techniciens, employés de bureau ou autres personnes nécessaires pour examiner les projets de loi, la teneur de projets de loi et les prévisions budgétaires qui lui ont été renvoyés.

N° 10.**Par l'honorable sénateur Banks :**

7 octobre 2004—Que le Comité permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à étudier et à faire rapport sur de nouvelles questions concernant son mandat :

- a) la situation actuelle et l'orientation future des ressources énergétiques du Canada sur les plans de la production, de la distribution, de la consommation, du commerce, de la sécurité et de la durabilité;
- b) des défis environnementaux du Canada, y compris ses décisions concernant le changement climatique mondial, la pollution atmosphérique, la biodiversité et l'intégrité écologique;
- c) la gestion et l'exploitation durables des ressources naturelles renouvelables et non renouvelables dont l'eau, les minéraux, les sols, la flore et la faune;
- d) les obligations du Canada issues de traités internationaux touchant l'énergie, l'environnement et les ressources naturelles, et leur incidence sur le développement économique et social du Canada, et

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus durant la troisième session de la trente-septième législature soient déferés au Comité;

Que le Comité fasse périodiquement rapport au Sénat, au plus tard le 30 juin 2006, et qu'il conserve jusqu'au 1^{er} septembre 2006 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

No. 11.

By the Honourable Senator Banks:

October 7, 2004—That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources be empowered to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings.

No. 12.

By the Honourable Senator Grafstein:

October 7, 2004—That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and report upon the present state of the domestic and international financial system;

That the papers and evidence received and taken on the subject during the Thirty-seventh Parliament and any other relevant Parliamentary papers and evidence on the said subject be referred to the Committee; and

That the Committee submit its final report no later than December 31, 2005.

No. 13.

By the Honourable Senator Fairbairn, P.C.:

October 7, 2004—That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to hear from time to time witnesses, including both individuals and representatives from organizations, on the present state and the future of agriculture and forestry in Canada.

That the papers and evidence received and taken on the subject during the Third Session of the Thirty-seventh Parliament be referred to the Committee;

That the Committee submit its final report to the Senate no later than December 23, 2005, and that the Committee retain until January 31, 2006 all powers necessary to publicize its findings.

No. 14.

By the Honourable Senator Fairbairn, P.C.:

October 7, 2004—That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to examine the issues related to the development and marketing of value-added agricultural, agri-food and forest products, on the domestic and international markets;

That the papers and evidence received and taken on the subject during the Second and Third Session of the Thirty-seventh Parliament be referred to the Committee;

That the Committee submit its final report to the Senate no later than December 23, 2005, and that the Committee retain until January 31, 2006 all powers necessary to publicize its findings.

N° 11.

Par l'honorable sénateur Banks :

7 octobre 2004—Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit habilité à permettre la couverture de ses audiences publiques par des médias électroniques en causant le moins de perturbations possibles lors de ces audiences.

N° 12.

Par l'honorable sénateur Grafstein :

7 octobre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la situation actuelle du régime financier canadien et international;

Que les documents et témoignages recueillis à ce sujet au cours de la trente-septième législature et tout autre document parlementaire et témoignage pertinent concernant ledit sujet soient renvoyés à ce Comité; et

Que le Comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2005.

N° 13.

Par l'honorable sénateur Fairbairn, C.P. :

7 octobre 2004—Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à entendre de temps en temps les témoignages d'individus et de représentants d'organismes sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada.

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la question par le Comité au cours de la troisième session de la trente-septième législature soient déferés au Comité;

Que le Comité soumette son rapport final au plus tard le 23 décembre 2005, et qu'il conserve jusqu'au 31 janvier 2006 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

N° 14.

Par l'honorable sénateur Fairbairn, C.P. :

7 octobre 2004—Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à examiner les questions liées au développement et à la commercialisation de produits agricoles, agroalimentaires et forestiers à valeur ajoutée sur les marchés national et international;

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la question par le Comité au cours des deuxième et troisième sessions de la trente-septième législature soient déferés au Comité;

Que le Comité soumette son rapport final au plus tard le 23 décembre 2005, et qu'il conserve jusqu'au 31 janvier 2006 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

No. 15.**By the Honourable Senator Fairbairn, P.C.:**

October 7, 2004—That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry have power to engage the services of such counsel and technical, clerical, and other personnel as may be necessary for the purpose of its examination and consideration of such bills, subject-matters of bills and estimates as are referred to it.

No. 16.**By the Honourable Senator Fairbairn, P.C.:**

October 7, 2004—That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings.

N° 15.**Par l'honorable sénateur Fairbairn, C.P. :**

7 octobre 2004—Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit habilité à retenir les services de conseillers, techniciens, employés de bureau ou autres éléments nécessaires pour examiner les projets de loi, la teneur de projets de loi et les prévisions budgétaires qui lui ont été renvoyés.

N° 16.**Par l'honorable sénateur Fairbairn, C.P. :**

7 octobre 2004—Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à permettre la diffusion de ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, de manière à déranger le moins possible ses travaux.

QUESTIONS

No. 1.

By the Honourable Senator Lynch-Staunton:

October 5, 2004—1. Between October 1, 2003 and September 30, 2004, have any names been added to the “List of Entities” as provided in 83.05 of Bill C-36? If so: (a) What are the names of each listed entity? (b) Has any entity applied in writing to have its name removed as provided in 83.05(2)? (c) If yes to (b), what has been the response of the Solicitor General in each case?

2. Between October 1, 2003 and September 30, 2004, have any orders been issued leading to investigative hearings as provided in 83.28 of Bill C-36? If so: (a) How many orders have been issued? (b) Where was each of these orders executed? (c) Have warrants of arrest been issued as provided in 83.29? If so, how many, and where?

3. Between October 1, 2003 and September 30, 2004, have any arrests been made as provided in 83.3 of Bill C-36? If so: (a) How many arrests have been made? (b) Where were these arrests made? (c) How many of those arrested have been released? (d) How many are in detention and, in each case, since when and for what duration?

4. Between October 1, 2003 and September 30, 2004, have any objections to the disclosure of information been made as provided in 37 of Bill C-36? If so: (a) How many such objections have been made? (b) Before which courts, including their locations, was each of these objections made? (c) What is the name and position of each individual who made an objection?

5. Between October 1, 2003 and September 30, 2004, how many judges have been appointed pursuant to 95 of Bill C-36?

No. 2.

By the Honourable Senator Carstairs, P.C.:

October 5, 2004—1. Given the Supreme Court of Canada ruling of January 30, 2004 regarding Section 43 of the Criminal Code of Canada, what action is the federal government taking to advise the public in general, and children, parents and teachers in particular, that corporal punishment by teachers and certain types of punishment by parents are now illegal and that the defence to assaults on children under 2 and over 12 no longer exists?

2. Is the federal government considering an educational campaign to advise the public about the dangers associated with corporal punishment?

QUESTIONS

N° 1.

Par l'honorable sénateur Lynch-Staunton:

5 octobre 2004—1. Entre le 1^{er} octobre 2003 et le 30 septembre 2004, des noms ont-ils été inscrits sur la « Liste des entités » prévue à l'article 83.05 du projet de loi C-36? Dans l'affirmative: a) Quel est le nom de chaque entité? b) Une de ces entités a-t-elle demandé par écrit la radiation de son nom, comme le prévoit le paragraphe 83.05(2)? c) Si oui, quelle a été la réponse du Solliciteur général dans chacun des cas?

2. Entre le 1^{er} octobre 2003 et le 30 septembre 2004, des ordonnances ont-elles été rendues pour la conduite de recherches d'éléments de preuve conformément à l'article 83.28 du projet de loi C-36? Dans l'affirmative: a) Combien d'ordonnances ont été rendues? b) Où chacune d'elles a-t-elle été exécutée? c) Des mandats d'arrestation ont-ils été délivrés, conformément à l'article 83.29 de la loi? Si oui, combien et à quel endroit?

3. Entre le 1^{er} octobre 2003 et le 30 septembre 2004, des arrestations ont-elles été faites en vertu de l'article 83.3 du projet de loi C-36? Le cas échéant: a) Combien? b) A quel endroit? c) Combien de personnes ayant fait l'objet d'une arrestation ont été libérées? d) Combien sont détenues et, dans chaque cas, depuis quand et pendant combien de temps le sont-elles?

4. Entre le 1^{er} octobre 2003 et le 30 septembre 2004, y a-t-il eu des objections à la divulgation d'information, comme le prévoit l'article 37 du projet de loi C-36, à la suite de litiges découlant de la Loi antiterroriste? Dans l'affirmative: a) Combien d'objections ont été déposées? b) Devant quels tribunaux (indiquer lesquels) chacune des objections a été déposée? c) Quel est le nom et l'occupation de chaque personne qui a déposé une objection?

5. Entre le 1^{er} octobre 2003 et le 30 septembre 2004, combien de juges ont été nommés conformément à l'article 95 du projet de loi C-36?

N° 2.

Par l'honorable sénateur Carstairs, C.P.:

5 octobre 2004—1. Compte tenu de la décision prise par la Cour suprême du Canada le 30 janvier 2004 au sujet de l'article 43 du Code criminel du Canada, quelles mesures le gouvernement fédéral prend-il pour informer le public en général, et les enfants, les parents et les enseignants en particulier, que l'usage du châtiment corporel par les enseignants et de certains types de punitions par les parents est maintenant illégal et que le moyen de défense pour les voies de fait sur les enfants de moins de 2 ans et de plus de 12 ans ne s'applique plus?

2. Le gouvernement fédéral a-t-il l'intention d'organiser une campagne de sensibilisation pour informer le public des dangers que présentent les châtiments corporels?



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: <http://www.parl.gc.ca>

Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: <http://www.parl.gc.ca>

2

THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 6

Wednesday, October 20, 2004

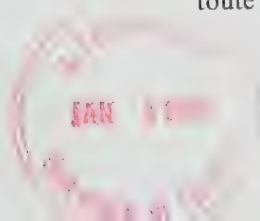
Le mercredi 20 octobre 2004

Hour of meeting
2:00 p.m.

Heure de la séance
14 heures

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885



DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public de Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

For Thursday, October 21, 2004

No. 1.

October 19, 2004—Second reading of Bill S-10, A second Act to harmonize federal law with the civil law of the Province of Quebec and to amend certain Acts in order to ensure that each language version takes into account the common law and the civil law.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS**No. 1.**

PURSUANT TO AN ORDER ADOPTED BY THE SENATE ON OCTOBER 19, 2004, THE PROCEEDINGS ON THE ORDER OF THE DAY FOR RESUMING THE DEBATE ON THE MOTION WILL BE CONCLUDED ON THE EIGHTH SITTING DAY ON WHICH THE ORDER IS DEBATED

October 6, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Munson, seconded by the Honourable Senator Chaput, for an Address to Her Excellency the Governor General in reply to her Speech from the Throne at the Opening of the First Session of the Thirty-eighth Parliament,

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Kinsella, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the following be added to the Address:

“and we urge Your Excellency’s advisors, when implementing the details of their proposals, to review the Employment Insurance program to ensure that it remains well-suited to the needs of Canada’s workforce, to reduce and improve the fairness of taxes, to be unwavering in the application of fiscal discipline, to examine the need and options for reform of our democratic institutions, including electoral reform, and to rise above partisanship to address the public interest;

That Your Excellency’s advisors consider the advisability of the following:

1. an Order of Reference to the appropriate committee of each House of Parliament instructing the committee to recommend measures that would ensure that all future uses of the employment insurance program would only be for the benefit of workers and not for any other purpose;

2. opportunities to further reduce the tax burden on low and modest income families consistent with the government’s overall commitment to balanced budgets and sound fiscal management;

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Pour le jeudi 21 octobre 2004

N° 1.

19 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-10, Loi n° 2 visant à harmoniser le droit fédéral avec le droit civil de la province de Québec et modifiant certaines lois pour que chaque version linguistique tienne compte du droit civil et de la common law.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS**N° 1.**

CONFORMÉMENT À L’ORDRE ADOPTÉ PAR LE SÉNAT LE 19 OCTOBRE 2004, LES DÉLIBÉRATIONS À L’ORDRE DU JOUR POUR LA REPRISE DU DÉBAT SUR LA MOTION SE TERMINERONT LE HUITIÈME JOUR DE SÉANCE OÙ L’ORDRE AURA ÉTÉ DÉBATTU

6 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Munson, appuyée par l’honorable sénateur Chaput, relative à l’Adresse à Son Excellence la Gouverneure générale en réponse au discours qu’elle a prononcé lors de l’ouverture de la première session de la trente-huitième législature,

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénateur Kinsella, appuyée par l’honorable sénateur Stratton, que le texte suivant soit ajouté à l’Adresse :

« et nous exhortons les conseillers de Votre Excellence, lors de la mise en œuvre des détails de leurs propositions, à revoir le programme d’assurance-emploi pour s’assurer qu’il demeure bien adapté aux besoins de la main-d’œuvre canadienne, à réduire les impôts et les rendre plus équitables, à appliquer sans compromis la discipline financière, à s’interroger sur la nécessité et la manière de réformer nos institutions démocratiques, y compris le système électoral pour s’élever au-dessus de la partisanerie pour servir l’intérêt public;

Que les conseillers de Votre Excellence envisagent l’opportunité des éléments suivants :

1. un ordre de renvoi au comité pertinent de chacune des chambres du Parlement ordonnant au comité de recommander des mesures qui assurent que toute utilisation future du programme de l’assurance-emploi sera pour le seul bénéfice des travailleurs et ne peut être utilisé à d’autres fins;

2. des moyens de réduire encore davantage le fardeau fiscal des familles à revenu faible ou modeste conformément à l’engagement général du gouvernement en matière de budgets équilibrés et de gestion financière saine;

3. an Order of Reference to the appropriate committee of each House of Parliament instructing the committee to make recommendations relating to the provisions of independent fiscal forecasting advice for parliamentarians including the consideration of the recommendations of the external expert;

4. an Order of Reference to the appropriate committee of each House of Parliament instructing the committee to recommend a process that engages citizens and parliamentarians in an examination of our electoral system with a review of all options;

5. with respect to an agreement on ballistic missile defence, the assurance that Parliament will have an opportunity to consider all public information pertaining to the agreement and to vote prior to a government decision;

And we ask Your Excellency's advisors to ensure that all measures brought forward to implement the Speech from the Throne, including those referred to above, fully respect the provinces' areas of jurisdiction and that the financial pressures some call the fiscal imbalance be alleviated."
—(3rd day of resuming debate)

No. 2.

By the Honourable Senator Rompkey, P.C.:

October 19, 2004—That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Estimates for the fiscal year ending March 31, 2005, with the exception of Parliament Vote 10; and

That the papers and evidence received and taken on the subject during the Third Session of the Thirty-seventh Parliament be referred to the Committee.

No. 3.

By the Honourable Senator Rompkey, P.C.:

October 19, 2004—That the Standing Joint Committee on the Library of Parliament be authorized to examine the expenditures set out in Parliament Vote 10 of the Estimates for the fiscal year ending March 31, 2005;

That the papers and evidence received and taken on the subject during the Third Session of the Thirty-seventh Parliament be referred to the Committee; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House accordingly.

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

3. un ordre de renvoi au comité pertinent de chacune des chambres du Parlement ordonnant au comité qu'il produise des recommandations relativement aux conseils fiscaux indépendants en matière des prévisions pour les parlementaires, et ce, en tenant compte des recommandations de l'expert externe;

4. un ordre de renvoi au comité pertinent de chacune des chambres du Parlement ordonnant au comité de recommander un processus qui engage les citoyens et les parlementaires dans une étude de notre système électoral en procédant à un examen de toutes les options;

5. pour un accord sur le système de défense antimissile balistique, l'assurance que le Parlement aura l'occasion d'examiner toutes les informations publiques relatives à cet accord et la possibilité de voter avant que le gouvernement ne prenne une décision;

Et nous demandons aux conseillers de Votre Excellence de prévoir que, dans toutes les mesures visant à mettre en œuvre le discours du Trône, y compris dans celles ci-haut mentionnées, les compétences des provinces soient intégralement respectées et que les pressions financières que certains appellent le déséquilibre fiscal soient allégées. »
—(3^e jour de la reprise du débat)

N° 2.

Par l'honorable sénateur Rompkey, C.P. :

19 octobre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les dépenses projetées dans le Budget des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2005, à l'exception du crédit 10 du Parlement;

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la question au cours de la troisième session de la trente-septième législature soient renvoyés au Comité.

N° 3.

Par l'honorable sénateur Rompkey, C.P. :

19 octobre 2004—Que le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement soit autorisé à étudier les dépenses projetées au crédit 10 du Parlement contenu dans le Budget des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2005;

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la question au cours de la troisième session de la trente-septième législature soient renvoyés au Comité;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1. (one)**

October 6, 2004—Second reading of Bill S-2, An Act to amend the Citizenship Act.—(*Honourable Senator Kinsella*).

No. 2. (one)

October 6, 2004—Second reading of Bill S-4, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*).

No. 3. (one)

October 7, 2004—Second reading of Bill S-5, An Act to repeal legislation that has not come into force within ten years of receiving royal assent.—(*Honourable Senator Banks*).

No. 4. (one)

October 7, 2004—Second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Banks*).

No. 5. (one)

October 7, 2004—Second reading of Bill S-7, An Act to amend the Supreme Court Act (references by Governor in Council).—(*Honourable Senator Cools*).

No. 6. (one)

October 7, 2004—Second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*).

No. 7. (one)

October 7, 2004—Second reading of Bill S-9, An Act to amend the Copyright Act.—(*Honourable Senator Day*).

For Thursday, October 21, 2004**No. 1.**

October 19, 2004—Second reading of Bill S-11, An Act to amend the Criminal Code (lottery schemes).—(*Honourable Senator Lapointe*).

No. 2.

October 19, 2004—Second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Spivak*).

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1. (un)**

6 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté.—(*L'honorable sénateur Kinsella*).

N° 2. (un)

6 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*).

N° 3. (un)

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-5, Loi prévoyant l'abrogation des lois non mises en vigueur dans les dix ans suivant leur sanction.—(*L'honorable sénateur Banks*).

N° 4. (un)

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Banks*).

N° 5. (un)

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (renvois par le gouverneur en conseil).—(*L'honorable sénateur Cools*).

N° 6. (un)

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*).

N° 7. (un)

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-9, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur.—(*L'honorable sénateur Day*).

Pour le jeudi 21 octobre 2004**N° 1.**

19 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-11, Loi modifiant le code criminel (loteries).—(*L'honorable sénateur Lapointe*).

N° 2.

19 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Spivak*).

No. 3.

October 19, 2004—Second reading of Bill S-13, An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speakership of the Senate).—(*Honourable Senator Oliver*).

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

OTHER**No. 1. (inquiry)**

October 19, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the basic flaws in the delivery of the Guaranteed Income Supplement program for low-income seniors.—(*Honourable Senator Ferretti Barth*).

N° 3.

19 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-13, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat).—(*L'honorable sénateur Oliver*).

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

AUTRES**N° 1. (interpellation)**

19 octobre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur des lacunes fondamentales dans l'application du Programme du supplément de revenu garanti pour les personnes âgées à faible revenu.—(*L'honorable sénateur Ferretti Barth*).

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES

No. 2. (one)

By the Honourable Senator Callbeck:

October 7, 2004—That she will call the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.

For Thursday, October 21, 2004

No. 3

By the Honourable Senator Carstairs, P.C.:

October 19, 2004—That she will call the attention of the Senate to the contributions to our country, to the francophone population outside of Quebec, to the citizens of Ottawa and particularly of Vanier and to those suffering from disabilities by the Honourable Jean Robert Gauthier, Senator.

No. 4.

By the Honourable Senator Cools:

October 19, 2004—That she will call the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and
- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and
- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and
- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and
- (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and again 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and

INTERPELLATIONS

N° 2. (un)

Par l'honorable sénateur Callbeck :

7 octobre 2004—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.

Pour le jeudi 21 octobre 2004

N° 3.

Par l'honorable sénateur Carstairs, C.P. :

19 octobre 2004—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur les contributions de l'honorable Jean-Robert Gauthier, sénateur, à notre pays, à la population francophone de l'extérieur du Québec, aux citoyens d'Ottawa, et en particulier de Vanier, ainsi qu'aux personnes handicapées.

N° 4.

Par l'honorable sénateur Cools :

19 octobre 2004—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur le :

- a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LEHI, « Lohamê Herout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;
- e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de nouveau de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LEHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;

- (f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and
- (g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean.
- f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;
- g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.

MOTIONS**No. 12. (one)**

By the Honourable Senator Grafstein:

October 7, 2004—That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and report upon the present state of the domestic and international financial system;

That the papers and evidence received and taken on the subject during the Thirty-seventh Parliament and any other relevant Parliamentary papers and evidence on the said subject be referred to the Committee; and

That the Committee submit its final report no later than December 31, 2005.

No. 17.

By the Honourable Senator Corbin:

October 19, 2004—That the Standing Senate Committee on Official Languages have power to engage the services of such counsel and technical, clerical, and other personnel as may be necessary for the purpose of its examination and consideration of such bills, subject matters of bills and estimates as are referred to it.

No. 18.

By the Honourable Senator Sibbeston:

October 19, 2004—That the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples have power to engage the services of such counsel and technical, clerical, and other personnel as may be necessary for the purpose of its examination and consideration of such bills, subject matters of bills and estimates as are referred to it.

No. 19.

By the Honourable Senator Sibbeston:

October 19, 2004—That the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples be authorized to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings.

No. 20.

By the Honourable Senator Grafstein:

October 19, 2004—That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce have power to engage services of such counsel and technical, clerical, and other personnel as may be necessary for the purpose of its examination and consideration of such bills, subject matters of bills and estimates as referred to it.

MOTIONS**N° 12. (un)**

Par l'honorable sénateur Grafstein :

7 octobre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la situation actuelle du régime financier canadien et international;

Que les documents et témoignages recueillis à ce sujet au cours de la trente-septième législature et tout autre document parlementaire et témoignage pertinent concernant ledit sujet soient renvoyés à ce Comité; et

Que le Comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2005.

N° 17.

Par l'honorable sénateur Corbin :

19 octobre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des langues officielles soit habilité à retenir les services de conseillers, techniciens, employés de bureau ou autres éléments nécessaires pour examiner les projets de loi, la teneur de projets de loi et les prévisions budgétaires qui lui ont été renvoyés.

N° 18.

Par l'honorable sénateur Sibbeston :

19 octobre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones soit habilité à retenir les services de conseillers, techniciens, employés de bureau ou autres éléments nécessaires pour examiner les projets de loi, la teneur de projets de loi et les prévisions budgétaires qui lui ont été renvoyés.

N° 19.

Par l'honorable sénateur Sibbeston :

19 octobre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones soit autorisé à permettre la diffusion de ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, de manière à déranger le moins possible ses travaux.

N° 20.

Par l'honorable sénateur Grafstein :

19 octobre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit habilité à retenir les services de conseillers, techniciens, employés de bureau ou autres éléments nécessaires pour examiner les projets de loi, la teneur de projets de loi et les prévisions budgétaires qui lui ont été déferés.

No. 21.

By the Honourable Senator Grafstein:

October 19, 2004—That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings.

No. 22.

By the Honourable Senator Kenny:

October 19, 2004—That the Standing Senate Committee on National Security and Defence have power to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of its examination and consideration of such bills, subject matters of bills and estimates as are referred to it.

No. 23.

By the Honourable Senator Kenny:

October 19, 2004—That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to examine and report on the national security policy of Canada. In particular, the Committee shall be authorized to examine:

- (a) the capability of the Department of National Defence to defend and protect the interests, people and territory of Canada and its ability to respond to and prevent a national emergency or attack, and the capability of the Department of Public Safety and Emergency Preparedness to carry out its mandate;
- (b) the working relationships between the various agencies involved in intelligence gathering, and how they collect, coordinate, analyze and disseminate information and how these functions might be enhanced;
- (c) the mechanisms to review the performance and activities of the various agencies involved in intelligence gathering; and
- (d) the security of our borders and critical infrastructure.

That the papers and evidence received and taken during the Thirty-seventh Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee report to the Senate no later than March 31, 2006 and that the Committee retain all powers necessary to publicize the findings of the Committee until May 31, 2006.

No. 24.

By the Honourable Senator Kenny:

October 19, 2004—That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings.

N° 21.

Par l'honorable sénateur Grafstein :

19 octobre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à permettre la diffusion de ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, de manière à déranger le moins possible ses travaux.

N° 22.

Par l'honorable sénateur Kenny :

19 octobre 2004—Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit habilité à retenir les services de conseillers, techniciens, employés de bureau ou autres éléments nécessaires pour examiner les projets de loi, la teneur de projets de loi et les prévisions budgétaires qui lui ont été renvoyés.

N° 23.

Par l'honorable sénateur Kenny :

19 octobre 2004—Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à mener une étude et à faire rapport sur la politique de sécurité nationale du Canada. Le Comité sera en particulier autorisé à examiner :

- a) la capacité du ministère de la Défense nationale de défendre et de protéger les intérêts, la population et le territoire du Canada et sa capacité de réagir à une urgence nationale ou à une attaque et de prévenir ces situations, ainsi que la capacité du ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile de remplir son mandat;
- b) les relations de travail entre les divers organismes participant à la collecte de renseignements, comment ils recueillent, colligent, analysent et diffusent ces renseignements, et comment ces fonctions pourraient être améliorées;
- c) les mécanismes d'examen de la performance et des activités des divers organismes participant à la collecte de renseignements;
- d) la sécurité de nos frontières et de nos infrastructures essentielles.

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus lors de la trente-septième législature soient déferés au Comité;

Que le Comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 31 mars 2006 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions jusqu'au 31 mai 2006.

N° 24.

Par l'honorable sénateur Kenny :

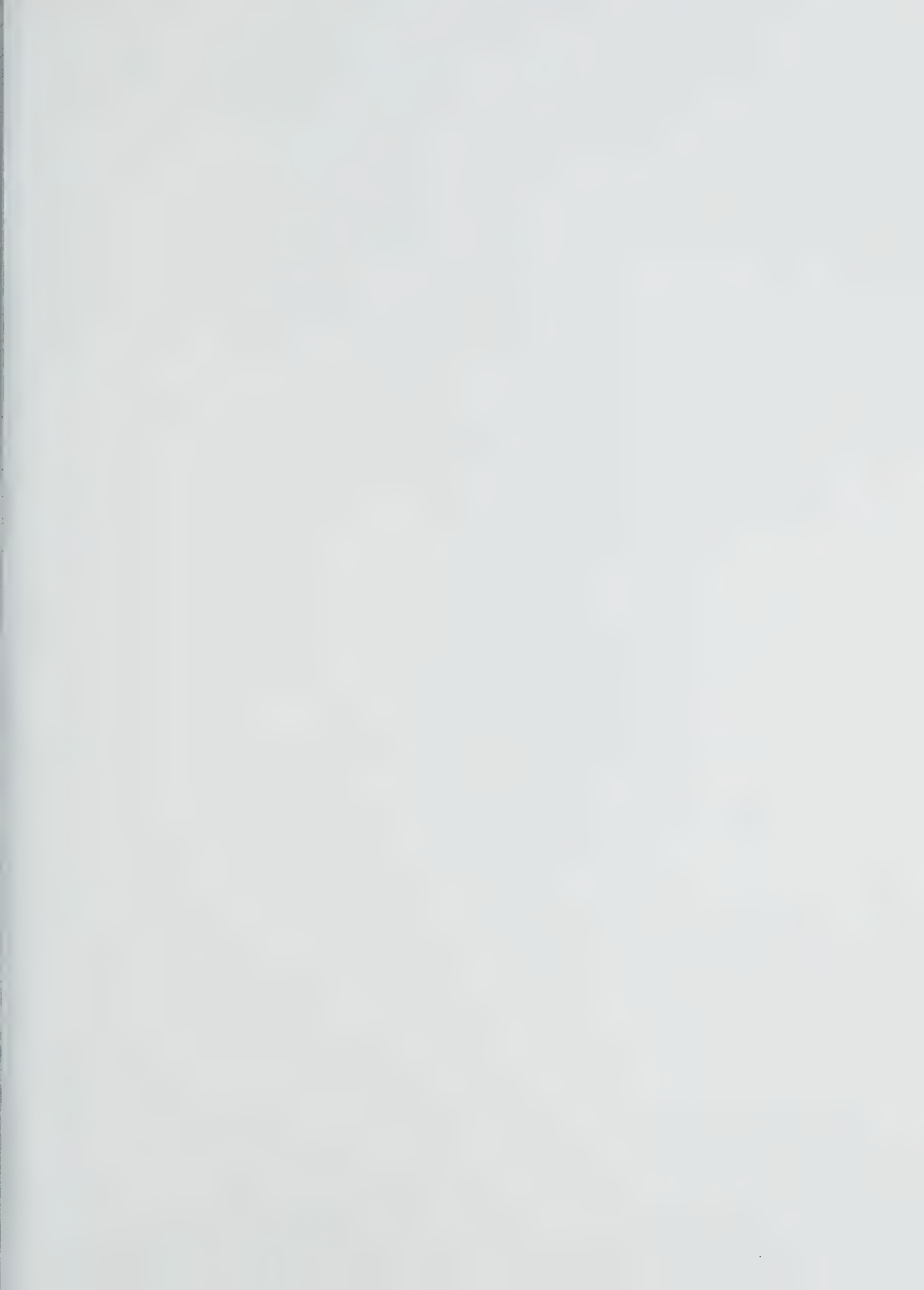
19 octobre 2004—Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à permettre la diffusion de ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, de manière à déranger le moins possible les travaux.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et feuilleton des avis du premier jour de séance de chaque semaine.





If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 7

Thursday, October 21, 2004

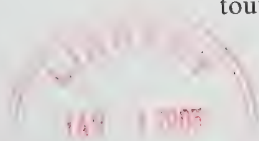
Le jeudi 21 octobre 2004

Hour of meeting
2:00 p.m.

Heure de la séance
14 heures

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885



DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public de Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

October 19, 2004—Second reading of Bill S-10, A second Act to harmonize federal law with the civil law of the Province of Quebec and to amend certain Acts in order to ensure that each language version takes into account the common law and the civil law.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS**No. 1.**

PURSUANT TO AN ORDER ADOPTED BY THE SENATE ON OCTOBER 19, 2004, THE PROCEEDINGS ON THE ORDER OF THE DAY FOR RESUMING THE DEBATE ON THE MOTION WILL BE CONCLUDED ON THE EIGHTH SITTING DAY ON WHICH THE ORDER IS DEBATED

October 6, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Munson, seconded by the Honourable Senator Chaput, for an Address to Her Excellency the Governor General in reply to her Speech from the Throne at the Opening of the First Session of the Thirty-eighth Parliament,

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Kinsella, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the following be added to the Address:

“and we urge Your Excellency’s advisors, when implementing the details of their proposals, to review the Employment Insurance program to ensure that it remains well-suited to the needs of Canada’s workforce, to reduce and improve the fairness of taxes, to be unwavering in the application of fiscal discipline, to examine the need and options for reform of our democratic institutions, including electoral reform, and to rise above partisanship to address the public interest;

That Your Excellency’s advisors consider the advisability of the following:

1. an Order of Reference to the appropriate committee of each House of Parliament instructing the committee to recommend measures that would ensure that all future uses of the employment insurance program would only be for the benefit of workers and not for any other purpose;

2. opportunities to further reduce the tax burden on low and modest income families consistent with the government’s overall commitment to balanced budgets and sound fiscal management;

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

19 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-10, Loi n° 2 visant à harmoniser le droit fédéral avec le droit civil de la province de Québec et modifiant certaines lois pour que chaque version linguistique tienne compte du droit civil et de la common law.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS**N° 1.**

CONFORMÉMENT À L’ORDRE ADOPTÉ PAR LE SÉNAT LE 19 OCTOBRE 2004, LES DÉLIBÉRATIONS À L’ORDRE DU JOUR POUR LA REPRISSE DU DÉBAT SUR LA MOTION SE TERMINERONT LE HUITIÈME JOUR DE SÉANCE OÙ L’ORDRE AURA ÉTÉ DÉBATTU

6 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Munson, appuyée par l’honorable sénateur Chaput, relative à l’Adresse à Son Excellence la Gouverneure générale en réponse au discours qu’elle a prononcé lors de l’ouverture de la première session de la trente-huitième législature,

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénateur Kinsella, appuyée par l’honorable sénateur Stratton, que le texte suivant soit ajouté à l’Adresse :

« et nous exhortons les conseillers de Votre Excellence, lors de la mise en œuvre des détails de leurs propositions, à revoir le programme d’assurance-emploi pour s’assurer qu’il demeure bien adapté aux besoins de la main-d’œuvre canadienne, à réduire les impôts et les rendre plus équitables, à appliquer sans compromis la discipline financière, à s’interroger sur la nécessité et la manière de réformer nos institutions démocratiques, y compris le système électoral pour s’élever au-dessus de la partisanerie pour servir l’intérêt public;

Que les conseillers de Votre Excellence envisagent l’opportunité des éléments suivants :

1. un ordre de renvoi au comité pertinent de chacune des chambres du Parlement ordonnant au comité de recommander des mesures qui assurent que toute utilisation future du programme de l’assurance-emploi sera pour le seul bénéfice des travailleurs et ne peut être utilisé à d’autres fins;

2. des moyens de réduire encore davantage le fardeau fiscal des familles à revenu faible ou modeste conformément à l’engagement général du gouvernement en matière de budgets équilibrés et de gestion financière saine;

3. an Order of Reference to the appropriate committee of each House of Parliament instructing the committee to make recommendations relating to the provisions of independent fiscal forecasting advice for parliamentarians including the consideration of the recommendations of the external expert;

4. an Order of Reference to the appropriate committee of each House of Parliament instructing the committee to recommend a process that engages citizens and parliamentarians in an examination of our electoral system with a review of all options;

5. with respect to an agreement on ballistic missile defence, the assurance that Parliament will have an opportunity to consider all public information pertaining to the agreement and to vote prior to a government decision;

And we ask Your Excellency's advisors to ensure that all measures brought forward to implement the Speech from the Throne, including those referred to above, fully respect the provinces' areas of jurisdiction and that the financial pressures some call the fiscal imbalance be alleviated."
—(4th day of resuming debate)

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS

No. 1.

October 19, 2004—Second reading of Bill S-11, An Act to amend the Criminal Code (lottery schemes).—(*Honourable Senator Lapointe*)

No. 2.

October 19, 2004—Second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Spivak*)

No. 3.

October 19, 2004—Second reading of Bill S-13, An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speakership of the Senate).—(*Honourable Senator Oliver*)

No. 4. (two)

October 6, 2004—Second reading of Bill S-4, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

3. un ordre de renvoi au comité pertinent de chacune des chambres du Parlement ordonnant au comité qu'il produise des recommandations relativement aux conseils fiscaux indépendants en matière des prévisions pour les parlementaires, et ce, en tenant compte des recommandations de l'expert externe;

4. un ordre de renvoi au comité pertinent de chacune des chambres du Parlement ordonnant au comité de recommander un processus qui engage les citoyens et les parlementaires dans une étude de notre système électoral en procédant à un examen de toutes les options;

5. pour un accord sur le système de défense antimissile balistique, l'assurance que le Parlement aura l'occasion d'examiner toutes les informations publiques relatives à cet accord et la possibilité de voter avant que le gouvernement ne prenne une décision;

Et nous demandons aux conseillers de Votre Excellence de prévoir que, dans toutes les mesures visant à mettre en œuvre le discours du Trône, y compris dans celles ci-haut mentionnées, les compétences des provinces soient intégralement respectées et que les pressions financières que certains appellent le déséquilibre fiscal soient allégées.»
—(4^e jour de la reprise du débat)

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N° 1.

19 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-11, Loi modifiant le code criminel (loteries).—(*L'honorable sénateur Lapointe*).

N° 2.

19 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Spivak*).

N° 3.

19 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-13, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat).—(*L'honorable sénateur Oliver*).

N° 4. (deux)

6 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*).

No. 5. (two)

October 7, 2004—Second reading of Bill S-5, An Act to repeal legislation that has not come into force within ten years of receiving royal assent.—(*Honourable Senator Banks*)

No. 6. (two)

October 7, 2004—Second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Banks*)

No. 7. (two)

October 7, 2004—Second reading of Bill S-7, An Act to amend the Supreme Court Act (references by Governor in Council).—(*Honourable Senator Cools*)

No. 8. (two)

October 7, 2004—Second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

For Friday, October 22, 2004**No. 1.**

October 20, 2004—Second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Honourable Senator Oliver*)

For Wednesday, October 27, 2004**No. 1.**

October 20, 2004—Second reading of Bill S-14, An Act to protect heritage lighthouses.—(*Honourable Senator Forestall*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

OTHER**No. 1. (one) (inquiry)**

October 19, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the basic flaws in the delivery of the Guaranteed Income Supplement program for low-income seniors.—(*Honourable Senator Ferretti Barth*)

N° 5. (deux)

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-5, Loi prévoyant l'abrogation des lois non mises en vigueur dans les dix ans suivant leur sanction.—(*L'honorable sénateur Banks*).

N° 6. (deux)

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Banks*).

N° 7. (deux)

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (renvoi par le gouverneur en conseil).—(*L'honorable sénateur Cools*).

N° 8. (deux)

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*).

Pour le vendredi 22 octobre 2004**N° 1.**

20 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*L'honorable sénateur Oliver*).

Pour le mercredi 27 octobre 2004**N° 1.**

20 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-14, Loi visant à protéger les phares patrimoniaux.—(*L'honorable sénateur Forrestall*).

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

AUTRES**N° 1. (un) (interpellation)**

19 octobre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur des lacunes fondamentales dans l'application du Programme du supplément de revenu garanti pour les personnes âgées à faible revenu.—(*L'honorable sénateur Ferretti Barth*).

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES

No. 2. (two)

By the Honourable Senator Callbeck:

October 7, 2004—That she will call the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.

No. 3.

By the Honourable Senator Carstairs, P.C.:

October 19, 2004—That she will call the attention of the Senate to the contributions to our country, to the francophone population outside of Quebec, to the citizens of Ottawa and particularly of Vanier and to those suffering from disabilities by the Honourable Jean-Robert Gauthier, Senator.

No. 4.

By the Honourable Senator Cools:

October 19, 2004—That she will call the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and
- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and
- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and
- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and
- (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and

INTERPELLATIONS

N° 2. (deux)

Par l'honorable sénateur Callbeck :

7 octobre 2004—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.

N° 3.

Par l'honorable sénateur Carstairs, C.P. :

19 octobre 2004—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur les contributions de l'honorable Jean-Robert Gauthier, sénateur, à notre pays, à la population francophone de l'extérieur du Québec, aux citoyens d'Ottawa, et en particulier de Vanier, ainsi qu'aux personnes handicapées.

N° 4.

Par l'honorable sénateur Cools :

19 octobre 2004—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur le :

- a) le 6 novembre 2004 — le sixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluait la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'Etat avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'Etat auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;
- e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opération du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;

- (f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and
- (g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean.
- f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;
- g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.

MOTIONS**No. 18. (one)****By the Honourable Senator Sibbeston:**

October 19, 2004—That the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples have power to engage the services of such counsel and technical, clerical, and other personnel as may be necessary for the purpose of its examination and consideration of such bills, subject matters of bills and estimates as are referred to it.

No. 19. (one)**By the Honourable Senator Sibbeston:**

October 19, 2004—That the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples be authorized to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings.

No. 25.**By the Honourable Senator Corbin:**

October 20, 2004—That the Annual Report of the Commissioner of Official Languages 2003-04, tabled in the Senate on October 19, 2004, be referred to the Standing Senate Committee on Official Languages.

No. 26.**By the Honourable Senator Kirby:**

October 20, 2004—That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology have power to engage the services of such counsel and technical, clerical, and other personnel as may be necessary for the purpose of its examination and consideration of such bills, subject matters of bills and estimates as are referred to it.

No. 27.**By the Honourable Senator Stollery:**

October 20, 2004—That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs be authorized to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings.

No. 28.**By the Honourable Senator Kirby:**

October 20, 2004—That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be empowered to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings.

MOTIONS**N° 18. (un)****Par l'honorable sénateur Sibbeston :**

19 octobre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones soit habilité à retenir les services de conseillers, techniciens, employés de bureau ou autres éléments nécessaires pour examiner les projets de loi, la teneur de projets de loi et les prévisions budgétaires qui lui ont été renvoyés.

N° 19. (un)**Par l'honorable sénateur Sibbeston :**

19 octobre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones soit autorisé à permettre la diffusion de ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, de manière à déranger le moins possible ses travaux.

N° 25.**Par l'honorable sénateur Corbin :**

20 octobre 2004—Que le rapport annuel de la Commissaire aux langues officielles de 2003-2004, déposé au Sénat le 19 octobre 2004, soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des langues officielles.

N° 26.**Par l'honorable sénateur Kirby :**

20 octobre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit habilité à retenir les services de conseillers, techniciens, employés de bureau ou autres personnes nécessaires pour examiner les projets de loi, la teneur de projets de loi et les prévisions budgétaires qui lui ont été renvoyés.

N° 27.**Par l'honorable sénateur Stollery :**

20 octobre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à permettre la diffusion de ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, de manière à déranger le moins possible ses travaux.

N° 28.**Par l'honorable sénateur Kirby :**

20 octobre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit habilité à permettre la couverture de ses audiences publiques par les médias électroniques en causant le moins de perturbations possibles lors de ces audiences.

No. 29.**By the Honourable Senator Stollery:**

October 20, 2004—That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs have power to engage the services of such counsel and technical, clerical, and other personnel as may be necessary for the purpose of its examination and consideration of such bills, subject matters of bills and estimates as are referred to it.

No. 30.**By the Honourable Senator Stollery:**

October 20, 2004—That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, in accordance with Rule 86(1)(h), be authorized to examine such issues as may arise from time to time relating to foreign relations generally; and

That the committee report to the Senate no later than March 31, 2006.

No. 31.**By the Honourable Senator Comeau:**

October 20, 2004— That, pursuant to Rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the Government to the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, entitled *Nunavut Fisheries: Quota Allocations and Benefits*, tabled in the Senate on April 1, 2004 and adopted on May 13, 2004, during the Third Session of the Thirty-seventh Parliament, with the Minister of Fisheries and Oceans being identified as Minister responsible for responding to the Report.

N° 29.**Par l'honorable sénateur Stollery :**

20 octobre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit habilité à retenir les services de conseillers, techniciens, employés de bureau ou autres éléments nécessaires pour examiner les projets de loi, la teneur de projets de loi et les prévisions budgétaires qui lui ont été renvoyés.

N° 30.**Par l'honorable sénateur Stollery :**

20 octobre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, en conformité avec l'article 86(1)(h) du Règlement, soit autorisé à étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères en général; et

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 31 mars 2006.

N° 31.**Par l'honorable sénateur Comeau :**

20 octobre 2004—Que, en application du paragraphe 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement de fournir une réponse complète et détaillée au quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, intitulé *Les pêches au Nunavut : Allocations de quota et retombées économiques*, déposé au Sénat le 1^{er} avril 2004 et adopté le 13 mai 2004, au cours de la troisième session de la trente-septième législature, et de confier cette tâche au ministre des Pêches et des Océans.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 8

Tuesday, October 26, 2004

Le mardi 26 octobre 2004

Hour of meeting
2:00 p.m.

Heure de la séance
14 heures

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885



DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public de Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

October 21, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Carstairs, P.C., for the second reading of Bill S-10, A second Act to harmonize federal law with the civil law of the Province of Quebec and to amend certain Acts in order to ensure that each language version takes into account the common law and the civil law.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS**No. 1.**

PURSUANT TO AN ORDER ADOPTED BY THE SENATE ON OCTOBER 19, 2004, THE PROCEEDINGS ON THE ORDER OF THE DAY FOR RESUMING THE DEBATE ON THE MOTION WILL BE CONCLUDED ON THE EIGHTH SITTING DAY ON WHICH THE ORDER IS DEBATED

October 6, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Munson, seconded by the Honourable Senator Chaput, for an Address to Her Excellency the Governor General in reply to her Speech from the Throne at the Opening of the First Session of the Thirty-eighth Parliament,

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Kinsella, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the following be added to the Address:

“and we urge Your Excellency’s advisors, when implementing the details of their proposals, to review the Employment Insurance program to ensure that it remains well-suited to the needs of Canada’s workforce, to reduce and improve the fairness of taxes, to be unwavering in the application of fiscal discipline, to examine the need and options for reform of our democratic institutions, including electoral reform, and to rise above partisanship to address the public interest;

That Your Excellency’s advisors consider the advisability of the following:

1. an Order of Reference to the appropriate committee of each House of Parliament instructing the committee to recommend measures that would ensure that all future uses of the employment insurance program would only be for the benefit of workers and not for any other purpose;

2. opportunities to further reduce the tax burden on low and modest income families consistent with the government’s overall commitment to balanced budgets and sound fiscal management;

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

21 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l’honorable sénateur Carstairs, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-10, Loi n° 2 visant à harmoniser le droit fédéral avec le droit civil de la province de Québec et modifiant certaines lois pour que chaque version linguistique tienne compte du droit civil et de la common law.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS**N° 1.**

CONFORMÉMENT À L’ORDRE ADOPTÉ PAR LE SÉNAT LE 19 OCTOBRE 2004, LES DÉLIBÉRATIONS À L’ORDRE DU JOUR POUR LA REPRISE DU DÉBAT SUR LA MOTION SE TERMINERONT LE HUITIÈME JOUR DE SÉANCE OÙ L’ORDRE AURA ÉTÉ DÉBATTU

6 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Munson, appuyée par l’honorable sénateur Chaput, relative à l’Adresse à Son Excellence la Gouverneure générale en réponse au discours qu’elle a prononcé lors de l’ouverture de la première session de la trente-huitième législature,

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénateur Kinsella, appuyée par l’honorable sénateur Stratton, que le texte suivant soit ajouté à l’Adresse :

« et nous exhortons les conseillers de Votre Excellence, lors de la mise en œuvre des détails de leurs propositions, à revoir le programme d’assurance-emploi pour s’assurer qu’il demeure bien adapté aux besoins de la main-d’œuvre canadienne, à réduire les impôts et les rendre plus équitables, à appliquer sans compromis la discipline financière, à s’interroger sur la nécessité et la manière de réformer nos institutions démocratiques, y compris le système électoral pour s’élever au-dessus de la partisanerie pour servir l’intérêt public;

Que les conseillers de Votre Excellence envisagent l’opportunité des éléments suivants :

1. un ordre de renvoi au comité pertinent de chacune des chambres du Parlement ordonnant au comité de recommander des mesures qui assurent que toute utilisation future du programme de l’assurance-emploi sera pour le seul bénéfice des travailleurs et ne peut être utilisé à d’autres fins;

2. des moyens de réduire encore davantage le fardeau fiscal des familles à revenu faible ou modeste conformément à l’engagement général du gouvernement en matière de budgets équilibrés et de gestion financière saine;

3. an Order of Reference to the appropriate committee of each House of Parliament instructing the committee to make recommendations relating to the provisions of independent fiscal forecasting advice for parliamentarians including the consideration of the recommendations of the external expert;

4. an Order of Reference to the appropriate committee of each House of Parliament instructing the committee to recommend a process that engages citizens and parliamentarians in an examination of our electoral system with a review of all options;

5. with respect to an agreement on ballistic missile defence, the assurance that Parliament will have an opportunity to consider all public information pertaining to the agreement and to vote prior to a government decision;

And we ask Your Excellency's advisors to ensure that all measures brought forward to implement the Speech from the Throne, including those referred to above, fully respect the provinces' areas of jurisdiction and that the financial pressures some call the fiscal imbalance be alleviated."
—(5th day of resuming debate)

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS

No. 1.

October 21, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gauthier, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the third reading of Bill S-3, An Act to amend the Official Languages Act (promotion of English and French).
—(Honourable Senator Comeau)

No. 2.

October 21, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lapointe, seconded by the Honourable Senator De Bané, P.C., for the second reading of Bill S-11, An Act to amend the Criminal Code (lottery schemes).
—(Honourable Senator Stratton)

No. 3.

October 21, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-5, An Act to repeal legislation that has not come into force within ten years of receiving royal assent.
—(Honourable Senator Stratton)

3. un ordre de renvoi au comité pertinent de chacune des chambres du Parlement ordonnant au comité qu'il produise des recommandations relativement aux conseils fiscaux indépendants en matière des prévisions pour les parlementaires, et ce, en tenant compte des recommandations de l'expert externe;

4. un ordre de renvoi au comité pertinent de chacune des chambres du Parlement ordonnant au comité de recommander un processus qui engage les citoyens et les parlementaires dans une étude de notre système électoral en procédant à un examen de toutes les options;

5. pour un accord sur le système de défense antimissile balistique, l'assurance que le Parlement aura l'occasion d'examiner toutes les informations publiques relatives à cet accord et la possibilité de voter avant que le gouvernement ne prenne une décision;

Et nous demandons aux conseillers de Votre Excellence de prévoir que, dans toutes les mesures visant à mettre en œuvre le discours du Trône, y compris dans celles ci-haut mentionnées, les compétences des provinces soient intégralement respectées et que les pressions financières que certains appellent le déséquilibre fiscal soient allégées.»
—(5^e jour de la reprise du débat)

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N° 1.

21 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gauthier, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (promotion du français et de l'anglais).
—(L'honorable sénateur Comeau)

N° 2.

21 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lapointe, appuyée par l'honorable sénateur De Bané, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-11, Loi modifiant le Code criminel (loteries).
—(L'honorable sénateur Stratton)

N° 3.

21 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-5, Loi prévoyant l'abrogation des lois non mises en vigueur dans les dix ans suivant leur sanction.
—(L'honorable sénateur Stratton)

No. 4.

October 20, 2004—Second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Honourable Senator Oliver*)

No. 5. (one)

October 19, 2004—Second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Spivak*)

No. 6. (one)

October 19, 2004—Second reading of Bill S-13, An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speakership of the Senate).—(*Honourable Senator Oliver*)

No. 7. (three)

October 6, 2004—Second reading of Bill S-4, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 8. (three)

October 7, 2004—Second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Banks*)

No. 9. (three)

October 7, 2004—Second reading of Bill S-7, An Act to amend the Supreme Court Act (references by Governor in Council).—(*Honourable Senator Cools*)

No. 10. (three)

October 7, 2004—Second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

For Wednesday, October 27, 2004**No. 1.**

October 20, 2004—Second reading of Bill S-14, An Act to protect heritage lighthouses.—(*Honourable Senator Forrestall*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

October 21, 2004—Consideration of the First Report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (*permanent order of reference and expenses re rule 104*), presented in the Senate on October 21, 2004.—(*Honourable Senator Bryden*)

N° 4.

20 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*L'honorable sénateur Oliver*).

N° 5. (un)

19 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Spivak*).

N° 6. (un)

19 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-13, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat).—(*L'honorable sénateur Oliver*).

N° 7. (trois)

6 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*).

N° 8. (trois)

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Banks*).

N° 9. (trois)

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (renvois par le gouverneur en conseil).—(*L'honorable sénateur Cools*).

N° 10. (trois)

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*).

Pour le mercredi 27 octobre 2004**N° 1.**

20 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-14, Loi visant à protéger les phares patrimoniaux.—(*L'honorable sénateur Forrestall*).

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

21 octobre 2004—Étude du premier rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (*ordre de renvoi et dépenses conformément à l'article 104 du Règlement*), présenté au Sénat le 21 octobre 2004.—(*L'honorable sénateur Bryden*).

OTHER**No. 1. (two) (inquiry)**

October 19, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the basic flaws in the delivery of the Guaranteed Income Supplement program for low-income seniors.—(*Honourable Senator Ferretti Barth*)

AUTRES**N° 1. (deux) (interpellation)**

19 octobre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur des lacunes fondamentales dans l'application du Programme du supplément de revenu garanti pour les personnes âgées à faible revenu.—(*L'honorable sénateur Ferretti Barth*).

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES

No. 2. (three)

By the Honourable Senator Callbeck:

October 7, 2004—That she will call the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.

No. 4. (one)

By the Honourable Senator Cools:

October 19, 2004—That she will call the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and
- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and
- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and
- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and
- (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and
- (f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and

INTERPELLATIONS

N° 2. (trois)

Par l'honorable sénateur Callbeck :

7 octobre 2004—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.

N° 4. (un)

Par l'honorable sénateur Cools :

19 octobre 2004—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur :

- a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluait la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;
- e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;
- f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;

(g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean.

g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.

MOTIONS**No. 26. (one)****By the Honourable Senator Kirby:**

October 20, 2004—That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology have power to engage the services of such counsel and technical, clerical, and other personnel as may be necessary for the purpose of its examination and consideration of such bills, subject matters of bills and estimates as are referred to it.

No. 28. (one)**By the Honourable Senator Kirby:**

October 20, 2004—That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be empowered to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings.

No. 31. (one)**By the Honourable Senator Comeau:**

October 20, 2004—That, pursuant to Rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the Government to the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, entitled *Nunavut Fisheries: Quota Allocations and Benefits*, tabled in the Senate on April 1, 2004 and adopted on May 13, 2004, during the Third Session of the Thirty-seventh Parliament, with the Minister of Fisheries and Oceans being identified as Minister responsible for responding to the Report.

No. 32.**By the Honourable Senator Bacon:**

October 21, 2004—That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings.

No. 33.**By the Honourable Senator Bacon:**

October 21, 2004—That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs have power to engage the services of such counsel and technical, clerical, and other personnel as may be necessary for the purpose of its examination and consideration of such bills, subject matters of bills and estimates as are referred to it.

MOTIONS**N° 26. (un)****Par l'honorable sénateur Kirby :**

20 octobre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit habilité à retenir les services de conseillers, techniciens, employés de bureau ou autres personnes nécessaires pour examiner les projets de loi, la teneur de projets de loi et les prévisions budgétaires qui lui ont été renvoyés.

N° 28. (un)**Par l'honorable sénateur Kirby :**

20 octobre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit habilité à permettre la couverture de ses audiences publiques par les médias électroniques en causant le moins de perturbations possibles lors de ces audiences.

N° 31. (un)**Par l'honorable sénateur Comeau :**

20 octobre 2004—Que, en application du paragraphe 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement de fournir une réponse complète et détaillée au quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, intitulé *Les pêches au Nunavut : Allocations de quota et retombées économiques*, déposé au Sénat le 1^{er} avril 2004 et adopté le 13 mai 2004, au cours de la troisième session de la trente-septième législature, et de confier cette tâche au ministre des Pêches et des Océans.

N° 32.**Par l'honorable sénateur Bacon :**

21 octobre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à permettre la diffusion de ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, de manière à déranger le moins possible ses travaux.

N° 33.**Par l'honorable sénateur Bacon :**

21 octobre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit habilité à retenir les services de conseillers, techniciens, employés de bureau ou autres éléments nécessaires pour examiner les projets de loi, la teneur de projets de loi et les prévisions budgétaires qui lui ont été renvoyés.

QUESTIONS

No. 1.

By the Honourable Senator Lynch-Staunton:

October 5, 2004—1. Between October 1, 2003 and September 30, 2004, have any names been added to the “List of Entities” as provided in 83.05 of Bill C-36? If so: (a) What are the names of each listed entity? (b) Has any entity applied in writing to have its name removed as provided in 83.05(2)? (c) If yes to (b), what has been the response of the Solicitor General in each case?

2. Between October 1, 2003 and September 30, 2004, have any orders been issued leading to investigative hearings as provided in 83.28 of Bill C-36? If so: (a) How many orders have been issued? (b) Where was each of these orders executed? (c) Have warrants of arrest been issued as provided in 83.29? If so, how many, and where?

3. Between October 1, 2003 and September 30, 2004, have any arrests been made as provided in 83.3 of Bill C-36? If so: (a) How many arrests have been made? (b) Where were these arrests made? (c) How many of those arrested have been released? (d) How many are in detention and, in each case, since when and for what duration?

4. Between October 1, 2003 and September 30, 2004, have any objections to the disclosure of information been made as provided in 37 of Bill C-36? If so: (a) How many such objections have been made? (b) Before which courts, including their locations, was each of these objections made? (c) What is the name and position of each individual who made an objection?

5. Between October 1, 2003 and September 30, 2004, how many judges have been appointed pursuant to 95 of Bill C-36?

No. 2.

By the Honourable Senator Carstairs, P.C.:

October 5, 2004—1. Given the Supreme Court of Canada ruling of January 30, 2004 regarding Section 43 of the Criminal Code of Canada, what action is the federal government taking to advise the public in general, and children, parents and teachers in particular, that corporal punishment by teachers and certain types of punishment by parents are now illegal and that the defence to assaults on children under 2 and over 12 no longer exists?

2. Is the federal government considering an educational campaign to advise the public about the dangers associated with corporal punishment?

QUESTIONS

N° 1.

Par l'honorable sénateur Lynch-Staunton:

5 octobre 2004—1. Entre le 1^{er} octobre 2003 et le 30 septembre 2004, des noms ont-ils été inscrits sur la « Liste des entités » prévue à l'article 83.05 du projet de loi C-36? Dans l'affirmative: a) Quel est le nom de chaque entité? b) Une de ces entités a-t-elle demandé par écrit la radiation de son nom, comme le prévoit le paragraphe 83.05(2)? c) Si oui, quelle a été la réponse du Solliciteur général dans chacun des cas?

2. Entre le 1^{er} octobre 2003 et le 30 septembre 2004, des ordonnances ont-elles été rendues pour la conduite de recherches d'éléments de preuve conformément à l'article 83.28 du projet de loi C-36? Dans l'affirmative: a) Combien d'ordonnances ont été rendues? b) Où chacune d'elles a-t-elle été exécutée? c) Des mandats d'arrestation ont-ils été délivrés, conformément à l'article 83.29 de la loi? Si oui, combien et à quel endroit?

3. Entre le 1^{er} octobre 2003 et le 30 septembre 2004, des arrestations ont-elles été faites en vertu de l'article 83.3 du projet de loi C-36? Le cas échéant: a) Combien? b) À quel endroit? c) Combien de personnes ayant fait l'objet d'une arrestation ont été libérées? d) Combien sont détenues et, dans chaque cas, depuis quand et pendant combien de temps le sont-elles?

4. Entre le 1^{er} octobre 2003 et le 30 septembre 2004, y a-t-il eu des objections à la divulgation d'information, comme le prévoit l'article 37 du projet de loi C-36, à la suite de litiges découlant de la Loi antiterroriste? Dans l'affirmative: a) Combien d'objections ont été déposées? b) Devant quels tribunaux (indiquer lesquels) chacune des objections a été déposée? c) Quel est le nom et l'occupation de chaque personne qui a déposé une objection?

5. Entre le 1^{er} octobre 2003 et le 30 septembre 2004, combien de juges ont été nommés conformément à l'article 95 du projet de loi C-36?

N° 2.

Par l'honorable sénateur Carstairs, C.P.:

5 octobre 2004—1. Compte tenu de la décision prise par la Cour suprême du Canada le 30 janvier 2004 au sujet de l'article 43 du Code criminel du Canada, quelles mesures le gouvernement fédéral prend-il pour informer le public en général, et les enfants, les parents et les enseignants en particulier, que l'usage du châtiment corporel par les enseignants et de certains types de punitions par les parents est maintenant illégal et que le moyen de défense pour les voies de fait sur les enfants de moins de 2 ans et de plus de 12 ans ne s'applique plus?

2. Le gouvernement fédéral a-t-il l'intention d'organiser une campagne de sensibilisation pour informer le public des dangers que présentent les châtiments corporels?



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 9

Wednesday, October 27, 2004

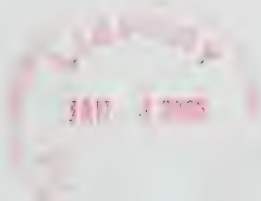
Le mercredi 27 octobre 2004

Hour of meeting
2:00 p.m.

Heure de la séance
14 heures

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885



DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public de Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Nil

INQUIRIES

Nil

MOTIONS

No. 1.

PURSUANT TO AN ORDER ADOPTED BY THE SENATE ON OCTOBER 19, 2004, THE PROCEEDINGS ON THE ORDER OF THE DAY FOR RESUMING THE DEBATE ON THE MOTION WILL BE CONCLUDED ON THE EIGHTH SITTING DAY ON WHICH THE ORDER IS DEBATED

October 6, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Munson, seconded by the Honourable Senator Chaput, for an Address to Her Excellency the Governor General in reply to her Speech from the Throne at the Opening of the First Session of the Thirty-eighth Parliament,

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Kinsella, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the following be added to the Address:

“and we urge Your Excellency’s advisors, when implementing the details of their proposals, to review the Employment Insurance program to ensure that it remains well-suited to the needs of Canada’s workforce, to reduce and improve the fairness of taxes, to be unwavering in the application of fiscal discipline, to examine the need and options for reform of our democratic institutions, including electoral reform, and to rise above partisanship to address the public interest;

That Your Excellency’s advisors consider the advisability of the following:

1. an Order of Reference to the appropriate committee of each House of Parliament instructing the committee to recommend measures that would ensure that all future uses of the employment insurance program would only be for the benefit of workers and not for any other purpose;

2. opportunities to further reduce the tax burden on low and modest income families consistent with the government’s overall commitment to balanced budgets and sound fiscal management;

3. an Order of Reference to the appropriate committee of each House of Parliament instructing the committee to make recommendations relating to the provisions of independent fiscal forecasting advice for parliamentarians including the consideration of the recommendations of the external expert;

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

aucun

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS

N° 1.

CONFORMÉMENT À L’ORDRE ADOPTÉ PAR LE SÉNAT LE 19 OCTOBRE 2004, LES DÉLIBÉRATIONS À L’ORDRE DU JOUR POUR LA REPRISE DU DÉBAT SUR LA MOTION SE TERMINERONT LE HUITIÈME JOUR DE SÉANCE OÙ L’ORDRE AURA ÉTÉ DÉBATTU

6 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Munson, appuyée par l’honorable sénateur Chaput, relative à l’Adresse à Son Excellence la Gouverneure générale en réponse au discours qu’elle a prononcé lors de l’ouverture de la première session de la trente-huitième législature,

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénateur Kinsella, appuyée par l’honorable sénateur Stratton, que le texte suivant soit ajouté à l’Adresse :

« et nous exhortons les conseillers de Votre Excellence, lors de la mise en œuvre des détails de leurs propositions, à revoir le programme d’assurance-emploi pour s’assurer qu’il demeure bien adapté aux besoins de la main-d’œuvre canadienne, à réduire les impôts et les rendre plus équitables, à appliquer sans compromis la discipline financière, à s’interroger sur la nécessité et la manière de réformer nos institutions démocratiques, y compris le système électoral pour s’élever au-dessus de la partisanerie pour servir l’intérêt public;

Que les conseillers de Votre Excellence envisagent l’opportunité des éléments suivants :

1. un ordre de renvoi au comité pertinent de chacune des chambres du Parlement ordonnant au comité de recommander des mesures qui assurent que toute utilisation future du programme de l’assurance-emploi sera pour le seul bénéfice des travailleurs et ne peut être utilisé à d’autres fins;

2. des moyens de réduire encore davantage le fardeau fiscal des familles à revenu faible ou modeste conformément à l’engagement général du gouvernement en matière de budgets équilibrés et de gestion financière saine;

3. un ordre de renvoi au comité pertinent de chacune des chambres du Parlement ordonnant au comité qu’il produise des recommandations relativement aux conseils fiscaux indépendants en matière des prévisions pour les parlementaires, et ce, en tenant compte des recommandations de l’expert externe;

4. an Order of Reference to the appropriate committee of each House of Parliament instructing the committee to recommend a process that engages citizens and parliamentarians in an examination of our electoral system with a review of all options;

5. with respect to an agreement on ballistic missile defence, the assurance that Parliament will have an opportunity to consider all public information pertaining to the agreement and to vote prior to a government decision;

And we ask Your Excellency's advisors to ensure that all measures brought forward to implement the Speech from the Throne, including those referred to above, fully respect the provinces' areas of jurisdiction and that the financial pressures some call the fiscal imbalance be alleviated."
—(6th day of resuming debate)

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS

No. 1.

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.
—(Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.)

No. 2.

October 20, 2004—Second reading of Bill S-14, An Act to protect heritage lighthouses.—(Honourable Senator Forrestall)

No. 3. (one)

October 20, 2004—Second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(Honourable Senator Oliver)

No. 4. (two)

October 19, 2004—Second reading of Bill S-13, An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speakership of the Senate).—(Honourable Senator Oliver)

4. un ordre de renvoi au comité pertinent de chacune des chambres du Parlement ordonnant au comité de recommander un processus qui engage les citoyens et les parlementaires dans une étude de notre système électoral en procédant à un examen de toutes les options;

5. pour un accord sur le système de défense antimissile balistique, l'assurance que le Parlement aura l'occasion d'examiner toutes les informations publiques relatives à cet accord et la possibilité de voter avant que le gouvernement ne prenne une décision;

Et nous demandons aux conseillers de Votre Excellence de prévoir que, dans toutes les mesures visant à mettre en œuvre le discours du Trône, y compris dans celles ci-haut mentionnées, les compétences des provinces soient intégralement respectées et que les pressions financières que certains appellent le déséquilibre fiscal soient allégées.»
—(6^e jour de la reprise du débat)

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N° 1.

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.
—(L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P.)

N° 2.

20 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-14, Loi visant à protéger les phares patrimoniaux.—(L'honorable sénateur Forrestall)

N° 3. (un)

20 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(L'honorable sénateur Oliver)

N° 4. (deux)

19 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-13, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat).—(L'honorable sénateur Oliver)

No. 5. (four)

October 6, 2004—Second reading of Bill S-4, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 6. (four)

October 7, 2004—Second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Banks*)

No. 7. (four)

October 7, 2004—Second reading of Bill S-7, An Act to amend the Supreme Court Act (references by Governor in Council).—(*Honourable Senator Cools*)

No. 8. (four)

October 7, 2004—Second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

OTHER**No. 1. (three) (inquiry)**

October 19, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the basic flaws in the delivery of the Guaranteed Income Supplement program for low-income seniors.—(*Honourable Senator Ferretti Barth*)

N° 5. (quatre)

6 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrès prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*).

N° 6. (quatre)

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Banks*).

N° 7. (quatre)

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (renvois par le gouverneur en conseil).—(*L'honorable sénateur Cools*).

N° 8. (quatre)

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*).

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

AUTRES**N° 1. (trois) (interpellation)**

19 octobre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur des lacunes fondamentales dans l'application du Programme du supplément de revenu garanti pour les personnes âgées à faible revenu.—(*L'honorable sénateur Ferretti Barth*).

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES

No. 2. (four)

By the Honourable Senator Callbeck:

October 7, 2004—That she will call the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.

No. 4. (two)

By the Honourable Senator Cools:

October 19, 2004—That she will call the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and
- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and
- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and
- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and
- (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and
- (f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and

INTERPELLATIONS

N° 2. (quatre)

Par l'honorable sénateur Callbeck :

7 octobre 2004—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.

N° 4. (deux)

Par l'honorable sénateur Cools :

19 octobre 2004—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur :

- a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérouth Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;
- e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;
- f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;

(g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean.

g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.

MOTIONS**No. 26. (two)****By the Honourable Senator Kirby:**

October 20, 2004—That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology have power to engage the services of such counsel and technical, clerical, and other personnel as may be necessary for the purpose of its examination and consideration of such bills, subject matters of bills and estimates as are referred to it.

No. 28. (two)**By the Honourable Senator Kirby:**

October 20, 2004—That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be empowered to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings.

No. 34.**By the Honourable Senator Stollery:**

October 26, 2004—That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs be authorized to join the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade of the House of Commons for a joint meeting in order to meet with a delegation of German parliamentarians; and

That the Committee be authorized to meet at 4 p.m. on Wednesday November 3, 2004, even though the Senate may then be sitting, and that rule 95(4) be suspended in relation thereto.

No. 35.**By the Honourable Senator Bryden:**

October 26, 2004—That the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations be authorized to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings.

No. 36.**By the Honourable Senator Smith, P.C.:**

October 26, 2004—That the Standing Senate Committee on Rules, Procedure and the Rights of Parliament have power to engage the services of such counsel and technical, clerical, and other personnel as may be necessary for the purpose of its examination and consideration of such bills, subject matters of bills and estimates as are referred to it.

No. 37.**By the Honourable Senator Smith, P.C.:**

October 26, 2004—That the Standing Senate Committee on Rules, Procedure and the Rights of Parliament be empowered to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings.

MOTIONS**N° 26. (deux)****Par l'honorable sénateur Kirby :**

20 octobre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit habilité à retenir les services de conseillers, techniciens, employés de bureau ou autres personnes nécessaires pour examiner les projets de loi, la teneur de projets de loi et les prévisions budgétaires qui lui ont été renvoyés.

N° 28. (deux)**Par l'honorable sénateur Kirby :**

20 octobre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit habilité à permettre la couverture de ses audiences publiques par les médias électroniques en causant le moins de perturbations possibles lors de ces audiences.

N° 34.**Par l'honorable sénateur Stollery :**

26 octobre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à se joindre au Comité permanent des affaires étrangères et du Commerce international de la Chambre des communes pour une séance conjointe en vue de rencontrer une délégation de parlementaires allemands; et

Que le Comité soit autorisé à siéger le mercredi 3 novembre 2004 à 16 heures, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application du paragraphe 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

N° 35.**Par l'honorable sénateur Bryden :**

26 octobre 2004—Que le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation soit autorisé à permettre la diffusion de ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, de manière à déranger le moins possible ses travaux.

N° 36.**Par l'honorable sénateur Smith, C.P. :**

26 octobre 2004—Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement soit habilité à retenir les services de conseillers, techniciens, employés de bureau ou autres personnes nécessaires pour examiner les projets de loi, la teneur de projets de loi et les prévisions budgétaires qui lui ont été renvoyés.

N° 37.**Par l'honorable sénateur Smith, C.P. :**

26 octobre 2004—Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement soit habilité à permettre la couverture de ses audiences publiques par des médias électroniques en causant le moins de perturbations possibles lors de ces audiences.

No. 38.**By the Honourable Senator Andreychuk:**

October 26, 2004—That the Standing Senate Committee on Human Rights have power to engage the services of such counsel and technical, clerical, and other personnel as may be necessary for the purpose of its examination and consideration of such bills, subject matters of bills and estimates as are referred to it.

No. 39.**By the Honourable Senator Andreychuk:**

October 26, 2004—That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings.

N° 38.**Par l'honorable sénateur Andreychuk :**

26 octobre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit habilité à retenir les services de conseillers, techniciens, employés de bureau ou autres éléments nécessaires pour examiner les projets de loi, la teneur de projets de loi et les prévisions budgétaires qui lui ont été renvoyés.

N° 39.**Par l'honorable sénateur Andreychuk :**

26 octobre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à permettre la diffusion de ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, de manière à déranger le moins possible ses travaux.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

No. 3.

By the Honourable Senator Spivak:

October 26, 2004—To Health Canada:

1. For fiscal year 2004/2005, what amount has been spent to date under Health Canada's Tobacco Control Programme (TCP)?
2. What amount does the Government anticipate that Health Canada's TCP will spend by fiscal year-end?
3. What were the amounts of estimated spending and actual spending by Health Canada's TCP in fiscal years 2003/2004, 2002/2003, 2001/2002?
4. For fiscal year 2004/2005, what amount has been spent to date by Health Canada's TCP on mass-media advertising?
5. How many mass-media-specific dollars does the Government estimate Health Canada's TCP will have spent by the fiscal year-end 2004/2005?
6. What were the amounts of estimated spending and actual spending on mass media advertising by Health Canada's TCP in fiscal years 2003/2004, 2002/2003, 2001/2002?
7. How much does the Government estimate will be spent by Health Canada's TCP on mass media specifically, and in total, in fiscal year 2005/2006?

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.

N° 3.

Par l'honorable sénateur Spivak :

26 octobre 2004—À Santé Canada :

1. Pour l'exercice 2004-2005, combien d'argent a été dépensé à ce jour dans le cadre du Programme de la lutte au tabagisme (PLT) de Santé Canada?
2. Combien d'argent le gouvernement prévoit-il que le PLT de Santé Canada dépensera d'ici la fin de l'exercice?
3. Quelles étaient les dépenses prévues et quelles ont été les dépenses réelles du PLT de Santé Canada au cours des exercices 2003-2004, 2002-2003 et 2001-2002?
4. Pour l'exercice 2004-2005, quel montant le PLT de Santé Canada a-t-il dépensé à ce jour en publicité dans les médias?
5. Combien d'argent le gouvernement prévoit-il que le PLT dépensera en publicité dans les médias d'ici la fin de l'exercice 2004-2005?
6. Quelles étaient les dépenses prévues et quelles ont été les dépenses réelles du PLT de Santé Canada en publicité dans les médias au cours des exercices 2003-2004, 2002-2003 et 2001-2002?
7. Quel montant le gouvernement prévoit-il que le PLT de Santé Canada dépensera en publicité dans les médias en particulier, et au total, au cours de l'exercice 2005-2006?



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 10

Thursday, October 28, 2004

Le jeudi 28 octobre 2004

Hour of meeting
2:00 p.m.

Heure de la séance
14 heures

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public de Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Nil

INQUIRIES

Nil

MOTIONS

No. 1.

PURSUANT TO AN ORDER ADOPTED BY THE SENATE ON OCTOBER 19, 2004, THE PROCEEDINGS ON THE ORDER OF THE DAY FOR RESUMING THE DEBATE ON THE MOTION WILL BE CONCLUDED ON THE EIGHTH SITTING DAY ON WHICH THE ORDER IS DEBATED

October 6, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Munson, seconded by the Honourable Senator Chaput, for an Address to Her Excellency the Governor General in reply to her Speech from the Throne at the Opening of the First Session of the Thirty-eighth Parliament,

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Kinsella, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the following be added to the Address:

“and we urge Your Excellency’s advisors, when implementing the details of their proposals, to review the Employment Insurance program to ensure that it remains well-suited to the needs of Canada’s workforce, to reduce and improve the fairness of taxes, to be unwavering in the application of fiscal discipline, to examine the need and options for reform of our democratic institutions, including electoral reform, and to rise above partisanship to address the public interest;

That Your Excellency’s advisors consider the advisability of the following:

1. an Order of Reference to the appropriate committee of each House of Parliament instructing the committee to recommend measures that would ensure that all future uses of the employment insurance program would only be for the benefit of workers and not for any other purpose;

2. opportunities to further reduce the tax burden on low and modest income families consistent with the government’s overall commitment to balanced budgets and sound fiscal management;

3. an Order of Reference to the appropriate committee of each House of Parliament instructing the committee to make recommendations relating to the provisions of independent fiscal forecasting advice for parliamentarians including the consideration of the recommendations of the external expert;

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

aucun

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS

N° 1.

CONFORMÉMENT À L’ORDRE ADOPTÉ PAR LE SÉNAT LE 19 OCTOBRE 2004, LES DÉLIBÉRATIONS À L’ORDRE DU JOUR POUR LA REPRISE DU DÉBAT SUR LA MOTION SE TERMINERONT LE HUITIÈME JOUR DE SÉANCE OÙ L’ORDRE AURA ÉTÉ DÉBATTU

6 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Munson, appuyée par l’honorable sénateur Chaput, relative à l’Adresse à Son Excellence la Gouverneure générale en réponse au discours qu’elle a prononcé lors de l’ouverture de la première session de la trente-huitième législature,

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénateur Kinsella, appuyée par l’honorable sénateur Stratton, que le texte suivant soit ajouté à l’Adresse :

« et nous exhortons les conseillers de Votre Excellence, lors de la mise en œuvre des détails de leurs propositions, à revoir le programme d’assurance-emploi pour s’assurer qu’il demeure bien adapté aux besoins de la main-d’œuvre canadienne, à réduire les impôts et les rendre plus équitables, à appliquer sans compromis la discipline financière, à s’interroger sur la nécessité et la manière de réformer nos institutions démocratiques, y compris le système électoral pour s’élever au-dessus de la partisanerie pour servir l’intérêt public;

Que les conseillers de Votre Excellence envisagent l’opportunité des éléments suivants :

1. un ordre de renvoi au comité pertinent de chacune des chambres du Parlement ordonnant au comité de recommander des mesures qui assurent que toute utilisation future du programme de l’assurance-emploi sera pour le seul bénéfice des travailleurs et ne peut être utilisé à d’autres fins;

2. des moyens de réduire encore davantage le fardeau fiscal des familles à revenu faible ou modeste conformément à l’engagement général du gouvernement en matière de budgets équilibrés et de gestion financière saine;

3. un ordre de renvoi au comité pertinent de chacune des chambres du Parlement ordonnant au comité qu’il produise des recommandations relativement aux conseils fiscaux indépendants en matière des prévisions pour les parlementaires, et ce, en tenant compte des recommandations de l’expert externe;

4. an Order of Reference to the appropriate committee of each House of Parliament instructing the committee to recommend a process that engages citizens and parliamentarians in an examination of our electoral system with a review of all options;

5. with respect to an agreement on ballistic missile defence, the assurance that Parliament will have an opportunity to consider all public information pertaining to the agreement and to vote prior to a government decision;

And we ask Your Excellency's advisors to ensure that all measures brought forward to implement the Speech from the Throne, including those referred to above, fully respect the provinces' areas of jurisdiction and that the financial pressures some call the fiscal imbalance be alleviated."
—(7th day of resuming debate)

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS

No. 1.

October 27, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Forrestall, seconded by the Honourable Senator Eyton, for the second reading of Bill S-14, An Act to protect heritage lighthouses.—(Honourable Senator Forrestall)

No. 2. (one)

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.)

No. 3. (two)

October 20, 2004—Second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(Honourable Senator Oliver)

No. 4. (three)

October 19, 2004—Second reading of Bill S-13, An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speakership of the Senate).—(Honourable Senator Oliver)

4. un ordre de renvoi au comité pertinent de chacune des chambres du Parlement ordonnant au comité de recommander un processus qui engage les citoyens et les parlementaires dans une étude de notre système électoral en procédant à un examen de toutes les options;

5. pour un accord sur le système de défense antimissile balistique, l'assurance que le Parlement aura l'occasion d'examiner toutes les informations publiques relatives à cet accord et la possibilité de voter avant que le gouvernement ne prenne une décision;

Et nous demandons aux conseillers de Votre Excellence de prévoir que, dans toutes les mesures visant à mettre en œuvre le discours du Trône, y compris dans celles ci-haut mentionnées, les compétences des provinces soient intégralement respectées et que les pressions financières que certains appellent le déséquilibre fiscal soient allégées. »
—(7^e jour de la reprise du débat)

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N° 1.

27 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Forrestall, appuyée par l'honorable sénateur Eyton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-14, Loi visant à protéger les phares patrimoniaux.—(L'honorable sénateur Forrestall)

N° 2. (un)

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P.)

N° 3. (deux)

20 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(L'honorable sénateur Oliver)

N° 4. (trois)

19 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-13, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat).—(L'honorable sénateur Oliver)

No. 5. (five)

October 6, 2004—Second reading of Bill S-4, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 6. (five)

October 7, 2004—Second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Banks*)

No. 7. (five)

October 7, 2004—Second reading of Bill S-7, An Act to amend the Supreme Court Act (references by Governor in Council).—(*Honourable Senator Cools*)

No. 8. (five)

October 7, 2004—Second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

FOR FRIDAY, OCTOBER 29, 2004**No. 1.**

October 27, 2004—Second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Honourable Senator St. Germain, P.C.*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

OTHER**No. 1. (four) (inquiry)**

October 19, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the basic flaws in the delivery of the Guaranteed Income Supplement program for low-income seniors.—(*Honourable Senator Ferretti Barth*)

N° 5. (cinq)

6 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*).

N° 6. (cinq)

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Banks*).

N° 7. (cinq)

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (renvois par le gouverneur en conseil).—(*L'honorable sénateur Cools*).

N° 8. (cinq)

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*).

Pour le vendredi 29 octobre 2004**N° 1.**

27 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*L'honorable sénateur St. Germain, C.P.*).

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

AUTRES**N° 1. (quatre) (interpellation)**

19 octobre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur des lacunes fondamentales dans l'application du Programme du supplément de revenu garanti pour les personnes âgées à faible revenu.—(*L'honorable sénateur Ferretti Barth*).

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES

No. 2. (five)

By the Honourable Senator Callbeck:

October 7, 2004—That she will call the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.

No. 4. (three)

By the Honourable Senator Cools:

October 19, 2004—That she will call the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and
- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and
- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and
- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and
- (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and
- (f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and

INTERPELLATIONS

N° 2. (cinq)

Par l'honorable sénateur Callbeck :

7 octobre 2004—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.

N° 4. (trois)

Par l'honorable sénateur Cools :

19 octobre 2004—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur :

- a) le 6 novembre 2004 — le sixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;
- e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;
- f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;

(g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean.

For Friday, October 29, 2004

No. 5.

By the Honourable Senator Stollery:

October 27, 2004—That he will call the attention of the Senate to the World Trade Organisation negotiations on the Doha Round.

For Tuesday, November 2, 2004

No. 6.

By the Honourable Senator Callbeck:

October 27, 2004—That she will call the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada.

g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.

Pour le vendredi 29 octobre 2004

N° 5.

Par l'honorable sénateur Stollery :

27 octobre 2004—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les négociations de l'Organisation mondiale du commerce sur le cycle de Doha.

Pour le mardi 2 novembre 2004

N° 6.

Par l'honorable sénateur Callbeck :

27 octobre 2004—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation post-secondaire au Canada.

MOTIONS**No. 26.** (three)**By the Honourable Senator Kirby:**

October 20, 2004—That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology have power to engage the services of such counsel and technical, clerical, and other personnel as may be necessary for the purpose of its examination and consideration of such bills, subject matters of bills and estimates as are referred to it.

No. 28. (three)**By the Honourable Senator Kirby:**

October 20, 2004—That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be empowered to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings.

No. 40.**By the Honourable Senator Comeau:**

October 27, 2004—That the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans be authorized to examine and report on issues relating to the federal government's new and evolving policy framework for managing Canada's fisheries and oceans; and

That the Committee submit its final report to the Senate no later than Friday, March 31, 2006.

No. 41.**By the Honourable Senator Banks:**

October 27, 2004—That Bill S-5, An Act to repeal legislation that has not come into force within ten years of receiving royal assent, which was referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications, be withdrawn from the said Committee and referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

MOTIONS**N° 26.** (trois)**Par l'honorable sénateur Kirby :**

20 octobre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit habilité à retenir les services de conseillers, techniciens, employés de bureau ou autres personnes nécessaires pour examiner les projets de loi, la teneur de projets de loi et les prévisions budgétaires qui lui ont été renvoyés.

N° 28. (trois)**Par l'honorable sénateur Kirby :**

20 octobre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit habilité à permettre la couverture de ses audiences publiques par les médias électroniques en causant le moins de perturbations possibles lors de ces audiences.

N° 40.**Par l'honorable sénateur Comeau :**

27 octobre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les questions relatives au nouveau cadre stratégique en évolution du gouvernement fédéral pour la gestion des pêches et des océans du Canada; et

Que le Comité fasse rapport au Sénat au plus tard le vendredi 31 mars 2006.

N° 41.**Par l'honorable sénateur Banks :**

27 octobre 2004—Que le projet de loi S-5, Loi prévoyant l'abrogation des lois non mises en vigueur dans les dix ans suivant leur sanction, qui a été renvoyé au Comité sénatorial permanent des transports et des communications, soit retiré dudit Comité et renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



41
4
082

THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 11

Tuesday, November 2, 2004

Le mardi 2 novembre 2004

Hour of meeting
2:00 p.m.

Heure de la séance
14 heures

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885



DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public de Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

October 28, 2004—Second reading of Bill S-17, An Act to implement an agreement, conventions and protocols concluded between Canada and Gabon, Ireland, Armenia, Oman and Azerbaijan for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS**No. 1.**

PURSUANT TO AN ORDER ADOPTED BY THE SENATE ON OCTOBER 19, 2004, THE PROCEEDINGS ON THE ORDER OF THE DAY FOR RESUMING THE DEBATE ON THE MOTION WILL BE CONCLUDED ON THE EIGHTH SITTING DAY ON WHICH THE ORDER IS DEBATED

October 6, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Munson, seconded by the Honourable Senator Chaput, for an Address to Her Excellency the Governor General in reply to her Speech from the Throne at the Opening of the First Session of the Thirty-eighth Parliament,

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Kinsella, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the following be added to the Address:

“and we urge Your Excellency’s advisors, when implementing the details of their proposals, to review the Employment Insurance program to ensure that it remains well-suited to the needs of Canada’s workforce, to reduce and improve the fairness of taxes, to be unwavering in the application of fiscal discipline, to examine the need and options for reform of our democratic institutions, including electoral reform, and to rise above partisanship to address the public interest;

That Your Excellency’s advisors consider the advisability of the following:

1. an Order of Reference to the appropriate committee of each House of Parliament instructing the committee to recommend measures that would ensure that all future uses of the employment insurance program would only be for the benefit of workers and not for any other purpose;
2. opportunities to further reduce the tax burden on low and modest income families consistent with the government’s overall commitment to balanced budgets and sound fiscal management;

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

28 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-17, Loi mettant en œuvre un accord, des conventions et des protocoles conclus entre le Canada et le Gabon, l’Irlande, l’Arménie, Oman et l’Azerbaïdjan en vue d’éviter les doubles impositions et de prévenir l’évasion fiscale.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS**N° 1.**

CONFORMÉMENT À L’ORDRE ADOPTÉ PAR LE SÉNAT LE 19 OCTOBRE 2004, LES DÉLIBÉRATIONS À L’ORDRE DU JOUR POUR LA REPRISE DU DÉBAT SUR LA MOTION SE TERMINERONT LE HUITIÈME JOUR DE SÉANCE OÙ L’ORDRE AURA ÉTÉ DÉBATTU

6 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Munson, appuyée par l’honorable sénateur Chaput, relative à l’Adresse à Son Excellence la Gouverneure générale en réponse au discours qu’elle a prononcé lors de l’ouverture de la première session de la trente-huitième législature,

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénateur Kinsella, appuyée par l’honorable sénateur Stratton, que le texte suivant soit ajouté à l’Adresse :

« et nous exhortons les conseillers de Votre Excellence, lors de la mise en œuvre des détails de leurs propositions, à revoir le programme d’assurance-emploi pour s’assurer qu’il demeure bien adapté aux besoins de la main-d’œuvre canadienne, à réduire les impôts et les rendre plus équitables, à appliquer sans compromis la discipline financière, à s’interroger sur la nécessité et la manière de réformer nos institutions démocratiques, y compris le système électoral pour s’élever au-dessus de la partisanerie pour servir l’intérêt public;

Que les conseillers de Votre Excellence envisagent l’opportunité des éléments suivants :

1. un ordre de renvoi au comité pertinent de chacune des chambres du Parlement ordonnant au comité de recommander des mesures qui assurent que toute utilisation future du programme de l’assurance-emploi sera pour le seul bénéfice des travailleurs et ne peut être utilisé à d’autres fins;
2. des moyens de réduire encore davantage le fardeau fiscal des familles à revenu faible ou modeste conformément à l’engagement général du gouvernement en matière de budgets équilibrés et de gestion financière saine;

3. an Order of Reference to the appropriate committee of each House of Parliament instructing the committee to make recommendations relating to the provisions of independent fiscal forecasting advice for parliamentarians including the consideration of the recommendations of the external expert;

4. an Order of Reference to the appropriate committee of each House of Parliament instructing the committee to recommend a process that engages citizens and parliamentarians in an examination of our electoral system with a review of all options;

5. with respect to an agreement on ballistic missile defence, the assurance that Parliament will have an opportunity to consider all public information pertaining to the agreement and to vote prior to a government decision;

And we ask Your Excellency's advisors to ensure that all measures brought forward to implement the Speech from the Throne, including those referred to above, fully respect the provinces' areas of jurisdiction and that the financial pressures some call the fiscal imbalance be alleviated."
—(8th day of resuming debate)

No. 2.

By the Honourable Senator Rompkey, P.C.:

October 28, 2004— That, for the remainder of the current session,

- (a) when the Senate sits on a Wednesday or a Thursday, it shall sit at 1:30 p.m. notwithstanding rule (5)(1)(a);
- (b) when the Senate sits on a Wednesday, it stand adjourned at 4 p.m., unless it has been suspended for the purpose of taking a deferred vote or has earlier adjourned; and
- (c) where a vote is deferred until 5:30 p.m. on a Wednesday, the Speaker shall interrupt the proceedings, immediately prior to any adjournment but no later than 4 p.m., to suspend the sitting until 5:30 p.m. for the taking of the deferred vote, and that committees be authorized to meet during the period that the sitting is suspended.

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS

No. 1.

October 28, 2004—Third reading of Bill S-2, An Act to amend the Citizenship Act.—(Honourable Senator Kinsella)

3. un ordre de renvoi au comité pertinent de chacune des chambres du Parlement ordonnant au comité qu'il produise des recommandations relativement aux conseils fiscaux indépendants en matière des prévisions pour les parlementaires, et ce, en tenant compte des recommandations de l'expert externe;

4. un ordre de renvoi au comité pertinent de chacune des chambres du Parlement ordonnant au comité de recommander un processus qui engage les citoyens et les parlementaires dans une étude de notre système électoral en procédant à un examen de toutes les options;

5. pour un accord sur le système de défense antimissile balistique, l'assurance que le Parlement aura l'occasion d'examiner toutes les informations publiques relatives à cet accord et la possibilité de voter avant que le gouvernement ne prenne une décision;

Et nous demandons aux conseillers de Votre Excellence de prévoir que, dans toutes les mesures visant à mettre en œuvre le discours du Trône, y compris dans celles ci-haut mentionnées, les compétences des provinces soient intégralement respectées et que les pressions financières que certains appellent le déséquilibre fiscal soient allégées. »
—(8^e jour de la reprise du débat)

N° 2.

Par l'honorable sénateur Rompkey, C.P. :

28 octobre 2004—Que, pour le reste de la présente session,

- a) lorsque le Sénat siège un mercredi ou un jeudi, il siège à 13 h 30 nonobstant ce que prévoit l'article 5(1)a) du Règlement;
- b) lorsque le Sénat siège un mercredi, il s'ajourne à 16 h à moins qu'il ait suspendu ses travaux pour la tenue d'un vote différé ou qu'il se soit ajourné plus tôt;
- c) si un vote est différé jusqu'à 17 h 30 un mercredi, le Président interrompe les délibérations immédiatement avant l'ajournement, au plus tard à 16 h, et suspende la séance jusqu'à 17 h 30, heure de la tenue du vote différé, et que les comités soient autorisés à se réunir durant la suspension de la séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N° 1.

28 octobre 2004—Troisième lecture du projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté.—(L'honorable sénateur Kinsella).

No. 2.

October 27, 2004—Second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Honourable Senator St. Germain, P.C.*)

No. 3. (one)

October 27, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Forrestall, seconded by the Honourable Senator Eyton, for the second reading of Bill S-14, An Act to protect heritage lighthouses.—(*Honourable Senator Forrestall*)

No. 4. (two)

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.*)

No. 5. (three)

October 20, 2004—Second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Honourable Senator Oliver*)

No. 6. (four)

October 19, 2004—Second reading of Bill S-13, An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speakership of the Senate).—(*Honourable Senator Oliver*)

No. 7. (six)

October 6, 2004—Second reading of Bill S-4, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 8. (six)

October 7, 2004—Second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Banks*)

No. 9. (six)

October 7, 2004—Second reading of Bill S-7, An Act to amend the Supreme Court Act (references by Governor in Council).—(*Honourable Senator Cools*)

No. 10. (six)

October 7, 2004—Second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

N° 2.

27 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*L'honorable sénateur St. Germain, C.P.*)

N° 3. (un)

27 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Forrestall, appuyée par l'honorable sénateur Eyton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-14, Loi visant à protéger les phares patrimoniaux.—(*L'honorable sénateur Forrestall*)

N° 4. (deux)

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P.*)

N° 5. (trois)

20 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

N° 6. (quatre)

19 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-13, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat).—(*L'honorable sénateur Oliver*)

N° 7. (six)

6 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 8. (six)

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 9. (six)

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (renvois par le gouverneur en conseil).—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 10. (six)

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

OTHER**No. 1. (five) (inquiry)**

October 19, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the basic flaws in the delivery of the Guaranteed Income Supplement program for low-income seniors.—(*Honourable Senator Ferretti Barth*)

RAPPORTS DE COMITÉ

aucun

AUTRES**N° 1. (cinq) (interpellation)**

19 octobre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur des lacunes fondamentales dans l'application du Programme du supplément de revenu garanti pour les personnes âgées à faible revenu.—(*L'honorable sénateur Ferretti Barth*).

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES

No. 2. (six)

By the Honourable Senator Callbeck:

October 7, 2004—That she will call the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.

No. 4. (four)

By the Honourable Senator Cools:

October 19, 2004—That she will call the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and
- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and
- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and
- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and
- (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and
- (f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and

INTERPELLATIONS

N° 2. (six)

Par l'honorable sénateur Callbeck :

7 octobre 2004—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.

N° 4. (quatre)

Par l'honorable sénateur Cools :

19 octobre 2004—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur le :

- a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérouit Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;
- e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;
- f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;

(g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean.

No. 5.

By the Honourable Senator Stollery:

October 27, 2004—That he will call the attention of the Senate to the World Trade Organisation negotiations on the Doha Round.

No. 6.

By the Honourable Senator Callbeck:

October 27, 2004—That she will call the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada.

g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.

N° 5.

Par l'honorable sénateur Stollery :

27 octobre 2004—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les négociations de l'Organisation mondiale du commerce sur le cycle de Doha.

N° 6.

Par l'honorable sénateur Callbeck :

27 octobre 2004—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation post-secondaire au Canada.

MOTIONS**No. 42.****By the Honourable Senator Stollery:**

October 28, 2004—That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs be authorized to examine the Performance Reports for the period ending March 31, 2004 of: *a)* Foreign Affairs Canada; *b)* International Trade Canada; and *c)* Canadian International Development Agency, tabled in the Senate on October 28, 2004; and

That the Committee report to the Senate no later than March 31, 2005.

No. 43.**By the Honourable Senator Morin:**

October 28, 2004—That this House calls upon the Government of Canada to establish the first week of the month of November in each and every year, throughout Canada, as “National Pain Awareness Week”.

No. 44.**By the Honourable Senator Sibbeston:**

October 28, 2004—That, pursuant to Rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the Government to the Sixth Report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, entitled *Urban Aboriginal Youth: An Action Plan for Change*, tabled in the Senate on October 30, 2003, during the Second Session of the Thirty-Seventh Parliament and adopted by the Senate on April 1, 2004 during the Third Session of the Thirty-Seventh Parliament, with the Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Metis and Non-Status Indians, the Minister of Justice, the Minister of Human Resources and Skills Development, the Minister of Social Development, the Minister of Canadian Heritage, the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, the Minister of Health, and the Minister of Industry being identified as Ministers responsible for responding.

MOTIONS**N° 42.****Par l'honorable sénateur Stollery :**

28 octobre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à étudier les Rapports sur le rendement pour la période se terminant le 31 mars 2004 de : *a)* Affaires étrangères Canada, *b)* Commerce international Canada et *c)* Agence canadienne de développement international, déposés au Sénat le 28 octobre 2004; et

Que le Comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 31 mars 2005.

N° 43.**Par l'honorable sénateur Morin :**

28 octobre 2004—Que cette Chambre en appelle au gouvernement du Canada d'établir la première semaine du mois de novembre de chaque année, à travers le Canada, comme « Semaine nationale de sensibilisation à la douleur ».

N° 44.**Par l'honorable sénateur Sibbeston :**

28 octobre 2004—Que conformément au paragraphe 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement de répondre de manière complète et détaillée au sixième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones intitulé *Les jeunes Autochtones vivant en milieu urbain : Plan d'action pour le changement*, qui a été déposé au Sénat le 30 octobre 2003, durant la deuxième session de la trente-septième législature, et adopté par le Sénat le 1^{er} avril 2004, durant la troisième session de la trente-septième législature; le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et Interlocuteur fédéral pour les Métis et Indiens non inscrits, le ministre de la Justice, le ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences, le ministre du Développement social, le ministre du Patrimoine canadien, le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, le ministre de la Santé et le ministre de l'Industrie étant désignés ministres responsables de la réponse.

QUESTIONS

No. 1.

By the Honourable Senator Lynch-Staunton:

October 5, 2004—1. Between October 1, 2003 and September 30, 2004, have any names been added to the “List of Entities” as provided in 83.05 of Bill C-36? If so: (a) What are the names of each listed entity? (b) Has any entity applied in writing to have its name removed as provided in 83.05(2)? (c) If yes to (b), what has been the response of the Solicitor General in each case?

2. Between October 1, 2003 and September 30, 2004, have any orders been issued leading to investigative hearings as provided in 83.28 of Bill C-36? If so: (a) How many orders have been issued? (b) Where was each of these orders executed? (c) Have warrants of arrest been issued as provided in 83.29? If so, how many, and where?

3. Between October 1, 2003 and September 30, 2004, have any arrests been made as provided in 83.3 of Bill C-36? If so: (a) How many arrests have been made? (b) Where were these arrests made? (c) How many of those arrested have been released? (d) How many are in detention and, in each case, since when and for what duration?

4. Between October 1, 2003 and September 30, 2004, have any objections to the disclosure of information been made as provided in 37 of Bill C-36? If so: (a) How many such objections have been made? (b) Before which courts, including their locations, was each of these objections made? (c) What is the name and position of each individual who made an objection?

5. Between October 1, 2003 and September 30, 2004, how many judges have been appointed pursuant to 95 of Bill C-36?

No. 2.

By the Honourable Senator Carstairs, P.C.:

October 5, 2004—1. Given the Supreme Court of Canada ruling of January 30, 2004 regarding Section 43 of the Criminal Code of Canada, what action is the federal government taking to advise the public in general, and children, parents and teachers in particular, that corporal punishment by teachers and certain types of punishment by parents are now illegal and that the defence to assaults on children under 2 and over 12 no longer exists?

2. Is the federal government considering an educational campaign to advise the public about the dangers associated with corporal punishment?

QUESTIONS

Nº 1.

Par l'honorable sénateur Lynch-Staunton:

5 octobre 2004—1. Entre le 1^{er} octobre 2003 et le 30 septembre 2004, des noms ont-ils été inscrits sur la « Liste des entités » prévue à l'article 83.05 du projet de loi C-36? Dans l'affirmative: a) Quel est le nom de chaque entité? b) Une de ces entités a-t-elle demandé par écrit la radiation de son nom, comme le prévoit le paragraphe 83.05(2)? c) Si oui, quelle a été la réponse du Solliciteur général dans chacun des cas?

2. Entre le 1^{er} octobre 2003 et le 30 septembre 2004, des ordonnances ont-elles été rendues pour la conduite de recherches d'éléments de preuve conformément à l'article 83.28 du projet de loi C-36? Dans l'affirmative: a) Combien d'ordonnances ont été rendues? b) Où chacune d'elles a-t-elle été exécutée? c) Des mandats d'arrestation ont-ils été délivrés, conformément à l'article 83.29 de la loi? Si oui, combien et à quel endroit?

3. Entre le 1^{er} octobre 2003 et le 30 septembre 2004, des arrestations ont-elles été faites en vertu de l'article 83.3 du projet de loi C-36? Le cas échéant: a) Combien? b) A quel endroit? c) Combien de personnes ayant fait l'objet d'une arrestation ont été libérées? d) Combien sont détenues et, dans chaque cas, depuis quand et pendant combien de temps le sont-elles?

4. Entre le 1^{er} octobre 2003 et le 30 septembre 2004, y a-t-il eu des objections à la divulgation d'information, comme le prévoit l'article 37 du projet de loi C-36, à la suite de litiges découlant de la Loi antiterroriste? Dans l'affirmative: a) Combien d'objections ont été déposées? b) Devant quels tribunaux (indiquer lesquels) chacune des objections a été déposée? c) Quel est le nom et l'occupation de chaque personne qui a déposé une objection?

5. Entre le 1^{er} octobre 2003 et le 30 septembre 2004, combien de juges ont été nommés conformément à l'article 95 du projet de loi C-36?

Nº 2.

Par l'honorable sénateur Carstairs, C.P.:

5 octobre 2004—1. Compte tenu de la décision prise par la Cour suprême du Canada le 30 janvier 2004 au sujet de l'article 43 du Code criminel du Canada, quelles mesures le gouvernement fédéral prend-il pour informer le public en général, et les enfants, les parents et les enseignants en particulier, que l'usage du châtiment corporel par les enseignants et de certains types de punitions par les parents est maintenant illégal et que le moyen de défense pour les voies de fait sur les enfants de moins de 2 ans et de plus de 12 ans ne s'applique plus?

2. Le gouvernement fédéral a-t-il l'intention d'organiser une campagne de sensibilisation pour informer le public des dangers que présentent les châtiments corporels?

No. 3.**By the Honourable Senator Spivak:**

October 26, 2004—To Health Canada:

1. For fiscal year 2004/2005, what amount has been spent to date under Health Canada's Tobacco Control Programme (TCP)?
2. What amount does the Government anticipate that Health Canada's TCP will spend by fiscal year-end?
3. What were the amounts of estimated spending and actual spending by Health Canada's TCP in fiscal years 2003/2004, 2002/2003, 2001/2002?
4. For fiscal year 2004/2005, what amount has been spent to date by Health Canada's TCP on mass-media advertising?
5. How many mass-media-specific dollars does the Government estimate Health Canada's TCP will have spent by the fiscal year-end 2004/2005?
6. What were the amounts of estimated spending and actual spending on mass media advertising by Health Canada's TCP in fiscal years 2003/2004, 2002/2003, 2001/2002?
7. How much does the Government estimate will be spent by Health Canada's TCP on mass media specifically, and in total, in fiscal year 2005/2006?

N° 3.**Par l'honorable sénateur Spivak :**

26 octobre 2004—À Santé Canada :

1. Pour l'exercice 2004-2005, combien d'argent a été dépensé à ce jour dans le cadre du Programme de la lutte au tabagisme (PLT) de Santé Canada?
2. Combien d'argent le gouvernement prévoit-il que le PLT de Santé Canada dépensera d'ici la fin de l'exercice?
3. Quelles étaient les dépenses prévues et quelles ont été les dépenses réelles du PLT de Santé Canada au cours des exercices 2003-2004, 2002-2003 et 2001-2002?
4. Pour l'exercice 2004-2005, quel montant le PLT de Santé Canada a-t-il dépensé à ce jour en publicité dans les médias?
5. Combien d'argent le gouvernement prévoit-il que le PLT dépensera en publicité dans les médias d'ici la fin de l'exercice 2004-2005?
6. Quelles étaient les dépenses prévues et quelles ont été les dépenses réelles du PLT de Santé Canada en publicité dans les médias au cours des exercices 2003-2004, 2002-2003 et 2001-2002?
7. Quel montant le gouvernement prévoit-il que le PLT de Santé Canada dépensera en publicité dans les médias en particulier, et au total, au cours de l'exercice 2005-2006?



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 12

Wednesday, November 3, 2004

Le mercredi 3 novembre 2004

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30



For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public de Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

November 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of Bill S-17, An Act to implement an agreement, conventions and protocols concluded between Canada and Gabon, Ireland, Armenia, Oman and Azerbaijan for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion.

For Thursday, November 4, 2004

No. 1.

November 2, 2004—Second reading of Bill S-18, An Act to amend the Statistics Act.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1. (two)**

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.*)

No. 2. (three)

October 20, 2004—Second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Honourable Senator Oliver*)

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

2 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-17, Loi mettant en œuvre un accord, des conventions et des protocoles conclus entre le Canada et le Gabon, l'Irlande, l'Arménie, Oman et l'Azerbaïdjan en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale.

Pour le jeudi 4 novembre 2004

N° 1.

2 novembre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-18, Loi modifiant la Loi sur la statistique.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1. (deux)**

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P.*)

N° 2. (trois)

20 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

No. 3. (four)

October 19, 2004—Second reading of Bill S-13, An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speakership of the Senate).—(*Honourable Senator Oliver*)

No. 4. (six)

October 6, 2004—Second reading of Bill S-4, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 5. (six)

October 7, 2004—Second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Banks*)

No. 6. (six)

October 7, 2004—Second reading of Bill S-7, An Act to amend the Supreme Court Act (references by Governor in Council).—(*Honourable Senator Cools*)

No. 7. (six)

October 7, 2004—Second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 8. (one)

October 27, 2004—Second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Honourable Senator St. Germain, P.C.*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

OTHER**No. 1. (five) (inquiry)**

October 19, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the basic flaws in the delivery of the Guaranteed Income Supplement program for low-income seniors.—(*Honourable Senator Ferretti Barth*)

N° 3. (quatre)

19 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-13, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat).—(*L'honorable sénateur Oliver*)

N° 4. (six)

6 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 5. (six)

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 6. (six)

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (renvois par le gouverneur en conseil).—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 7. (six)

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 8. (un)

27 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*L'honorable sénateur St. Germain, C.P.*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

AUTRES**N° 1. (cinq) (interpellation)**

19 octobre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur des lacunes fondamentales dans l'application du Programme du supplément de revenu garanti pour les personnes âgées à faible revenu.—(*L'honorable sénateur Ferretti Barth*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES

No. 2. (six)

By the Honourable Senator Callbeck:

October 7, 2004—That she will call the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.

No. 4. (four)

By the Honourable Senator Cools:

October 19, 2004—That she will call the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and
- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and
- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and
- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and
- (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and
- (f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and

INTERPELLATIONS

N° 2. (six)

Par l'honorable sénateur Callbeck :

7 octobre 2004—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.

N° 4. (quatre)

Par l'honorable sénateur Cools :

19 octobre 2004—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur :

- a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérouit Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;
- e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;
- f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;

(g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean.

No. 5.

By the Honourable Senator Stollery:

October 27, 2004—That he will call the attention of the Senate to the World Trade Organisation negotiations on the Doha Round.

No. 6.

By the Honourable Senator Callbeck:

October 27, 2004—That she will call the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada.

For Thursday, November 4, 2004

No. 7.

By the Honourable Senator Pépin:

November 2, 2004—That she will call the attention of the Senate to the 2004 Invisible Ribbon Campaign.

g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.

N° 5.

Par l'honorable sénateur Stollery :

27 octobre 2004—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les négociations de l'Organisation mondiale du commerce sur le cycle de Doha.

N° 6.

Par l'honorable sénateur Callbeck :

27 octobre 2004—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation post-secondaire au Canada.

Pour le jeudi 4 novembre 2004

N° 7.

Par l'honorable sénateur Pépin :

2 novembre 2004—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la Campagne du ruban invisible 2004.

MOTIONS

No. 43.

By the Honourable Senator Morin:

October 28, 2004—That this House calls upon the Government of Canada to establish the first week of the month of November in each and every year, throughout Canada, as “National Pain Awareness Week”.

No. 44.

By the Honourable Senator Sibbeston:

October 28, 2004—That, pursuant to Rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the Government to the Sixth Report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, entitled *Urban Aboriginal Youth: An Action Plan for Change*, tabled in the Senate on October 30, 2003, during the Second Session of the Thirty-Seventh Parliament and adopted by the Senate on April 1, 2004 during the Third Session of the Thirty-Seventh Parliament, with the Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Metis and Non-Status Indians, the Minister of Justice, the Minister of Human Resources and Skills Development, the Minister of Social Development, the Minister of Canadian Heritage, the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, the Minister of Health, and the Minister of Industry being identified as Ministers responsible for responding.

No. 45.

By the Honourable Senator Corbin:

November 2, 2004—That the Standing Senate Committee on Official Languages be authorized to study and to report from time to time on the application of the *Official Languages Act* and of the regulations and directives made under it, within those institutions subject to the Act;

That the Committee be authorized to study the reports and papers produced by the Minister Responsible for Official Languages, the President of the Treasury Board, the Minister of Canadian Heritage and the Commissioner of Official Languages as well as any other material concerning official languages generally;

That papers and evidence received and taken during the second and third sessions of the 37th Parliament be referred to the Committee;

That the Committee report to the Senate no later than June 15, 2005.

No. 46.

By the Honourable Senator Bacon:

November 2, 2004—That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to examine and report on the implications of including, in legislation, non-derogation clauses relating to existing aboriginal and treaty rights of the aboriginal peoples of Canada under s.35 of the *Constitution Act, 1982*;

MOTIONS

N° 43.

Par l'honorable sénateur Morin :

28 octobre 2004—Que cette Chambre en appelle au gouvernement du Canada d'établir la première semaine du mois de novembre de chaque année, à travers le Canada, comme « Semaine nationale de sensibilisation à la douleur ».

N° 44.

Par l'honorable sénateur Sibbeston :

28 octobre 2004—Que, conformément au paragraphe 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement de répondre de manière complète et détaillée au sixième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones intitulé *Les jeunes Autochtones vivant en milieu urbain : Plan d'action pour le changement*, qui a été déposé au Sénat le 30 octobre 2003, durant la deuxième session de la trente-septième législature, et adopté par le Sénat le 1^{er} avril 2004, durant la troisième session de la trente-septième législature; le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et Interlocuteur fédéral pour les Métis et Indiens non inscrits, le ministre de la Justice, le ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences, le ministre du Développement social, la ministre du Patrimoine canadien, la ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, le ministre de la Santé et le ministre de l'Industrie étant désignés ministres responsables de la réponse.

N° 45.

Par l'honorable sénateur Corbin :

2 novembre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des langues officielles reçoive la permission d'étudier, afin d'en faire rapport de façon ponctuelle, l'application de la *Loi sur les langues officielles*, ainsi que des règlements et instructions en découlant, au sein des institutions assujetties à la loi;

Que le Comité soit autorisé à étudier les rapports et documents produits par le ministre responsable des langues officielles, le président du Conseil du Trésor, la ministre du Patrimoine canadien et la commissaire aux langues officielles, ainsi que toute autre matière concernant les langues officielles en général.

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus au cours des deuxième et troisième sessions de la trente-septième législature soient déférés au Comité.

Que le Comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 15 juin 2005.

N° 46.

Par l'honorable sénateur Bacon :

2 novembre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les conséquences de l'inclusion, dans la loi, de dispositions non dérogoires concernant les droits ancestraux et issus de traités existants des peuples autochtones du Canada aux termes de l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*;

That the papers and evidence received and taken on the subject and the work accomplished during the Second Session of the Thirty Seventh Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee present its report to the Senate no later than October 31, 2005.

No. 47.

By the Honourable Senator Meighen:

November 2, 2004—That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to undertake a study on:

- (a) the services and benefits provided to veterans in recognition of their services to Canada, in particular examining:
 - access to priority beds for veterans in community hospitals;
 - availability of alternative housing and enhanced home care;
 - standardization of services throughout Canada;
 - monitoring and accreditation of long term care facilities;
- (b) the commemorative activities undertaken by the Department of Veterans Affairs to keep alive for all Canadians the memory of the veterans achievements and sacrifices; and
- (c) the need for an updated Veterans Charter to outline the right to preventative care, family support, treatment and re-establishment benefits;

That the papers and evidence received and taken during the Third Session of the Thirty seventh Parliament be referred to the Committee;

That the Committee report to the Senate from time to time, no later than June 30, 2005.

No. 48.

By the Honourable Senator Andreychuk:

November 2, 2004—That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to invite from time to time the President of the Treasury Board, the President of the Public Service Commission, their officials, as well as other witnesses to appear before the Committee for the purpose of examining cases of alleged discrimination in the hiring and promotion practices of the Federal Public Service and to study the extent to which targets to achieve employment equity for minority groups are being met; and

That the Committee continue to monitor developments on the subject and submit a final report to the Senate no later than December 23, 2005.

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la question par le Comité au cours de la deuxième session de la trente-septième législature soient déférés au Comité ; et

Que le Comité présente son rapport au Sénat au plus tard le 31 octobre 2005.

N° 47.

Par l'honorable sénateur Meighen :

2 novembre 2004—Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à entreprendre une étude sur :

- a) les prestations et services offerts aux anciens combattants en reconnaissance des services qu'ils ont fournis au Canada, et plus particulièrement :
 - l'accès à des lits prioritaires pour les anciens combattants dans les hôpitaux communautaires;
 - la disponibilité de centres d'hébergement et de meilleurs soins à domicile;
 - l'uniformisation des services dans tout le Canada;
 - la surveillance et l'agrément des établissements de soins de longue durée;
- b) les activités commémoratives organisées par le ministère des Anciens combattants pour rappeler à tous les Canadiens les réalisations et les sacrifices des anciens combattants;
- c) la nécessité de réviser la Charte des anciens combattants pour souligner le droit à des soins préventifs, au soutien de la famille, à des traitements et à des prestations de réinstallation.

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus durant la troisième session de la trente-septième législature soient déférés au Comité;

Que le Comité fasse périodiquement rapport au Sénat, au plus tard le 30 juin 2005.

N° 48.

Par l'honorable sénateur Andreychuk :

2 novembre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à inviter de temps en temps le président du Conseil du Trésor, la présidente de la Commission de la fonction publique, leurs fonctionnaires, ainsi que d'autres témoins à comparaître devant le Comité dans le but d'examiner des cas de discrimination présumée dans les pratiques d'embauche et de promotion de la fonction publique fédérale et d'étudier la mesure dans laquelle les objectifs pour atteindre l'équité en matière d'emploi pour les groupes minoritaires sont réalisés; et

Que le Comité poursuive une surveillance des développements et soumette son rapport final au plus tard le 23 décembre 2005.

No. 49.**By the Honourable Senator Andreychuk:**

November 2, 2004—That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to examine and report upon Canada's international obligations in regard to the rights and freedoms of children.

In particular, the Committee shall be authorized to examine:

- Our obligations under the United Nations Convention on the Rights of the Child; and
- Whether Canada's legislation as it applies to children meets our obligations under this Convention.

That the Committee present its final report to the Senate no later than March 22, 2005, and that the Committee retain until April 30, 2005 all powers necessary to publicize its findings.

No. 50.**By the Honourable Senator Andreychuk:**

November 2, 2004—That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to examine and monitor issues relating to human rights and, *inter alia*, to review the machinery of government dealing with Canada's international and national human rights obligations;

That the papers and evidence received and taken on the subject during the First, Second and Third Session of the Thirty-seventh Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee submit its final report to the Senate no later than December 23 2005, and that the Committee retain until January 31, 2006 all powers necessary to publicize its findings.

No. 51.**By the Honourable Senator Andreychuk:**

November 2, 2004—That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to invite the Minister of Indian and Northern Affairs to appear with his officials before the Committee for the purpose of updating the members of the Committee on actions taken concerning the recommendations contained in the Committee's report entitled *A Hard Bed to lie in: Matrimonial Real Property on Reserve*, tabled in the Senate November 4, 2003; and

That the Committee continue to monitor developments on the subject and submit a final report to the Senate no later than March 31, 2005.

N° 49.**Par l'honorable sénateur Andreychuk :**

2 novembre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à examiner, en vue d'en faire rapport, les obligations internationales du Canada relativement aux droits et libertés des enfants.

Le Comité demandera plus particulièrement l'autorisation d'examiner :

- les obligations qui sont nôtres en vertu de la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant;
- si les lois du Canada qui s'appliquent aux enfants respectent les obligations qui sont nôtres en vertu de cette convention.

Que le Comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 22 mars 2005, et qu'il conserve jusqu'au 30 avril 2005 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

N° 50.**Par l'honorable sénateur Andreychuk :**

2 novembre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à étudier et surveiller l'évolution de diverses questions ayant trait aux droits de la personne et à examiner, entre autres choses, les mécanismes du gouvernement pour que le Canada respecte ses obligations nationales et internationales en matière de droits de la personne;

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la question par le Comité au cours des première, deuxième et troisième sessions de la trente-septième législature soient déferés au Comité; et

Que le Comité soumette son rapport final au plus tard le 23 décembre 2005, et qu'il conserve jusqu'au 31 janvier 2006 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

N° 51.**Par l'honorable sénateur Andreychuk :**

2 novembre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à inviter le ministre des Affaires indiennes et du Nord accompagné de ses hauts fonctionnaires à comparaître devant le comité afin de faire une mise à jour sur les actions prises par le ministère concernant les recommandations incluses dans le rapport du Comité intitulé *Un toit précaire : Les biens matrimoniaux situés dans les réserves*, déposé au Sénat le 4 novembre 2003; et

Que le Comité poursuive une surveillance des développements et soumette son rapport final au plus tard le 31 mars 2005.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: <http://www.parl.gc.ca>

Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: <http://www.parl.gc.ca>

THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 13

Thursday, November 4, 2004

Le jeudi 4 novembre 2004

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30



For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public de Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

November 2, 2004—Second reading of Bill S-18, An Act to amend the Statistics Act.

No. 2.

November 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of Bill S-17, An Act to implement an agreement, conventions and protocols concluded between Canada and Gabon, Ireland, Armenia, Oman and Azerbaijan for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS**No. 1.**

By the Honourable Senator Rompkey, P.C.:

November 3, 2004—That the Standing Senate Committees on Official Languages, on Human Rights and on National Security and Defence be empowered, in accordance with rule 95(3), to sit on Monday November 15 2004, even though the Senate may be then adjourned for a period exceeding a week.

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1. (three)**

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.)

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

2 novembre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-18, Loi modifiant la Loi sur la statistique.

N° 2.

2 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-17, Loi mettant en œuvre un accord, des conventions et des protocoles conclus entre le Canada et le Gabon, l'Irlande, l'Arménie, Oman et l'Azerbaïdjan en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS**N° 1.**

Par l'honorable sénateur Rompkey, C.P. :

3 novembre 2004—Que les Comités sénatoriaux permanents des langues officielles, des droits de la personne et de la sécurité nationale et de la défense soient autorisés, conformément à l'article 95(3) du Règlement, à se réunir le lundi 15 novembre 2004, même si le Sénat s'ajourne pour une période de plus d'une semaine.

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1. (trois)**

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P.)

No. 2. (four)

October 20, 2004—Second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Honourable Senator Oliver*)

No. 3. (five)

October 19, 2004—Second reading of Bill S-13, An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speakership of the Senate).—(*Honourable Senator Oliver*)

No. 4. (seven)

October 6, 2004—Second reading of Bill S-4, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 5. (seven)

October 7, 2004—Second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Banks*)

No. 6. (seven)

October 7, 2004—Second reading of Bill S-7, An Act to amend the Supreme Court Act (references by Governor in Council).—(*Honourable Senator Cools*)

No. 7. (seven)

October 7, 2004—Second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 8. (two)

October 27, 2004—Second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Honourable Senator St. Germain, P.C.*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

OTHER**No. 1. (six) (inquiry)**

October 19, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the basic flaws in the delivery of the Guaranteed Income Supplement program for low-income seniors.—(*Honourable Senator Ferretti Barth*)

N° 2. (quatre)

20 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

N° 3. (cinq)

19 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-13, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat).—(*L'honorable sénateur Oliver*)

N° 4. (sept)

6 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 5. (sept)

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 6. (sept)

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (renvois par le gouverneur en conseil).—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 7. (sept)

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 8. (deux)

27 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*L'honorable sénateur St. Germain, C.P.*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

AUTRES**N° 1. (six) (interpellation)**

19 octobre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur des lacunes fondamentales dans l'application du Programme du supplément de revenu garanti pour les personnes âgées à faible revenu.—(*L'honorable sénateur Ferretti Barth*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES

No. 2. (seven)

By the Honourable Senator Callbeck:

October 7, 2004—That she will call the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.

No. 4. (five)

By the Honourable Senator Cools:

October 19, 2004—That she will call the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and
- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and
- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and
- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and
- (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and
- (f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and

INTERPELLATIONS

N° 2. (sept)

Par l'honorable sénateur Callbeck :

7 octobre 2004—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.

N° 4. (cinq)

Par l'honorable sénateur Cools :

19 octobre 2004—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur :

- a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Herout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;
- e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;
- f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;

(g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean.

No. 5. (one)

By the Honourable Senator Stollery:

October 27, 2004—That he will call the attention of the Senate to the World Trade Organisation negotiations on the Doha Round.

No. 6. (one)

By the Honourable Senator Callbeck:

October 27, 2004—That she will call the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada.

No. 7.

By the Honourable Senator Pélipin:

November 2, 2004—That she will call the attention of the Senate to the 2004 Invisible Ribbon Campaign.

g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.

N° 5. (un)

Par l'honorable sénateur Stollery :

27 octobre 2004—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les négociations de l'Organisation mondiale du commerce sur le cycle de Doha.

N° 6. (un)

Par l'honorable sénateur Callbeck :

27 octobre 2004—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation post-secondaire au Canada.

N° 7.

Par l'honorable sénateur Pélipin :

2 novembre 2004—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la Campagne du ruban invisible 2004.

MOTIONS**No. 43. (one)****By the Honourable Senator Morin:**

October 28, 2004—That this House calls upon the Government of Canada to establish the first week of the month of November in each and every year, throughout Canada, as “National Pain Awareness Week”.

No. 47. (one)**By the Honourable Senator Meighen:**

November 2, 2004—That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to undertake a study on:

- (a) the services and benefits provided to veterans in recognition of their services to Canada, in particular examining:
 - access to priority beds for veterans in community hospitals;
 - availability of alternative housing and enhanced home care;
 - standardization of services throughout Canada;
 - monitoring and accreditation of long term care facilities;
- (b) the commemorative activities undertaken by the Department of Veterans Affairs to keep alive for all Canadians the memory of the veterans achievements and sacrifices; and
- (c) the need for an updated Veterans Charter to outline the right to preventative care, family support, treatment and re-establishment benefits;

That the papers and evidence received and taken during the Third Session of the Thirty-seventh Parliament be referred to the Committee;

That the Committee report to the Senate from time to time, no later than June 30, 2005.

MOTIONS**N° 43. (un)****Par l'honorable sénateur Morin :**

28 octobre 2004—Que cette Chambre en appelle au gouvernement du Canada d'établir la première semaine du mois de novembre de chaque année, à travers le Canada, comme « Semaine nationale de sensibilisation à la douleur ».

N° 47. (un)**Par l'honorable sénateur Meighen :**

2 novembre 2004—Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à entreprendre une étude sur :

- a) les prestations et services offerts aux anciens combattants en reconnaissance des services qu'ils ont fournis au Canada, et plus particulièrement :
 - l'accès à des lits prioritaires pour les anciens combattants dans les hôpitaux communautaires;
 - la disponibilité de centres d'hébergement et de meilleurs soins à domicile;
 - l'uniformisation des services dans tout le Canada;
 - la surveillance et l'agrément des établissements de soins de longue durée;
- b) les activités commémoratives organisées par le ministère des Anciens combattants pour rappeler à tous les Canadiens les réalisations et les sacrifices des anciens combattants;
- c) la nécessité de réviser la Charte des anciens combattants pour souligner le droit à des soins préventifs, au soutien de la famille, à des traitements et à des prestations de réinstallation.

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus durant la troisième session de la trente-septième législature soient déferés au Comité;

Que le Comité fasse périodiquement rapport au Sénat, au plus tard le 30 juin 2005.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 14

Tuesday, November 16, 2004

Le mardi 16 novembre 2004

Hour of meeting
2:00 p.m.



Heure de la séance
14 heures

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public de Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

November 2, 2004—Second reading of Bill S-18, An Act to amend the Statistics Act.

No. 2.

November 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of Bill S-17, An Act to implement an agreement, conventions and protocols concluded between Canada and Gabon, Ireland, Armenia, Oman and Azerbaijan for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS**No. 1.**

By the Honourable Senator Rompkey, P.C.:

November 4, 2004—That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2005.

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1.**

November 4, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Comeau, for the second reading of Bill S-13, An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speakership of the Senate).—(*Speaker's Ruling*)

No. 2. (four)

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.*)

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

2 novembre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-18, Loi modifiant la Loi sur la statistique.

N° 2.

2 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-17, Loi mettant en œuvre un accord, des conventions et des protocoles conclus entre le Canada et le Gabon, l'Irlande, l'Arménie, Oman et l'Azerbaïdjan en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS**N° 1.**

Par l'honorable sénateur Rompkey, C.P. :

4 novembre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les dépenses projetées dans le Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2005.

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1.**

4 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Comeau, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-13, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat).—(*Décision du Président*)

N° 2. (quatre)

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P.*)

No. 3. (five)

October 20, 2004—Second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Honourable Senator Oliver*)

No. 4. (eight)

October 6, 2004—Second reading of Bill S-4, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 5. (eight)

October 7, 2004—Second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Banks*)

No. 6. (eight)

October 7, 2004—Second reading of Bill S-7, An Act to amend the Supreme Court Act (references by Governor in Council).—(*Honourable Senator Cools*)

No. 7. (eight)

October 7, 2004—Second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 8. (three)

October 27, 2004—Second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Honourable Senator St. Germain, P.C.*)

No. 9.

November 4, 2004—Second reading of Bill S-19, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate).—(*Honourable Senator Plamondon*).

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

November 4, 2004—Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (*budget—study on emerging issues related to its mandate—power to hire staff*) presented in the Senate on November 4, 2004.—(*Honourable Senator Banks*).

No. 2.

November 4, 2004—Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*budget—study on the national security policy for Canada—power to hire staff and to travel*) presented in the Senate on November 4, 2004.—(*Honourable Senator Kenny*).

N° 3. (cinq)

20 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

N° 4. (huit)

6 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 5. (huit)

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 6. (huit)

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (renvois par le gouverneur en conseil).—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 7. (huit)

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 8. (trois)

27 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*L'honorable sénateur St. Germain, C.P.*)

N° 9.

4 novembre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-19, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel).—(*L'honorable sénateur Plamondon*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

4 novembre 2004—Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (*budget—étude sur de nouvelles questions concernant son mandat et pouvoir d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat le 4 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 2.

4 novembre 2004—Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*budget—étude sur la politique nationale sur la sécurité pour le Canada, pouvoir d'embaucher du personnel et de se déplacer*), présenté au Sénat le 4 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Kenny*)

OTHER

No. 4. (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and
- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and
- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and
- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and
- (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and
- (f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and
- (g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean.
—(Honourable Senator Prud'homme, P.C.)

AUTRES

N° 4. (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur :

- a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérouth Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;
- e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;
- f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;
- g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales. —(L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.)

No. 1. (seven) (inquiry)

October 19, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the basic flaws in the delivery of the Guaranteed Income Supplement program for low-income seniors.—(*Honourable Senator Ferretti Barth*)

N° 1. (sept) (interpellation)

19 octobre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur des lacunes fondamentales dans l'application du Programme du supplément de revenu garanti pour les personnes âgées à faible revenu.—(*L'honorable sénateur Ferretti Barth*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES

No. 2. (eight)

By the Honourable Senator Callbeck:

October 7, 2004—That she will call the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.

No. 5. (two)

By the Honourable Senator Stollery:

October 27, 2004—That he will call the attention of the Senate to the World Trade Organisation negotiations on the Doha Round.

No. 6. (two)

By the Honourable Senator Callbeck:

October 27, 2004—That she will call the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada.

INTERPELLATIONS

N° 2. (huit)

Par l'honorable sénateur Callbeck :

7 octobre 2004—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.

N° 5. (deux)

Par l'honorable sénateur Stollery :

27 octobre 2004—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les négociations de l'Organisation mondiale du commerce sur le cycle de Doha.

N° 6. (deux)

Par l'honorable sénateur Callbeck :

27 octobre 2004—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation post-secondaire au Canada.

MOTIONS**No. 52.****By the Honourable Senator Grafstein:**

November 4, 2004—That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and report on consumer issues arising in the financial services sector. In particular, the Committee shall be authorized to examine:

- the impact of federal legislation and initiatives designed to protect consumers within the financial services sector;
- the role, corporate governance structure and effectiveness of agencies (including supervisory/regulatory and self-regulating), ombudspersons and others who play a role with respect to consumer protection and the supervision of the financial services sector;
- consumer credit rates and reporting agencies; and
- other related issues; and

That the Committee submit its final report no later than June 30, 2005, and that the Committee retain until August 31, 2005 all powers necessary to publicize its findings.

No. 53.**By the Honourable Senator Grafstein:**

November 4, 2004—That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and report on issues dealing with charitable giving in Canada. In particular, the Committee shall be authorized to examine:

- the needs and opportunities of Canadians in relation to various aspects of Canadian life (such as health care, education, social and cultural programs and institutions, senior care, heritage preservation, scientific research and more) and the ability of Canadians to assist in these areas through charitable giving;
- current federal policy measures on charitable giving;
- new or enhanced federal policy measures, with an emphasis on tax policy, which may make charitable giving more affordable for Canadians at all income levels;
- the impact of current and proposed federal policy measures on charitable giving at the local, regional and national levels and across charities;
- the impact of current and proposed federal policy measures on the federal treasuries; and
- other related issues; and

That the Committee submit an interim report no later than December 16, 2004 and its final report no later than March 31, 2005, and that the Committee retain until May 31, 2005 all powers necessary to publicize its findings.

MOTIONS**N° 52.****Par l'honorable sénateur Grafstein :**

4 novembre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les questions concernant les consommateurs dans le secteur des services financiers, et en particulier les aspects suivants :

- l'effet des lois et des initiatives fédérales visant la protection des consommateurs dans le secteur des services financiers;
- le rôle, la structure de gouvernance et l'efficacité des organismes (notamment des organismes de surveillance/de réglementation et d'autoréglementation), des ombudsmans et des autres intervenants qui veillent à la protection des consommateurs et à la supervision dans le secteur des services financiers;
- les taux du crédit à la consommation et les agences d'évaluation du crédit; et
- tout autre aspect connexe; et

Que le Comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 30 juin 2005 et qu'il conserve jusqu'au 31 août 2005 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

N° 53.**Par l'honorable sénateur Grafstein :**

4 novembre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les questions traitant de dons de charité au Canada, et en particulier les aspects suivants :

- les besoins et les occasions qui se présentent aux Canadiens dans le contexte des divers aspects de la vie au Canada (comme les soins de santé, l'éducation, les institutions et les programmes sociaux et culturels, les soins aux personnes âgées, la préservation du patrimoine et la recherche scientifique), et la capacité des Canadiens à contribuer à ces domaines par l'entremise des dons de charité;
- les politiques fédérales en vigueur sur les dons de charité;
- l'amélioration ou l'élaboration de nouvelles politiques fédérales, notamment en matière fiscale, susceptibles de rendre le don charitable plus abordable pour les Canadiens, quel que soit leur revenu;
- les conséquences des politiques fédérales actuelles et proposées sur les dons de charité à l'échelle locale, régionale et nationale et d'une organisation charitable à l'autre;
- les conséquences des politiques fédérales actuelles et proposées sur le trésor public fédéral; et
- tout autre aspect connexe; et

Que le Comité soumette un rapport provisoire au plus tard le 16 décembre 2004, et son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2005, et qu'il conserve jusqu'au 31 mai 2005 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

QUESTIONS

No. 1.

By the Honourable Senator Lynch-Staunton:

October 5, 2004—1. Between October 1, 2003 and September 30, 2004, have any names been added to the “List of Entities” as provided in 83.05 of Bill C-36? If so: (a) What are the names of each listed entity? (b) Has any entity applied in writing to have its name removed as provided in 83.05(2)? (c) If yes to (b), what has been the response of the Solicitor General in each case?

2. Between October 1, 2003 and September 30, 2004, have any orders been issued leading to investigative hearings as provided in 83.28 of Bill C-36? If so: (a) How many orders have been issued? (b) Where was each of these orders executed? (c) Have warrants of arrest been issued as provided in 83.29? If so, how many, and where?

3. Between October 1, 2003 and September 30, 2004, have any arrests been made as provided in 83.3 of Bill C-36? If so: (a) How many arrests have been made? (b) Where were these arrests made? (c) How many of those arrested have been released? (d) How many are in detention and, in each case, since when and for what duration?

4. Between October 1, 2003 and September 30, 2004, have any objections to the disclosure of information been made as provided in 37 of Bill C-36? If so: (a) How many such objections have been made? (b) Before which courts, including their locations, was each of these objections made? (c) What is the name and position of each individual who made an objection?

5. Between October 1, 2003 and September 30, 2004, how many judges have been appointed pursuant to 95 of Bill C-36?

No. 2.

By the Honourable Senator Carstairs, P.C.:

October 5, 2004—1. Given the Supreme Court of Canada ruling of January 30, 2004 regarding Section 43 of the Criminal Code of Canada, what action is the federal government taking to advise the public in general, and children, parents and teachers in particular, that corporal punishment by teachers and certain types of punishment by parents are now illegal and that the defence to assaults on children under 2 and over 12 no longer exists?

2. Is the federal government considering an educational campaign to advise the public about the dangers associated with corporal punishment?

QUESTIONS

N° 1.

Par l'honorable sénateur Lynch-Staunton:

5 octobre 2004—1. Entre le 1^{er} octobre 2003 et le 30 septembre 2004, des noms ont-ils été inscrits sur la « Liste des entités » prévue à l'article 83.05 du projet de loi C-36? Dans l'affirmative: a) Quel est le nom de chaque entité? b) Une de ces entités a-t-elle demandé par écrit la radiation de son nom, comme le prévoit le paragraphe 83.05(2)? c) Si oui, quelle a été la réponse du Solliciteur général dans chacun des cas?

2. Entre le 1^{er} octobre 2003 et le 30 septembre 2004, des ordonnances ont-elles été rendues pour la conduite de recherches d'éléments de preuve conformément à l'article 83.28 du projet de loi C-36? Dans l'affirmative: a) Combien d'ordonnances ont été rendues? b) Où chacune d'elles a-t-elle été exécutée? c) Des mandats d'arrestation ont-ils été délivrés, conformément à l'article 83.29 de la loi? Si oui, combien et à quel endroit?

3. Entre le 1^{er} octobre 2003 et le 30 septembre 2004, des arrestations ont-elles été faites en vertu de l'article 83.3 du projet de loi C-36? Le cas échéant: a) Combien? b) A quel endroit? c) Combien de personnes ayant fait l'objet d'une arrestation ont été libérées? d) Combien sont détenues et, dans chaque cas, depuis quand et pendant combien de temps le sont-elles?

4. Entre le 1^{er} octobre 2003 et le 30 septembre 2004, y a-t-il eu des objections à la divulgation d'information, comme le prévoit l'article 37 du projet de loi C-36, à la suite de litiges découlant de la Loi antiterroriste? Dans l'affirmative: a) Combien d'objections ont été déposées? b) Devant quels tribunaux (indiquer lesquels) chacune des objections a été déposée? c) Quel est le nom et l'occupation de chaque personne qui a déposé une objection?

5. Entre le 1^{er} octobre 2003 et le 30 septembre 2004, combien de juges ont été nommés conformément à l'article 95 du projet de loi C-36?

N° 2.

Par l'honorable sénateur Carstairs, C.P.:

5 octobre 2004—1. Compte tenu de la décision prise par la Cour suprême du Canada le 30 janvier 2004 au sujet de l'article 43 du Code criminel du Canada, quelles mesures le gouvernement fédéral prend-il pour informer le public en général, et les enfants, les parents et les enseignants en particulier, que l'usage du châtiment corporel par les enseignants et de certains types de punitions par les parents est maintenant illégal et que le moyen de défense pour les voies de fait sur les enfants de moins de 2 ans et de plus de 12 ans ne s'applique plus?

2. Le gouvernement fédéral a-t-il l'intention d'organiser une campagne de sensibilisation pour informer le public des dangers que présentent les châtiments corporels?

No. 3.

By the Honourable Senator Spivak:

October 26, 2004—To Health Canada:

1. For fiscal year 2004/2005, what amount has been spent to date under Health Canada's Tobacco Control Programme (TCP)?
2. What amount does the Government anticipate that Health Canada's TCP will spend by fiscal year-end?
3. What were the amounts of estimated spending and actual spending by Health Canada's TCP in fiscal years 2003/2004, 2002/2003, 2001/2002?
4. For fiscal year 2004/2005, what amount has been spent to date by Health Canada's TCP on mass-media advertising?
5. How many mass-media-specific dollars does the Government estimate Health Canada's TCP will have spent by the fiscal year-end 2004/2005?
6. What were the amounts of estimated spending and actual spending on mass media advertising by Health Canada's TCP in fiscal years 2003/2004, 2002/2003, 2001/2002?
7. How much does the Government estimate will be spent by Health Canada's TCP on mass media specifically, and in total, in fiscal year 2005/2006?

N° 3.

Par l'honorable sénateur Spivak :

26 octobre 2004—À Santé Canada :

1. Pour l'exercice 2004-2005, combien d'argent a été dépensé à ce jour dans le cadre du Programme de la lutte au tabagisme (PLT) de Santé Canada?
2. Combien d'argent le gouvernement prévoit-il que le PLT de Santé Canada dépensera d'ici la fin de l'exercice?
3. Quelles étaient les dépenses prévues et quelles ont été les dépenses réelles du PLT de Santé Canada au cours des exercices 2003-2004, 2002-2003 et 2001-2002?
4. Pour l'exercice 2004-2005, quel montant le PLT de Santé Canada a-t-il dépensé à ce jour en publicité dans les médias?
5. Combien d'argent le gouvernement prévoit-il que le PLT dépensera en publicité dans les médias d'ici la fin de l'exercice 2004-2005?
6. Quelles étaient les dépenses prévues et quelles ont été les dépenses réelles du PLT de Santé Canada en publicité dans les médias au cours des exercices 2003-2004, 2002-2003 et 2001-2002?
7. Quel montant le gouvernement prévoit-il que le PLT de Santé Canada dépensera en publicité dans les médias en particulier, et au total, au cours de l'exercice 2005-2006?



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 15

Wednesday, November 17, 2004

Le mercredi 17 novembre 2004

Hour of meeting
1:30 p.m.



Heure de la séance
13 h 30

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public de Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

November 16, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the second reading of Bill S-18, An Act to amend the Statistics Act.

No. 2.

November 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of Bill S-17, An Act to implement an agreement, conventions and protocols concluded between Canada and Gabon, Ireland, Armenia, Oman and Azerbaijan for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion.

For Thursday, November 18, 2004

No. 1.

November 16, 2004—Second reading of Bill C-4, An Act to implement the Convention on International Interests in Mobile Equipment and the Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on Matters Specific to Aircraft Equipment.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1.**

November 4, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Comeau, for the second reading of Bill S-13, An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speakership of the Senate).—(*Speaker's Ruling*)

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

16 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-18, Loi modifiant la Loi sur la statistique.

N° 2.

2 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-17, Loi mettant en œuvre un accord, des conventions et des protocoles conclus entre le Canada et le Gabon, l'Irlande, l'Arménie, Oman et l'Azerbaïdjan en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale.

Pour le jeudi 18 novembre 2004

N° 1.

16 novembre 2004—Deuxième lecture du projet de loi C-4, Loi de mise en œuvre de la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles et du Protocole portant sur les questions spécifiques aux matériels d'équipement aéronautiques à la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1.**

4 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Comeau, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-13, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat).—(*Décision du Président*)

No. 2. (five)

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.*)

No. 3. (six)

October 20, 2004—Second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Honourable Senator Oliver*)

No. 4. (nine)

October 6, 2004—Second reading of Bill S-4, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 5. (nine)

October 7, 2004—Second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Banks*)

No. 6. (nine)

October 7, 2004—Second reading of Bill S-7, An Act to amend the Supreme Court Act (references by Governor in Council).—(*Honourable Senator Cools*)

No. 7. (nine)

October 7, 2004—Second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 8. (four)

October 27, 2004—Second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Honourable Senator St. Germain, P.C.*)

No. 9. (one)

November 4, 2004—Second reading of Bill S-19, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate).—(*Honourable Senator Plamondon*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1. (one)**

November 4, 2004—Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (*budget—study on emerging issues related to its mandate—power to hire staff*) presented in the Senate on November 4, 2004.—(*Honourable Senator Banks*)

N° 2. (cinq)

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P.*)

N° 3. (six)

20 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

N° 4. (neuf)

6 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 5. (neuf)

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 6. (neuf)

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (renvois par le gouverneur en conseil).—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 7. (neuf)

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 8. (quatre)

27 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*L'honorable sénateur St. Germain, C.P.*)

N° 9. (un)

4 novembre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-19, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel).—(*L'honorable sénateur Plamondon*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1. (un)**

4 novembre 2004—Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (*budget—étude sur de nouvelles questions concernant son mandat et pouvoir d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat le 4 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Banks*)

OTHER

No. 4. (one) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and
- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and
- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and
- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and
- (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and
- (f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and
- (g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

AUTRES

N° 4. (un) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

- a) le 6 novembre 2004 — le sixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérouit Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;
- e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;
- f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;
- g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

No. 1. (eight) (inquiry)

October 19, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the basic flaws in the delivery of the Guaranteed Income Supplement program for low-income seniors.—(*Honourable Senator Ferretti Barth*)

N° 1. (huit) (interpellation)

19 octobre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur des lacunes fondamentales dans l'application du Programme du supplément de revenu garanti pour les personnes âgées à faible revenu.—(*L'honorable sénateur Ferretti Barth*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 2.** (nine)**By the Honourable Senator Callbeck:**

October 7, 2004—That she will call the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.

No. 5. (three)**By the Honourable Senator Stollery:**

October 27, 2004—That he will call the attention of the Senate to the World Trade Organisation negotiations on the Doha Round.

No. 6. (three)**By the Honourable Senator Callbeck:**

October 27, 2004—That she will call the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada.

INTERPELLATIONS**N° 2.** (neuf)**Par l'honorable sénateur Callbeck :**

7 octobre 2004—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.

N° 5. (trois)**Par l'honorable sénateur Stollery :**

27 octobre 2004—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les négociations de l'Organisation mondiale du commerce sur le cycle de Doha.

N° 6. (trois)**Par l'honorable sénateur Callbeck :**

27 octobre 2004—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation post-secondaire au Canada.

MOTIONS**No. 53. (one)****By the Honourable Senator Grafstein:**

November 4, 2004—That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and report on issues dealing with charitable giving in Canada. In particular, the Committee shall be authorized to examine:

- the needs and opportunities of Canadians in relation to various aspects of Canadian life (such as health care, education, social and cultural programs and institutions, senior care, heritage preservation, scientific research and more) and the ability of Canadians to assist in these areas through charitable giving;
- current federal policy measures on charitable giving;
- new or enhanced federal policy measures, with an emphasis on tax policy, which may make charitable giving more affordable for Canadians at all income levels;
- the impact of current and proposed federal policy measures on charitable giving at the local, regional and national levels and across charities;
- the impact of current and proposed federal policy measures on the federal treasuries; and
- other related issues; and

That the Committee submit an interim report no later than December 16, 2004 and its final report no later than March 31, 2005, and that the Committee retain until May 31, 2005 all powers necessary to publicize its findings.

No. 55.**By the Honourable Senator Grafstein:**

November 16, 2004—That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and report on issues dealing with the demographic change that will occur in Canada within the next two decades; the implications of that change for Canada's economy, labour market and retirement income system; and federal actions that could be taken to ensure that any implications of future demographic change are, to the extent possible, properly addressed; and

That the Committee submit its final report no later than June 30, 2005.

MOTIONS**N° 53. (un)****Par l'honorable sénateur Grafstein :**

4 novembre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les questions traitant de dons de charité au Canada, et en particulier les aspects suivants :

- les besoins et les occasions qui se présentent aux Canadiens dans le contexte des divers aspects de la vie au Canada (comme les soins de santé, l'éducation, les institutions et les programmes sociaux et culturels, les soins aux personnes âgées, la préservation du patrimoine et la recherche scientifique), et la capacité des Canadiens à contribuer à ces domaines par l'entremise des dons de charité;
- les politiques fédérales en vigueur sur les dons de charité;
- l'amélioration ou l'élaboration de nouvelles politiques fédérales, notamment en matière fiscale, susceptibles de rendre le don charitable plus abordable pour les Canadiens, quel que soit leur revenu;
- les conséquences des politiques fédérales actuelles et proposées sur les dons de charité à l'échelle locale, régionale et nationale et d'une organisation charitable à l'autre;
- les conséquences des politiques fédérales actuelles et proposées sur le trésor public fédéral; et
- tout autre aspect connexe; et

Que le Comité soumette un rapport provisoire au plus tard le 16 décembre 2004, et son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2005, et qu'il conserve jusqu'au 31 mai 2005 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

N° 55.**Par l'honorable sénateur Grafstein :**

16 novembre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à étudier, pour en faire rapport, les changements démographiques qui se produiront au Canada d'ici une vingtaine d'années, les répercussions de ces changements sur l'économie, le marché du travail et le système de revenu de retraite, et les mesures que pourrait prendre le gouvernement fédéral pour composer avec ces changements; et

Que le Comité présente un rapport final sur ces questions au plus tard le 30 juin 2005.

No. 56.**By the Honourable Senator Grafstein:**

November 16, 2004—That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and report on issues dealing with interprovincial barriers to trade, in particular the barriers that exist; the extent to which they are limiting the growth and profitability of the affected sectors; and measures that could be taken by the federal government to facilitate the elimination of such barriers in order to enhance trade; and

That the Committee submit its final report no later than June 30, 2005.

No. 57.**By the Honourable Senator Grafstein:**

November 16, 2004—That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and report on issues dealing with productivity, in particular the rate of productivity in Canada and in relation to our major trading partners (especially the United States); the extent to which the rate of productivity is limiting economic growth and the well-being of Canadians; and federal and other measures that could be taken to enhance Canada's rate of productivity growth and competitiveness; and

That the Committee submit its final report no later than June 30, 2005.

N° 56.**Par l'honorable sénateur Grafstein :**

16 novembre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à étudier, pour en faire rapport, les obstacles au commerce interprovincial, en s'intéressant entre autres à leur effet sur la croissance et la rentabilité des secteurs concernés, et aux mesures que le gouvernement fédéral pourrait prendre afin de faciliter l'élimination de ces obstacles de manière à accroître le commerce; et

Que le Comité présente un rapport final sur ces questions au plus tard le 30 juin 2005.

N° 57.**Par l'honorable sénateur Grafstein :**

16 novembre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à étudier, pour en faire rapport, diverses questions relatives à la productivité, notamment le taux de productivité du Canada, en soi et par rapport à celui de nos principaux partenaires commerciaux (surtout les États-Unis), les effets de ce taux de productivité sur la croissance économique et le bien-être des Canadiens, et les mesures fédérales et autres qui pourraient être prises pour améliorer le taux de croissance de la productivité et la compétitivité du Canada; et

Que le Comité présente un rapport final sur ces questions au plus tard le 30 juin 2005.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

No. 4.

By the Honourable Senator Carstairs, P.C.:

November 16, 2004—To Health Canada:

Given the need for a pan-Canadian approach (Federal, Provincial and Territorial) to bring focus to a concerted national effort to control the relentlessly increasing burden of cancer, which is affecting the health and well being of Canadians (as outlined in her speech in the Senate on March 23, 2004), what is being done to implement the Action Plan of the Canadian Strategy for Cancer Control (CSCC)?

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.

N° 4.

Par l'honorable sénateur Carstairs, C.P. :

16 novembre 2004—À Santé Canada :

Étant donné la nécessité d'adopter une approche pancanadienne (fédérale, provinciale et territoriale) pour attirer l'attention sur un effort national concerté pour lutter contre le cancer, fléau qui prend de plus en plus d'ampleur et qui affecte la santé et le bien-être des Canadiens (comme souligné dans mon discours prononcé au Sénat le 23 mars 2004), que fait-on actuellement pour mettre en oeuvre le plan d'action de la Stratégie canadienne de lutte contre le cancer (SCLC)?



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 16

Thursday, November 18, 2004

Le jeudi 18 novembre 2004

Hour of meeting
1:30 p.m.



Heure de la séance
13 h 30

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public de Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

November 16, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the second reading of Bill S-18, An Act to amend the Statistics Act.

No. 2.

November 16, 2004—Second reading of Bill C-4, An Act to implement the Convention on International Interests in Mobile Equipment and the Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on Matters Specific to Aircraft Equipment.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1.**

November 17, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Plamondon, seconded by the Honourable Senator Ringuette, for the second reading of Bill S-19, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate).—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 2. (six)

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.*)

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

16 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-18, Loi modifiant la Loi sur la statistique.

N° 2.

16 novembre 2004—Deuxième lecture du projet de loi C-4, Loi de mise en œuvre de la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles et du Protocole portant sur les questions spécifiques aux matériels d'équipement aéronautiques à la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS

aucun

RAPPORTS DE COMITÉ

aucun

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1.**

17 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Plamondon, appuyée par l'honorable sénateur Ringuette, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-19, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel).—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 2. (six)

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P.*)

No. 3. (seven)

October 20, 2004—Second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Honourable Senator Oliver*)

No. 4. (ten)

October 6, 2004—Second reading of Bill S-4, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 5. (ten)

October 7, 2004—Second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Banks*)

No. 6. (ten)

October 7, 2004—Second reading of Bill S-7, An Act to amend the Supreme Court Act (references by Governor in Council).—(*Honourable Senator Cools*)

No. 7. (ten)

October 7, 2004—Second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 8. (five)

October 27, 2004—Second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Honourable Senator St. Germain, P.C.*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

November 17, 2004—Consideration of the first report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*budgets of certain committees*) presented in the Senate on November 17, 2004.—(*Honourable Senator Furey*)

OTHER**No. 4. (two) (inquiry)**

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

- a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and

N° 3. (sept)

20 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

N° 4. (dix)

6 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 5. (dix)

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 6. (dix)

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (renvois par le gouverneur en conseil).—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 7. (dix)

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 8. (cinq)

27 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*L'honorable sénateur St. Germain, C.P.*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

17 novembre 2004—Étude du premier rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*budgets de certains comités*), présenté au Sénat le 17 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Furey*)

AUTRES**N° 4. (deux) (interpellation)**

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

- a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;

- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and
- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and
- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and
- (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and
- (f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and
- (g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;
- e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;
- f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;
- g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

No. 1. (nine) (inquiry)

October 19, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the basic flaws in the delivery of the Guaranteed Income Supplement program for low-income seniors.—(*Honourable Senator Ferretti Barth*)

Nº 1. (neuf) (interpellation)

19 octobre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur des lacunes fondamentales dans l'application du Programme du supplément de revenu garanti pour les personnes âgées à faible revenu.—(*L'honorable sénateur Ferretti Barth*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 2.** (ten)**By the Honourable Senator Callbeck:**

October 7, 2004—That she will call the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.

No. 5. (four)**By the Honourable Senator Stollery:**

October 27, 2004—That he will call the attention of the Senate to the World Trade Organisation negotiations on the Doha Round.

No. 6. (four)**By the Honourable Senator Callbeck:**

October 27, 2004—That she will call the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada.

INTERPELLATIONS**N° 2.** (dix)**Par l'honorable sénateur Callbeck :**

7 octobre 2004—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.

N° 5. (quatre)**Par l'honorable sénateur Stollery :**

27 octobre 2004—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les négociations de l'Organisation mondiale du commerce sur le cycle de Doha.

N° 6. (quatre)**Par l'honorable sénateur Callbeck :**

27 octobre 2004—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation post-secondaire au Canada.

MOTIONS**No. 53. (one)****By the Honourable Senator Grafstein:**

November 4, 2004—That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and report on issues dealing with charitable giving in Canada. In particular, the Committee shall be authorized to examine:

- the needs and opportunities of Canadians in relation to various aspects of Canadian life (such as health care, education, social and cultural programs and institutions, senior care, heritage preservation, scientific research and more) and the ability of Canadians to assist in these areas through charitable giving;
- current federal policy measures on charitable giving;
- new or enhanced federal policy measures, with an emphasis on tax policy, which may make charitable giving more affordable for Canadians at all income levels;
- the impact of current and proposed federal policy measures on charitable giving at the local, regional and national levels and across charities;
- the impact of current and proposed federal policy measures on the federal treasuries; and
- other related issues; and

That the Committee submit an interim report no later than December 16, 2004 and its final report no later than March 31, 2005, and that the Committee retain until May 31, 2005 all powers necessary to publicize its findings.

No. 55.**By the Honourable Senator Grafstein:**

November 16, 2004—That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and report on issues dealing with the demographic change that will occur in Canada within the next two decades; the implications of that change for Canada's economy, labour market and retirement income system; and federal actions that could be taken to ensure that any implications of future demographic change are, to the extent possible, properly addressed; and

That the Committee submit its final report no later than June 30, 2005.

MOTIONS**N° 53. (un)****Par l'honorable sénateur Grafstein :**

4 novembre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les questions traitant de dons de charité au Canada, et en particulier les aspects suivants :

- les besoins et les occasions qui se présentent aux Canadiens dans le contexte des divers aspects de la vie au Canada (comme les soins de santé, l'éducation, les institutions et les programmes sociaux et culturels, les soins aux personnes âgées, la préservation du patrimoine et la recherche scientifique), et la capacité des Canadiens à contribuer à ces domaines par l'entremise des dons de charité;
- les politiques fédérales en vigueur sur les dons de charité;
- l'amélioration ou l'élaboration de nouvelles politiques fédérales, notamment en matière fiscale, susceptibles de rendre le don charitable plus abordable pour les Canadiens, quel que soit leur revenu;
- les conséquences des politiques fédérales actuelles et proposées sur les dons de charité à l'échelle locale, régionale et nationale et d'une organisation charitable à l'autre;
- les conséquences des politiques fédérales actuelles et proposées sur le trésor public fédéral; et
- tout autre aspect connexe; et

Que le Comité soumette un rapport provisoire au plus tard le 16 décembre 2004, et son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2005, et qu'il conserve jusqu'au 31 mai 2005 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

N° 55.**Par l'honorable sénateur Grafstein :**

16 novembre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à étudier, pour en faire rapport, les changements démographiques qui se produiront au Canada d'ici une vingtaine d'années, les répercussions de ces changements sur l'économie, le marché du travail et le système de revenu de retraite, et les mesures que pourrait prendre le gouvernement fédéral pour composer avec ces changements; et

Que le Comité présente un rapport final sur ces questions au plus tard le 30 juin 2005.

No. 56.

By the Honourable Senator Grafstein:

November 16, 2004—That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and report on issues dealing with interprovincial barriers to trade, in particular the barriers that exist; the extent to which they are limiting the growth and profitability of the affected sectors; and measures that could be taken by the federal government to facilitate the elimination of such barriers in order to enhance trade; and

That the Committee submit its final report no later than June 30, 2005.

No. 57.

By the Honourable Senator Grafstein:

November 16, 2004—That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and report on issues dealing with productivity, in particular the rate of productivity in Canada and in relation to our major trading partners (especially the United States); the extent to which the rate of productivity is limiting economic growth and the well-being of Canadians; and federal and other measures that could be taken to enhance Canada's rate of productivity growth and competitiveness; and

That the Committee submit its final report no later than June 30, 2005.

For Tuesday, November 23, 2004

No. 58.

By the Honourable Senator Lavigne:

November 17, 2004—That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

135.1 Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:

I, (full name of the Senator), do swear (or solemnly affirm) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.

N° 56.

Par l'honorable sénateur Grafstein :

16 novembre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à étudier, pour en faire rapport, les obstacles au commerce interprovincial, en s'intéressant entre autres à leur effet sur la croissance et la rentabilité des secteurs concernés, et aux mesures que le gouvernement fédéral pourrait prendre afin de faciliter l'élimination de ces obstacles de manière à accroître le commerce; et

Que le Comité présente un rapport final sur ces questions au plus tard le 30 juin 2005.

N° 57.

Par l'honorable sénateur Grafstein :

16 novembre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à étudier, pour en faire rapport, diverses questions relatives à la productivité, notamment le taux de productivité du Canada, en soi et par rapport à celui de nos principaux partenaires commerciaux (surtout les États-Unis), les effets de ce taux de productivité sur la croissance économique et le bien-être des Canadiens, et les mesures fédérales et autres qui pourraient être prises pour améliorer le taux de croissance de la productivité et la compétitivité du Canada; et

Que le Comité présente un rapport final sur ces questions au plus tard le 30 juin 2005.

Pour le mardi 23 novembre 2004

N° 58.

Par l'honorable sénateur Lavigne :

17 novembre 2004—Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l'article 135 de ce qui suit :

135.1 Chaque sénateur doit, après leur entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d'allégeance au Canada ci-après devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment :

Moi, (prénom et nom du sénateur), je jure (j'affirme solennellement) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

No. 5.

By the Honourable Senator Spivak:

November 17, 2004—To the Department of Justice:

1. In the last three years, how many persons have been charged under Section 43 of the Small Vessel Regulations of the *Canada Shipping Act*?
2. Of those charged, how many were involved in an accident resulting in injury or death?
3. Of those charged, how many were operating a personal watercraft or in collision with a personal watercraft?
4. How many charges laid under Section 43 resulted in convictions?
5. What range of penalties has been levied under Section 43?
6. What charges have been laid against operators of personal watercraft under any other section of the Act?
7. What charges, if any, were laid in connection with the 29 deaths involving personal watercraft in the period 1996-2000 as reported by the National Boating Fatalities Report 2003 of the Lifesaving Society?

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.

N° 5.

Par l'honorable sénateur Spivak :

17 novembre 2004—Au ministère de la Justice :

1. Au cours des trois dernières années, combien de personnes ont été accusées aux termes de l'article 43 du Règlement sur les petits bâtiments de la *Loi sur la marine marchande du Canada*?
2. De ce nombre, combien étaient impliquées dans un accident ayant causé des blessures ou des décès?
3. De ce nombre, combien conduisaient une motomarine ou sont entrées en collision avec une motomarine?
4. Combien d'accusations portées en vertu de l'article 43 ont entraîné des condamnations?
5. Quelle gamme de peines a été imposée aux termes de l'article 43?
6. Quelles accusations ont été portées contre des conducteurs de motomarines en vertu d'autres dispositions de la Loi?
7. Quelles accusations, s'il y a lieu, ont été portées relativement aux 29 décès où des motomarines étaient en cause au cours de la période 1996-2000 dont il est fait état dans le rapport de 2003 de la Société de sauvetage sur les décès résultant d'accidents dans le secteur de la navigation de plaisance?



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 17

Tuesday, November 23, 2004

Le mardi 23 novembre 2004

Hour of meeting
2:00 p.m.



Heure de la séance
14 heures

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public de Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

November 18, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill C-4, An Act to implement the Convention on International Interests in Mobile Equipment and the Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on Matters Specific to Aircraft Equipment.

No. 2.

November 16, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the second reading of Bill S-18, An Act to amend the Statistics Act.

No. 3.

November 18, 2004—Second reading of Bill C-6, An Act to establish the Department of Public Safety and Emergency Preparedness and to amend or repeal certain Acts.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1. (one)**

November 17, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Plamondon, seconded by the Honourable Senator Ringuette, for the second reading of Bill S-19, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate).—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

18 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-4, Loi de mise en œuvre de la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles et du Protocole portant sur les questions spécifiques aux matériels d'équipement aéronautiques à la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles.

N° 2.

16 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-18, Loi modifiant la Loi sur la statistique.

N° 3.

18 novembre 2004—Deuxième lecture du projet de loi C-6, Loi constituant le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile et modifiant et abrogeant certaines lois.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS

aucun

RAPPORTS DE COMITÉ

aucun

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1. (un)**

17 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Plamondon, appuyée par l'honorable sénateur Ringuette, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-19, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel).—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

No. 2. (seven)

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.*)

No. 3. (eight)

October 20, 2004—Second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Honourable Senator Oliver*)

No. 4. (eleven)

October 6, 2004—Second reading of Bill S-4, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 5. (eleven)

October 7, 2004—Second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Banks*)

No. 6. (eleven)

October 7, 2004—Second reading of Bill S-7, An Act to amend the Supreme Court Act (references by Governor in Council).—(*Honourable Senator Cools*)

No. 7. (eleven)

October 7, 2004—Second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 8. (six)

October 27, 2004—Second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Honourable Senator St. Germain, P.C.*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

November 18, 2004—Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Human Rights (*budget—study on the rights and freedoms of children—power to hire staff*) presented in the Senate on November 18, 2004.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

N° 2. (sept)

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P.*)

N° 3. (huit)

20 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

N° 4. (onze)

6 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 5. (onze)

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 6. (onze)

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (renvois par le gouverneur en conseil).—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 7. (onze)

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 8. (six)

27 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*L'honorable sénateur St. Germain, C.P.*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

18 novembre 2004—Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne (*budget—étude sur les droits et libertés des enfants et autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat le 18 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

No. 2.

November 18, 2004—Consideration of the third report of the Standing Senate Committee on Human Rights (*budget—study on human rights obligations—power to hire staff*) presented in the Senate on November 18, 2004.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 3. (one)

November 17, 2004—Consideration of the first report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*budgets of certain committees*) presented in the Senate on November 17, 2004.—(*Honourable Senator Furey*)

OTHER**No. 6. (inquiry)**

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 4. (three) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and
- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and
- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and
- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and
- (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and

N° 2.

18 novembre 2004—Étude du troisième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne (*budget—étude sur les obligations en matière de droits de la personne et autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat le 18 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 3. (un)

17 novembre 2004—Étude du premier rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*budgets de certains comités*), présenté au Sénat le 17 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Furey*)

AUTRES**N° 6. (interpellation)**

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation post-secondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 4. (trois) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

- a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LEHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;
- e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LEHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;

(f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and

(g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean.
—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 1. (ten) (inquiry)

October 19, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the basic flaws in the delivery of the Guaranteed Income Supplement program for low-income seniors.—(*Honourable Senator Ferretti Barth*)

f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;

g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 1. (dix) (interpellation)

19 octobre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur des lacunes fondamentales dans l'application du Programme du supplément de revenu garanti pour les personnes âgées à faible revenu.—(*L'honorable sénateur Ferretti Barth*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 2.** (eleven)**By the Honourable Senator Callbeck:**

October 7, 2004—That she will call the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.

No. 5. (five)**By the Honourable Senator Stollery:**

October 27, 2004—That he will call the attention of the Senate to the World Trade Organisation negotiations on the Doha Round.

For Tuesday, November 30, 2004**No. 10.****By the Honourable Senator Hubley:**

November 18, 2004—That she will call the attention of the Senate to the merits of establishing a universal publicly-funded system of post-secondary education in Canada as a national social and economic program, and to the adoption of federal legislation setting out the mission, role, and responsibilities of the government with respect to post-secondary education.

INTERPELLATIONS**N° 2.** (onze)**Par l'honorable sénateur Callbeck :**

7 octobre 2004—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.

N° 5. (cinq)**Par l'honorable sénateur Stollery :**

27 octobre 2004—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les négociations de l'Organisation mondiale du commerce sur le cycle de Doha.

Pour le mardi 30 novembre 2004**N° 10.****Par l'honorable sénateur Hubley :**

18 novembre 2004—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un système public universel d'éducation postsecondaire en tant que programme social et économique national et l'adoption d'une loi fédérale définissant la mission, le rôle et les responsabilités du gouvernement en matière d'éducation postsecondaire.

MOTIONS**No. 55. (one)****By the Honourable Senator Grafstein:**

November 16, 2004—That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and report on issues dealing with the demographic change that will occur in Canada within the next two decades; the implications of that change for Canada's economy, labour market and retirement income system; and federal actions that could be taken to ensure that any implications of future demographic change are, to the extent possible, properly addressed; and

That the Committee submit its final report no later than June 30, 2005.

No. 56. (one)**By the Honourable Senator Grafstein:**

November 16, 2004—That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and report on issues dealing with interprovincial barriers to trade, in particular the barriers that exist; the extent to which they are limiting the growth and profitability of the affected sectors; and measures that could be taken by the federal government to facilitate the elimination of such barriers in order to enhance trade; and

That the Committee submit its final report no later than June 30, 2005.

No. 57. (one)**By the Honourable Senator Grafstein:**

November 16, 2004—That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and report on issues dealing with productivity, in particular the rate of productivity in Canada and in relation to our major trading partners (especially the United States); the extent to which the rate of productivity is limiting economic growth and the well-being of Canadians; and federal and other measures that could be taken to enhance Canada's rate of productivity growth and competitiveness; and

That the Committee submit its final report no later than June 30, 2005.

No. 58.**By the Honourable Senator Lavigne:**

November 17, 2004—That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

135.1 Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:

I, (full name of the Senator), do swear (or solemnly affirm) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.

MOTIONS**N° 55. (un)****Par l'honorable sénateur Grafstein :**

16 novembre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à étudier, pour en faire rapport, les changements démographiques qui se produiront au Canada d'ici une vingtaine d'années, les répercussions de ces changements sur l'économie, le marché du travail et le système de revenu de retraite, et les mesures que pourrait prendre le gouvernement fédéral pour composer avec ces changements; et

Que le Comité présente un rapport final sur ces questions au plus tard le 30 juin 2005.

N° 56. (un)**Par l'honorable sénateur Grafstein :**

16 novembre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à étudier, pour en faire rapport, les obstacles au commerce interprovincial, en s'intéressant entre autres à leur effet sur la croissance et la rentabilité des secteurs concernés, et aux mesures que le gouvernement fédéral pourrait prendre afin de faciliter l'élimination de ces obstacles de manière à accroître le commerce; et

Que le Comité présente un rapport final sur ces questions au plus tard le 30 juin 2005.

N° 57. (un)**Par l'honorable sénateur Grafstein :**

16 novembre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à étudier, pour en faire rapport, diverses questions relatives à la productivité, notamment le taux de productivité du Canada, en soi et par rapport à celui de nos principaux partenaires commerciaux (surtout les États-Unis), les effets de ce taux de productivité sur la croissance économique et le bien-être des Canadiens, et les mesures fédérales et autres qui pourraient être prises pour améliorer le taux de croissance de la productivité et la compétitivité du Canada; et

Que le Comité présente un rapport final sur ces questions au plus tard le 30 juin 2005.

N° 58.**Par l'honorable sénateur Lavigne :**

17 novembre 2004—Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l'article 135 de ce qui suit :

135.1 Chaque sénateur doit, après leur entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d'allégeance au Canada ci-après, devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment :

Moi, (prénom et nom du sénateur), je jure (j'affirme solennellement) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.

QUESTIONS

No. 1.

By the Honourable Senator Lynch-Staunton:

October 5, 2004—1. Between October 1, 2003 and September 30, 2004, have any names been added to the “List of Entities” as provided in 83.05 of Bill C-36? If so: (a) What are the names of each listed entity? (b) Has any entity applied in writing to have its name removed as provided in 83.05(2)? (c) If yes to (b), what has been the response of the Solicitor General in each case?

2. Between October 1, 2003 and September 30, 2004, have any orders been issued leading to investigative hearings as provided in 83.28 of Bill C-36? If so: (a) How many orders have been issued? (b) Where was each of these orders executed? (c) Have warrants of arrest been issued as provided in 83.29? If so, how many, and where?

3. Between October 1, 2003 and September 30, 2004, have any arrests been made as provided in 83.3 of Bill C-36? If so: (a) How many arrests have been made? (b) Where were these arrests made? (c) How many of those arrested have been released? (d) How many are in detention and, in each case, since when and for what duration?

4. Between October 1, 2003 and September 30, 2004, have any objections to the disclosure of information been made as provided in 37 of Bill C-36? If so: (a) How many such objections have been made? (b) Before which courts, including their locations, was each of these objections made? (c) What is the name and position of each individual who made an objection?

5. Between October 1, 2003 and September 30, 2004, how many judges have been appointed pursuant to 95 of Bill C-36?

No. 2.

By the Honourable Senator Carstairs, P.C.:

October 5, 2004—1. Given the Supreme Court of Canada ruling of January 30, 2004 regarding Section 43 of the Criminal Code of Canada, what action is the federal government taking to advise the public in general, and children, parents and teachers in particular, that corporal punishment by teachers and certain types of punishment by parents are now illegal and that the defence to assaults on children under 2 and over 12 no longer exists?

2. Is the federal government considering an educational campaign to advise the public about the dangers associated with corporal punishment?

No. 3.

By the Honourable Senator Spivak:

October 26, 2004—To Health Canada:

1. For fiscal year 2004/2005, what amount has been spent to date under Health Canada's Tobacco Control Programme (TCP)?
2. What amount does the Government anticipate that Health Canada's TCP will spend by fiscal year-end?

QUESTIONS

Nº 1.

Par l'honorable sénateur Lynch-Staunton:

5 octobre 2004—1. Entre le 1^{er} octobre 2003 et le 30 septembre 2004, des noms ont-ils été inscrits sur la « Liste des entités » prévue à l'article 83.05 du projet de loi C-36? Dans l'affirmative: a) Quel est le nom de chaque entité? b) Une de ces entités a-t-elle demandé par écrit la radiation de son nom, comme le prévoit le paragraphe 83.05(2)? c) Si oui, quelle a été la réponse du Solliciteur général dans chacun des cas?

2. Entre le 1^{er} octobre 2003 et le 30 septembre 2004, des ordonnances ont-elles été rendues pour la conduite de recherches d'éléments de preuve conformément à l'article 83.28 du projet de loi C-36? Dans l'affirmative: a) Combien d'ordonnances ont été rendues? b) Où chacune d'elles a-t-elle été exécutée? c) Des mandats d'arrestation ont-ils été délivrés, conformément à l'article 83.29 de la loi? Si oui, combien et à quel endroit?

3. Entre le 1^{er} octobre 2003 et le 30 septembre 2004, des arrestations ont-elles été faites en vertu de l'article 83.3 du projet de loi C-36? Le cas échéant: a) Combien? b) À quel endroit? c) Combien de personnes ayant fait l'objet d'une arrestation ont été libérées? d) Combien sont détenues et, dans chaque cas, depuis quand et pendant combien de temps le sont-elles?

4. Entre le 1^{er} octobre 2003 et le 30 septembre 2004, y a-t-il eu des objections à la divulgation d'information, comme le prévoit l'article 37 du projet de loi C-36, à la suite de litiges découlant de la Loi antiterroriste? Dans l'affirmative: a) Combien d'objections ont été déposées? b) Devant quels tribunaux (indiquer lesquels) chacune des objections a été déposée? c) Quel est le nom et l'occupation de chaque personne qui a déposé une objection?

5. Entre le 1^{er} octobre 2003 et le 30 septembre 2004, combien de juges ont été nommés conformément à l'article 95 du projet de loi C-36?

Nº 2.

Par l'honorable sénateur Carstairs, C.P.:

5 octobre 2004—1. Compte tenu de la décision prise par la Cour suprême du Canada le 30 janvier 2004 au sujet de l'article 43 du Code criminel du Canada, quelles mesures le gouvernement fédéral prend-il pour informer le public en général, et les enfants, les parents et les enseignants en particulier, que l'usage du châtiment corporel par les enseignants et de certains types de punitions par les parents est maintenant illégal et que le moyen de défense pour les voies de fait sur les enfants de moins de 2 ans et de plus de 12 ans ne s'applique plus?

2. Le gouvernement fédéral a-t-il l'intention d'organiser une campagne de sensibilisation pour informer le public des dangers que présentent les châtiments corporels?

Nº 3.

Par l'honorable sénateur Spivak :

26 octobre 2004—À Santé Canada :

1. Pour l'exercice 2004-2005, combien d'argent a été dépensé à ce jour dans le cadre du Programme de la lutte au tabagisme (PLT) de Santé Canada?
2. Combien d'argent le gouvernement prévoit-il que le PLT de Santé Canada dépensera d'ici la fin de l'exercice?

3. What were the amounts of estimated spending and actual spending by Health Canada's TCP in fiscal years 2003/2004, 2002/2003, 2001/2002?
4. For fiscal year 2004/2005, what amount has been spent to date by Health Canada's TCP on mass-media advertising?
5. How many mass-media-specific dollars does the Government estimate Health Canada's TCP will have spent by the fiscal year-end 2004/2005?
6. What were the amounts of estimated spending and actual spending on mass media advertising by Health Canada's TCP in fiscal years 2003/2004, 2002/2003, 2001/2002?
7. How much does the Government estimate will be spent by Health Canada's TCP on mass media specifically, and in total, in fiscal year 2005/2006?

No. 4.

By the Honourable Senator Carstairs, P.C.:

November 16, 2004—To Health Canada:

Given the need for a pan-Canadian approach (Federal, Provincial and Territorial) to bring focus to a concerted national effort to control the relentlessly increasing burden of cancer, which is affecting the health and well being of Canadians (as outlined in her speech in the Senate on March 23, 2004), what is being done to implement the Action Plan of the Canadian Strategy for Cancer Control (CSCC)?

No. 5.

By the Honourable Senator Spivak:

November 17, 2004—To the Department of Justice:

1. In the last three years, how many persons have been charged under Section 43 of the Small Vessel Regulations of the *Canada Shipping Act*?
2. Of those charged, how many were involved in an accident resulting in injury or death?
3. Of those charged, how many were operating a personal watercraft or in collision with a personal watercraft?
4. How many charges laid under Section 43 resulted in convictions?
5. What range of penalties has been levied under Section 43?
6. What charges have been laid against operators of personal watercraft under any other section of the Act?
7. What charges, if any, were laid in connection with the 29 deaths involving personal watercraft in the period 1996-2000 as reported by the National Boating Fatalities Report 2003 of the Lifesaving Society?

3. Quelles étaient les dépenses prévues et quelles ont été les dépenses réelles du PLT de Santé Canada au cours des exercices 2003-2004, 2002-2003 et 2001-2002?
4. Pour l'exercice 2004-2005, quel montant le PLT de Santé Canada a-t-il dépensé à ce jour en publicité dans les médias?
5. Combien d'argent le gouvernement prévoit-il que le PLT dépensera en publicité dans les médias d'ici la fin de l'exercice 2004-2005?
6. Quelles étaient les dépenses prévues et quelles ont été les dépenses réelles du PLT de Santé Canada en publicité dans les médias au cours des exercices 2003-2004, 2002-2003 et 2001-2002?
7. Quel montant le gouvernement prévoit-il que le PLT de Santé Canada dépensera en publicité dans les médias en particulier, et au total, au cours de l'exercice 2005-2006?

N° 4.

Par l'honorable sénateur Carstairs, C.P. :

16 novembre 2004—À Santé Canada :

Étant donné la nécessité d'adopter une approche pancanadienne (fédérale, provinciale et territoriale) pour attirer l'attention sur un effort national concerté pour lutter contre le cancer, fléau qui prend de plus en plus d'ampleur et qui affecte la santé et le bien-être des Canadiens (comme souligné dans mon discours prononcé au Sénat le 23 mars 2004), que fait-on actuellement pour mettre en oeuvre le plan d'action de la Stratégie canadienne de lutte contre le cancer (SCLC)?

N° 5.

Par l'honorable sénateur Spivak :

17 novembre 2004—Au ministère de la Justice :

1. Au cours des trois dernières années, combien de personnes ont été accusées aux termes de l'article 43 du Règlement sur les petits bâtiments de la *Loi sur la marine marchande du Canada*?
2. De ce nombre, combien étaient impliquées dans un accident ayant causé des blessures ou des décès?
3. De ce nombre, combien conduisaient une motomarine ou sont entrées en collision avec une motomarine?
4. Combien d'accusations portées en vertu de l'article 43 ont entraîné des condamnations?
5. Quelle gamme de peines a été imposée aux termes de l'article 43?
6. Quelles accusations ont été portées contre des conducteurs de motomarines en vertu d'autres dispositions de la Loi?
7. Quelles accusations, s'il y a lieu, ont été portées relativement aux 29 décès où des motomarines étaient en cause au cours de la période 1996-2000 dont il est fait état dans le rapport de 2003 de la Société de sauvetage sur les décès résultant d'accidents dans le secteur de la navigation de plaisance?



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



14
582

THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 18

Wednesday, November 24, 2004

Le mercredi 24 novembre 2004

Hour of meeting
1:30 p.m.



Heure de la séance
13 h 30

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public de Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Grafstein, for the second reading of Bill C-6, An Act to establish the Department of Public Safety and Emergency Preparedness and to amend or repeal certain Acts.

No. 2.

November 18, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill C-4, An Act to implement the Convention on International Interests in Mobile Equipment and the Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on Matters Specific to Aircraft Equipment.

No. 3.

November 16, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the second reading of Bill S-18, An Act to amend the Statistics Act.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1. (two)**

November 17, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Plamondon, seconded by the Honourable Senator Ringuette, for the second reading of Bill S-19, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate).—(Honourable Senator Rompkey, P.C.)

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Grafstein, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-6, Loi constituant le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile et modifiant et abrogeant certaines lois.

N° 2.

18 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-4, Loi de mise en œuvre de la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles et du Protocole portant sur les questions spécifiques aux matériels d'équipement aéronautiques à la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles.

N° 3.

16 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-18, Loi modifiant la Loi sur la statistique.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1. (deux)**

17 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Plamondon, appuyée par l'honorable sénateur Ringuette, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-19, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel).—(L'honorable sénateur Rompkey, C.P.)

No. 2. (eight)

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.*)

No. 3. (nine)

October 20, 2004—Second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Honourable Senator Oliver*)

No. 4. (twelve)

October 6, 2004—Second reading of Bill S-4, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 5. (twelve)

October 7, 2004—Second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Banks*)

No. 6. (twelve)

October 7, 2004—Second reading of Bill S-7, An Act to amend the Supreme Court Act (references by Governor in Council).—(*Honourable Senator Cools*)

No. 7. (twelve)

October 7, 2004—Second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 8. (seven)

October 27, 2004—Second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Honourable Senator St. Germain, P.C.*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

November 23, 2004—Consideration of the third report (first interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health, Mental Illness and Addiction: Overview of Policies and Programs in Canada*, tabled in the Senate on November 23, 2004.—(*Honourable Senator Kirby*)

N° 2. (huit)

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P.*)

N° 3. (neuf)

20 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

N° 4. (douze)

6 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 5. (douze)

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 6. (douze)

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (renvois par le gouverneur en conseil).—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 7. (douze)

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 8. (sept)

27 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*L'honorable sénateur St. Germain, C.P.*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

23 novembre 2004—Étude du troisième rapport (premier provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Santé mentale, maladie mentale et toxicomanie : Aperçu des politiques et des programmes au Canada*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Kirby*)

No. 2.

November 23, 2004—Consideration of the fourth report (second interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health Policies and Programs in Selected Countries*, tabled in the Senate on November 23, 2004.—(Honourable Senator Kirby)

No. 3.

November 23, 2004—Consideration of the fifth report (third interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health, Mental Illness and Addiction: Issues and Options for Canada*, tabled in the Senate on November 23, 2004.—(Honourable Senator Kirby)

No. 4. (one)

November 18, 2004—Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Human Rights (*budget—study on the rights and freedoms of children—power to hire staff*) presented in the Senate on November 18, 2004.—(Honourable Senator Andreychuk)

No. 5. (one)

November 18, 2004—Consideration of the third report of the Standing Senate Committee on Human Rights (*budget—study on human rights obligations—power to hire staff*) presented in the Senate on November 18, 2004.—(Honourable Senator Andreychuk)

OTHER**No. 58. (motion)**

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lavigne, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

135.1 Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:

I, (*full name of the Senator*), do swear (*or solemnly affirm*) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.
—(Honourable Senator Rompkey, P.C.)

No. 6. (one) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada.—(Honourable Senator Kinsella)

No. 4. (four) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and

Nº 2.

23 novembre 2004—Étude du quatrième rapport (deuxième provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Politiques et programmes de certains pays en matière de santé mentale*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004.—(L'honorable sénateur Kirby)

Nº 3.

23 novembre 2004—Étude du cinquième rapport (troisième provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Santé mentale, maladie mentale et toxicomanie : Problèmes et questions pour le Canada*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004.—(L'honorable sénateur Kirby)

Nº 4. (un)

18 novembre 2004—Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne (*budget—étude sur les droits et libertés des enfants et autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat le 18 novembre 2004.—(L'honorable sénateur Andreychuk)

Nº 5. (un)

18 novembre 2004—Étude du troisième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne (*budget—étude sur les obligations en matière de droits de la personne et autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat le 18 novembre 2004.—(L'honorable sénateur Andreychuk)

AUTRES**Nº 58. (motion)**

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lavigne, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l'article 135 de ce qui suit :

135.1 Chaque sénateur doit, après leur entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d'allégeance au Canada ci-après, devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment :

Moi, (*prénom et nom du sénateur*), je jure (*j'affirme solennellement*) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.—(L'honorable sénateur Rompkey, C.P.)

Nº 6. (un) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation post-secondaire au Canada.—(L'honorable sénateur Kinsella)

Nº 4. (quatre) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

- a) le 6 novembre 2004 — le sixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;

- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and
- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and
- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and
- (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and
- (f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and
- (g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean. —(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;
- e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;
- f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;
- g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales. —(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

No. 1. (eleven) (inquiry)

October 19, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the basic flaws in the delivery of the Guaranteed Income Supplement program for low-income seniors.—(*Honourable Senator Ferretti Barth*)

Nº 1. (onze) (interpellation)

19 octobre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur des lacunes fondamentales dans l'application du Programme du supplément de revenu garanti pour les personnes âgées à faible revenu.—(*L'honorable sénateur Ferretti Barth*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 2.** (twelve)**By the Honourable Senator Callbeck:**

October 7, 2004—That she will call the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.

No. 5. (six)**By the Honourable Senator Stollery:**

October 27, 2004—That he will call the attention of the Senate to the World Trade Organisation negotiations on the Doha Round.

For Tuesday, November 30, 2004**No. 10.****By the Honourable Senator Hubley:**

November 18, 2004—That she will call the attention of the Senate to the merits of establishing a universal publicly-funded system of post-secondary education in Canada as a national social and economic program, and to the adoption of federal legislation setting out the mission, role, and responsibilities of the government with respect to post-secondary education.

INTERPELLATIONS**N° 2.** (douze)**Par l'honorable sénateur Callbeck :**

7 octobre 2004—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.

N° 5. (six)**Par l'honorable sénateur Stollery :**

27 octobre 2004—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les négociations de l'Organisation mondiale du commerce sur le cycle de Doha.

Pour le mardi 30 novembre 2004**N° 10.****Par l'honorable sénateur Hubley :**

18 novembre 2004—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un système public universel d'éducation postsecondaire en tant que programme social et économique national et l'adoption d'une loi fédérale définissant la mission, le rôle et les responsabilités du gouvernement en matière d'éducation postsecondaire.

MOTIONS

Nil

MOTIONS

aucune

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 19

Thursday, November 25, 2004

Le jeudi 25 novembre 2004

Hour of meeting
1:30 p.m.



Heure de la séance
13 h 30

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public de Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Grafstein, for the second reading of Bill C-6, An Act to establish the Department of Public Safety and Emergency Preparedness and to amend or repeal certain Acts.

No. 2.

November 18, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill C-4, An Act to implement the Convention on International Interests in Mobile Equipment and the Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on Matters Specific to Aircraft Equipment.

No. 3.

November 16, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the second reading of Bill S-18, An Act to amend the Statistics Act.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1.**

November 17, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Plamondon, seconded by the Honourable Senator Ringuette, for the second reading of Bill S-19, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate).—(Honourable Senator Stratton)

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Grafstein, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-6, Loi constituant le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile et modifiant et abrogeant certaines lois.

N° 2.

18 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-4, Loi de mise en œuvre de la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles et du Protocole portant sur les questions spécifiques aux matériels d'équipement aéronautiques à la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles.

N° 3.

16 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-18, Loi modifiant la Loi sur la statistique.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1.**

17 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Plamondon, appuyée par l'honorable sénateur Ringuette, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-19, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel).—(L'honorable sénateur Stratton)

No. 2.

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 3. (nine)

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.*)

No. 4. (ten)

October 20, 2004—Second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Honourable Senator Oliver*)

No. 5. (thirteen)

October 6, 2004—Second reading of Bill S-4, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 6. (thirteen)

October 7, 2004—Second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Banks*)

No. 7. (thirteen)

October 7, 2004—Second reading of Bill S-7, An Act to amend the Supreme Court Act (references by Governor in Council).—(*Honourable Senator Cools*)

No. 8. (thirteen)

October 7, 2004—Second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

November 23, 2004—Consideration of the third report (first interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health, Mental Illness and Addiction: Overview of Policies and Programs in Canada*, tabled in the Senate on November 23, 2004.—(*Honourable Senator Kirby*)

N° 2.

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 3. (neuf)

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P.*)

N° 4. (dix)

20 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

N° 5. (treize)

6 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 6. (treize)

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 7. (treize)

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (renvois par le gouverneur en conseil).—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 8. (treize)

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

23 novembre 2004—Étude du troisième rapport (premier provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Santé mentale, maladie mentale et toxicomanie : Aperçu des politiques et des programmes au Canada*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Kirby*)

No. 2.

November 23, 2004—Consideration of the fourth report (second interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health Policies and Programs in Selected Countries*, tabled in the Senate on November 23, 2004.—(Honourable Senator Kirby)

No. 3.

November 23, 2004—Consideration of the fifth report (third interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health, Mental Illness and Addiction: Issues and Options for Canada*, tabled in the Senate on November 23, 2004.—(Honourable Senator Kirby)

No. 4.

November 24, 2004—Consideration of the third report (first interim) of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources entitled: *The One-Tonne Challenge: Let's Get On With It!*, tabled in the Senate on November 24, 2004.—(Honourable Senator Banks)

No. 5.

November 24, 2004—Consideration of the first report of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament (*mandate and quorum*) presented in the Senate on November 24, 2004.—(Honourable Senator Trenholme Counsell)

OTHER**No. 58. (motion)**

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lavigne, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

135.1 Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:

I, (*full name of the Senator*), do swear (*or solemnly affirm*) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.
—(Honourable Senator Rompkey, P.C.)

No. 6. (one) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada.—(Honourable Senator Kinsella)

N° 2.

23 novembre 2004—Étude du quatrième rapport (deuxième provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Politiques et programmes de certains pays en matière de santé mentale*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004.—(L'honorable sénateur Kirby)

N° 3.

23 novembre 2004—Étude du cinquième rapport (troisième provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Santé mentale, maladie mentale et toxicomanie : Problèmes et questions pour le Canada*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004.—(L'honorable sénateur Kirby)

N° 4.

24 novembre 2004—Étude du troisième rapport (premier intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles intitulé *Le Défi d'une tonne : Passons à l'action!*, déposé au Sénat le 24 novembre 2004.—(L'honorable sénateur Banks)

N° 5.

24 novembre 2004—Étude du premier rapport du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement (*mandat et quorum*), présenté au Sénat le 24 novembre 2004.—(L'honorable sénateur Trenholme Counsell)

AUTRES**N° 58. (motion)**

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lavigne, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l'article 135 de ce qui suit :

135.1 Chaque sénateur doit, après leur entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d'allégeance au Canada ci-après, devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment :

Moi, (*prénom et nom du sénateur*), je jure (*j'affirme solennellement*) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.—(L'honorable sénateur Rompkey, C.P.)

N° 6. (un) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(L'honorable sénateur Kinsella)

No. 4. (four) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and
- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and
- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and
- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and
- (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and
- (f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and
- (g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean.
—(Honourable Senator Prud'homme, P.C.)

No. 1. (eleven) (inquiry)

October 19, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the basic flaws in the delivery of the Guaranteed Income Supplement program for low-income seniors.—(Honourable Senator Ferretti Barth)

N° 4. (quatre) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

- a) le 6 novembre 2004 — le sixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluait la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamé Hérouit Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;
- e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;
- f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;
- g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.)

N° 1. (onze) (interpellation)

19 octobre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur des lacunes fondamentales dans l'application du Programme du supplément de revenu garanti pour les personnes âgées à faible revenu.—(L'honorable sénateur Ferretti Barth)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES

No. 2. (twelve)

By the Honourable Senator Callbeck:

October 7, 2004—That she will call the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.

No. 5. (six)

By the Honourable Senator Stollery:

October 27, 2004—That he will call the attention of the Senate to the World Trade Organisation negotiations on the Doha Round.

For Tuesday, November 30, 2004

No. 10.

By the Honourable Senator Hubley:

November 18, 2004—That she will call the attention of the Senate to the merits of establishing a universal publicly-funded system of post-secondary education in Canada as a national social and economic program, and to the adoption of federal legislation setting out the mission, role, and responsibilities of the government with respect to post-secondary education.

INTERPELLATIONS

N° 2. (douze)

Par l'honorable sénateur Callbeck :

7 octobre 2004—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.

N° 5. (six)

Par l'honorable sénateur Stollery :

27 octobre 2004—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les négociations de l'Organisation mondiale du commerce sur le cycle de Doha.

Pour le mardi 30 novembre 2004

N° 10.

Par l'honorable sénateur Hubley :

18 novembre 2004—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un système public universel d'éducation postsecondaire en tant que programme social et économique national et l'adoption d'une loi fédérale définissant la mission, le rôle et les responsabilités du gouvernement en matière d'éducation postsecondaire.

MOTIONS

Nil

MOTIONS

aucune

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 20

Tuesday, November 30, 2004

Le mardi 30 novembre 2004

Hour of meeting
2:00 p.m.

Heure de la séance
14 heures



For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public de Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

November 25, 2004—Third reading of Bill S-10, A second Act to harmonize federal law with the civil law of the province of Quebec and to amend certain Acts in order to ensure that each language version takes into account the common law and the civil law.

No. 2.

November 25, 2004—Third reading of Bill S-17, An Act to implement an agreement, conventions and protocols concluded between Canada and Gabon, Ireland, Armenia, Oman and Azerbaijan for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion.

No. 3.

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Grafstein, for the second reading of Bill C-6, An Act to establish the Department of Public Safety and Emergency Preparedness and to amend or repeal certain Acts.

No. 4.

November 18, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill C-4, An Act to implement the Convention on International Interests in Mobile Equipment and the Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on Matters Specific to Aircraft Equipment.

No. 5.

November 16, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the second reading of Bill S-18, An Act to amend the Statistics Act.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

25 novembre 2004—Troisième lecture du projet de loi S-10, Loi n° 2 visant à harmoniser le droit fédéral avec le droit civil de la province de Québec et modifiant certaines lois pour que chaque version linguistique tienne compte du droit civil et de la common law.

N° 2.

25 novembre 2004—Troisième lecture du projet de loi S-17, Loi mettant en œuvre un accord, des conventions et des protocoles conclus entre le Canada et le Gabon, l'Irlande, l'Arménie, Oman et l'Azerbaïdjan en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale.

N° 3.

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Grafstein, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-6, Loi constituant le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile et modifiant et abrogeant certaines lois.

N° 4.

18 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-4, Loi de mise en œuvre de la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles et du Protocole portant sur les questions spécifiques aux matériels d'équipement aéronautiques à la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles.

N° 5.

16 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-18, Loi modifiant la Loi sur la statistique.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1. (one)**

November 17, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Plamondon, seconded by the Honourable Senator Ringuette, for the second reading of Bill S-19, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 2. (one)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 3. (ten)

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.*)

No. 4. (eleven)

October 20, 2004—Second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Honourable Senator Oliver*)

No. 5. (fourteen)

October 6, 2004—Second reading of Bill S-4, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 6. (fourteen)

October 7, 2004—Second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Banks*)

No. 7. (fourteen)

October 7, 2004—Second reading of Bill S-7, An Act to amend the Supreme Court Act (references by Governor in Council).—(*Honourable Senator Cools*)

No. 8. (fourteen)

October 7, 2004—Second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1. (un)**

17 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Plamondon, appuyée par l'honorable sénateur Ringuette, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-19, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 2. (un)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 3. (dix)

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P.*)

N° 4. (onze)

20 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

N° 5. (quatorze)

6 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 6. (quatorze)

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 7. (quatorze)

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (renvois par le gouverneur en conseil).—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 8. (quatorze)

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

No. 1.

November 25, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Trenholme Counsell, seconded by the Honourable Senator Adams, for adoption of the first report of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament (*mandate and quorum*) presented in the Senate on November 24, 2004.—(*Honourable Senator Trenholme Counsell*)

No. 2. (one)

November 23, 2004—Consideration of the third report (first interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health, Mental Illness and Addiction: Overview of Policies and Programs in Canada*, tabled in the Senate on November 23, 2004.—(*Honourable Senator Kirby*)

No. 3. (one)

November 23, 2004—Consideration of the fourth report (second interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health Policies and Programs in Selected Countries*, tabled in the Senate on November 23, 2004.—(*Honourable Senator Kirby*)

No. 4. (one)

November 23, 2004—Consideration of the fifth report (third interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health, Mental Illness and Addiction: Issues and Options for Canada*, tabled in the Senate on November 23, 2004.—(*Honourable Senator Kirby*)

No. 5. (one)

November 24, 2004—Consideration of the third report (first interim) of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources entitled: *The One-Tonne Challenge: Let's Get On With It!*, tabled in the Senate on November 24, 2004.—(*Honourable Senator Banks*)

OTHER

No. 58. (one) (motion)

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lavigne, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

135.1 Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:

I, (*full name of the Senator*), do swear (*or solemnly affirm*) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.
—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS

N° 1.

25 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Trenholme Counsell, appuyée par l'honorable sénateur Adams, tendant à l'adoption du premier rapport du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement (*mandat et quorum*), présenté au Sénat le 24 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Trenholme Counsell*)

N° 2. (un)

23 novembre 2004—Étude du troisième rapport (premier provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Santé mentale, maladie mentale et toxicomanie : Aperçu des politiques et des programmes au Canada*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Kirby*)

N° 3. (un)

23 novembre 2004—Étude du quatrième rapport (deuxième provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Politiques et programmes de certains pays en matière de santé mentale*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Kirby*)

N° 4. (un)

23 novembre 2004—Étude du cinquième rapport (troisième provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Santé mentale, maladie mentale et toxicomanie : Problèmes et questions pour le Canada*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Kirby*)

N° 5. (un)

24 novembre 2004—Étude du troisième rapport (premier intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles intitulé *Le Défi d'une tonne : Passons à l'action!*, déposé au Sénat le 24 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Banks*)

AUTRES

N° 58. (un) (motion)

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lavigne, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l'article 135 de ce qui suit :

135.1 Chaque sénateur doit, après leur entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d'allégeance au Canada ci-après, devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment :

Moi, (*prénom et nom du sénateur*), je jure (*j'affirme solennellement*) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

No. 6. (two) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 4. (five) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and
- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and
- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and
- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and
- (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and
- (f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and
- (g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

N° 6. (deux) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 4. (cinq) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

- a) le 6 novembre 2004 — le sixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamè Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;
- e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opération du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;
- f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;
- g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

No. 1. (twelve) (inquiry)

October 19, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the basic flaws in the delivery of the Guaranteed Income Supplement program for low-income seniors.—(*Honourable Senator Ferretti Barth*)

N° 1. (douze) (interpellation)

19 octobre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur des lacunes fondamentales dans l'application du Programme du supplément de revenu garanti pour les personnes âgées à faible revenu.—(*L'honorable sénateur Ferretti Barth*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 2.** (thirteen)**By the Honourable Senator Callbeck:**

October 7, 2004—That she will call the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.

No. 5. (seven)**By the Honourable Senator Stollery:**

October 27, 2004—That he will call the attention of the Senate to the World Trade Organisation negotiations on the Doha Round.

No. 11.**By the Honourable Senator Downe:**

November 25, 2004—That he will call the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.

No. 10.**By the Honourable Senator Hubley:**

November 18, 2004—That she will call the attention of the Senate to the merits of establishing a universal publicly-funded system of post-secondary education in Canada as a national social and economic program, and to the adoption of federal legislation setting out the mission, role, and responsibilities of the government with respect to post-secondary education.

INTERPELLATIONS**N° 2.** (treize)**Par l'honorable sénateur Callbeck :**

7 octobre 2004—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.

N° 5. (sept)**Par l'honorable sénateur Stollery :**

27 octobre 2004—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les négociations de l'Organisation mondiale du commerce sur le cycle de Doha.

N° 11.**Par l'honorable sénateur Downe :**

25 novembre 2004—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada.

N° 10.**Par l'honorable sénateur Hubley :**

18 novembre 2004—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un système public universel d'éducation postsecondaire en tant que programme social et économique national et l'adoption d'une loi fédérale définissant la mission, le rôle et les responsabilités du gouvernement en matière d'éducation postsecondaire.

MOTIONS

Nil

MOTIONS

aucune

QUESTIONS

No. 1.

By the Honourable Senator Lynch-Staunton:

October 5, 2004—1. Between October 1, 2003 and September 30, 2004, have any names been added to the “List of Entities” as provided in 83.05 of Bill C-36? If so: (a) What are the names of each listed entity? (b) Has any entity applied in writing to have its name removed as provided in 83.05(2)? (c) If yes to (b), what has been the response of the Solicitor General in each case?

2. Between October 1, 2003 and September 30, 2004, have any orders been issued leading to investigative hearings as provided in 83.28 of Bill C-36? If so: (a) How many orders have been issued? (b) Where was each of these orders executed? (c) Have warrants of arrest been issued as provided in 83.29? If so, how many, and where?

3. Between October 1, 2003 and September 30, 2004, have any arrests been made as provided in 83.3 of Bill C-36? If so: (a) How many arrests have been made? (b) Where were these arrests made? (c) How many of those arrested have been released? (d) How many are in detention and, in each case, since when and for what duration?

4. Between October 1, 2003 and September 30, 2004, have any objections to the disclosure of information been made as provided in 37 of Bill C-36? If so: (a) How many such objections have been made? (b) Before which courts, including their locations, was each of these objections made? (c) What is the name and position of each individual who made an objection?

5. Between October 1, 2003 and September 30, 2004, how many judges have been appointed pursuant to 95 of Bill C-36?

No. 2.

By the Honourable Senator Carstairs, P.C.:

October 5, 2004—1. Given the Supreme Court of Canada ruling of January 30, 2004 regarding Section 43 of the Criminal Code of Canada, what action is the federal government taking to advise the public in general, and children, parents and teachers in particular, that corporal punishment by teachers and certain types of punishment by parents are now illegal and that the defence to assaults on children under 2 and over 12 no longer exists?

2. Is the federal government considering an educational campaign to advise the public about the dangers associated with corporal punishment?

QUESTIONS

N° 1.

Par l'honorable sénateur Lynch-Staunton:

5 octobre 2004—1. Entre le 1^{er} octobre 2003 et le 30 septembre 2004, des noms ont-ils été inscrits sur la « Liste des entités » prévue à l'article 83.05 du projet de loi C-36? Dans l'affirmative: a) Quel est le nom de chaque entité? b) Une de ces entités a-t-elle demandé par écrit la radiation de son nom, comme le prévoit le paragraphe 83.05(2)? c) Si oui, quelle a été la réponse du Solliciteur général dans chacun des cas?

2. Entre le 1^{er} octobre 2003 et le 30 septembre 2004, des ordonnances ont-elles été rendues pour la conduite de recherches d'éléments de preuve conformément à l'article 83.28 du projet de loi C-36? Dans l'affirmative: a) Combien d'ordonnances ont été rendues? b) Où chacune d'elles a-t-elle été exécutée? c) Des mandats d'arrestation ont-ils été délivrés, conformément à l'article 83.29 de la loi? Si oui, combien et à quel endroit?

3. Entre le 1^{er} octobre 2003 et le 30 septembre 2004, des arrestations ont-elles été faites en vertu de l'article 83.3 du projet de loi C-36? Le cas échéant: a) Combien? b) A quel endroit? c) Combien de personnes ayant fait l'objet d'une arrestation ont été libérées? d) Combien sont détenues et, dans chaque cas, depuis quand et pendant combien de temps le sont-elles?

4. Entre le 1^{er} octobre 2003 et le 30 septembre 2004, y a-t-il eu des objections à la divulgation d'information, comme le prévoit l'article 37 du projet de loi C-36, à la suite de litiges découlant de la Loi antiterroriste? Dans l'affirmative: a) Combien d'objections ont été déposées? b) Devant quels tribunaux (indiquer lesquels) chacune des objections a été déposée? c) Quel est le nom et l'occupation de chaque personne qui a déposé une objection?

5. Entre le 1^{er} octobre 2003 et le 30 septembre 2004, combien de juges ont été nommés conformément à l'article 95 du projet de loi C-36?

N° 2.

Par l'honorable sénateur Carstairs, C.P.:

5 octobre 2004—1. Compte tenu de la décision prise par la Cour suprême du Canada le 30 janvier 2004 au sujet de l'article 43 du Code criminel du Canada, quelles mesures le gouvernement fédéral prend-il pour informer le public en général, et les enfants, les parents et les enseignants en particulier, que l'usage du châtiment corporel par les enseignants et de certains types de punitions par les parents est maintenant illégal et que le moyen de défense pour les voies de fait sur les enfants de moins de 2 ans et de plus de 12 ans ne s'applique plus?

2. Le gouvernement fédéral a-t-il l'intention d'organiser une campagne de sensibilisation pour informer le public des dangers que présentent les châtimements corporels?

No. 4.

By the Honourable Senator Carstairs, P.C.:

November 16, 2004—To Health Canada:

Given the need for a pan-Canadian approach (Federal, Provincial and Territorial) to bring focus to a concerted national effort to control the relentlessly increasing burden of cancer, which is affecting the health and well being of Canadians (as outlined in her speech in the Senate on March 23, 2004), what is being done to implement the Action Plan of the Canadian Strategy for Cancer Control (CSCC)?

No. 5.

By the Honourable Senator Spivak:

November 17, 2004—To the Department of Justice:

1. In the last three years, how many persons have been charged under Section 43 of the Small Vessel Regulations of the *Canada Shipping Act*?
2. Of those charged, how many were involved in an accident resulting in injury or death?
3. Of those charged, how many were operating a personal watercraft or in collision with a personal watercraft?
4. How many charges laid under Section 43 resulted in convictions?
5. What range of penalties has been levied under Section 43?
6. What charges have been laid against operators of personal watercraft under any other section of the Act?
7. What charges, if any, were laid in connection with the 29 deaths involving personal watercraft in the period 1996-2000 as reported by the National Boating Fatalities Report 2003 of the Lifesaving Society?

No. 6.

By the Honourable Senator Forrestall:

November 25, 2004—What is the approximate cost of (a) EH-101 Programme cancellation fees; (b) Sea King Fleet operations maintenance to year 2008; (c) Sea King Fleet upgrades and modifications to date; (d) Labrador Fleet operations and maintenance to 2004; (e) Canada Search Helicopter (CSH) Programme for 15 helicopters and spare parts; (f) CSH Long Term Service Support for 20 years; (g) Maritime Helicopter Project (MHP) for 28 helicopters; (h) MHP Long Term Service Support for 20 years; and (i) splitting and then re-bundling the Maritime Helicopter Project?

N° 4.

Par l'honorable sénateur Carstairs, C.P. :

16 novembre 2004—À Santé Canada :

Étant donné la nécessité d'adopter une approche pancanadienne (fédérale, provinciale et territoriale) pour attirer l'attention sur un effort national concerté pour lutter contre le cancer, fléau qui prend de plus en plus d'ampleur et qui affecte la santé et le bien-être des Canadiens (comme souligné dans mon discours prononcé au Sénat le 23 mars 2004), que fait-on actuellement pour mettre en oeuvre le plan d'action de la Stratégie canadienne de lutte contre le cancer (SCLC)?

N° 5.

Par l'honorable sénateur Spivak :

17 novembre 2004—Au ministère de la Justice :

1. Au cours des trois dernières années, combien de personnes ont été accusées aux termes de l'article 43 du Règlement sur les petits bâtiments de la *Loi sur la marine marchande du Canada*?
2. De ce nombre, combien étaient impliquées dans un accident ayant causé des blessures ou des décès?
3. De ce nombre, combien conduisaient une motomarine ou sont entrées en collision avec une motomarine?
4. Combien d'accusations portées en vertu de l'article 43 ont entraîné des condamnations?
5. Quelle gamme de peines a été imposée aux termes de l'article 43?
6. Quelles accusations ont été portées contre des conducteurs de motomarines en vertu d'autres dispositions de la Loi?
7. Quelles accusations, s'il y a lieu, ont été portées relativement aux 29 décès où des motomarines étaient en cause au cours de la période 1996-2000 dont il est fait état dans le rapport de 2003 de la Société de sauvetage sur les décès résultant d'accidents dans le secteur de la navigation de plaisance?

N° 6.

Par l'honorable sénateur Forrestall :

25 novembre 2004—À combien s'élèvent les frais liés a) à l'annulation du programme des EH-101; b) à l'exploitation et à la maintenance de la flotte de Sea King jusqu'en 2008; c) à la modernisation et à la modification de la flotte de Sea King à ce jour; d) à l'exploitation et à la maintenance de la flotte de Labrador jusqu'en 2004; e) au Projet d'hélicoptère canadien de recherche (Projet CSH) pour 15 hélicoptères et leurs pièces de rechange; f) au soutien à long terme du Projet CSH pendant 20 ans; g) au Projet des hélicoptères maritimes (Projet MHP) pour 28 hélicoptères; h) au service à long terme du Projet MHP pendant 20 ans; i) au fractionnement et au regroupage du Projet MHP?



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA



**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 21

Wednesday, December 1, 2004

Le mercredi 1^{er} décembre 2004

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public de Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

November 25, 2004—Third reading of Bill S-10, A second Act to harmonize federal law with the civil law of the province of Quebec and to amend certain Acts in order to ensure that each language version takes into account the common law and the civil law.

No. 2.

November 25, 2004—Third reading of Bill S-17, An Act to implement an agreement, conventions and protocols concluded between Canada and Gabon, Ireland, Armenia, Oman and Azerbaijan for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion.

No. 3.

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Grafstein, for the second reading of Bill C-6, An Act to establish the Department of Public Safety and Emergency Preparedness and to amend or repeal certain Acts.

No. 4.

November 18, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill C-4, An Act to implement the Convention on International Interests in Mobile Equipment and the Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on Matters Specific to Aircraft Equipment.

No. 5.

November 16, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the second reading of Bill S-18, An Act to amend the Statistics Act.

FOR THURSDAY, DECEMBER 2, 2004**No. 1.**

November 30, 2004—Second reading of Bill C-7, An Act to amend the Department of Canadian Heritage Act and the Parks Canada Agency Act and to make related amendments to other Acts.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

25 novembre 2004—Troisième lecture du projet de loi S-10, Loi n° 2 visant à harmoniser le droit fédéral avec le droit civil de la province de Québec et modifiant certaines lois pour que chaque version linguistique tienne compte du droit civil et de la common law.

N° 2.

25 novembre 2004—Troisième lecture du projet de loi S-17, Loi mettant en œuvre un accord, des conventions et des protocoles conclus entre le Canada et le Gabon, l'Irlande, l'Arménie, Oman et l'Azerbaïdjan en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale.

N° 3.

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Grafstein, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-6, Loi constituant le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile et modifiant et abrogeant certaines lois.

N° 4.

18 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-4, Loi de mise en œuvre de la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles et du Protocole portant sur les questions spécifiques aux matériels d'équipement aéronautiques à la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles.

N° 5.

16 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-18, Loi modifiant la Loi sur la statistique.

Pour le jeudi 2 décembre 2004**N° 1.**

30 novembre 2004—Deuxième lecture du projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur le ministère du Patrimoine canadien et la Loi sur l'Agence Parcs Canada et apportant des modifications connexes à d'autres lois.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1. (one)**

November 17, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Plamondon, seconded by the Honourable Senator Ringuette, for the second reading of Bill S-19, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 2. (one)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 3. (ten)

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.*)

No. 4. (eleven)

October 20, 2004—Second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Honourable Senator Oliver*)

No. 5. (fourteen)

October 6, 2004—Second reading of Bill S-4, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 6. (fourteen)

October 7, 2004—Second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Banks*)

No. 7. (fourteen)

October 7, 2004—Second reading of Bill S-7, An Act to amend the Supreme Court Act (references by Governor in Council).—(*Honourable Senator Cools*)

No. 8. (fourteen)

October 7, 2004—Second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**Nº 1. (un)**

17 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Plamondon, appuyée par l'honorable sénateur Ringuette, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-19, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

Nº 2. (un)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

Nº 3. (dix)

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P.*)

Nº 4. (onze)

20 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

Nº 5. (quatorze)

6 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

Nº 6. (quatorze)

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Banks*)

Nº 7. (quatorze)

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (renvois par le gouverneur en conseil).—(*L'honorable sénateur Cools*)

Nº 8. (quatorze)

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

FOR THURSDAY, DECEMBER 2, 2004**No. 1.**

November 30, 2004—Second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Honourable Senator Stratton*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

November 25, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Trenholme Counsell, seconded by the Honourable Senator Adams, for adoption of the first report of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament (*mandate and quorum*) presented in the Senate on November 24, 2004.—(*Honourable Senator Trenholme Counsell*)

No. 2. (one)

November 23, 2004—Consideration of the third report (first interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health, Mental Illness and Addiction: Overview of Policies and Programs in Canada*, tabled in the Senate on November 23, 2004.—(*Honourable Senator Kirby*)

No. 3. (one)

November 23, 2004—Consideration of the fourth report (second interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health Policies and Programs in Selected Countries*, tabled in the Senate on November 23, 2004.—(*Honourable Senator Kirby*)

No. 4. (one)

November 23, 2004—Consideration of the fifth report (third interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health, Mental Illness and Addiction: Issues and Options for Canada*, tabled in the Senate on November 23, 2004.—(*Honourable Senator Kirby*)

No. 5. (one)

November 24, 2004—Consideration of the third report (first interim) of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources entitled: *The One-Tonne Challenge: Let's Get On With It!*, tabled in the Senate on November 24, 2004.—(*Honourable Senator Banks*)

No. 6.

November 30, 2004—Consideration of the third report of the Committee of Selection (*change of membership on Official Languages Committee*) presented in the Senate on November 30, 2004.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

Pour le jeudi 2 décembre 2004**N° 1.**

30 novembre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

25 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Trenholme Counsell, appuyée par l'honorable sénateur Adams, tendant à l'adoption du premier rapport du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement (*mandat et quorum*), présenté au Sénat le 24 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Trenholme Counsell*)

N° 2. (un)

23 novembre 2004—Étude du troisième rapport (premier provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Santé mentale, maladie mentale et toxicomanie : Aperçu des politiques et des programmes au Canada*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Kirby*)

N° 3. (un)

23 novembre 2004—Étude du quatrième rapport (deuxième provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Politiques et programmes de certains pays en matière de santé mentale*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Kirby*)

N° 4. (un)

23 novembre 2004—Étude du cinquième rapport (troisième provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Santé mentale, maladie mentale et toxicomanie : Problèmes et questions pour le Canada*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Kirby*)

N° 5. (un)

24 novembre 2004—Étude du troisième rapport (premier intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles intitulé *Le Défi d'une tonne : Passons à l'action!*, déposé au Sénat le 24 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 6.

30 novembre 2004—Étude du troisième rapport du Comité de sélection (*changement à la composition du Comité des langues officielles*), présenté au Sénat le 30 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

OTHER

No. 58. (one) (motion)

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lavigne, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

135.1 Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:

I, (*full name of the Senator*), do swear (*or solemnly affirm*) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.
—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 6. (two) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada.
—(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 4. (five) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and
- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and
- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and
- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and
- (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and

AUTRES

N° 58. (un) (motion)

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lavigne, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l'article 135 de ce qui suit :

135.1 Chaque sénateur doit, après leur entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d'allégeance au Canada ci-après, devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment :

Moi, (*prénom et nom du sénateur*), je jure (*j'affirme solennellement*) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 6. (deux) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation post-secondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 4. (cinq) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

- a) le 6 novembre 2004 — le sixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérouit Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;
- e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;

(f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and

(g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean. —(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 1. (twelve) (inquiry)

October 19, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the basic flaws in the delivery of the Guaranteed Income Supplement program for low-income seniors.—(*Honourable Senator Ferretti Barth*)

f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;

g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

Nº 1. (douze) (interpellation)

19 octobre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur des lacunes fondamentales dans l'application du Programme du supplément de revenu garanti pour les personnes âgées à faible revenu.—(*L'honorable sénateur Ferretti Barth*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 2.** (thirteen)**By the Honourable Senator Callbeck:**

October 7, 2004—That she will call the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.

No. 5. (seven)**By the Honourable Senator Stollery:**

October 27, 2004—That he will call the attention of the Senate to the World Trade Organisation negotiations on the Doha Round.

No. 11.**By the Honourable Senator Downe:**

November 25, 2004—That he will call the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.

No. 10.**By the Honourable Senator Hubley:**

November 18, 2004—That she will call the attention of the Senate to the merits of establishing a universal publicly-funded system of post-secondary education in Canada as a national social and economic program, and to the adoption of federal legislation setting out the mission, role, and responsibilities of the government with respect to post-secondary education.

INTERPELLATIONS**N° 2.** (treize)**Par l'honorable sénateur Callbeck :**

7 octobre 2004—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.

N° 5. (sept)**Par l'honorable sénateur Stollery :**

27 octobre 2004—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les négociations de l'Organisation mondiale du commerce sur le cycle de Doha.

N° 11.**Par l'honorable sénateur Downe :**

25 novembre 2004—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada.

N° 10.**Par l'honorable sénateur Hubley :**

18 novembre 2004—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un système public universel d'éducation postsecondaire en tant que programme social et économique national et l'adoption d'une loi fédérale définissant la mission, le rôle et les responsabilités du gouvernement en matière d'éducation postsecondaire.

MOTIONS**No. 59.****By the Honourable Senator Bacon:**

November 30, 2004—That the papers and evidence received and taken by the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs during its study of Bill S-6, An Act to amend the Criminal Code (lottery schemes), in the Third Session of the Thirty-seventh Parliament be referred to the Committee for its study of Bill S-11, An Act to amend the Criminal Code (lottery schemes).

MOTIONS**N° 59.****Par l'honorable sénateur Bacon :**

30 novembre 2004—Que les documents reçus et les témoignages entendus par le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles au cours de son étude du projet de loi S-6, Loi modifiant le Code criminel (loteries), durant la troisième session de la trente-septième législature, soient renvoyés au Comité en vue de son étude du projet de loi S-11, Loi modifiant le Code criminel (loteries).

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper of the first sitting day of each week.

No. 7.

By the Honourable Senator Gill:

November 30, 2004—1. With respect to the National Capital Commission property at 464 Meech Lake Road in Chelsea, Quebec, why and under what conditions did the NCC terminate the last rental lease on that property, and why was the house demolished?

2. With respect to certain National Capital Commission properties in the Gatineau Park, why did the NCC obtain a permit for the demolition of the house at 464 Meech Lake Road, and not for the demolition of the buildings at 420 Meech Lake Road, or those on the Alexander property on the approach to Meech Lake?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling this question.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.

N° 7.

Par l'honorable sénateur Gill :

30 novembre 2004—1. au sujet de la propriété appartenant à la Commission de la capitale nationale au 464, chemin du lac Meech à Chelsea (Québec), pourquoi et sous quelles conditions la Commission a-t-elle mis fin au dernier bail de location relatif à cette propriété, et pourquoi la maison a-t-elle été démolie?

2. Au sujet de certaines propriétés appartenant à la Commission de la capitale nationale dans le parc de la Gatineau, pourquoi la Commission a-t-elle obtenu un permis pour démolir la maison située au 464, chemin du lac Meech, et non pour la démolition des édifices situés au 420, chemin du lac Meech, ni ceux situés sur la propriété Alexander, propriété sise aux abords du lac Meech?

Veuillez noter par ailleurs que je désire recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de l'avis de cette question.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA



**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 22

Thursday, December 2, 2004

Le jeudi 2 décembre 2004

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public de Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Carstairs, P.C., for the third reading of Bill S-10, A second Act to harmonize federal law with the civil law of the province of Quebec and to amend certain Acts in order to ensure that each language version takes into account the common law and the civil law.

No. 2.

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Lavigne, for the third reading of Bill S-17, An Act to implement an agreement, conventions and protocols concluded between Canada and Gabon, Ireland, Armenia, Oman and Azerbaijan for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion.

No. 3.

November 16, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the second reading of Bill S-18, An Act to amend the Statistics Act.

No. 4.

November 30, 2004—Second reading of Bill C-7, An Act to amend the Department of Canadian Heritage Act and the Parks Canada Agency Act and to make related amendments to other Acts.

No. 5.

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Grafstein, for the second reading of Bill C-6, An Act to establish the Department of Public Safety and Emergency Preparedness and to amend or repeal certain Acts.

No. 6.

November 18, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill C-4, An Act to implement the Convention on International Interests in Mobile Equipment and the Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on Matters Specific to Aircraft Equipment.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

1^{er} décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Carstairs, C.P., tendant à la troisième lecture du projet de loi S-10, Loi n° 2 visant à harmoniser le droit fédéral avec le droit civil de la province de Québec et modifiant certaines lois pour que chaque version linguistique tienne compte du droit civil et de la common law.

N° 2.

1^{er} décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Lavigne, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-17, Loi mettant en œuvre un accord, des conventions et des protocoles conclus entre le Canada et le Gabon, l'Irlande, l'Arménie, Oman et l'Azerbaïdjan en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale.

N° 3.

16 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-18, Loi modifiant la Loi sur la statistique.

N° 4.

30 novembre 2004—Deuxième lecture du projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur le ministère du Patrimoine canadien et la Loi sur l'Agence Parcs Canada et apportant des modifications connexes à d'autres lois.

N° 5.

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Grafstein, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-6, Loi constituant le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile et modifiant et abrogeant certaines lois.

N° 6.

18 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-4, Loi de mise en œuvre de la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles et du Protocole portant sur les questions spécifiques aux matériels d'équipement aéronautiques à la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS

No. 1.

November 17, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Plamondon, seconded by the Honourable Senator Ringuette, for the second reading of Bill S-19, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate).—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 2.

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Banks*)

No. 3.

November 30, 2004—Second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 4. (two)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 5. (eleven)

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.*)

No. 6. (twelve)

October 20, 2004—Second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Honourable Senator Oliver*)

No. 7. (fifteen)

October 6, 2004—Second reading of Bill S-4, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N° 1.

17 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Plamondon, appuyée par l'honorable sénateur Ringuette, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-19, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel).—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 2.

1^{er} décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 3.

30 novembre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 4. (deux)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 5. (onze)

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P.*)

N° 6. (douze)

20 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

N° 7. (quinze)

6 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

No. 8. (fifteen)

October 7, 2004—Second reading of Bill S-7, An Act to amend the Supreme Court Act (references by Governor in Council).—(*Honourable Senator Cools*)

No. 9. (fifteen)

October 7, 2004—Second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1. (one)**

November 25, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Trenholme Counsell, seconded by the Honourable Senator Adams, for adoption of the first report of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament (*mandate and quorum*) presented in the Senate on November 24, 2004.—(*Honourable Senator Trenholme Counsell*)

No. 2. (two)

November 23, 2004—Consideration of the third report (first interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health, Mental Illness and Addiction: Overview of Policies and Programs in Canada*, tabled in the Senate on November 23, 2004.—(*Honourable Senator Kirby*)

No. 3. (two)

November 23, 2004—Consideration of the fourth report (second interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health Policies and Programs in Selected Countries*, tabled in the Senate on November 23, 2004.—(*Honourable Senator Kirby*)

No. 4. (two)

November 23, 2004—Consideration of the fifth report (third interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health, Mental Illness and Addiction: Issues and Options for Canada*, tabled in the Senate on November 23, 2004.—(*Honourable Senator Kirby*)

No. 5. (two)

November 24, 2004—Consideration of the third report (first interim) of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources entitled: *The One-Tonne Challenge: Let's Get On With It!*, tabled in the Senate on November 24, 2004.—(*Honourable Senator Banks*)

Nº 8. (quinze)

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (renvois par le gouverneur en conseil).—(*L'honorable sénateur Cools*)

Nº 9. (quinze)

7 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**Nº 1. (un)**

25 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Trenholme Counsell, appuyée par l'honorable sénateur Adams, tendant à l'adoption du premier rapport du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement (*mandat et quorum*), présenté au Sénat le 24 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Trenholme Counsell*)

Nº 2. (deux)

23 novembre 2004—Étude du troisième rapport (premier provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Santé mentale, maladie mentale et toxicomanie : Aperçu des politiques et des programmes au Canada*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Kirby*)

Nº 3. (deux)

23 novembre 2004—Étude du quatrième rapport (deuxième provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Politiques et programmes de certains pays en matière de santé mentale*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Kirby*)

Nº 4. (deux)

23 novembre 2004—Étude du cinquième rapport (troisième provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Santé mentale, maladie mentale et toxicomanie : Problèmes et questions pour le Canada*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Kirby*)

Nº 5. (deux)

24 novembre 2004—Étude du troisième rapport (premier intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles intitulé *Le Défi d'une tonne : Passons à l'action!*, déposé au Sénat le 24 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Banks*)

OTHER

No. 58. (motion)

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lavigne, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

135.1 Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:

I, (*full name of the Senator*), do swear (*or solemnly affirm*) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.
—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 6. (three) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada.
—(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 4. (six) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and
- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and
- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and
- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and
- (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and

AUTRES

N° 58. (motion)

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lavigne, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l'article 135 de ce qui suit :

135.1 Chaque sénateur doit, après leur entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d'allégeance au Canada ci-après, devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment :

Moi, (prénom et nom du sénateur), je jure (j'affirme solennellement) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.—(L'honorable sénateur Robichaud, C.P.)

N° 6. (trois) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation post-secondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 4. (six) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

- a) le 6 novembre 2004 — le sixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'éulogie;
- e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;

- (f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and
- (g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean.
—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 1. (thirteen) (inquiry)

October 19, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the basic flaws in the delivery of the Guaranteed Income Supplement program for low-income seniors.—(*Honourable Senator Ferretti Barth*)

- f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;
- g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 1. (treize) (interpellation)

19 octobre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur des lacunes fondamentales dans l'application du Programme du supplément de revenu garanti pour les personnes âgées à faible revenu.—(*L'honorable sénateur Ferretti Barth*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES

No. 2. (fourteen)

By the Honourable Senator Callbeck:

October 7, 2004—That she will call the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.

No. 5. (eight)

By the Honourable Senator Stollery:

October 27, 2004—That he will call the attention of the Senate to the World Trade Organisation negotiations on the Doha Round.

No. 11. (one)

By the Honourable Senator Downe:

November 25, 2004—That he will call the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.

No. 10. (one)

By the Honourable Senator Hubley:

November 18, 2004—That she will call the attention of the Senate to the merits of establishing a universal publicly-funded system of post-secondary education in Canada as a national social and economic program, and to the adoption of federal legislation setting out the mission, role, and responsibilities of the government with respect to post-secondary education.

INTERPELLATIONS

Nº 2. (quatorze)

Par l'honorable sénateur Callbeck :

7 octobre 2004—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.

Nº 5. (huit)

Par l'honorable sénateur Stollery :

27 octobre 2004—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les négociations de l'Organisation mondiale du commerce sur le cycle de Doha.

Nº 11. (un)

Par l'honorable sénateur Downe :

25 novembre 2004—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada.

Nº 10. (un)

Par l'honorable sénateur Hubley :

18 novembre 2004—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un système public universel d'éducation postsecondaire en tant que programme social et économique national et l'adoption d'une loi fédérale définissant la mission, le rôle et les responsabilités du gouvernement en matière d'éducation postsecondaire.

MOTIONS**No. 59. (one)****By the Honourable Senator Bacon:**

November 30, 2004—That the papers and evidence received and taken by the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs during its study of Bill S-6, An Act to amend the Criminal Code (lottery schemes), in the Third Session of the Thirty-seventh Parliament be referred to the Committee for its study of Bill S-11, An Act to amend the Criminal Code (lottery schemes).

No. 64.**By the Honourable Senator Joyal, P.C.:**

December 1, 2004—That the petitions tabled during the Third Session of the Thirty-seventh Parliament, calling on the Senate to declare the City of Ottawa, Canada's capital, a bilingual city, be sent to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs for consideration;

That the Committee consider the merits of amending section 16 of the *Constitution Act, 1867*; and

That the Committee report to the Senate no later than April 30, 2005.

MOTIONS**N° 59. (un)****Par l'honorable sénateur Bacon :**

30 novembre 2004—Que les documents reçus et les témoignages entendus par le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles au cours de son étude du projet de loi S-6, Loi modifiant le Code criminel (loteries), durant la troisième session de la trente-septième législature, soient renvoyés au Comité en vue de son étude du projet de loi S-11, Loi modifiant le Code criminel (loteries).

N° 64.**Par l'honorable sénateur Joyal, C.P. :**

1^{er} décembre 2004—Que les pétitions déposées au cours de la troisième session du 37^e législature, demandant au Sénat de déclarer la ville d'Ottawa, la capitale du Canada, une ville bilingue, soient renvoyées au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles pour étude;

Que le comité considère le mérite de modifier l'article 16 de la *Loi constitutionnelle de 1867*;

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 30 avril 2005.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA



**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 23

Tuesday, December 7, 2004

Le mardi 7 décembre 2004

Hour of meeting
2:00 p.m.

Heure de la séance
14 heures

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Lavigne, for the third reading of Bill S-17, An Act to implement an agreement, conventions and protocols concluded between Canada and Gabon, Ireland, Armenia, Oman and Azerbaijan for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion.

No. 2.

November 16, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the second reading of Bill S-18, An Act to amend the Statistics Act.

No. 3.

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gill, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill C-7, An Act to amend the Department of Canadian Heritage Act and the Parks Canada Agency Act and to make related amendments to other Acts.

No. 4.

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Grafstein, for the second reading of Bill C-6, An Act to establish the Department of Public Safety and Emergency Preparedness and to amend or repeal certain Acts.

No. 5.

November 18, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill C-4, An Act to implement the Convention on International Interests in Mobile Equipment and the Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on Matters Specific to Aircraft Equipment.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

1^{er} décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Lavigne, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-17, Loi mettant en œuvre un accord, des conventions et des protocoles conclus entre le Canada et le Gabon, l'Irlande, l'Arménie, Oman et l'Azerbaïdjan en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale.

N° 2.

16 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-18, Loi modifiant la Loi sur la statistique.

N° 3.

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gill, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur le ministère du Patrimoine canadien et la Loi sur l'Agence Parcs Canada et apportant des modifications connexes à d'autres lois.

N° 4.

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Grafstein, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-6, Loi constituant le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile et modifiant et abrogeant certaines lois.

N° 5.

18 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-4, Loi de mise en œuvre de la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles et du Protocole portant sur les questions spécifiques aux matériels d'équipement aéronautiques à la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS

No. 1.

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-4, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 2.

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-7, An Act to amend the Supreme Court Act (references by Governor in Council).—(*Honourable Senator Cools*)

No. 3.

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 4. (one)

November 17, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Plamondon, seconded by the Honourable Senator Ringuette, for the second reading of Bill S-19, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate).—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 5. (one)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Banks*)

No. 6.(one)

November 30, 2004—Second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 7. (three)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N° 1.

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 2.

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (renvois par le gouverneur en conseil).—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 3.

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 4. (un)

17 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Plamondon, appuyée par l'honorable sénateur Ringuette, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-19, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel).—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 5. (un)

1^{er} décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 6. (un)

30 novembre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 7. (trois)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

No. 8. (twelve)

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.*)

No. 9. (thirteen)

October 20, 2004—Second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Honourable Senator Oliver*)

No. 10 .

December 2, 2004—Second reading of Bill S-21, An act to amend the criminal Code (protection of children).—(*Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.*)

COMMONS PUBLIC BILLS**No. 1.**

December 2, 2004—Second reading of Bill C-302, An act to change the name of the electoral district of Kitchener—Wilmot—Wellesley—Woolwich.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 2.

December 2, 2004—Second reading of Bill C-304, An act to change the name of the electoral district of Battle River.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1. (two)**

November 25, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Trenholme Counsell, seconded by the Honourable Senator Adams, for adoption of the first report of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament (*mandate and quorum*) presented in the Senate on November 24, 2004.—(*Honourable Senator Trenholme Counsell*)

No. 2. (three)

November 23, 2004—Consideration of the third report (first interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health, Mental Illness and Addiction: Overview of Policies and Programs in Canada*, tabled in the Senate on November 23, 2004.—(*Honourable Senator Kirby*)

No. 3. (three)

November 23, 2004—Consideration of the fourth report (second interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health Policies and Programs in Selected Countries*, tabled in the Senate on November 23, 2004.—(*Honourable Senator Kirby*)

N° 8. (douze)

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P.*)

N° 9. (treize)

20 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

N° 10.

2 décembre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-21, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).—(*L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P.*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES**N° 1.**

2 décembre 2004—Deuxième lecture du projet de loi C-302, Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Kitchener—Wilmot—Wellesley—Woolwich.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 2.

2 décembre 2004—Deuxième lecture du projet de loi C-304, Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Battle River.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1. (deux)**

25 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Trenholme Counsell, appuyée par l'honorable sénateur Adams, tendant à l'adoption du premier rapport du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement (*mandat et quorum*), présenté au Sénat le 24 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Trenholme Counsell*)

N° 2. (trois)

23 novembre 2004—Étude du troisième rapport (premier provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Santé mentale, maladie mentale et toxicomanie : Aperçu des politiques et des programmes au Canada*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Kirby*)

N° 3. (trois)

23 novembre 2004—Étude du quatrième rapport (deuxième provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Politiques et programmes de certains pays en matière de santé mentale*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Kirby*)

No. 4. (three)

November 24, 2004—Consideration of the third report (first interim) of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources entitled: *The One-Tonne Challenge: Let's Get On With It!*, tabled in the Senate on November 24, 2004.—(Honourable Senator Banks)

OTHER

No. 58. (one) (motion)

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lavigne, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

135.1 Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:

I, (full name of the Senator), do swear (or solemnly affirm) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.—(Honourable Senator Robichaud, P.C.)

No. 6. (four) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada.—(Honourable Senator Kinsella)

No. 4. (seven) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and
- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and
- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and
- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and

N° 4. (trois)

24 novembre 2004—Étude du troisième rapport (premier intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles intitulé *Le Défi d'une tonne : Passons à l'action!*, déposé au Sénat le 24 novembre 2004.—(L'honorable sénateur Banks)

AUTRES

N° 58. (un) (motion)

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lavigne, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l'article 135 de ce qui suit :

135.1 Chaque sénateur doit, après leur entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d'allégeance au Canada ci-après, devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment :

Moi, (prénom et nom du sénateur), je jure (j'affirme solennellement) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.—(L'honorable sénateur Robichaud, C.P.)

N° 6. (quatre) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation post-secondaire au Canada.—(L'honorable sénateur Kinsella)

N° 4. (sept) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

- a) le 6 novembre 2004 — le sixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LEHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;

(e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and

(f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and

(g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean.
—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 1. (fourteen) (inquiry)

October 19, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the basic flaws in the delivery of the Guaranteed Income Supplement program for low-income seniors.—(*Honourable Senator Ferretti Barth*)

e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;

f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;

g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 1. (quatorze) (interpellation)

19 octobre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur des lacunes fondamentales dans l'application du Programme du supplément de revenu garanti pour les personnes âgées à faible revenu.—(*L'honorable sénateur Ferretti Barth*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES

No. 2. (fifteen)

By the Honourable Senator Callbeck:

October 7, 2004—That she will call the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.

No. 5. (nine)

By the Honourable Senator Stollery:

October 27, 2004—That he will call the attention of the Senate to the World Trade Organisation negotiations on the Doha Round.

No. 11. (two)

By the Honourable Senator Downe:

November 25, 2004—That he will call the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.

No. 10. (two)

By the Honourable Senator Hubley:

November 18, 2004—That she will call the attention of the Senate to the merits of establishing a universal publicly-funded system of post-secondary education in Canada as a national social and economic program, and to the adoption of federal legislation setting out the mission, role, and responsibilities of the government with respect to post-secondary education.

INTERPELLATIONS

N° 2. (quinze)

Par l'honorable sénateur Callbeck :

7 octobre 2004—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.

N° 5. (neuf)

Par l'honorable sénateur Stollery :

27 octobre 2004—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les négociations de l'Organisation mondiale du commerce sur le cycle de Doha.

N° 11. (deux)

Par l'honorable sénateur Downe :

25 novembre 2004—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada.

N° 10. (deux)

Par l'honorable sénateur Hubley :

18 novembre 2004—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un système public universel d'éducation postsecondaire en tant que programme social et économique national et l'adoption d'une loi fédérale définissant la mission, le rôle et les responsabilités du gouvernement en matière d'éducation postsecondaire.

MOTIONS**No. 66.****By the Honourable Senator Di Nino:**

December 2, 2004—That, as a follow up to the goodwill generated by the visit of His Holiness the Dalai Lama to Ottawa last April, the Senate call upon the Government of Canada to use its friendly relations with China to urge it to enter into meaningful negotiations, without preconditions, with representatives of His Holiness the Dalai Lama to peacefully resolve the issue of Tibet.

MOTIONS**N° 66.****Par l'honorable sénateur Di Nino :**

2 décembre 2004—Que, dans le prolongement de la bonne volonté insufflée par la visite de Sa Sainteté le dalaï-lama à Ottawa en avril dernier, le Sénat demande au gouvernement du Canada de se servir des relations d'amitié qu'il entretient avec la Chine pour engager celle-ci à entamer des négociations sérieuses et sans conditions préalables avec les représentants de Sa Sainteté le dalaï-lama afin de résoudre la question du Tibet de façon pacifique.

QUESTIONS

No. 1.

By the Honourable Senator Lynch-Staunton:

October 5, 2004—1. Between October 1, 2003 and September 30, 2004, have any names been added to the “List of Entities” as provided in 83.05 of Bill C-36? If so: (a) What are the names of each listed entity? (b) Has any entity applied in writing to have its name removed as provided in 83.05(2)? (c) If yes to (b), what has been the response of the Solicitor General in each case?

2. Between October 1, 2003 and September 30, 2004, have any orders been issued leading to investigative hearings as provided in 83.28 of Bill C-36? If so: (a) How many orders have been issued? (b) Where was each of these orders executed? (c) Have warrants of arrest been issued as provided in 83.29? If so, how many, and where?

3. Between October 1, 2003 and September 30, 2004, have any arrests been made as provided in 83.3 of Bill C-36? If so: (a) How many arrests have been made? (b) Where were these arrests made? (c) How many of those arrested have been released? (d) How many are in detention and, in each case, since when and for what duration?

4. Between October 1, 2003 and September 30, 2004, have any objections to the disclosure of information been made as provided in 37 of Bill C-36? If so: (a) How many such objections have been made? (b) Before which courts, including their locations, was each of these objections made? (c) What is the name and position of each individual who made an objection?

5. Between October 1, 2003 and September 30, 2004, how many judges have been appointed pursuant to 95 of Bill C-36?

No. 2.

By the Honourable Senator Carstairs, P.C.:

October 5, 2004—1. Given the Supreme Court of Canada ruling of January 30, 2004 regarding Section 43 of the Criminal Code of Canada, what action is the federal government taking to advise the public in general, and children, parents and teachers in particular, that corporal punishment by teachers and certain types of punishment by parents are now illegal and that the defence to assaults on children under 2 and over 12 no longer exists?

2. Is the federal government considering an educational campaign to advise the public about the dangers associated with corporal punishment?

QUESTIONS

N° 1.

Par l'honorable sénateur Lynch-Staunton:

5 octobre 2004—1. Entre le 1^{er} octobre 2003 et le 30 septembre 2004, des noms ont-ils été inscrits sur la « Liste des entités » prévue à l'article 83.05 du projet de loi C-36? Dans l'affirmative: a) Quel est le nom de chaque entité? b) Une de ces entités a-t-elle demandé par écrit la radiation de son nom, comme le prévoit le paragraphe 83.05(2)? c) Si oui, quelle a été la réponse du Solliciteur général dans chacun des cas?

2. Entre le 1^{er} octobre 2003 et le 30 septembre 2004, des ordonnances ont-elles été rendues pour la conduite de recherches d'éléments de preuve conformément à l'article 83.28 du projet de loi C-36? Dans l'affirmative: a) Combien d'ordonnances ont été rendues? b) Où chacune d'elles a-t-elle été exécutée? c) Des mandats d'arrestation ont-ils été délivrés, conformément à l'article 83.29 de la loi? Si oui, combien et à quel endroit?

3. Entre le 1^{er} octobre 2003 et le 30 septembre 2004, des arrestations ont-elles été faites en vertu de l'article 83.3 du projet de loi C-36? Le cas échéant: a) Combien? b) A quel endroit? c) Combien de personnes ayant fait l'objet d'une arrestation ont été libérées? d) Combien sont détenues et, dans chaque cas, depuis quand et pendant combien de temps le sont-elles?

4. Entre le 1^{er} octobre 2003 et le 30 septembre 2004, y a-t-il eu des objections à la divulgation d'information, comme le prévoit l'article 37 du projet de loi C-36, à la suite de litiges découlant de la Loi antiterroriste? Dans l'affirmative: a) Combien d'objections ont été déposées? b) Devant quels tribunaux (indiquer lesquels) chacune des objections a été déposée? c) Quel est le nom et l'occupation de chaque personne qui a déposé une objection?

5. Entre le 1^{er} octobre 2003 et le 30 septembre 2004, combien de juges ont été nommés conformément à l'article 95 du projet de loi C-36?

N° 2.

Par l'honorable sénateur Carstairs, C.P.:

5 octobre 2004—1. Compte tenu de la décision prise par la Cour suprême du Canada le 30 janvier 2004 au sujet de l'article 43 du Code criminel du Canada, quelles mesures le gouvernement fédéral prend-il pour informer le public en général, et les enfants, les parents et les enseignants en particulier, que l'usage du châtiment corporel par les enseignants et de certains types de punitions par les parents est maintenant illégal et que le moyen de défense pour les voies de fait sur les enfants de moins de 2 ans et de plus de 12 ans ne s'applique plus?

2. Le gouvernement fédéral a-t-il l'intention d'organiser une campagne de sensibilisation pour informer le public des dangers que présentent les châtiments corporels?

No. 4.

By the Honourable Senator Carstairs, P.C.:

November 16, 2004—To Health Canada:

Given the need for a pan-Canadian approach (Federal, Provincial and Territorial) to bring focus to a concerted national effort to control the relentlessly increasing burden of cancer, which is affecting the health and well being of Canadians (as outlined in her speech in the Senate on March 23, 2004), what is being done to implement the Action Plan of the Canadian Strategy for Cancer Control (CSCC)?

No. 5.

By the Honourable Senator Spivak:

November 17, 2004—To the Department of Justice:

1. In the last three years, how many persons have been charged under Section 43 of the Small Vessel Regulations of the *Canada Shipping Act*?
2. Of those charged, how many were involved in an accident resulting in injury or death?
3. Of those charged, how many were operating a personal watercraft or in collision with a personal watercraft?
4. How many charges laid under Section 43 resulted in convictions?
5. What range of penalties has been levied under Section 43?
6. What charges have been laid against operators of personal watercraft under any other section of the Act?
7. What charges, if any, were laid in connection with the 29 deaths involving personal watercraft in the period 1996-2000 as reported by the National Boating Fatalities Report 2003 of the Lifesaving Society?

No. 6.

By the Honourable Senator Forrestall:

November 25, 2004—What is the approximate cost of (a) EH-101 Programme cancellation fees; (b) Sea King Fleet operations maintenance to year 2008; (c) Sea King Fleet upgrades and modifications to date; (d) Labrador Fleet operations and maintenance to 2004; (e) Canada Search Helicopter (CSH) Programme for 15 helicopters and spare parts; (f) CSH Long Term Service Support for 20 years; (g) Maritime Helicopter Project (MHP) for 28 helicopters; (h) MHP Long Term Service Support for 20 years; and (i) splitting and then re-bundling the Maritime Helicopter Project?

N° 4.

Par l'honorable sénateur Carstairs, C.P. :

16 novembre 2004—À Santé Canada :

Étant donné la nécessité d'adopter une approche pancanadienne (fédérale, provinciale et territoriale) pour attirer l'attention sur un effort national concerté pour lutter contre le cancer, fléau qui prend de plus en plus d'ampleur et qui affecte la santé et le bien-être des Canadiens (comme souligné dans mon discours prononcé au Sénat le 23 mars 2004), que fait-on actuellement pour mettre en oeuvre le plan d'action de la Stratégie canadienne de lutte contre le cancer (SCLC)?

N° 5.

Par l'honorable sénateur Spivak :

17 novembre 2004—Au ministère de la Justice :

1. Au cours des trois dernières années, combien de personnes ont été accusées aux termes de l'article 43 du Règlement sur les petits bâtiments de la *Loi sur la marine marchande du Canada*?
2. De ce nombre, combien étaient impliquées dans un accident ayant causé des blessures ou des décès?
3. De ce nombre, combien conduisaient une motomarine ou sont entrées en collision avec une motomarine?
4. Combien d'accusations portées en vertu de l'article 43 ont entraîné des condamnations?
5. Quelle gamme de peines a été imposée aux termes de l'article 43?
6. Quelles accusations ont été portées contre des conducteurs de motomarines en vertu d'autres dispositions de la Loi?
7. Quelles accusations, s'il y a lieu, ont été portées relativement aux 29 décès où des motomarines étaient en cause au cours de la période 1996-2000 dont il est fait état dans le rapport de 2003 de la Société de sauvetage sur les décès résultant d'accidents dans le secteur de la navigation de plaisance?

N° 6.

Par l'honorable sénateur Forrestall :

25 novembre 2004—À combien s'élèvent les frais liés a) à l'annulation du programme des EH-101; b) à l'exploitation et à la maintenance de la flotte de Sea King jusqu'en 2008; c) à la modernisation et à la modification de la flotte de Sea King à ce jour; d) à l'exploitation et à la maintenance de la flotte de Labrador jusqu'en 2004; e) au Projet d'hélicoptère canadien de recherche (Projet CSH) pour 15 hélicoptères et leurs pièces de rechange; f) au soutien à long terme du Projet CSH pendant 20 ans; g) au Projet des hélicoptères maritimes (Projet MHP) pour 28 hélicoptères; h) au service à long terme du Projet MHP pendant 20 ans; i) au fractionnement et au regroupage du Projet MHP?

No. 7.**By the Honourable Senator Gill:**

November 30, 2004—1. With respect to the National Capital Commission property at 464 Meech Lake Road in Chelsea, Quebec, why and under what conditions did the NCC terminate the last rental lease on that property, and why was the house demolished?

2. With respect to certain National Capital Commission properties in the Gatineau Park, why did the NCC obtain a permit for the demolition of the house at 464 Meech Lake Road, and not for the demolition of the buildings at 420 Meech Lake Road, or those on the Alexander property on the approach to Meech Lake?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling this question.

N° 7.**Par l'honorable sénateur Gill :**

30 novembre 2004—1. au sujet de la propriété appartenant à la Commission de la capitale nationale au 464, chemin du lac Meech à Chelsea (Québec), pourquoi et sous quelles conditions la Commission a-t-elle mis fin au dernier bail de location relatif à cette propriété, et pourquoi la maison a-t-elle été démolie?

2. Au sujet de certaines propriétés appartenant à la Commission de la capitale nationale dans le parc de la Gatineau, pourquoi la Commission a-t-elle obtenu un permis pour démolir la maison située au 464, chemin du lac Meech, et non pour la démolition des édifices situés au 420, chemin du lac Meech, ni ceux situés sur la propriété Alexander, propriété sise aux abords du lac Meech?

Veuillez noter par ailleurs que je désire recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de l'avis de cette question.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



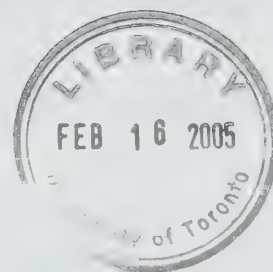
Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: <http://www.parl.gc.ca>

Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: <http://www.parl.gc.ca>

CAI
Y4
-082

CAI
Y4
-082

THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA



**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N^o 24

Wednesday, December 8, 2004

Le mercredi 8 décembre 2004

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Lavigne, for the third reading of Bill S-17, An Act to implement an agreement, conventions and protocols concluded between Canada and Gabon, Ireland, Armenia, Oman and Azerbaijan for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion.

No. 2.

December 7, 2004—Second reading of Bill C-5, An Act to provide financial assistance for post-secondary education savings.

No. 3.

November 16, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the second reading of Bill S-18, An Act to amend the Statistics Act.

No. 4.

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gill, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill C-7, An Act to amend the Department of Canadian Heritage Act and the Parks Canada Agency Act and to make related amendments to other Acts.

No. 5.

November 18, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill C-4, An Act to implement the Convention on International Interests in Mobile Equipment and the Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on Matters Specific to Aircraft Equipment.

FOR THURSDAY, DECEMBER 9, 2004**No. 1.**

December 7, 2004—Second reading of Bill C-14, An Act to give effect to a land claims and self-government agreement among the Tlicho, the Government of the Northwest Territories and the Government of Canada, to make related amendments to the Mackenzie Valley Resource Management Act and to make consequential amendments to other Acts.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS

Nil

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

1^{er} décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Lavigne, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-17, Loi mettant en œuvre un accord, des conventions et des protocoles conclus entre le Canada et le Gabon, l'Irlande, l'Arménie, Oman et l'Azerbaïdjan en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale.

N° 2.

7 décembre 2004—Deuxième lecture du projet de loi C-5, Loi sur l'aide financière à l'épargne destinée aux études postsecondaires.

N° 3.

16 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-18, Loi modifiant la Loi sur la statistique.

N° 4.

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gill, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur le ministère du Patrimoine canadien et la Loi sur l'Agence Parcs Canada et apportant des modifications connexes à d'autres lois.

N° 5.

18 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-4, Loi de mise en œuvre de la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles et du Protocole portant sur les questions spécifiques aux matériels d'équipement aéronautiques à la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles.

Pour le jeudi 9 décembre 2004**N° 1.**

7 décembre 2004—Deuxième lecture du projet de loi C-14, Loi mettant en vigueur l'accord sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale conclu entre le peuple tlicho, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le gouvernement du Canada et modifiant la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie et d'autres lois en conséquence.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS

aucune

REPORTS OF COMMITTEES

No. 1.

December 7, 2004—Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on National Finance (*Supplementary Estimates (A) 2004-2005*) presented in the Senate on December 7, 2004.

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS

No. 1.

December 7, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the second reading of Bill S-21, An act to amend the criminal Code (protection of children).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 2. (one)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-4, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 3. (one)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-7, An Act to amend the Supreme Court Act (references by Governor in Council).—(*Honourable Senator Cools*)

No. 4. (one)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 5. (two)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Banks*)

No. 6. (two)

November 30, 2004—Second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Honourable Senator Stratton*)

RAPPORTS DE COMITÉS

N° 1.

7 décembre 2004—Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget supplémentaire des dépenses (A) 2004-2005*), présenté au Sénat le 7 décembre 2004.

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N° 1.

7 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-21, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 2. (un)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 3. (un)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (renvois par le gouverneur en conseil).—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 4. (un)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 5. (deux)

1^{er} décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 6. (deux)

30 novembre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

No. 7. (four)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 8. (thirteen)

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.*)

No. 9. (fourteen)

October 20, 2004—Second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Honourable Senator Oliver*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

December 7, 2004—Consideration of the third report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book, 2005 Edition: An Update of Security Problems in Search of Solutions* tabled in the Senate on December 7, 2004.—(*Honourable Senator Kenny*).

No. 2. (four)

November 23, 2004—Consideration of the third report (first interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health, Mental Illness and Addiction: Overview of Policies and Programs in Canada*, tabled in the Senate on November 23, 2004.—(*Honourable Senator Kirby*)

No. 3. (four)

November 23, 2004—Consideration of the fourth report (second interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health Policies and Programs in Selected Countries*, tabled in the Senate on November 23, 2004.—(*Honourable Senator Kirby*)

No. 4. (four)

November 24, 2004—Consideration of the third report (first interim) of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources entitled: *The One-Tonne Challenge: Let's Get On With It!*, tabled in the Senate on November 24, 2004.—(*Honourable Senator Banks*)

N° 7. (quatre)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 8. (treize)

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P.*)

N° 9. (quatorze)

20 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

7 décembre 2004—Étude du troisième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense intitulé *Manuel de sécurité du Canada, Édition 2005 : Le point sur les problèmes de sécurité à la recherche de solutions*, déposé au Sénat le 7 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Kenny*)

N° 2. (quatre)

23 novembre 2004—Étude du troisième rapport (premier provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Santé mentale, maladie mentale et toxicomanie : Aperçu des politiques et des programmes au Canada*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Kirby*)

N° 3. (quatre)

23 novembre 2004—Étude du quatrième rapport (deuxième provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Politiques et programmes de certains pays en matière de santé mentale*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Kirby*)

N° 4. (quatre)

24 novembre 2004—Étude du troisième rapport (premier intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles intitulé *Le Défi d'une tonne : Passons à l'action!*, déposé au Sénat le 24 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Banks*)

OTHER

No. 2. (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 10. (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley calling the attention of the Senate to the merits of establishing a universal publicly-funded system of post-secondary education in Canada as a national social and economic program, and to the adoption of federal legislation setting out the mission, role, and responsibilities of the government with respect to post-secondary education.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 58. (two) (motion)

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lavigne, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

135.1 Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:

I, (*full name of the Senator*), do swear (*or solemnly affirm*) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 6. (five) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 4. (eight) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and
- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and

AUTRES

N° 2. (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 10. (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un système public universel d'éducation postsecondaire en tant que programme social et économique national et l'adoption d'une loi fédérale définissant la mission, le rôle et les responsabilités du gouvernement en matière d'éducation postsecondaire.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 58. (deux) (motion)

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lavigne, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l'article 135 de ce qui suit :

135.1 Chaque sénateur doit, après leur entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d'allégeance au Canada ci-après, devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment :

Moi, (*prénom et nom du sénateur*), je jure (*j'affirme solennellement*) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 6. (cinq) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 4. (huit) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

- a) le 6 novembre 2004 — le sixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamé Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;

- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and
- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and
- (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and
- (f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and
- (g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean. —(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;
- e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;
- f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;
- g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales. —(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

No. 1. (fifteen) (inquiry)

October 19, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the basic flaws in the delivery of the Guaranteed Income Supplement program for low-income seniors. —(*Honourable Senator Ferretti Barth*)

N° 1. (quinze) (interpellation)

19 octobre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur des lacunes fondamentales dans l'application du Programme du supplément de revenu garanti pour les personnes âgées à faible revenu. —(*L'honorable sénateur Ferretti Barth*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 5.** (ten)**By the Honourable Senator Stollery:**

October 27, 2004—That he will call the attention of the Senate to the World Trade Organisation negotiations on the Doha Round.

No. 11. (three)**By the Honourable Senator Downe:**

November 25, 2004—That he will call the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.

INTERPELLATIONS**N° 5.** (dix)**Par l'honorable sénateur Stollery :**

27 octobre 2004—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les négociations de l'Organisation mondiale du commerce sur le cycle de Doha.

N° 11. (trois)**Par l'honorable sénateur Downe :**

25 novembre 2004—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada.

MOTIONS**No. 66. (one)****By the Honourable Senator Di Nino:**

December 2, 2004—That, as a follow up to the goodwill generated by the visit of His Holiness the Dalai Lama to Ottawa last April, the Senate call upon the Government of Canada to use its friendly relations with China to urge it to enter into meaningful negotiations, without preconditions, with representatives of His Holiness the Dalai Lama to peacefully resolve the issue of Tibet.

No. 67.**By the Honourable Senator Stollery:**

December 7, 2004—That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs be authorized to examine and report on the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; Canadian foreign policy as it relates to Africa; and other related matters; and

That the Committee submit its final report to the Senate no later than June 30, 2006.

No. 69.**By the Honourable Senator Kinsella:**

December 7, 2004—That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.

MOTIONS**N° 66. (un)****Par l'honorable sénateur Di Nino :**

2 décembre 2004—Que, dans le prolongement de la bonne volonté insufflée par la visite de Sa Sainteté le dalaï-lama à Ottawa en avril dernier, le Sénat demande au gouvernement du Canada de se servir des relations d'amitié qu'il entretient avec la Chine pour engager celle-ci à entamer des négociations sérieuses et sans conditions préalables avec les représentants de Sa Sainteté le dalaï-lama afin de résoudre la question du Tibet de façon pacifique.

N° 67.**Par l'honorable sénateur Stollery :**

7 décembre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à étudier, en vue d'en faire rapport, les défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; la politique étrangère du Canada envers l'Afrique; ainsi que d'autres sujets connexes; et

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 30 juin 2006.

N° 69.**Par l'honorable sénateur Kinsella :**

7 décembre 2004—Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: <http://www.parl.gc.ca>

Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: <http://www.parl.gc.ca>

CAI
Y4
-082

Loosen
Public

THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA



**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 25

Thursday, December 9, 2004

Le jeudi 9 décembre 2004

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

December 7, 2004—Second reading of Bill C-14, An Act to give effect to a land claims and self-government agreement among the Tlicho, the Government of the Northwest Territories and the Government of Canada, to make related amendments to the Mackenzie Valley Resource Management Act and to make consequential amendments to other Acts.

No. 2.

November 16, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the second reading of Bill S-18, An Act to amend the Statistics Act.

No. 3.

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gill, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill C-7, An Act to amend the Department of Canadian Heritage Act and the Parks Canada Agency Act and to make related amendments to other Acts.

No. 4.

November 18, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill C-4, An Act to implement the Convention on International Interests in Mobile Equipment and the Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on Matters Specific to Aircraft Equipment.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

7 décembre 2004—Deuxième lecture du projet de loi C-14, Loi mettant en vigueur l'accord sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale conclu entre le peuple tlicho, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le gouvernement du Canada et modifiant la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie et d'autres lois en conséquence.

N° 2.

16 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-18, Loi modifiant la Loi sur la statistique.

N° 3.

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gill, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur le ministère du Patrimoine canadien et la Loi sur l'Agence Parcs Canada et apportant des modifications connexes à d'autres lois.

N° 4.

18 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-4, Loi de mise en œuvre de la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles et du Protocole portant sur les questions spécifiques aux matériels d'équipement aéronautiques à la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS

No. 1. (one)

December 7, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the second reading of Bill S-21, An act to amend the criminal Code (protection of children).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 2. (two)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-4, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 3. (two)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-7, An Act to amend the Supreme Court Act (references by Governor in Council).—(*Honourable Senator Cools*)

No. 4. (two)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 5. (three)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Banks*)

No. 6. (three)

November 30, 2004—Second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 7. (five)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N° 1. (un)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-21, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 2. (deux)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 3. (deux)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (renvois par le gouverneur en conseil).—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 4. (deux)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 5. (trois)

1^{er} décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 6. (trois)

30 novembre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 7. (cinq)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

No. 8. (fourteen)

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters. —(*Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.*)

No. 9. (fifteen)

October 20, 2004—Second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet. —(*Honourable Senator Oliver*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1. (one)**

December 7, 2004—Consideration of the third report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book, 2005 Edition: An Update of Security Problems in Search of Solutions* tabled in the Senate on December 7, 2004. —(*Honourable Senator Kenny*).

No. 2. (five)

November 23, 2004—Consideration of the third report (first interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health, Mental Illness and Addiction: Overview of Policies and Programs in Canada*, tabled in the Senate on November 23, 2004. —(*Honourable Senator Kirby*)

No. 3. (five)

November 23, 2004—Consideration of the fourth report (second interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health Policies and Programs in Selected Countries*, tabled in the Senate on November 23, 2004. —(*Honourable Senator Kirby*)

No. 4. (five)

November 24, 2004—Consideration of the third report (first interim) of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources entitled: *The One-Tonne Challenge: Let's Get On With It!*, tabled in the Senate on November 24, 2004. —(*Honourable Senator Banks*)

OTHER**No. 10. (inquiry)**

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley calling the attention of the Senate to the merits of establishing a universal publicly-funded system of post-secondary education in Canada as a national social and economic program, and to the adoption of federal legislation setting out the mission, role, and responsibilities of the government with respect to post-secondary education. —(*Honourable Senator Stratton*)

Nº 8. (quatorze)

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables. —(*L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P.*)

Nº 9. (quinze)

20 octobre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités. —(*L'honorable sénateur Oliver*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**Nº 1. (un)**

7 décembre 2004—Étude du troisième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense intitulé *Manuel de sécurité du Canada, Édition 2005 : Le point sur les problèmes de sécurité à la recherche de solutions*, déposé au Sénat le 7 décembre 2004. —(*L'honorable sénateur Kenny*)

Nº 2. (cinq)

23 novembre 2004—Étude du troisième rapport (premier provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Santé mentale, maladie mentale et toxicomanie : Aperçu des politiques et des programmes au Canada*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004. —(*L'honorable sénateur Kirby*)

Nº 3. (cinq)

23 novembre 2004—Étude du quatrième rapport (deuxième provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Politiques et programmes de certains pays en matière de santé mentale*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004. —(*L'honorable sénateur Kirby*)

Nº 4. (cinq)

24 novembre 2004—Étude du troisième rapport (premier intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles intitulé *Le Défi d'une tonne : Passons à l'action!*, déposé au Sénat le 24 novembre 2004. —(*L'honorable sénateur Banks*)

AUTRES**Nº 10. (interpellation)**

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un système public universel d'éducation postsecondaire en tant que programme social et économique national et l'adoption d'une loi fédérale définissant la mission, le rôle et les responsabilités du gouvernement en matière d'éducation postsecondaire. —(*L'honorable sénateur Stratton*)

No. 58. (motion)

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lavigne, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

135.1 Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:

I, (*full name of the Senator*), do swear (*or solemnly affirm*) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.
—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 1. (inquiry)

October 19, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the basic flaws in the delivery of the Guaranteed Income Supplement program for low-income seniors.—(*Honourable Senator Ferretti Barth*)

No. 66. (motion)

December 8, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Keon:

That, as a follow up to the goodwill generated by the visit of His Holiness the Dalai Lama to Ottawa last April, the Senate call upon the Government of Canada to use its friendly relations with China to urge it to enter into meaningful negotiations, without preconditions, with representatives of His Holiness the Dalai Lama to peacefully resolve the issue of Tibet.
—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 2. (one) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.
—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 6. (six) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada.
—(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 4. (nine) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and

N° 58. (motion)

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lavigne, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l'article 135 de ce qui suit :

135.1 Chaque sénateur doit, après leur entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d'allégeance au Canada ci-après, devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment :

Moi, (*prénom et nom du sénateur*), je jure (*j'affirme solennellement*) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 1. (interpellation)

19 octobre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur des lacunes fondamentales dans l'application du Programme du supplément de revenu garanti pour les personnes âgées à faible revenu.—(*L'honorable sénateur Ferretti Barth*)

N° 66. (motion)

8 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que, dans le prolongement de la bonne volonté insufflée par la visite de Sa Sainteté le dalaï-lama à Ottawa en avril dernier, le Sénat demande au gouvernement du Canada de se servir des relations d'amitié qu'il entretient avec la Chine pour engager celle-ci à entamer des négociations sérieuses et sans conditions préalables avec les représentants de Sa Sainteté le dalaï-lama afin de résoudre la question du Tibet de façon pacifique.
—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 2. (un) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 6. (six) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 4. (neuf) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

- a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;

- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and
- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and
- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and
- (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and
- (f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and
- (g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean.
—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;
- e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;
- f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;
- g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES

No. 5. (eleven)

By the Honourable Senator Stollery:

October 27, 2004—That he will call the attention of the Senate to the World Trade Organisation negotiations on the Doha Round.

No. 11. (four)

By the Honourable Senator Downe:

November 25, 2004—That he will call the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.

INTERPELLATIONS

N° 5. (onze)

Par l'honorable sénateur Stollery :

27 octobre 2004—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les négociations de l'Organisation mondiale du commerce sur le cycle de Doha.

N° 11. (quatre)

Par l'honorable sénateur Downe :

25 novembre 2004—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada.

MOTIONS**No. 69. (one)****By the Honourable Senator Kinsella:**

December 7, 2004—That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.

No. 70.**By the Honourable Senator Fairbairn, P.C.:**

December 8, 2004—That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to sit at 5 p.m. on Tuesday, December 14, 2004 even though the Senate may then be sitting, and that rule 95(4) be suspended in relation thereto.

No. 71.**By the Honourable Senator Harb:**

December 8, 2004—That the Government of Canada vigorously condemn the Burmese military junta's extension of pro-democracy leader Aung San Suu Kyi's term of house arrest and call for it immediately to revoke this measure, to introduce democratic reforms and to abide by its human rights obligations, and further that the Government of Canada, as an international leader in the defense of human rights and democratic institutions, make it an urgent priority to take action in the form of: implementation of effective economic measures against the military regime; increased diplomatic sanctions, including the exclusion of active participation of the Burmese military junta from trade and investment promotion events in Canada; and increased assistance to Burmese refugees in border regions of adjacent countries as well as with those in need within Burma through accountable non-governmental organizations and UN agencies.

No. 72.**By the Honourable Senator Stollery:**

December 8, 2004—That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs have power to sit at 5 p.m. on Wednesday, December 15, 2004, even though the Senate may then be sitting, and that rule 95(4) be suspended in relation thereto.

MOTIONS**N° 69. (un)****Par l'honorable sénateur Kinsella :**

7 décembre 2004—Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus.

N° 70.**Par l'honorable sénateur Fairbairn, C.P. :**

8 décembre 2004—Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à siéger à 17 heures le mardi 14 décembre 2004, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

N° 71.**Par l'honorable sénateur Harb :**

8 décembre 2004—Que le gouvernement du Canada condamne vigoureusement le prolongement de la garde à vue de la dirigeante du mouvement pro-démocrate, Aung San Suu Kyi, par la junte militaire birmane, et qu'il engage celle-ci à révoquer immédiatement cette mesure, à opérer des réformes démocratiques et à respecter ses obligations en matière de droits de l'homme, et aussi que le gouvernement du Canada, en tant que chef de file international de la défense des droits de l'homme et des institutions démocratiques, se donne pour priorité urgente de prendre les mesures suivantes : mettre en oeuvre des sanctions économiques efficaces contre le régime militaire, renforcer les sanctions diplomatiques, y compris l'exclusion de la participation active de la junte militaire birmane aux activités de promotion du commerce et de l'investissement tenues au Canada, et accroître l'assistance destinée aux réfugiés birmans dans les régions frontalières des pays adjacents et aux personnes dans le besoin en Birmanie par l'entremise d'organisations non gouvernementales responsables et d'organismes des Nations Unies.

N° 72.**Par l'honorable sénateur Stollery :**

8 décembre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à siéger à 17 heures le mercredi 15 décembre 2004, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

No. 73.**By the Honourable Senator Fraser:**

December 8, 2004—That pursuant to rule 95(3)(a), the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to meet Thursday, December 16, 2004 as part of its study of the Canadian news media, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week.

No. 74.**By the Honourable Senator Fraser:**

December 8, 2004—That, pursuant to rule 95(3)(a), the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to meet during the week beginning Monday, January 31, 2005 as part of its study of the Canadian news media, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week.

N° 73.**Par l'honorable sénateur Fraser :**

8 décembre 2004—Que, en conformité avec l'article 95(3)a) du Règlement, le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à se réunir le jeudi 16 décembre 2004 pour les fins de son étude des médias canadiens d'information, même si le Sénat est ajourné à ce moment pour une période de plus d'une semaine.

N° 74.**Par l'honorable sénateur Fraser :**

8 décembre 2004—Que, en conformité avec l'article 95(3)a) du Règlement, le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à se réunir au cours de la semaine qui commence le lundi 31 janvier 2005 pour les fins de son étude des médias canadiens d'information, même si le Sénat est ajourné à ce moment pour une période de plus d'une semaine.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5





THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 26

Monday, December 13, 2004

Le lundi 13 décembre 2004

Hour of meeting
8:00 p.m.

Heure de la séance
20 heures

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

BILLS

No. 1.

December 9, 2004—Third reading of Bill C-5, An Act to provide financial assistance for post-secondary education savings.

No. 2.

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Sibbeston, seconded by the Honourable Senator Gill, for the second reading of Bill C-14, An Act to give effect to a land claims and self-government agreement among the Tlicho, the Government of the Northwest Territories and the Government of Canada, to make related amendments to the Mackenzie Valley Resource Management Act and to make consequential amendments to other Acts.

No. 3.

November 16, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the second reading of Bill S-18, An Act to amend the Statistics Act.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS

No. 1.

By the Honourable Senator Rompkey, P.C.:

December 9, 2004—That a Special Committee of the Senate be appointed to undertake a comprehensive review of the provisions and operation of the *Anti-terrorism Act*, (S.C. 2001, c. 41);

That, notwithstanding rule 85(1)(b), the special committee comprise nine members namely the Honourable Senators Andreychuk, Day, Fairbairn, Fraser, Harb, Jaffer, Joyal, Kinsella and Lynch-Staunton and that four members constitute a quorum;

That the committee have power to send for persons, papers and records, to examine witnesses, to report from time to time and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the committee;

That, notwithstanding rule 92(1), the committee be empowered to hold occasional meetings *in camera* for the purpose of hearing witnesses and gathering specialized or sensitive information;

That the committee be authorized to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings;

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

PROJETS DE LOI

N° 1.

9 décembre 2004—Troisième lecture du projet de loi C-5, Loi sur l'aide financière à l'épargne destinée aux études postsecondaires.

N° 2.

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sibbeston, appuyée par l'honorable sénateur Gill, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-14, Loi mettant en vigueur l'accord sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale conclu entre le peuple tlicho, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le gouvernement du Canada et modifiant la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie et d'autres lois en conséquence.

N° 3.

16 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-18, Loi modifiant la Loi sur la statistique.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS

N° 1.

Par l'honorable sénateur Rompkey, C.P. :

9 décembre 2004—Qu'il y ait création d'un comité spécial du Sénat chargé de procéder à un examen approfondi des dispositions et de l'application de la *Loi antiterroriste* (L.C. 2001, ch. 41);

Que, nonobstant l'article 85(1)(b) du Règlement, ce comité spécial comprenne neuf membres, à savoir les honorables sénateurs Andreychuk, Day, Fairbairn, Fraser, Harb, Jaffer, Joyal, Kinsella et Lynch-Staunton, et que le quorum soit constitué de quatre membres;

Que le comité soit habilité à convoquer des personnes et à obtenir des documents et des dossiers, à entendre des témoins, à présenter des rapports de temps à autre et à faire imprimer au jour le jour documents et témoignages, selon ses instructions;

Que, nonobstant l'article 92(1) du Règlement, le comité soit habilité à tenir des séances à huis clos, de façon occasionnelle, pour entendre des témoignages et recueillir des informations particulières ou délicates;

Que le comité soit habilité à permettre la diffusion de ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, d'une manière qui perturbe le moins possible ses travaux;

That the committee submit its final report no later than December 18, 2005, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until December 31, 2005; and

That the committee be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit its report with the Clerk of the Senate, if the Senate is not then sitting, and that any report so deposited be deemed to have been tabled in the Chamber.

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS

No. 1.

December 7, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the second reading of Bill S-21, An act to amend the criminal Code (protection of children).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 2.

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 3.

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Honourable Senator Oliver*)

No. 4. (three)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-4, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 5. (three)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-7, An Act to amend the Supreme Court Act (references by Governor in Council).—(*Honourable Senator Cools*)

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 18 décembre 2005 et qu'il conserve jusqu'au 31 décembre 2005 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions;

Que le comité soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer son rapport auprès du greffier du Sénat, si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N° 1.

7 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-21, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 2.

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 3.

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

N° 4. (trois)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 5. (trois)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (renvois par le gouverneur en conseil).—(*L'honorable sénateur Cools*)

No. 6. (three)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 7. (four)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Banks*)

No. 8. (six)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 9. (fifteen)

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.*)

FOR THURSDAY, DECEMBER 16, 2004**No. 1.**

December 9, 2004—Second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Harb*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1. (two)**

December 7, 2004—Consideration of the third report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book, 2005 Edition: An Update of Security Problems in Search of Solutions* tabled in the Senate on December 7, 2004.—(*Honourable Senator Kenny*)

No. 2. (six)

November 23, 2004—Consideration of the third report (first interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health, Mental Illness and Addiction: Overview of Policies and Programs in Canada*, tabled in the Senate on November 23, 2004.—(*Honourable Senator Kirby*)

N° 6. (trois)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 7. (quatre)

1^{er} décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 8. (six)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 9. (quinze)

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P.*)

Pour le jeudi 16 décembre 2004**N° 1.**

9 décembre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Harb*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1. (deux)**

7 décembre 2004—Étude du troisième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense intitulé *Manuel de sécurité du Canada, Édition 2005 : Le point sur les problèmes de sécurité à la recherche de solutions*, déposé au Sénat le 7 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Kenny*)

N° 2. (six)

23 novembre 2004—Étude du troisième rapport (premier provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Santé mentale, maladie mentale et toxicomanie : Aperçu des politiques et des programmes au Canada*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Kirby*)

No. 3. (six)

November 23, 2004—Consideration of the fourth report (second interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health Policies and Programs in Selected Countries*, tabled in the Senate on November 23, 2004.—(Honourable Senator Kirby)

No. 4. (six)

November 24, 2004—Consideration of the third report (first interim) of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources entitled: *The One-Tonne Challenge: Let's Get On With It!*, tabled in the Senate on November 24, 2004.—(Honourable Senator Banks)

OTHER**No. 58. (motion)**

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lavigne, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

135.1 Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:

I, (full name of the Senator), do swear (or solemnly affirm) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.
—(Honourable Senator Corbin)

No. 71. (motion)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That the Government of Canada vigorously condemn the Burmese military junta's extension of pro-democracy leader Aung San Suu Kyi's term of house arrest and call for it immediately to revoke this measure, to introduce democratic reforms and to abide by its human rights obligations, and further that the Government of Canada, as an international leader in the defense of human rights and democratic institutions, make it an urgent priority to take action in the form of: implementation of effective economic measures against the military regime; increased diplomatic sanctions, including the exclusion of active participation of the Burmese military junta from trade and investment promotion events in Canada; and increased assistance to Burmese refugees in border regions of adjacent countries as well as with those in need within Burma through accountable non-governmental organizations and UN agencies.—(Honourable Senator Rompkey, P.C.)

N° 3. (six)

23 novembre 2004—Étude du quatrième rapport (deuxième provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Politiques et programmes de certains pays en matière de santé mentale*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004.—(L'honorable sénateur Kirby)

N° 4. (six)

24 novembre 2004—Étude du troisième rapport (premier intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles intitulé *Le Défi d'une tonne : Passons à l'action!*, déposé au Sénat le 24 novembre 2004.—(L'honorable sénateur Banks)

AUTRES**N° 58. (motion)**

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lavigne, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l'article 135 de ce qui suit :

135.1 Chaque sénateur doit, après leur entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d'allégeance au Canada ci-après, devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment :

Moi, (prénom et nom du sénateur), je jure (j'affirme solennellement) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.—(L'honorable sénateur Corbin)

N° 71. (motion)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk,

Que le gouvernement du Canada condamne vigoureusement la prolongation de la résidence surveillée de la leader pro-démocratie, Aung San Suu Kyi ordonnée par la junte militaire de Birmanie, et réclame la révocation immédiate de cette mesure, l'introduction de réformes démocratiques et le respect des droits de la personne et, en outre, que le gouvernement du Canada, en qualité de leader international en matière de défense des droits de la personne et des institutions démocratiques, estime qu'il est de la plus haute urgence de prendre les mesures suivantes : mettre en œuvre des mesures économiques efficaces contre le régime militaire; alourdir les sanctions diplomatiques, notamment interdire à la junte militaire birmane de participer activement aux manifestations de promotion du commerce et des investissements ayant lieu au Canada; et accroître l'assistance aux réfugiés birmans dans les régions frontalières des pays contigus et à ceux qui sont dans le besoin en Birmanie même, par le truchement d'organisations non gouvernementales responsables et d'organismes des Nations Unies.—(L'honorable sénateur Rompkey, C.P.)

No. 10. (one) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley calling the attention of the Senate to the merits of establishing a universal publicly-funded system of post-secondary education in Canada as a national social and economic program, and to the adoption of federal legislation setting out the mission, role, and responsibilities of the government with respect to post-secondary education.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 1. (one) (inquiry)

October 19, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the basic flaws in the delivery of the Guaranteed Income Supplement program for low-income seniors.—(*Honourable Senator Ferretti Barth*)

No. 2. (two) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 6. (seven) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 4. (ten) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and
- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and
- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and
- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and

N° 10. (un) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un système public universel d'éducation postsecondaire en tant que programme social et économique national et l'adoption d'une loi fédérale définissant la mission, le rôle et les responsabilités du gouvernement en matière d'éducation postsecondaire.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 1. (un) (interpellation)

19 octobre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur des lacunes fondamentales dans l'application du Programme du supplément de revenu garanti pour les personnes âgées à faible revenu.—(*L'honorable sénateur Ferretti Barth*)

N° 2. (deux) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 6. (sept) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 4. (dix) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

- a) le 6 novembre 2004 — le sixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluait la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;

- (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and
- (f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and
- (g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean.
—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)
- e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;
- f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;
- g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 5.** (twelve)**By the Honourable Senator Stollery:**

October 27, 2004—That he will call the attention of the Senate to the World Trade Organisation negotiations on the Doha Round.

No. 11. (five)**By the Honourable Senator Downe:**

November 25, 2004—That he will call the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.

INTERPELLATIONS**N° 5.** (douze)**Par l'honorable sénateur Stollery :**

27 octobre 2004—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les négociations de l'Organisation mondiale du commerce sur le cycle de Doha.

N° 11. (cinq)**Par l'honorable sénateur Downe :**

25 novembre 2004—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada.

MOTIONS**No. 69. (two)****By the Honourable Senator Kinsella:**

December 7, 2004—That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.

No. 72. (one)**By the Honourable Senator Stollery:**

December 8, 2004—That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs have power to sit at 5 p.m. on Wednesday, December 15, 2004, even though the Senate may then be sitting, and that rule 95(4) be suspended in relation thereto.

MOTIONS**N° 69. (deux)****Par l'honorable sénateur Kinsella :**

7 décembre 2004—Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus.

N° 72. (un)**Par l'honorable sénateur Stollery :**

8 décembre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à siéger à 17 heures le mercredi 15 décembre 2004, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

QUESTIONS

No. 1.

By the Honourable Senator Lynch-Staunton:

October 5, 2004—1. Between October 1, 2003 and September 30, 2004, have any names been added to the “List of Entities” as provided in 83.05 of Bill C-36? If so: (a) What are the names of each listed entity? (b) Has any entity applied in writing to have its name removed as provided in 83.05(2)? (c) If yes to (b), what has been the response of the Solicitor General in each case?

2. Between October 1, 2003 and September 30, 2004, have any orders been issued leading to investigative hearings as provided in 83.28 of Bill C-36? If so: (a) How many orders have been issued? (b) Where was each of these orders executed? (c) Have warrants of arrest been issued as provided in 83.29? If so, how many, and where?

3. Between October 1, 2003 and September 30, 2004, have any arrests been made as provided in 83.3 of Bill C-36? If so: (a) How many arrests have been made? (b) Where were these arrests made? (c) How many of those arrested have been released? (d) How many are in detention and, in each case, since when and for what duration?

4. Between October 1, 2003 and September 30, 2004, have any objections to the disclosure of information been made as provided in 37 of Bill C-36? If so: (a) How many such objections have been made? (b) Before which courts, including their locations, was each of these objections made? (c) What is the name and position of each individual who made an objection?

5. Between October 1, 2003 and September 30, 2004, how many judges have been appointed pursuant to 95 of Bill C-36?

No. 2.

By the Honourable Senator Carstairs, P.C.:

October 5, 2004—1. Given the Supreme Court of Canada ruling of January 30, 2004 regarding Section 43 of the Criminal Code of Canada, what action is the federal government taking to advise the public in general, and children, parents and teachers in particular, that corporal punishment by teachers and certain types of punishment by parents are now illegal and that the defence to assaults on children under 2 and over 12 no longer exists?

2. Is the federal government considering an educational campaign to advise the public about the dangers associated with corporal punishment?

QUESTIONS

N° 1.

Par l'honorable sénateur Lynch-Staunton:

5 octobre 2004—1. Entre le 1^{er} octobre 2003 et le 30 septembre 2004, des noms ont-ils été inscrits sur la « Liste des entités » prévue à l'article 83.05 du projet de loi C-36? Dans l'affirmative: a) Quel est le nom de chaque entité? b) Une de ces entités a-t-elle demandé par écrit la radiation de son nom, comme le prévoit le paragraphe 83.05(2)? c) Si oui, quelle a été la réponse du Solliciteur général dans chacun des cas?

2. Entre le 1^{er} octobre 2003 et le 30 septembre 2004, des ordonnances ont-elles été rendues pour la conduite de recherches d'éléments de preuve conformément à l'article 83.28 du projet de loi C-36? Dans l'affirmative: a) Combien d'ordonnances ont été rendues? b) Où chacune d'elles a-t-elle été exécutée? c) Des mandats d'arrestation ont-ils été délivrés, conformément à l'article 83.29 de la loi? Si oui, combien et à quel endroit?

3. Entre le 1^{er} octobre 2003 et le 30 septembre 2004, des arrestations ont-elles été faites en vertu de l'article 83.3 du projet de loi C-36? Le cas échéant: a) Combien? b) A quel endroit? c) Combien de personnes ayant fait l'objet d'une arrestation ont été libérées? d) Combien sont détenues et, dans chaque cas, depuis quand et pendant combien de temps le sont-elles?

4. Entre le 1^{er} octobre 2003 et le 30 septembre 2004, y a-t-il eu des objections à la divulgation d'information, comme le prévoit l'article 37 du projet de loi C-36, à la suite de litiges découlant de la Loi antiterroriste? Dans l'affirmative: a) Combien d'objections ont été déposées? b) Devant quels tribunaux (indiquer lesquels) chacune des objections a été déposée? c) Quel est le nom et l'occupation de chaque personne qui a déposé une objection?

5. Entre le 1^{er} octobre 2003 et le 30 septembre 2004, combien de juges ont été nommés conformément à l'article 95 du projet de loi C-36?

N° 2.

Par l'honorable sénateur Carstairs, C.P.:

5 octobre 2004—1. Compte tenu de la décision prise par la Cour suprême du Canada le 30 janvier 2004 au sujet de l'article 43 du Code criminel du Canada, quelles mesures le gouvernement fédéral prend-il pour informer le public en général, et les enfants, les parents et les enseignants en particulier, que l'usage du châtiment corporel par les enseignants et de certains types de punitions par les parents est maintenant illégal et que le moyen de défense pour les voies de fait sur les enfants de moins de 2 ans et de plus de 12 ans ne s'applique plus?

2. Le gouvernement fédéral a-t-il l'intention d'organiser une campagne de sensibilisation pour informer le public des dangers que présentent les châtiments corporels?

No. 4.

By the Honourable Senator Carstairs, P.C.:

November 16, 2004—To Health Canada:

Given the need for a pan-Canadian approach (Federal, Provincial and Territorial) to bring focus to a concerted national effort to control the relentlessly increasing burden of cancer, which is affecting the health and well being of Canadians (as outlined in her speech in the Senate on March 23, 2004), what is being done to implement the Action Plan of the Canadian Strategy for Cancer Control (CSCC)?

No. 5.

By the Honourable Senator Spivak:

November 17, 2004—To the Department of Justice:

1. In the last three years, how many persons have been charged under Section 43 of the Small Vessel Regulations of the *Canada Shipping Act*?
2. Of those charged, how many were involved in an accident resulting in injury or death?
3. Of those charged, how many were operating a personal watercraft or in collision with a personal watercraft?
4. How many charges laid under Section 43 resulted in convictions?
5. What range of penalties has been levied under Section 43?
6. What charges have been laid against operators of personal watercraft under any other section of the Act?
7. What charges, if any, were laid in connection with the 29 deaths involving personal watercraft in the period 1996-2000 as reported by the National Boating Fatalities Report 2003 of the Lifesaving Society?

No. 6.

By the Honourable Senator Forrestall:

November 25, 2004—What is the approximate cost of (a) EH-101 Programme cancellation fees; (b) Sea King Fleet operations maintenance to year 2008; (c) Sea King Fleet upgrades and modifications to date; (d) Labrador Fleet operations and maintenance to 2004; (e) Canada Search Helicopter (CSH) Programme for 15 helicopters and spare parts; (f) CSH Long Term Service Support for 20 years; (g) Maritime Helicopter Project (MHP) for 28 helicopters; (h) MHP Long Term Service Support for 20 years; and (i) splitting and then re-bundling the Maritime Helicopter Project?

N° 4.

Par l'honorable sénateur Carstairs, C.P. :

16 novembre 2004—À Santé Canada :

Étant donné la nécessité d'adopter une approche pancanadienne (fédérale, provinciale et territoriale) pour attirer l'attention sur un effort national concerté pour lutter contre le cancer, fléau qui prend de plus en plus d'ampleur et qui affecte la santé et le bien-être des Canadiens (comme souligné dans mon discours prononcé au Sénat le 23 mars 2004), que fait-on actuellement pour mettre en oeuvre le plan d'action de la Stratégie canadienne de lutte contre le cancer (SCLC)?

N° 5.

Par l'honorable sénateur Spivak :

17 novembre 2004—Au ministère de la Justice :

1. Au cours des trois dernières années, combien de personnes ont été accusées aux termes de l'article 43 du Règlement sur les petits bâtiments de la *Loi sur la marine marchande du Canada*?
2. De ce nombre, combien étaient impliquées dans un accident ayant causé des blessures ou des décès?
3. De ce nombre, combien conduisaient une motomarine ou sont entrées en collision avec une motomarine?
4. Combien d'accusations portées en vertu de l'article 43 ont entraîné des condamnations?
5. Quelle gamme de peines a été imposée aux termes de l'article 43?
6. Quelles accusations ont été portées contre des conducteurs de motomarines en vertu d'autres dispositions de la Loi?
7. Quelles accusations, s'il y a lieu, ont été portées relativement aux 29 décès où des motomarines étaient en cause au cours de la période 1996-2000 dont il est fait état dans le rapport de 2003 de la Société de sauvetage sur les décès résultant d'accidents dans le secteur de la navigation de plaisance?

N° 6.

Par l'honorable sénateur Forrestall :

25 novembre 2004—À combien s'élèvent les frais liés a) à l'annulation du programme des EH-101; b) à l'exploitation et à la maintenance de la flotte de Sea King jusqu'en 2008; c) à la modernisation et à la modification de la flotte de Sea King à ce jour; d) à l'exploitation et à la maintenance de la flotte de Labrador jusqu'en 2004; e) au Projet d'hélicoptère canadien de recherche (Projet CSH) pour 15 hélicoptères et leurs pièces de rechange; f) au soutien à long terme du Projet CSH pendant 20 ans; g) au Projet des hélicoptères maritimes (Projet MHP) pour 28 hélicoptères; h) au service à long terme du Projet MHP pendant 20 ans; i) au fractionnement et au regroupage du Projet MHP?

No. 7.

By the Honourable Senator Gill:

November 30, 2004—1. With respect to the National Capital Commission property at 464 Meech Lake Road in Chelsea, Quebec, why and under what conditions did the NCC terminate the last rental lease on that property, and why was the house demolished?

2. With respect to certain National Capital Commission properties in the Gatineau Park, why did the NCC obtain a permit for the demolition of the house at 464 Meech Lake Road, and not for the demolition of the buildings at 420 Meech Lake Road, or those on the Alexander property on the approach to Meech Lake?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling this question.

No. 8.

By the Honourable Senator Spivak:

December 9, 2004—To the Canadian Food Inspection Agency and Health Canada:

1. How many Canadian cattle have been tested this year for BSE?
2. Were target numbers of tests established for each of the cattle-producing provinces? If so, what were those targets?
3. How many cattle were tested in each of the cattle-producing provinces?
4. How many cattle were tested in each of those provinces in 2003 and 2002?
5. What is the cost of the testing program in 2002, 2003 and 2004—for test procedures and for administration?
6. On October 25, 2004 the *Western Standard* reported: "Alberta alone is responsible for testing 2,780 cows by year's end, but to date has only tested around 1,800." Was the reported information accurate? If not, in what respect was it inaccurate?
7. On October 1, 2004, *The Star Phoenix* published a report which read: "In Alberta alone, only 1,000 cattle have been tested for BSE, which is 37 per cent of the target set for that province." Was the reported information accurate? If not, in what respect was it inaccurate?
8. On November 17, 2004, the *Edmonton Journal* reported that representatives of the Canadian Food Inspection Agency and Health Canada told reporters that "About 12,000 cattle have been tested for BSE this year." Was the reported information accurate? If not, in what respect was it inaccurate?

N° 7.

Par l'honorable sénateur Gill :

30 novembre 2004—1. au sujet de la propriété appartenant à la Commission de la capitale nationale au 464, chemin du lac Meech à Chelsea (Québec), pourquoi et sous quelles conditions la Commission a-t-elle mis fin au dernier bail de location relatif à cette propriété, et pourquoi la maison a-t-elle été démolie?

2. Au sujet de certaines propriétés appartenant à la Commission de la capitale nationale dans le parc de la Gatineau, pourquoi la Commission a-t-elle obtenu un permis pour démolir la maison située au 464, chemin du lac Meech, et non pour la démolition des édifices situés au 420, chemin du lac Meech, ni ceux situés sur la propriété Alexander, propriété sise aux abords du lac Meech?

Veuillez noter par ailleurs que je désire recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de l'avis de cette question.

N° 8.

Par l'honorable sénateur Spivak :

9 décembre 2004—À l'Agence canadienne d'inspection des aliments et Santé Canada

1. Combien de bovins canadiens ont-ils été testés pour l'ESB cette année?
2. A-t-on établi des objectifs relativement au nombre de tests à effectuer dans chaque province productrice de bovins? Si oui, quels sont-ils?
3. Combien de bovins ont-ils été testés dans chaque province productrice de bovins?
4. Combien de bovins ont-ils été testés dans chacune de ces provinces en 2003 et en 2002?
5. Quel est le coût du programme de dépistage en 2002, 2003 et 2004 — pour le déroulement et l'administration des tests?
6. Le 25 octobre 2004, le *Western Standard* rapportait que, à elle seule, l'Alberta devait tester 2 780 vaches avant la fin de l'année, et qu'elle en avait testées environ 1 800 jusqu'à maintenant. Cette information est-elle exacte? Sinon, à quel égard n'est-elle pas exacte?
7. Le 1^{er} octobre 2004, le *Star Phoenix* a publié un rapport dans lequel on pouvait lire que, en Alberta, seulement 1 000 bovins avaient été testés pour l'ESB, ce qui représente 37 % de l'objectif établi pour cette province. Cette information est-elle exacte? Sinon, à quel égard n'est-elle pas exacte?
8. Le 17 novembre 2004, le *Edmonton Journal* rapportait que des représentants de l'Agence canadienne d'inspection des aliments et Santé Canada avaient déclaré à des journalistes qu'environ 12 000 bovins avaient été testés pour l'ESB. Cette information est-elle exacte? Sinon, à quel égard n'est-elle pas exacte?



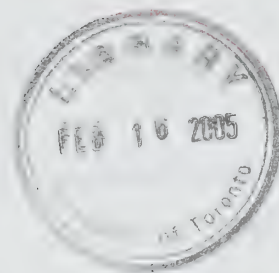
If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



CAI
Y4
-082

Government
Publications



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 27

Tuesday, December 14, 2004

Le mardi 14 décembre 2004

Hour of meeting
2:00 p.m.

Heure de la séance
14 heures

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

December 13, 2004—Second reading of Bill C-34, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2005.

No. 2.

December 13, 2004—Second reading of Bill C-35, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2005.

No. 3.

November 16, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the second reading of Bill S-18, An Act to amend the Statistics Act.

FOR WEDNESDAY, DECEMBER 15, 2004**No. 1.**

December 13, 2004—Second reading of Bill C-36, An Act to change the boundaries of the Acadie—Bathurst and Miramichi electoral districts.

No. 2.

December 13, 2004—Second reading of Bill C-20, An Act to provide for real property taxation powers of first nations, to create a First Nations Tax Commission, First Nations Financial Management Board, First Nations Finance Authority and First Nations Statistical Institute and to make consequential amendments to other Acts.

No. 3.

December 13, 2004—Second reading of Bill C-18, An Act to amend the Telefilm Canada Act and another Act.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

13 décembre 2004—Deuxième lecture du projet de loi C-34, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2005.

N° 2.

13 décembre 2004—Deuxième lecture du projet de loi C-35, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2005.

N° 3.

16 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-18, Loi modifiant la Loi sur la statistique.

Pour le mercredi 15 décembre 2004**N° 1.**

13 décembre 2004—Deuxième lecture du projet de loi C-36, Loi modifiant les limites des circonscriptions électorales d'Acadie—Bathurst et de Miramichi.

N° 2.

13 décembre 2004—Deuxième lecture du projet de loi C-20, Loi prévoyant les pouvoirs en matière d'imposition foncière des premières nations, constituant la Commission de la fiscalité des premières nations, le Conseil de gestion financière des premières nations, l'Administration financière des premières nations ainsi que l'Institut de la statistique des premières nations et apportant des modifications corrélatives à certaines lois.

N° 3.

13 décembre 2004—Deuxième lecture du projet de loi C-18, Loi modifiant la Loi sur Téléfilm Canada et une autre loi en conséquence.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1.**

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Ringuette*)

No. 2. (one)

December 7, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the second reading of Bill S-21, An act to amend the criminal Code (protection of children).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 3. (one)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 4. (one)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Honourable Senator Oliver*)

No. 5. (four)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-4, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 6. (four)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-7, An Act to amend the Supreme Court Act (references by Governor in Council).—(*Honourable Senator Cools*)

No. 7. (four)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule:

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1.**

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Ringuette*)

N° 2. (un)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-21, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 3. (un)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 4. (un)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

N° 5. (quatre)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 6. (quatre)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (renvois par le gouverneur en conseil).—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 7. (quatre)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

No. 8. (five)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Banks*)

No. 9. (seven)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

FOR THURSDAY, DECEMBER 16, 2004**No. 1.**

December 9, 2004—Second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Harb*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1. (three)**

December 7, 2004—Consideration of the third report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book, 2005 Edition: An Update of Security Problems in Search of Solutions* tabled in the Senate on December 7, 2004.—(*Honourable Senator Kenny*).

No. 2. (seven)

November 23, 2004—Consideration of the third report (first interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health, Mental Illness and Addiction: Overview of Policies and Programs in Canada*, tabled in the Senate on November 23, 2004.—(*Honourable Senator Kirby*)

No. 3. (seven)

November 23, 2004—Consideration of the fourth report (second interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health Policies and Programs in Selected Countries*, tabled in the Senate on November 23, 2004.—(*Honourable Senator Kirby*)

No. 4. (seven)

November 24, 2004—Consideration of the third report (first interim) of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources entitled: *The One-Tonne Challenge: Let's Get On With It!*, tabled in the Senate on November 24, 2004.—(*Honourable Senator Banks*)

N° 8. (cinq)

1^{er} décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 9. (sept)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

Pour le jeudi 16 décembre 2004**N° 1.**

9 décembre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Harb*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1. (trois)**

7 décembre 2004—Étude du troisième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense intitulé *Manuel de sécurité du Canada, Édition 2005: Le point sur les problèmes de sécurité à la recherche de solutions*, déposé au Sénat le 7 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Kenny*)

N° 2. (sept)

23 novembre 2004—Étude du troisième rapport (premier provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Santé mentale, maladie mentale et toxicomanie: Aperçu des politiques et des programmes au Canada*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Kirby*)

N° 3. (sept)

23 novembre 2004—Étude du quatrième rapport (deuxième provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Politiques et programmes de certains pays en matière de santé mentale*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Kirby*)

N° 4. (sept)

24 novembre 2004—Étude du troisième rapport (premier intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles intitulé *Le Défi d'une tonne: Passons à l'action!*, déposé au Sénat le 24 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Banks*)

OTHER

No. 6. (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 58. (one) (motion)

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lavigne, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

135.1 Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:

I, (*full name of the Senator*), do swear (*or solemnly affirm*) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.
—(*Honourable Senator Corbin*)

No. 10. (two) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley calling the attention of the Senate to the merits of establishing a universal publicly-funded system of post-secondary education in Canada as a national social and economic program, and to the adoption of federal legislation setting out the mission, role, and responsibilities of the government with respect to post-secondary education.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 1. (two) (inquiry)

October 19, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the basic flaws in the delivery of the Guaranteed Income Supplement program for low-income seniors.—(*Honourable Senator Ferretti Barth*)

No. 2. (three) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 4. (eleven) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and

AUTRES

N° 6. (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 58. (un) (motion)

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lavigne, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l'article 135 de ce qui suit:

135.1 Chaque sénateur doit, après leur entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d'allégeance au Canada ci-après, devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment:

Moi, (*prénom et nom du sénateur*), je jure (*j'affirme solennellement*) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.—(*L'honorable sénateur Corbin*)

N° 10. (deux) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un système public universel d'éducation postsecondaire en tant que programme social et économique national et l'adoption d'une loi fédérale définissant la mission, le rôle et les responsabilités du gouvernement en matière d'éducation postsecondaire.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 1. (deux) (interpellation)

19 octobre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur des lacunes fondamentales dans l'application du Programme du supplément de revenu garanti pour les personnes âgées à faible revenu.—(*L'honorable sénateur Ferretti Barth*)

N° 2. (trois) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 4. (onze) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le:

- a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;

- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and
- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and
- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and
- (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and
- (f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and
- (g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean.
—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;
- e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;
- f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;
- g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 5.** (thirteen)**By the Honourable Senator Stollery:**

October 27, 2004—That he will call the attention of the Senate to the World Trade Organisation negotiations on the Doha Round.

No. 11. (six)**By the Honourable Senator Downe:**

November 25, 2004—That he will call the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.

For Wednesday, December 15, 2004**No. 12.****By the Honourable Senator Prud'homme, P.C.:**

December 13, 2004—That he will call the attention of the Senate to the Israeli-Palestinian question and Canada's responsibility.

INTERPELLATIONS**N° 5.** (treize)**Par l'honorable sénateur Stollery:**

27 octobre 2004—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les négociations de l'Organisation mondiale du commerce sur le cycle de Doha.

N° 11. (six)**Par l'honorable sénateur Downe:**

25 novembre 2004—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada.

Pour le mercredi 15 décembre 2004**N° 12.****Par l'honorable sénateur Prud'homme, C.P.:**

13 décembre 2004—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la question israélo-palestinienne et la responsabilité du Canada.

MOTIONS**No. 69. (three)****By the Honourable Senator Kinsella:**

December 7, 2004—That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.

No. 75.**By the Honourable Senator Kenny:**

December 13, 2004—That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be empowered, in accordance with rule 95(3), to sit from Monday, January 31 to Thursday, February 3, 2005, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week.

No. 77.**By the Honourable Senator Andreychuk:**

December 13, 2004—That the Standing Senate Committee on Human Rights be empowered, in accordance with rule 95(3), to sit Monday, January 31, 2005 even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week.

MOTIONS**N° 69. (trois)****Par l'honorable sénateur Kinsella:**

7 décembre 2004—Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus.

N° 75.**Par l'honorable sénateur Kenny:**

13 décembre 2004—Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé, en conformité avec l'article 95(3) du Règlement, à siéger du lundi 31 janvier au jeudi 3 février 2005, même si le Sénat est ajourné à ce moment pendant plus d'une semaine.

N° 77.**Par l'honorable sénateur Andreychuk:**

13 décembre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé, en conformité avec l'article 95(3) du Règlement, à se réunir le lundi 31 janvier 2005, même si le Sénat s'ajourne pour une période de plus d'une semaine.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



CAI
Y4
-082

2
FEB 16 2005

THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA



**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 28

Wednesday, December 15, 2004

Le mercredi 15 décembre 2004

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

December 14, 2004—Third reading of Bill C-34, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2005.

No. 2.

December 14, 2004—Third reading of Bill C-35, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2005.

No. 3.

December 13, 2004—Second reading of Bill C-36, An Act to change the boundaries of the Acadie—Bathurst and Miramichi electoral districts.

No. 4.

December 13, 2004—Second reading of Bill C-20, An Act to provide for real property taxation powers of first nations, to create a First Nations Tax Commission, First Nations Financial Management Board, First Nations Finance Authority and First Nations Statistical Institute and to make consequential amendments to other Acts.

No. 5.

December 13, 2004—Second reading of Bill C-18, An Act to amend the Telefilm Canada Act and another Act.

No. 6.

November 16, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the second reading of Bill S-18, An Act to amend the Statistics Act.

For Thursday, December 16, 2004**No. 1.**

December 14, 2004—Second reading of Bill C-15, An Act to amend the Migratory Birds Convention Act, 1994 and the Canadian Environment Protection Act, 1999.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

14 décembre 2004—Troisième lecture du projet de loi C-34, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2005.

N° 2.

14 décembre 2004—Troisième lecture du projet de loi C-35, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2005.

N° 3.

13 décembre 2004—Deuxième lecture du projet de loi C-36, Loi modifiant les limites des circonscriptions électorales d'Acadie—Bathurst et de Miramichi.

N° 4.

13 décembre 2004—Deuxième lecture du projet de loi C-20, Loi prévoyant les pouvoirs en matière d'imposition foncière des premières nations, constituant la Commission de la fiscalité des premières nations, le Conseil de gestion financière des premières nations, l'Administration financière des premières nations ainsi que l'Institut de la statistique des premières nations et apportant des modifications corrélatives à certaines lois.

N° 5.

13 décembre 2004—Deuxième lecture du projet de loi C-18, Loi modifiant la Loi sur Téléfilm Canada et une autre loi en conséquence.

N° 6.

16 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-18, Loi modifiant la Loi sur la statistique.

Pour le jeudi 16 décembre 2004**N° 1.**

14 décembre 2004—Deuxième lecture du projet de loi C-15, Loi modifiant la Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs et la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1. (one)**

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Ringuette*)

No. 2. (two)

December 7, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the second reading of Bill S-21, An act to amend the criminal Code (protection of children).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 3. (two)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 4. (two)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Honourable Senator Oliver*)

No. 5. (five)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-4, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 6. (five)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-7, An Act to amend the Supreme Court Act (references by Governor in Council).—(*Honourable Senator Cools*)

No. 7. (five)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1. (un)**

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Ringuette*)

N° 2. (deux)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-21, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 3. (deux)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 4. (deux)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

N° 5. (cinq)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 6. (cinq)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (renvois par le gouverneur en conseil).—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 7. (cinq)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

No. 8. (six)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Banks*)

No. 9. (eight)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

For Thursday, December 16, 2004

No. 1.

December 9, 2004—Second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Harb*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

December 14, 2004—Consideration of the second report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*budgets of certain committees*) presented in the Senate on December 14, 2004.—(*Honourable Senator Furey*).

No. 2.

December 14, 2004—Consideration of the fourth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (*budget—release of additional funds (study on issues related to its mandate)—power to travel*) presented in the Senate on December 14, 2004.—(*Honourable Senator Banks*)

No. 3.

December 14, 2004—Consideration of the third report of the Standing Senate Committee on Official Languages (*budget—study on the application of the Official Languages Act—power to hire staff*) presented in the Senate on December 14, 2004.—(*Honourable Senator Corbin*)

No. 4.

December 14, 2004—Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Value-added and Agriculture in Canada*, tabled in the Senate on December 14, 2004.—(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

N° 8. (six)

1^{er} décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 9. (huit)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

Pour le jeudi 16 décembre 2004

N° 1.

9 décembre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Harb*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

14 décembre 2004—Étude du deuxième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*budgets de certains comités*), présenté au Sénat le 14 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Furey*)

N° 2.

14 décembre 2004—Étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (*budget—déblocage additionnel de fonds (étude sur de nouvelles questions concernant son mandat)—autorisation de se déplacer*), présenté au Sénat le 14 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 3.

14 décembre 2004—Étude du troisième rapport du Comité sénatorial permanent des langues officielles (*budget—étude sur l'application de la Loi sur les langues officielles—autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat le 14 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Corbin*)

N° 4.

14 décembre 2004—Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *La valeur ajoutée dans l'agriculture au Canada*, déposé au Sénat le 14 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

No. 5.

December 14, 2004—Consideration of the third report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry (*budget—study on value-added agricultural, agri-food and forest products—power to hire staff*) presented in the Senate on December 14, 2004.—(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

No. 6.

December 14, 2004—Consideration of the fourth report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry (*budget—study on the present state and the future of agriculture and forestry in Canada—power to hire staff and travel*) presented in the Senate on December 14, 2004.—(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

No. 7.

December 14, 2004—Consideration of the third report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (*budget—release of additional funds (study on current state of Canadian media industries)—power to travel*) presented in the Senate on December 14, 2004.—(*Honourable Senator Carstairs, P.C.*)

No. 8.

December 14, 2004—Consideration of the sixth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*budget—study on mental health—power to travel and hire staff*) presented in the Senate on December 14, 2004.—(*Honourable Senator Keon*)

No. 9.

December 14, 2004—Consideration of the fourth report (interim) of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled: *On-Reserve Matrimonial Real Property: Still Waiting*, tabled in the Senate on December 14, 2004.—(*Honourable Senator Andreychuk*).

No. 10.

December 14, 2004—Consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Human Rights (*budget—release of additional funds (study on Canada's international obligations in regard to the rights and freedoms of children)—power to travel*) presented in the Senate on December 14, 2004.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 11.

December 14, 2004—Consideration of the sixth report of the Standing Senate Committee on Human Rights (*budget—release of additional funds (study on issues relating to human rights)*) presented in the Senate on December 14, 2004.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 12.

December 14, 2004—Consideration of the seventh report of the Standing Senate Committee on Human Rights (*budget—study on the Federal Public Service—power to hire staff*) presented in the Senate on December 14, 2004.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

N° 5.

14 décembre 2004—Étude du troisième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts (*budget—étude sur les produits agricoles, agroalimentaires et forestiers à valeur ajoutée—autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat le 14 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

N° 6.

14 décembre 2004—Étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts (*budget—étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*), présenté au Sénat le 14 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

N° 7.

14 décembre 2004—Étude du troisième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (*budget—déblocage additionnel de fonds (étude sur l'état actuel des industries de médias canadiennes)—autorisation de se déplacer*), présenté au Sénat le 14 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Carstairs, C.P.*)

N° 8.

14 décembre 2004—Étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*budget—étude sur la santé mentale—autorisation de se déplacer et d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat le 14 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Keon*)

N° 9.

14 décembre 2004—Étude du quatrième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des droits de la personne intitulé *Biens immobiliers matrimoniaux dans les réserves : Toujours en attente*, déposé au Sénat le 14 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 10.

14 décembre 2004—Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne (*budget—déblocage additionnel de fonds (étude sur les obligations internationales du Canada relativement aux droits et libertés des enfants)—autorisation de se déplacer*), présenté au Sénat le 14 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 11.

14 décembre 2004—Étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne (*budget—déblocage additionnel de fonds (étude sur les obligations en matière de droits de la personne)*), présenté au Sénat le 14 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 12.

14 décembre 2004—Étude du septième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne (*budget—étude sur la Fonction publique fédérale—autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat le 14 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

No. 13.

December 14, 2004—Consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on Human Rights (*budget—study on an invitation to the Minister of Indian and Northern Affairs—power to hire staff*) presented in the Senate on December 14, 2004.—(Honourable Senator Andreychuk)

No. 14.

December 14, 2004—Consideration of the fourth report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, entitled: *The Public Good and Private Funds: The Federal Tax Treatment of Charitable Giving by Individuals and Corporations*, tabled in the Senate on December 14, 2004.—(Honourable Senator Grafstein)

No. 15.

December 14, 2004—Consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*budget—study on charitable giving—power to hire staff*) presented in the Senate on December 14, 2004.—(Honourable Senator Grafstein)

No. 16.

December 14, 2004—Consideration of the sixth report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*budget—study on the present state of the domestic and international financial system—power to hire staff*) presented in the Senate on December 14, 2004.—(Honourable Senator Grafstein)

No. 17.

December 14, 2004—Consideration of the seventh report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*budget—study on consumer issues arising in the financial services sector—power to hire staff*) presented in the Senate on December 14, 2004.—(Honourable Senator Grafstein)

No. 18.

December 14, 2004—Consideration of the fourth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*budget—release of additional funds (study on the national security policy for Canada)*) presented in the Senate on December 14, 2004.—(Honourable Senator Kenny)

No. 19.

December 14, 2004—Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples (*budget—study on involvement of Aboriginal communities and businesses in economic development activities in Canada—power to hire staff and travel*) presented in the Senate on December 14, 2004.—(Honourable Senator Sibbeston)

No. 20. (four)

December 7, 2004—Consideration of the third report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book, 2005 Edition: An Update of Security Problems in Search of Solutions* tabled in the Senate on December 7, 2004.—(Honourable Senator Kenny)

N° 13.

14 décembre 2004—Étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne (*budget—étude sur une invitation au ministre des Affaires indiennes et du Nord—autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat le 14 décembre 2004.—(L'honorable sénateur Andreychuk)

N° 14.

14 décembre 2004—Étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce intitulé *Le bien public et les actifs privés : Le traitement fiscal fédéral des dons de bienfaisance des particuliers et des sociétés*, déposé au Sénat le 14 décembre 2004.—(L'honorable sénateur Grafstein)

N° 15.

14 décembre 2004—Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*budget—étude sur les dons de charité—autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat le 14 décembre 2004.—(L'honorable sénateur Grafstein)

N° 16.

14 décembre 2004—Étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*budget—étude sur la situation actuelle du régime financier canadien et international—autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat le 14 décembre 2004.—(L'honorable sénateur Grafstein)

N° 17.

14 décembre 2004—Étude du septième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*budget—étude sur les questions concernant les consommateurs dans le secteur des services financiers—autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat le 14 décembre 2004.—(L'honorable sénateur Grafstein)

N° 18.

14 décembre 2004—Étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*budget—déblocage additionnel de fonds (étude sur la politique nationale sur la sécurité pour le Canada)*), présenté au Sénat le 14 décembre 2004.—(L'honorable sénateur Kenny)

N° 19.

14 décembre 2004—Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones (*budget—étude sur la participation des peuples et entreprises autochtones aux activités de développement économique au Canada—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*), présenté au Sénat le 14 décembre 2004.—(L'honorable sénateur Sibbeston)

N° 20. (quatre)

7 décembre 2004—Étude du troisième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense intitulé *Manuel de sécurité du Canada, Édition 2005 : Le point sur les problèmes de sécurité à la recherche de solutions*, déposé au Sénat le 7 décembre 2004.—(L'honorable sénateur Kenny)

No. 21. (eight)

November 23, 2004—Consideration of the third report (first interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health, Mental Illness and Addiction: Overview of Policies and Programs in Canada*, tabled in the Senate on November 23, 2004.—(Honourable Senator Kirby)

No. 22. (eight)

November 23, 2004—Consideration of the fourth report (second interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health Policies and Programs in Selected Countries*, tabled in the Senate on November 23, 2004.—(Honourable Senator Kirby)

No. 23. (eight)

November 24, 2004—Consideration of the third report (first interim) of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources entitled: *The One-Tonne Challenge: Let's Get On With It!*, tabled in the Senate on November 24, 2004.—(Honourable Senator Banks)

OTHER**No. 58. (motion)**

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lavigne, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

135.1 Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:

I, (full name of the Senator), do swear (or solemnly affirm) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.
—(Honourable Senator Rompkey, P.C.)

No. 6. (one) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada.—(Honourable Senator Kinsella)

No. 10. (three) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley calling the attention of the Senate to the merits of establishing a universal publicly-funded system of post-secondary education in Canada as a national social and economic program, and to the adoption of federal legislation setting out the mission, role, and responsibilities of the government with respect to post-secondary education.—(Honourable Senator Stratton)

N° 21. (huit)

23 novembre 2004—Étude du troisième rapport (premier provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Santé mentale, maladie mentale et toxicomanie : Aperçu des politiques et des programmes au Canada*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004.—(L'honorable sénateur Kirby)

N° 22. (huit)

23 novembre 2004—Étude du quatrième rapport (deuxième provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Politiques et programmes de certains pays en matière de santé mentale*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004.—(L'honorable sénateur Kirby)

N° 23. (huit)

24 novembre 2004—Étude du troisième rapport (premier intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles intitulé *Le Défi d'une tonne : Passons à l'action!*, déposé au Sénat le 24 novembre 2004.—(L'honorable sénateur Banks)

AUTRES**N° 58. (motion)**

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lavigne, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l'article 135 de ce qui suit :

135.1 Chaque sénateur doit, après leur entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d'allégeance au Canada ci-après, devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment :

Moi, (prénom et nom du sénateur), je jure (j'affirme solennellement) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.—(L'honorable sénateur Rompkey, C.P.)

N° 6. (un) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(L'honorable sénateur Kinsella)

N° 10. (trois) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un système public universel d'éducation postsecondaire en tant que programme social et économique national et l'adoption d'une loi fédérale définissant la mission, le rôle et les responsabilités du gouvernement en matière d'éducation postsecondaire.—(L'honorable sénateur Stratton)

No. 1. (three) (inquiry)

October 19, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the basic flaws in the delivery of the Guaranteed Income Supplement program for low-income seniors.—(*Honourable Senator Ferretti Barth*)

No. 2. (four) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 4. (twelve) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and
- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and
- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and
- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and
- (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and
- (f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and

N° 1. (trois) (interpellation)

19 octobre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur des lacunes fondamentales dans l'application du Programme du supplément de revenu garanti pour les personnes âgées à faible revenu.—(*L'honorable sénateur Ferretti Barth*)

N° 2. (quatre) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 4. (douze) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

- a) le 6 novembre 2004 — le sixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'Etat avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'Etat auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;
- e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;
- f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;

(g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean.
—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES

No. 5. (fourteen)

By the Honourable Senator Stollery:

October 27, 2004—That he will call the attention of the Senate to the World Trade Organisation negotiations on the Doha Round.

No. 11. (seven)

By the Honourable Senator Downe:

November 25, 2004—That he will call the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.

No. 12.

By the Honourable Senator Prud'homme, P.C.:

December 13, 2004—That he will call the attention of the Senate to the Israeli-Palestinian question and Canada's responsibility.

INTERPELLATIONS

N° 5. (quatorze)

Par l'honorable sénateur Stollery :

27 octobre 2004—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les négociations de l'Organisation mondiale du commerce sur le cycle de Doha.

N° 11. (sept)

Par l'honorable sénateur Downe :

25 novembre 2004—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada.

N° 12.

Par l'honorable sénateur Prud'homme, C.P. :

13 décembre 2004—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la question israélo-palestinienne et la responsabilité du Canada.

MOTIONS**No. 69. (four)****By the Honourable Senator Kinsella:**

December 7, 2004—That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.

No. 75.(one)**By the Honourable Senator Kenny:**

December 13, 2004—That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be empowered, in accordance with rule 95(3), to sit from Monday, January 31 to Thursday, February 3, 2005, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week.

No. 77.(one)**By the Honourable Senator Andreychuk:**

December 13, 2004—That the Standing Senate Committee on Human Rights be empowered, in accordance with rule 95(3), to sit Monday, January 31, 2005 even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week.

MOTIONS**N° 69. (quatre)****Par l'honorable sénateur Kinsella :**

7 décembre 2004—Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus.

N° 75. (un)**Par l'honorable sénateur Kenny :**

13 décembre 2004—Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé, en conformité avec l'article 95(3) du Règlement, à siéger du lundi 31 janvier au jeudi 3 février 2005, même si le Sénat est ajourné à ce moment pendant plus d'une semaine.

N° 77. (un)**Par l'honorable sénateur Andreychuk :**

13 décembre 2004—Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé, en conformité avec l'article 95(3) du Règlement, à se réunir le lundi 31 janvier 2005, même si le Sénat s'ajourne pour une période de plus d'une semaine.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

No. 9.

By the Honourable Senator Spivak:

December 14, 2004—1. Since September 1992, what changes have been made to the Gatineau Park boundaries?

2. Through what mechanisms have these boundaries been set and recorded?
3. What was the rationale for each change?
4. What was the sale price of the 278.85 acres sold to Vorlage Ski Club?

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.

N° 9.

Par l'honorable sénateur Spivak :

14 décembre 2004—1. Depuis septembre 1992, quelles modifications a-t-on apportées aux limites du parc de la Gatineau?

2. Quels sont les mécanismes ayant servi à établir et à enregistrer ces limites?
3. Quelle était la justification de chacune des modifications?
4. Quel a été le prix de vente des 278,85 acres vendus au club de ski Vorlage?



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



CA1
Y4
-082

Government
Publications

THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA



**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 29

Tuesday, February 1, 2005

Le mardi 1^{er} février 2005

Hour of meeting
2:00 p.m.

Heure de la séance
14 heures

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

December 14, 2004—Second reading of Bill C-15, An Act to amend the Migratory Birds Convention Act, 1994 and the Canadian Environment Protection Act, 1999.

No. 2.

December 13, 2004—Second reading of Bill C-36, An Act to change the boundaries of the Acadie—Bathurst and Miramichi electoral districts.

No. 3.

December 13, 2004—Second reading of Bill C-20, An Act to provide for real property taxation powers of first nations, to create a First Nations Tax Commission, First Nations Financial Management Board, First Nations Finance Authority and First Nations Statistical Institute and to make consequential amendments to other Acts.

No. 4.

December 13, 2004—Second reading of Bill C-18, An Act to amend the Telefilm Canada Act and another Act.

No. 5.

November 16, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the second reading of Bill S-18, An Act to amend the Statistics Act.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

14 décembre 2004—Deuxième lecture du projet de loi C-15, Loi modifiant la Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs et la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).

N° 2.

13 décembre 2004—Deuxième lecture du projet de loi C-36, Loi modifiant les limites des circonscriptions électorales d'Acadie—Bathurst et de Miramichi.

N° 3.

13 décembre 2004—Deuxième lecture du projet de loi C-20, Loi prévoyant les pouvoirs en matière d'imposition foncière des premières nations, constituant la Commission de la fiscalité des premières nations, le Conseil de gestion financière des premières nations, l'Administration financière des premières nations ainsi que l'Institut de la statistique des premières nations et apportant des modifications corrélatives à certaines lois.

N° 4.

13 décembre 2004—Deuxième lecture du projet de loi C-18, Loi modifiant la Loi sur Téléfilm Canada et une autre loi en conséquence.

N° 5.

16 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-18, Loi modifiant la Loi sur la statistique.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1.**

December 9, 2004—Second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Harb*)

No. 2. (two)

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Ringette*)

No. 3. (three)

December 7, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the second reading of Bill S-21, An act to amend the criminal Code (protection of children).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 4. (three)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 5. (three)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Honourable Senator Oliver*)

No. 6. (six)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-4, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 7. (six)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-7, An Act to amend the Supreme Court Act (references by Governor in Council).—(*Honourable Senator Cools*)

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1.**

9 décembre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Harb*)

N° 2. (deux)

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Ringette*)

N° 3. (trois)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-21, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 4. (trois)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 5. (trois)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

N° 6. (six)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrès prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 7. (six)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (renvois par le gouverneur en conseil).—(*L'honorable sénateur Cools*)

No. 8. (six)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 9. (seven)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Banks*)

No. 10. (nine)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1. (one)**

December 14, 2004—Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Value-added and Agriculture in Canada*, tabled in the Senate on December 14, 2004.—(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

No. 2. (nine)

November 23, 2004—Consideration of the third report (first interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health, Mental Illness and Addiction: Overview of Policies and Programs in Canada*, tabled in the Senate on November 23, 2004.—(*Honourable Senator Kirby*)

No. 3. (nine)

November 23, 2004—Consideration of the fourth report (second interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health Policies and Programs in Selected Countries*, tabled in the Senate on November 23, 2004.—(*Honourable Senator Kirby*)

Nº 8. (six)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

Nº 9. (sept)

1^{er} décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Banks*)

Nº 10. (neuf)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**Nº 1. (un)**

14 décembre 2004—Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *La valeur ajoutée dans l'agriculture au Canada*, déposé au Sénat le 14 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

Nº 2. (neuf)

23 novembre 2004—Étude du troisième rapport (premier provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Santé mentale, maladie mentale et toxicomanie : Aperçu des politiques et des programmes au Canada*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Kirby*)

Nº 3. (neuf)

23 novembre 2004—Étude du quatrième rapport (deuxième provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Politiques et programmes de certains pays en matière de santé mentale*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Kirby*)

OTHER

No. 58. (one) (motion)

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lavigne, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

135.1 Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:

I, (*full name of the Senator*), do swear (*or solemnly affirm*) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.
—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 6. (two) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada.
—(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 10. (four) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley calling the attention of the Senate to the merits of establishing a universal publicly-funded system of post-secondary education in Canada as a national social and economic program, and to the adoption of federal legislation setting out the mission, role, and responsibilities of the government with respect to post-secondary education.
—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 1. (four) (inquiry)

October 19, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the basic flaws in the delivery of the Guaranteed Income Supplement program for low-income seniors.—(*Honourable Senator Ferretti Barth*)

No. 2. (five) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.
—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 4. (thirteen) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and

AUTRES

N° 58. (un) (motion)

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lavigne, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l'article 135 de ce qui suit :

135.1 Chaque sénateur doit, après leur entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d'allégeance au Canada ci-après, devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment :

Moi, (*prénom et nom du sénateur*), je jure (*j'affirme solennellement*) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 6. (deux) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 10. (quatre) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un système public universel d'éducation postsecondaire en tant que programme social et économique national et l'adoption d'une loi fédérale définissant la mission, le rôle et les responsabilités du gouvernement en matière d'éducation postsecondaire.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 1. (quatre) (interpellation)

19 octobre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur des lacunes fondamentales dans l'application du Programme du supplément de revenu garanti pour les personnes âgées à faible revenu.—(*L'honorable sénateur Ferretti Barth*)

N° 2. (cinq) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 4. (treize) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

- a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluait la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;

- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and
- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and
- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and
- (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and
- (f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and
- (g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean. —(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;
- e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;
- f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;
- g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales. —(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 5.** (fifteen)**By the Honourable Senator Stollery:**

October 27, 2004—That he will call the attention of the Senate to the World Trade Organisation negotiations on the Doha Round.

No. 11. (eight)**By the Honourable Senator Downe:**

November 25, 2004—That he will call the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.

No. 12. (one)**By the Honourable Senator Prud'homme, P.C.:**

December 13, 2004—That he will call the attention of the Senate to the Israeli-Palestinian question and Canada's responsibility.

INTERPELLATIONS**N° 5.** (quinze)**Par l'honorable sénateur Stollery :**

27 octobre 2004—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les négociations de l'Organisation mondiale du commerce sur le cycle de Doha.

N° 11. (huit)**Par l'honorable sénateur Downe :**

25 novembre 2004—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada.

N° 12. (un)**Par l'honorable sénateur Prud'homme, C.P. :**

13 décembre 2004—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la question israélo-palestinienne et la responsabilité du Canada.

MOTIONS**No. 69.** (five)**By the Honourable Senator Kinsella:**

December 7, 2004—That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.

MOTIONS**N° 69.** (cinq)**Par l'honorable sénateur Kinsella :**

7 décembre 2004—Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus.

QUESTIONS

No. 1.

By the Honourable Senator Lynch-Staunton:

October 5, 2004—1. Between October 1, 2003 and September 30, 2004, have any names been added to the “List of Entities” as provided in 83.05 of Bill C-36? If so: (a) What are the names of each listed entity? (b) Has any entity applied in writing to have its name removed as provided in 83.05(2)? (c) If yes to (b), what has been the response of the Solicitor General in each case?

2. Between October 1, 2003 and September 30, 2004, have any orders been issued leading to investigative hearings as provided in 83.28 of Bill C-36? If so: (a) How many orders have been issued? (b) Where was each of these orders executed? (c) Have warrants of arrest been issued as provided in 83.29? If so, how many, and where?

3. Between October 1, 2003 and September 30, 2004, have any arrests been made as provided in 83.3 of Bill C-36? If so: (a) How many arrests have been made? (b) Where were these arrests made? (c) How many of those arrested have been released? (d) How many are in detention and, in each case, since when and for what duration?

4. Between October 1, 2003 and September 30, 2004, have any objections to the disclosure of information been made as provided in 37 of Bill C-36? If so: (a) How many such objections have been made? (b) Before which courts, including their locations, was each of these objections made? (c) What is the name and position of each individual who made an objection?

5. Between October 1, 2003 and September 30, 2004, how many judges have been appointed pursuant to 95 of Bill C-36?

No. 2.

By the Honourable Senator Carstairs, P.C.:

October 5, 2004—1. Given the Supreme Court of Canada ruling of January 30, 2004 regarding Section 43 of the Criminal Code of Canada, what action is the federal government taking to advise the public in general, and children, parents and teachers in particular, that corporal punishment by teachers and certain types of punishment by parents are now illegal and that the defence to assaults on children under 2 and over 12 no longer exists?

2. Is the federal government considering an educational campaign to advise the public about the dangers associated with corporal punishment?

QUESTIONS

N° 1.

Par l'honorable sénateur Lynch-Staunton:

5 octobre 2004—1. Entre le 1^{er} octobre 2003 et le 30 septembre 2004, des noms ont-ils été inscrits sur la « Liste des entités » prévue à l'article 83.05 du projet de loi C-36? Dans l'affirmative: a) Quel est le nom de chaque entité? b) Une de ces entités a-t-elle demandé par écrit la radiation de son nom, comme le prévoit le paragraphe 83.05(2)? c) Si oui, quelle a été la réponse du Solliciteur général dans chacun des cas?

2. Entre le 1^{er} octobre 2003 et le 30 septembre 2004, des ordonnances ont-elles été rendues pour la conduite de recherches d'éléments de preuve conformément à l'article 83.28 du projet de loi C-36? Dans l'affirmative: a) Combien d'ordonnances ont été rendues? b) Où chacune d'elles a-t-elle été exécutée? c) Des mandats d'arrestation ont-ils été délivrés, conformément à l'article 83.29 de la loi? Si oui, combien et à quel endroit?

3. Entre le 1^{er} octobre 2003 et le 30 septembre 2004, des arrestations ont-elles été faites en vertu de l'article 83.3 du projet de loi C-36? Le cas échéant: a) Combien? b) À quel endroit? c) Combien de personnes ayant fait l'objet d'une arrestation ont été libérées? d) Combien sont détenues et, dans chaque cas, depuis quand et pendant combien de temps le sont-elles?

4. Entre le 1^{er} octobre 2003 et le 30 septembre 2004, y a-t-il eu des objections à la divulgation d'information, comme le prévoit l'article 37 du projet de loi C-36, à la suite de litiges découlant de la Loi antiterroriste? Dans l'affirmative: a) Combien d'objections ont été déposées? b) Devant quels tribunaux (indiquer lesquels) chacune des objections a été déposée? c) Quel est le nom et l'occupation de chaque personne qui a déposé une objection?

5. Entre le 1^{er} octobre 2003 et le 30 septembre 2004, combien de juges ont été nommés conformément à l'article 95 du projet de loi C-36?

N° 2.

Par l'honorable sénateur Carstairs, C.P.:

5 octobre 2004—1. Compte tenu de la décision prise par la Cour suprême du Canada le 30 janvier 2004 au sujet de l'article 43 du Code criminel du Canada, quelles mesures le gouvernement fédéral prend-il pour informer le public en général, et les enfants, les parents et les enseignants en particulier, que l'usage du châtiment corporel par les enseignants et de certains types de punitions par les parents est maintenant illégal et que le moyen de défense pour les voies de fait sur les enfants de moins de 2 ans et de plus de 12 ans ne s'applique plus?

2. Le gouvernement fédéral a-t-il l'intention d'organiser une campagne de sensibilisation pour informer le public des dangers que présentent les châtiments corporels?

No. 4.

By the Honourable Senator Carstairs, P.C.:

November 16, 2004—To Health Canada:

Given the need for a pan-Canadian approach (Federal, Provincial and Territorial) to bring focus to a concerted national effort to control the relentlessly increasing burden of cancer, which is affecting the health and well being of Canadians (as outlined in her speech in the Senate on March 23, 2004), what is being done to implement the Action Plan of the Canadian Strategy for Cancer Control (CSCC)?

No. 5.

By the Honourable Senator Spivak:

November 17, 2004—To the Department of Justice:

1. In the last three years, how many persons have been charged under Section 43 of the Small Vessel Regulations of the *Canada Shipping Act*?
2. Of those charged, how many were involved in an accident resulting in injury or death?
3. Of those charged, how many were operating a personal watercraft or in collision with a personal watercraft?
4. How many charges laid under Section 43 resulted in convictions?
5. What range of penalties has been levied under Section 43?
6. What charges have been laid against operators of personal watercraft under any other section of the Act?
7. What charges, if any, were laid in connection with the 29 deaths involving personal watercraft in the period 1996-2000 as reported by the National Boating Fatalities Report 2003 of the Lifesaving Society?

No. 6.

By the Honourable Senator Forrestall:

November 25, 2004—What is the approximate cost of (a) EH-101 Programme cancellation fees; (b) Sea King Fleet operations maintenance to year 2008; (c) Sea King Fleet upgrades and modifications to date; (d) Labrador Fleet operations and maintenance to 2004; (e) Canada Search Helicopter (CSH) Programme for 15 helicopters and spare parts; (f) CSH Long Term Service Support for 20 years; (g) Maritime Helicopter Project (MHP) for 28 helicopters; (h) MHP Long Term Service Support for 20 years; and (i) splitting and then re-bundling the Maritime Helicopter Project?

N° 4.

Par l'honorable sénateur Carstairs, C.P. :

16 novembre 2004—À Santé Canada :

Étant donné la nécessité d'adopter une approche pancanadienne (fédérale, provinciale et territoriale) pour attirer l'attention sur un effort national concerté pour lutter contre le cancer, fléau qui prend de plus en plus d'ampleur et qui affecte la santé et le bien-être des Canadiens (comme souligné dans mon discours prononcé au Sénat le 23 mars 2004), que fait-on actuellement pour mettre en oeuvre le plan d'action de la Stratégie canadienne de lutte contre le cancer (SCLC)?

N° 5.

Par l'honorable sénateur Spivak :

17 novembre 2004—Au ministère de la Justice :

1. Au cours des trois dernières années, combien de personnes ont été accusées aux termes de l'article 43 du Règlement sur les petits bâtiments de la *Loi sur la marine marchande du Canada*?
2. De ce nombre, combien étaient impliquées dans un accident ayant causé des blessures ou des décès?
3. De ce nombre, combien conduisaient une motomarine ou sont entrées en collision avec une motomarine?
4. Combien d'accusations portées en vertu de l'article 43 ont entraîné des condamnations?
5. Quelle gamme de peines a été imposée aux termes de l'article 43?
6. Quelles accusations ont été portées contre des conducteurs de motomarines en vertu d'autres dispositions de la Loi?
7. Quelles accusations, s'il y a lieu, ont été portées relativement aux 29 décès où des motomarines étaient en cause au cours de la période 1996-2000 dont il est fait état dans le rapport de 2003 de la Société de sauvetage sur les décès résultant d'accidents dans le secteur de la navigation de plaisance?

N° 6.

Par l'honorable sénateur Forrestall :

25 novembre 2004—À combien s'élèvent les frais liés a) à l'annulation du programme des EH-101; b) à l'exploitation et à la maintenance de la flotte de Sea King jusqu'en 2008; c) à la modernisation et à la modification de la flotte de Sea King à ce jour; d) à l'exploitation et à la maintenance de la flotte de Labrador jusqu'en 2004; e) au Projet d'hélicoptère canadien de recherche (Projet CSH) pour 15 hélicoptères et leurs pièces de rechange; f) au soutien à long terme du Projet CSH pendant 20 ans; g) au Projet des hélicoptères maritimes (Projet MHP) pour 28 hélicoptères; h) au service à long terme du Projet MHP pendant 20 ans; i) au fractionnement et au regroupage du Projet MHP?

No. 7.

By the Honourable Senator Gill:

November 30, 2004—1. With respect to the National Capital Commission property at 464 Meech Lake Road in Chelsea, Quebec, why and under what conditions did the NCC terminate the last rental lease on that property, and why was the house demolished?

2. With respect to certain National Capital Commission properties in the Gatineau Park, why did the NCC obtain a permit for the demolition of the house at 464 Meech Lake Road, and not for the demolition of the buildings at 420 Meech Lake Road, or those on the Alexander property on the approach to Meech Lake?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling this question.

No. 8.

By the Honourable Senator Spivak:

December 9, 2004—To the Canadian Food Inspection Agency and Health Canada:

1. How many Canadian cattle have been tested this year for BSE?
2. Were target numbers of tests established for each of the cattle-producing provinces? If so, what were those targets?
3. How many cattle were tested in each of the cattle-producing provinces?
4. How many cattle were tested in each of those provinces in 2003 and 2002?
5. What is the cost of the testing program in 2002, 2003 and 2004—for test procedures and for administration?
6. On October 25, 2004 the *Western Standard* reported: "Alberta alone is responsible for testing 2,780 cows by year's end, but to date has only tested around 1,800." Was the reported information accurate? If not, in what respect was it inaccurate?
7. On October 1, 2004, *The Star Phoenix* published a report which read: "In Alberta alone, only 1,000 cattle have been tested for BSE, which is 37 per cent of the target set for that province." Was the reported information accurate? If not, in what respect was it inaccurate?
8. On November 17, 2004, the *Edmonton Journal* reported that representatives of the Canadian Food Inspection Agency and Health Canada told reporters that "About 12,000 cattle have been tested for BSE this year." Was the reported information accurate? If not, in what respect was it inaccurate?

N° 7.

Par l'honorable sénateur Gill :

30 novembre 2004—1. au sujet de la propriété appartenant à la Commission de la capitale nationale au 464, chemin du lac Meech à Chelsea (Québec), pourquoi et sous quelles conditions la Commission a-t-elle mis fin au dernier bail de location relatif à cette propriété, et pourquoi la maison a-t-elle été démolie?

2. Au sujet de certaines propriétés appartenant à la Commission de la capitale nationale dans le parc de la Gatineau, pourquoi la Commission a-t-elle obtenu un permis pour démolir la maison située au 464, chemin du lac Meech, et non pour la démolition des édifices situés au 420, chemin du lac Meech, ni ceux situés sur la propriété Alexander, propriété sise aux abords du lac Meech?

Veuillez noter par ailleurs que je désire recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de l'avis de cette question.

N° 8.

Par l'honorable sénateur Spivak :

9 décembre 2004—À l'Agence canadienne d'inspection des aliments et Santé Canada

1. Combien de bovins canadiens ont-ils été testés pour l'ESB cette année?
2. A-t-on établi des objectifs relativement au nombre de tests à effectuer dans chaque province productrice de bovins? Si oui, quels sont-ils?
3. Combien de bovins ont-ils été testés dans chaque province productrice de bovins?
4. Combien de bovins ont-ils été testés dans chacune de ces provinces en 2003 et en 2002?
5. Quel est le coût du programme de dépistage en 2002, 2003 et 2004 — pour le déroulement et l'administration des tests?
6. Le 25 octobre 2004, le *Western Standard* rapportait que, à elle seule, l'Alberta devait tester 2 780 vaches avant la fin de l'année, et qu'elle en avait testées environ 1 800 jusqu'à maintenant. Cette information est-elle exacte? Sinon, à quel égard n'est-elle pas exacte?
7. Le 1^{er} octobre 2004, le *Star Phoenix* a publié un rapport dans lequel on pouvait lire que, en Alberta, seulement 1 000 bovins avaient été testés pour l'ESB, ce qui représente 37 % de l'objectif établi pour cette province. Cette information est-elle exacte? Sinon, à quel égard n'est-elle pas exacte?
8. Le 17 novembre 2004, le *Edmonton Journal* rapportait que des représentants de l'Agence canadienne d'inspection des aliments et Santé Canada avaient déclaré à des journalistes qu'environ 12 000 bovins avaient été testés pour l'ESB. Cette information est-elle exacte? Sinon, à quel égard n'est-elle pas exacte?

No. 9.**By the Honourable Senator Spivak:**

December 14, 2004—1. Since September 1992, what changes have been made to the Gatineau Park boundaries?

2. Through what mechanisms have these boundaries been set and recorded?
3. What was the rationale for each change?
4. What was the sale price of the 278.85 acres sold to Vorlage Ski Club?

N° 9.**Par l'honorable sénateur Spivak :**

14 décembre 2004—1. Depuis septembre 1992, quelles modifications a-t-on apportées aux limites du parc de la Gatineau?

2. Quels sont les mécanismes ayant servi à établir et à enregistrer ces limites?
3. Quelle était la justification de chacune des modifications?
4. Quel a été le prix de vente des 278,85 acres vendus au club de ski Vorlage?



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: <http://www.parl.gc.ca>

Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: <http://www.parl.gc.ca>

THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 30

Wednesday, February 2, 2005

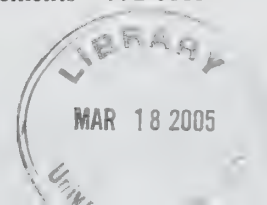
Le mercredi 2 février 2005

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885



DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hubley, seconded by the Honourable Senator Ringuette, for the second reading of Bill C-15, An Act to amend the Migratory Birds Convention Act, 1994 and the Canadian Environment Protection Act, 1999.

No. 2.

December 13, 2004—Second reading of Bill C-20, An Act to provide for real property taxation powers of first nations, to create a First Nations Tax Commission, First Nations Financial Management Board, First Nations Finance Authority and First Nations Statistical Institute and to make consequential amendments to other Acts.

No. 3.

December 13, 2004—Second reading of Bill C-18, An Act to amend the Telefilm Canada Act and another Act.

No. 4.

November 16, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the second reading of Bill S-18, An Act to amend the Statistics Act.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

1^{er} février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hubley, appuyée par l'honorable sénateur Ringuette, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-15, Loi modifiant la Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs et la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).

N° 2.

13 décembre 2004—Deuxième lecture du projet de loi C-20, Loi prévoyant les pouvoirs en matière d'imposition foncière des premières nations, constituant la Commission de la fiscalité des premières nations, le Conseil de gestion financière des premières nations, l'Administration financière des premières nations ainsi que l'Institut de la statistique des premières nations et apportant des modifications corrélatives à certaines lois.

N° 3.

13 décembre 2004—Deuxième lecture du projet de loi C-18, Loi modifiant la Loi sur Téléfilm Canada et une autre loi en conséquence.

N° 4.

16 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-18, Loi modifiant la Loi sur la statistique.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1. (one)**

December 9, 2004—Second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Harb*)

No. 2. (three)

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Ringuette*)

No. 3. (four)

December 7, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the second reading of Bill S-21, An act to amend the criminal Code (protection of children).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 4. (four)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 5. (four)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Honourable Senator Oliver*)

No. 6. (seven)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-4, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 7. (seven)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-7, An Act to amend the Supreme Court Act (references by Governor in Council).—(*Honourable Senator Cools*)

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**Nº 1. (un)**

9 décembre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Harb*)

Nº 2. (trois)

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Ringuette*)

Nº 3. (quatre)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-21, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

Nº 4. (quatre)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

Nº 5. (quatre)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

Nº 6. (sept)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

Nº 7. (sept)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (renvois par le gouverneur en conseil).—(*L'honorable sénateur Cools*)

No. 8. (seven)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 9. (eight)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Banks*)

No. 10. (ten)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

For Thursday, February 3, 2005

No. 1.

February 1, 2005—Second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Honourable Senator Nolin*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1. (two)**

December 14, 2004—Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Value-added Agriculture in Canada*, tabled in the Senate on December 14, 2004.—(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

No. 2. (ten)

November 23, 2004—Consideration of the third report (first interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health, Mental Illness and Addiction: Overview of Policies and Programs in Canada*, tabled in the Senate on November 23, 2004.—(*Honourable Senator Kirby*)

No. 3. (ten)

November 23, 2004—Consideration of the fourth report (second interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health Policies and Programs in Selected Countries*, tabled in the Senate on November 23, 2004.—(*Honourable Senator Kirby*)

N° 8. (sept)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 9. (huit)

1^{er} décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 10. (dix)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

Pour le jeudi 3 février 2005

N° 1.

1^{er} février 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*L'honorable sénateur Nolin*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1. (deux)**

14 décembre 2004—Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *La valeur ajoutée dans l'agriculture au Canada*, déposé au Sénat le 14 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

N° 2. (dix)

23 novembre 2004—Étude du troisième rapport (premier provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Santé mentale, maladie mentale et toxicomanie : Aperçu des politiques et des programmes au Canada*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Kirby*)

N° 3. (dix)

23 novembre 2004—Étude du quatrième rapport (deuxième provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Politiques et programmes de certains pays en matière de santé mentale*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Kirby*)

OTHER

No. 5. (inquiry)

February 1, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Stollery calling the attention of the Senate to the World Trade Organisation negotiations on the Doha Round.—(*Honourable Senator Stollery*)

No. 69. (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.—(*Honourable Senator Austin, P.C.*)

No. 58. (two) (motion)

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lavigne, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

135.1 Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:

I, (*full name of the Senator*), do swear (*or solemnly affirm*) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 6. (three) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 1. (five) (inquiry)

October 19, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the basic flaws in the delivery of the Guaranteed Income Supplement program for low-income seniors.—(*Honourable Senator Ferretti Barth*)

AUTRES

N° 5. (interpellation)

1^{er} février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stollery, attirant l'attention du Sénat sur les négociations de l'Organisation mondiale du commerce sur le cycle de Doha.—(*L'honorable sénateur Stollery*)

N° 69. (motion)

1^{er} février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus.—(*L'honorable sénateur Austin, C.P.*)

N° 58. (deux) (motion)

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lavigne, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l'article 135 de ce qui suit :

135.1 Chaque sénateur doit, après leur entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d'allégeance au Canada ci-après, devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment :

Moi, (*prénom et nom du sénateur*), je jure (*j'affirme solennellement*) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 6. (trois) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 1. (cinq) (interpellation)

19 octobre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur des lacunes fondamentales dans l'application du Programme du supplément de revenu garanti pour les personnes âgées à faible revenu.—(*L'honorable sénateur Ferretti Barth*)

No. 2. (six) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 4. (fourteen) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and
- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and
- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and
- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and
- (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and
- (f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and
- (g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

Nº 2. (six) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

Nº 4. (quatorze) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

- a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;
- e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;
- f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;
- g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 11.** (nine)**By the Honourable Senator Downe:**

November 25, 2004—That he will call the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.

No. 12. (two)**By the Honourable Senator Prud'homme, P.C.:**

December 13, 2004—That he will call the attention of the Senate to the Israeli-Palestinian question and Canada's responsibility.

INTERPELLATIONS**N° 11.** (neuf)**Par l'honorable sénateur Downe :**

25 novembre 2004—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada.

N° 12. (deux)**Par l'honorable sénateur Prud'homme, C.P. :**

13 décembre 2004—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la question israélo-palestinienne et la responsabilité du Canada.

MOTIONS**For Thursday, February 3, 2005****No. 78.****By the Honourable Senator Nolin:**

February 1, 2005—That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.

MOTIONS**Pour le jeudi 3 février 2005****N° 78.****Par l'honorable sénateur Nolin :**

1^{er} février 2005—Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

No. 10.

By the Honourable Senator Spivak:

February 1, 2005—1. In what specific ways does the presence of private property within Gatineau Park conflict with the park's zoning and mandate, as mentioned in the National Capital Commission's 1990 Gatineau Park Master Plan documents?

2. What is the NCC's policy for acquiring private properties in Gatineau Park, and what are the NCC's specific plans and timelines for acquiring them?
3. What concrete measures has the NCC taken to implement its 1990 Gatineau Park Master Plan proposal to establish a long-term program to purchase private properties within the park? If no such measures have been taken, why not?
4. How many private properties has the NCC purchased within Gatineau Park since 1990, from whom and under what conditions?
5. Why has the NCC failed to acquire the various properties that came up for sale within Gatineau Park over the last fifteen years, particularly those located on the shores of Kingsmere and Meech Lakes, and which it had identified in its 1990 Gatineau Park Master Plan documents as having to be acquired on a priority basis?
6. With respect to the 200 private properties located in the Gatineau Park identified by the 2004 Draft Master Plan for Gatineau Park, to whom do those properties belong, in parcels of how many acres, and where are they located?
7. What concrete measures has the NCC taken to implement its 1990 Gatineau Park Master Plan proposal to obtain legal status for the park, and if no action has been taken, why not?
8. What is the methodology used for calculating the annual number of visitors to Gatineau Park, a figure the 2004 Draft Master Plan for Gatineau Park claims to be 1.7 million?
9. What are the specific reasons why the two parkways through Gatineau Park recommended in 1953 by the parkway subcommittee of the Advisory Committee on Gatineau Park were never completed?
10. With respect to the development agreement between the National Capital Commission and 3133591 Manitoba Ltd., o/a Ski Fortune, (a) have all the annual business plans specified in that agreement been submitted by Ski Fortune by June 30 of each year since the agreement came into effect? (b) If not, which plans were not submitted, and why were they not submitted? (c) If they were not submitted by the specified date, what was the reason for the delay? (d) If the plans were not submitted, or

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.

N° 10.

Par l'honorable sénateur Spivak :

1^{er} février 2005—1. En quoi exactement la présence de propriétés privées dans le parc de la Gatineau est-elle contraire au zonage et au mandat du parc définis dans le Plan directeur de 1990 du parc de la Gatineau établi par la Commission de la capitale nationale (CCN)?

2. Quelle est la politique de la CCN en ce qui touche l'achat de propriétés privées dans le parc de la Gatineau? Quel plan et quel calendrier la CCN a-t-elle établis pour en faire l'acquisition?
3. Quelles mesures concrètes la CCN a-t-elle prises pour mettre en œuvre le Plan directeur de 1990 du parc de la Gatineau en vue de mettre en place un programme d'achat à long terme des propriétés privées dans le parc? Pourquoi ces mesures n'ont-elles pas été prises, le cas échéant?
4. Combien de propriétés privées la CCN a-t-elle achetées dans le parc de la Gatineau depuis 1990? De qui les a-t-elle achetées et sous quelles conditions?
5. Pourquoi la CCN n'a-t-elle pas acheté les différentes propriétés qui ont été mises en vente dans le parc de la Gatineau au cours des 15 dernières années, en particulier celles situées en bordure des lacs Kingsmere et Meech, dont l'achat devait être considéré comme un objectif prioritaire, selon le Plan directeur de 1990 du parc de la Gatineau?
6. À qui appartiennent les 200 propriétés privées dont il est fait état dans le Plan directeur de 2004 du parc de la Gatineau? Combien d'acres comportent-elles, et où sont-elles situées?
7. Quelles mesures concrètes la CCN a-t-elle prises pour mettre en œuvre la recommandation faite dans le Plan directeur de 1990 du parc de la Gatineau afin d'obtenir un statut légal pour le parc? Pourquoi est-ce qu'aucune mesure n'a été prise, le cas échéant?
8. Quelle méthode utilise-t-on pour calculer le nombre annuel de visiteurs dans le parc de la Gatineau, estimé à 1,7 million dans le Plan directeur de 2004?
9. Pourquoi exactement est-ce que les deux voies promenades qui traversent le Parc de la Gatineau, recommandées en 1953 par le sous-comité des promenades du Comité consultatif sur le parc de la Gatineau, n'ont-elles jamais été terminées?
10. En ce qui a trait à l'entente de développement passée entre la Commission de la capitale nationale et la société 3133591 Manitoba Ltd., o/s Ski Fortune, a) les plans d'affaires annuels spécifiés dans l'entente ont-ils été soumis par Ski Fortune avant le 30 juin de chaque année depuis que l'entente est en vigueur? b) dans la négative, quels plans n'ont pas été soumis et pour quelles raisons? c) S'ils n'ont pas été soumis à la date indiquée, quelle en était la raison? d) Si les plans n'ont pas été

submitted on a date other than June 30, what measures of redress are provided for in the agreement between Ski Fortune and the NCC, and what action has the NCC taken? (e) If no action has been taken, why not, and what action does the NCC intend to take?

11. Do any of those business plans include proposals for developing properties in the Skyline ski area located across Meech Lake Road from Camp Fortune and, if so, what are the full terms and conditions of those proposals?
12. For what specific reasons did the NCC expropriate the properties in the Skyline ski area located across Meech Lake Road from Camp Fortune?
13. What are the full terms and conditions of the contract linking Minto Properties Ltd. to the NCC with respect to property management in Gatineau Park?
14. How many properties does Minto Properties Ltd. manage in Gatineau Park, where are they located, to whom are they leased and under what conditions?
15. What is the NCC's policy with respect to obtaining municipal building and demolition permits for properties it owns within Gatineau Park?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

soumis, ou qu'ils l'ont été à une date autre que le 30 juin, quelles mesures réparatoires sont prévues dans l'entente passée entre Ski Fortune et la CCN, et quelles mesures la CCN a-t-elle prises? e) Si aucune mesure n'a été prise, quelle en est la raison? Que compte faire la CCN à cet égard?

11. Est-ce que certains des plans d'affaires présentent des projets d'exploitation des propriétés dans le secteur Skyline situé le long du chemin Meech en partant de Camp Fortune? Le cas échéant, quelles étaient les modalités de ces projets?
12. Pour quelles raisons exactement la CCN a-t-elle exproprié les propriétés dans le secteur Skyline situé le long du chemin du lac Meech en partant de Camp Fortune?
13. Quelles sont les modalités du contrat qui lie Minto Properties Ltd. et la CCN pour ce qui est de la gestion des propriétés dans le parc de la Gatineau?
14. Combien de propriétés la société Minto Properties Ltd. gère-t-elle dans le parc de la Gatineau? Où sont-elles situées? À qui sont-elles louées et sous quelles conditions?
15. Quelle est la politique de la CCN en ce qui a trait à l'obtention de permis de construction et de démolition des propriétés qu'elle possède dans le parc de la Gatineau?

Veuillez noter que je tiens à obtenir des réponses dans les 45 jours après la présentation de ces questions.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 31

Thursday, February 3, 2005

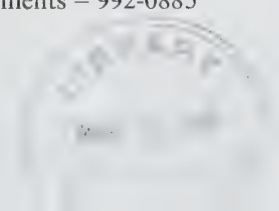
Le jeudi 3 février 2005

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885



DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

December 13, 2004—Second reading of Bill C-20, An Act to provide for real property taxation powers of first nations, to create a First Nations Tax Commission, First Nations Financial Management Board, First Nations Finance Authority and First Nations Statistical Institute and to make consequential amendments to other Acts.

No. 2.

December 13, 2004—Second reading of Bill C-18, An Act to amend the Telefilm Canada Act and another Act.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS**No. 1**

By the Honourable Senator Rompkey, P.C.:

February 2, 2005—That the Standing Senate Committee on National Security and Defence have power to sit at 3:15 p.m. on Tuesday, February 8, 2005, even though the Senate may then be sitting, and that rule 95(4) be suspended in relation thereto.

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1.**

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005)

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

13 décembre 2004—Deuxième lecture du projet de loi C-20, Loi prévoyant les pouvoirs en matière d'imposition foncière des premières nations, constituant la Commission de la fiscalité des premières nations, le Conseil de gestion financière des premières nations, l'Administration financière des premières nations ainsi que l'Institut de la statistique des premières nations et apportant des modifications corrélatives à certaines lois.

N° 2.

13 décembre 2004—Deuxième lecture du projet de loi C-18, Loi modifiant la Loi sur Téléfilm Canada et une autre loi en conséquence.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS**N° 1.**

Par l'honorable sénateur Rompkey, C.P. :

2 février 2005—Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à siéger à 15 h 15, le mardi 8 février 2005, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1.**

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005)

No. 2.

February 1, 2005—Second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Honourable Senator Nolin*)

No. 3. (two)

December 9, 2004—Second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Harb*)

No. 4. (four)

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters. —(*Honourable Senator Ringuette*)

No. 5. (five)

December 7, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the second reading of Bill S-21, An act to amend the criminal Code (protection of children).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 6. (five)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Honourable Senator Oliver*)

No. 7. (eight)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-4, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 8. (eight)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-7, An Act to amend the Supreme Court Act (references by Governor in Council).—(*Honourable Senator Cools*)

No. 9. (eight)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 10. (nine)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Banks*)

N° 2.

1^{er} février 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*L'honorable sénateur Nolin*)

N° 3. (deux)

9 décembre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Harb*)

N° 4. (quatre)

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables. —(*L'honorable sénateur Ringuette*)

N° 5. (cinq)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-21, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 6. (cinq)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

N° 7. (huit)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 8. (huit)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (renvois par le gouverneur en conseil).—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 9. (huit)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 10. (neuf)

1^{er} décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Banks*)

No. 11. (eleven)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

February 2, 2005—Resuming debate on the consideration of the third report (first interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health, Mental Illness and Addiction: Overview of Policies and Programs in Canada*, tabled in the Senate on November 23, 2004.—(*Honourable Senator Keon*)

No. 2. (three)

December 14, 2004—Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Value-added Agriculture in Canada*, tabled in the Senate on December 14, 2004.—(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

No. 3. (eleven)

November 23, 2004—Consideration of the fourth report (second interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health Policies and Programs in Selected Countries*, tabled in the Senate on November 23, 2004.—(*Honourable Senator Kirby*)

OTHER**No. 11. (inquiry)**

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 5. (one) (inquiry)

February 1, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Stollery calling the attention of the Senate to the World Trade Organisation negotiations on the Doha Round.—(*Honourable Senator Stollery*)

N° 11. (onze)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

2 février 2005—Reprise du débat sur l'étude du troisième rapport (premier provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Santé mentale, maladie mentale et toxicomanie : Aperçu des politiques et des programmes au Canada*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Keon*)

N° 2. (trois)

14 décembre 2004—Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *La valeur ajoutée dans l'agriculture au Canada*, déposé au Sénat le 14 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

N° 3. (onze)

23 novembre 2004—Étude du quatrième rapport (deuxième provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Politiques et programmes de certains pays en matière de santé mentale*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Kirby*)

AUTRES**N° 11. (interpellation)**

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 5. (un) (interpellation)

1^{er} février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stollery, attirant l'attention du Sénat sur les négociations de l'Organisation mondiale du commerce sur le cycle de Doha.—(*L'honorable sénateur Stollery*)

No. 69. (one) (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose. —(*Honourable Senator Austin, P.C.*)

No. 58. (three) (motion)

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lavigne, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

135.1 Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:

I, (*full name of the Senator*), do swear (*or solemnly affirm*) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 6. (four) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada. —(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 1. (six) (inquiry)

October 19, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the basic flaws in the delivery of the Guaranteed Income Supplement program for low-income seniors.—(*Honourable Senator Ferretti Barth*)

No. 2. (seven) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program. —(*Honourable Senator Stratton*)

N° 69. (un) (motion)

1^{er} février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus —(*L'honorable sénateur Austin, C.P.*)

N° 58. (trois) (motion)

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lavigne, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l'article 135 de ce qui suit :

135.1 Chaque sénateur doit, après leur entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d'allégeance au Canada ci-après, devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment :

Moi, (*prénom et nom du sénateur*), je jure (*j'affirme solennellement*) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 6. (quatre) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 1. (six) (interpellation)

19 octobre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur des lacunes fondamentales dans l'application du Programme du supplément de revenu garanti pour les personnes âgées à faible revenu.—(*L'honorable sénateur Ferretti Barth*)

N° 2. (sept) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

No. 4. (fifteen) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and
- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and
- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and
- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and
- (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and
- (f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and
- (g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

N° 4. (quinze) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

- a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamé Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;
- e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;
- f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;
- g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 12.** (three)**By the Honourable Senator Prud'homme, P.C.:**

December 13, 2004—That he will call the attention of the Senate to the Israeli-Palestinian question and Canada's responsibility.

INTERPELLATIONS**N° 12.** (trois)**Par l'honorable sénateur Prud'homme, C.P. :**

13 décembre 2004—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la question israélo-palestinienne et la responsabilité du Canada.

MOTIONS**No. 78.****By the Honourable Senator Nolin:**

February 1, 2005—That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.

MOTIONS**N° 78.****Par l'honorable sénateur Nolin :**

1^{er} février 2005—Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 32

Tuesday, February 8, 2005

Le mardi 8 février 2005

Hour of meeting
2:00 p.m.

Heure de la séance
14 heures

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

December 13, 2004—Second reading of Bill C-20, An Act to provide for real property taxation powers of first nations, to create a First Nations Tax Commission, First Nations Financial Management Board, First Nations Finance Authority and First Nations Statistical Institute and to make consequential amendments to other Acts.

No. 2.

December 13, 2004—Second reading of Bill C-18, An Act to amend the Telefilm Canada Act and another Act.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1.**

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 2.

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

13 décembre 2004—Deuxième lecture du projet de loi C-20, Loi prévoyant les pouvoirs en matière d'imposition foncière des premières nations, constituant la Commission de la fiscalité des premières nations, le Conseil de gestion financière des premières nations, l'Administration financière des premières nations ainsi que l'Institut de la statistique des premières nations et apportant des modifications corrélatives à certaines lois.

N° 2.

13 décembre 2004—Deuxième lecture du projet de loi C-18, Loi modifiant la Loi sur Téléfilm Canada et une autre loi en conséquence.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1.**

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 2.

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

No. 3. (one)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005*)

No. 4. (three)

December 9, 2004—Second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Harb*)

No. 5. (five)

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Ringuette*)

No. 6. (six)

December 7, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the second reading of Bill S-21, An act to amend the criminal Code (protection of children).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 7. (nine)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-4, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 8. (nine)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-7, An Act to amend the Supreme Court Act (references by Governor in Council).—(*Honourable Senator Cools*)

No. 9. (nine)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 10. (ten)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Banks*)

N° 3. (un)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005*)

N° 4. (trois)

9 décembre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Harb*)

N° 5. (cinq)

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Ringuette*)

N° 6. (six)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-21, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 7. (neuf)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 8. (neuf)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (renvois par le gouverneur en conseil).—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 9. (neuf)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 10. (dix)

1^{er} décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Banks*)

No. 11. (twelve)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 12.

February 3, 2005—Second reading of Bill S-24, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals).—(*Honourable Senator Bryden*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

February 2, 2005—Resuming debate on the consideration of the third report (first interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health, Mental Illness and Addiction: Overview of Policies and Programs in Canada*, tabled in the Senate on November 23, 2004.—(*Honourable Senator Callbeck*)

No. 2. (four)

December 14, 2004—Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Value-added Agriculture in Canada*, tabled in the Senate on December 14, 2004.—(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

No. 3. (twelve)

November 23, 2004—Consideration of the fourth report (second interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health Policies and Programs in Selected Countries*, tabled in the Senate on November 23, 2004.—(*Honourable Senator Kirby*)

OTHER**No. 4. (inquiry)**

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and
- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and

N° 11. (douze)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 12.

3 février 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-24, Loi modifiant le Code Criminel (cruauté envers les animaux).—(*L'honorable sénateur Bryden*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

2 février 2005—Reprise du débat sur l'étude du troisième rapport (premier provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Santé mentale, maladie mentale et toxicomanie : Aperçu des politiques et des programmes au Canada*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Callbeck*)

N° 2. (quatre)

14 décembre 2004—Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *La valeur ajoutée dans l'agriculture au Canada*, déposé au Sénat le 14 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

N° 3. (douze)

23 novembre 2004—Étude du quatrième rapport (deuxième provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Politiques et programmes de certains pays en matière de santé mentale*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Kirby*)

AUTRES**N° 4. (interpellation)**

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

- a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;

- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and
 - (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and
 - (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and
 - (f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and
 - (g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean. —(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;
 - d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;
 - e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;
 - f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;
 - g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales. —(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

No. 78. (motion)

February 3, 2005—Resuming debate on the of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton,

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery. —(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 11. (one) (inquiry)

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada. —(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

Nº 78. (motion)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery. —(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

Nº 11. (un) (interpellation)

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada. —(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

No. 5. (two) (inquiry)

February 1, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Stollery calling the attention of the Senate to the World Trade Organisation negotiations on the Doha Round.—(*Honourable Senator Stollery*)

No. 69. (two) (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.—(*Honourable Senator Austin, P.C.*)

No. 58. (four) (motion)

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lavigne, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

135.1 Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:

I, (*full name of the Senator*), do swear (*or solemnly affirm*) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 6. (five) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 2. (eight) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.—(*Honourable Senator Stratton*)

N° 5. (deux) (interpellation)

1^{er} février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stollery, attirant l'attention du Sénat sur les négociations de l'Organisation mondiale du commerce sur le cycle de Doha.—(*L'honorable sénateur Stollery*)

N° 69. (deux) (motion)

1^{er} février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus.—(*L'honorable sénateur Austin, C.P.*)

N° 58. (quatre) (motion)

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lavigne, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l'article 135 de ce qui suit :

135.1 Chaque sénateur doit, après leur entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d'allégeance au Canada ci-après, devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment :

Moi, (*prénom et nom du sénateur*), je jure (*j'affirme solennellement*) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 6. (cinq) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 2. (huit) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 12.** (four)**By the Honourable Senator Prud'homme, P.C.:**

December 13, 2004—That he will call the attention of the Senate to the Israeli-Palestinian question and Canada's responsibility.

For Wednesday, February 9, 2005**No. 13.****By the Honourable Senator Losier-Cool:**

February 3, 2005—That she will call the attention of the Senate to the future national early learning and child care program, and in particular to the staff that will provide the services offered under this program.

INTERPELLATIONS**N° 12.** (quatre)**Par l'honorable sénateur Prud'homme, C.P. :**

13 décembre 2004—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la question israélo-palestinienne et la responsabilité du Canada.

Pour le mercredi 9 février 2005**N° 13.****Par l'honorable sénateur Losier-Cool :**

3 février 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur le futur programme national d'apprentissage et de garde des jeunes enfants, et plus particulièrement sur le personnel qui assurera les services offerts en vertu de ce programme.

MOTIONS

Nil

MOTIONS

aucune

QUESTIONS

No. 1.

By the Honourable Senator Lynch-Staunton:

October 5, 2004—1. Between October 1, 2003 and September 30, 2004, have any names been added to the “List of Entities” as provided in 83.05 of Bill C-36? If so: (a) What are the names of each listed entity? (b) Has any entity applied in writing to have its name removed as provided in 83.05(2)? (c) If yes to (b), what has been the response of the Solicitor General in each case?

2. Between October 1, 2003 and September 30, 2004, have any orders been issued leading to investigative hearings as provided in 83.28 of Bill C-36? If so: (a) How many orders have been issued? (b) Where was each of these orders executed? (c) Have warrants of arrest been issued as provided in 83.29? If so, how many, and where?

3. Between October 1, 2003 and September 30, 2004, have any arrests been made as provided in 83.3 of Bill C-36? If so: (a) How many arrests have been made? (b) Where were these arrests made? (c) How many of those arrested have been released? (d) How many are in detention and, in each case, since when and for what duration?

4. Between October 1, 2003 and September 30, 2004, have any objections to the disclosure of information been made as provided in 37 of Bill C-36? If so: (a) How many such objections have been made? (b) Before which courts, including their locations, was each of these objections made? (c) What is the name and position of each individual who made an objection?

5. Between October 1, 2003 and September 30, 2004, how many judges have been appointed pursuant to 95 of Bill C-36?

No. 2.

By the Honourable Senator Carstairs, P.C.:

October 5, 2004—1. Given the Supreme Court of Canada ruling of January 30, 2004 regarding Section 43 of the Criminal Code of Canada, what action is the federal government taking to advise the public in general, and children, parents and teachers in particular, that corporal punishment by teachers and certain types of punishment by parents are now illegal and that the defence to assaults on children under 2 and over 12 no longer exists?

2. Is the federal government considering an educational campaign to advise the public about the dangers associated with corporal punishment?

QUESTIONS

N° 1.

Par l'honorable sénateur Lynch-Staunton:

5 octobre 2004—1. Entre le 1^{er} octobre 2003 et le 30 septembre 2004, des noms ont-ils été inscrits sur la « Liste des entités » prévue à l'article 83.05 du projet de loi C-36? Dans l'affirmative: a) Quel est le nom de chaque entité? b) Une de ces entités a-t-elle demandé par écrit la radiation de son nom, comme le prévoit le paragraphe 83.05(2)? c) Si oui, quelle a été la réponse du Solliciteur général dans chacun des cas?

2. Entre le 1^{er} octobre 2003 et le 30 septembre 2004, des ordonnances ont-elles été rendues pour la conduite de recherches d'éléments de preuve conformément à l'article 83.28 du projet de loi C-36? Dans l'affirmative: a) Combien d'ordonnances ont été rendues? b) Où chacune d'elles a-t-elle été exécutée? c) Des mandats d'arrestation ont-ils été délivrés, conformément à l'article 83.29 de la loi? Si oui, combien et à quel endroit?

3. Entre le 1^{er} octobre 2003 et le 30 septembre 2004, des arrestations ont-elles été faites en vertu de l'article 83.3 du projet de loi C-36? Le cas échéant: a) Combien? b) À quel endroit? c) Combien de personnes ayant fait l'objet d'une arrestation ont été libérées? d) Combien sont détenues et, dans chaque cas, depuis quand et pendant combien de temps le sont-elles?

4. Entre le 1^{er} octobre 2003 et le 30 septembre 2004, y a-t-il eu des objections à la divulgation d'information, comme le prévoit l'article 37 du projet de loi C-36, à la suite de litiges découlant de la Loi antiterroriste? Dans l'affirmative: a) Combien d'objections ont été déposées? b) Devant quels tribunaux (indiquer lesquels) chacune des objections a été déposée? c) Quel est le nom et l'occupation de chaque personne qui a déposé une objection?

5. Entre le 1^{er} octobre 2003 et le 30 septembre 2004, combien de juges ont été nommés conformément à l'article 95 du projet de loi C-36?

N° 2.

Par l'honorable sénateur Carstairs, C.P.:

5 octobre 2004—1. Compte tenu de la décision prise par la Cour suprême du Canada le 30 janvier 2004 au sujet de l'article 43 du Code criminel du Canada, quelles mesures le gouvernement fédéral prend-il pour informer le public en général, et les enfants, les parents et les enseignants en particulier, que l'usage du châtiment corporel par les enseignants et de certains types de punitions par les parents est maintenant illégal et que le moyen de défense pour les voies de fait sur les enfants de moins de 2 ans et de plus de 12 ans ne s'applique plus?

2. Le gouvernement fédéral a-t-il l'intention d'organiser une campagne de sensibilisation pour informer le public des dangers que présentent les châtiments corporels?

No. 4.**By the Honourable Senator Carstairs, P.C.:**

November 16, 2004—To Health Canada:

Given the need for a pan-Canadian approach (Federal, Provincial and Territorial) to bring focus to a concerted national effort to control the relentlessly increasing burden of cancer, which is affecting the health and well being of Canadians (as outlined in her speech in the Senate on March 23, 2004), what is being done to implement the Action Plan of the Canadian Strategy for Cancer Control (CSCC)?

No. 5.**By the Honourable Senator Spivak:**

November 17, 2004—To the Department of Justice:

1. In the last three years, how many persons have been charged under Section 43 of the Small Vessel Regulations of the *Canada Shipping Act*?
2. Of those charged, how many were involved in an accident resulting in injury or death?
3. Of those charged, how many were operating a personal watercraft or in collision with a personal watercraft?
4. How many charges laid under Section 43 resulted in convictions?
5. What range of penalties has been levied under Section 43?
6. What charges have been laid against operators of personal watercraft under any other section of the Act?
7. What charges, if any, were laid in connection with the 29 deaths involving personal watercraft in the period 1996-2000 as reported by the National Boating Fatalities Report 2003 of the Lifesaving Society?

No. 6.**By the Honourable Senator Forrestall:**

November 25, 2004—What is the approximate cost of (a) EH-101 Programme cancellation fees; (b) Sea King Fleet operations maintenance to year 2008; (c) Sea King Fleet upgrades and modifications to date; (d) Labrador Fleet operations and maintenance to 2004; (e) Canada Search Helicopter (CSH) Programme for 15 helicopters and spare parts; (f) CSH Long Term Service Support for 20 years; (g) Maritime Helicopter Project (MHP) for 28 helicopters; (h) MHP Long Term Service Support for 20 years; and (i) splitting and then re-bundling the Maritime Helicopter Project?

N° 4.**Par l'honorable sénateur Carstairs, C.P. :**

16 novembre 2004—À Santé Canada :

Étant donné la nécessité d'adopter une approche pancanadienne (fédérale, provinciale et territoriale) pour attirer l'attention sur un effort national concerté pour lutter contre le cancer, fléau qui prend de plus en plus d'ampleur et qui affecte la santé et le bien-être des Canadiens (comme souligné dans mon discours prononcé au Sénat le 23 mars 2004), que fait-on actuellement pour mettre en oeuvre le plan d'action de la Stratégie canadienne de lutte contre le cancer (SCLC)?

N° 5.**Par l'honorable sénateur Spivak :**

17 novembre 2004—Au ministère de la Justice :

1. Au cours des trois dernières années, combien de personnes ont été accusées aux termes de l'article 43 du Règlement sur les petits bâtiments de la *Loi sur la marine marchande du Canada*?
2. De ce nombre, combien étaient impliquées dans un accident ayant causé des blessures ou des décès?
3. De ce nombre, combien conduisaient une motomarine ou sont entrées en collision avec une motomarine?
4. Combien d'accusations portées en vertu de l'article 43 ont entraîné des condamnations?
5. Quelle gamme de peines a été imposée aux termes de l'article 43?
6. Quelles accusations ont été portées contre des conducteurs de motomarines en vertu d'autres dispositions de la Loi?
7. Quelles accusations, s'il y a lieu, ont été portées relativement aux 29 décès où des motomarines étaient en cause au cours de la période 1996-2000 dont il est fait état dans le rapport de 2003 de la Société de sauvetage sur les décès résultant d'accidents dans le secteur de la navigation de plaisance?

N° 6.**Par l'honorable sénateur Forrestall :**

25 novembre 2004—À combien s'élèvent les frais liés a) à l'annulation du programme des EH-101; b) à l'exploitation et à la maintenance de la flotte de Sea King jusqu'en 2008; c) à la modernisation et à la modification de la flotte de Sea King à ce jour; d) à l'exploitation et à la maintenance de la flotte de Labrador jusqu'en 2004; e) au Projet d'hélicoptère canadien de recherche (Projet CSH) pour 15 hélicoptères et leurs pièces de rechange; f) au soutien à long terme du Projet CSH pendant 20 ans; g) au Projet des hélicoptères maritimes (Projet MHP) pour 28 hélicoptères; h) au service à long terme du Projet MHP pendant 20 ans; i) au fractionnement et au regroupage du Projet MHP?

No. 7.

By the Honourable Senator Gill:

November 30, 2004—1. With respect to the National Capital Commission property at 464 Meech Lake Road in Chelsea, Quebec, why and under what conditions did the NCC terminate the last rental lease on that property, and why was the house demolished?

2. With respect to certain National Capital Commission properties in the Gatineau Park, why did the NCC obtain a permit for the demolition of the house at 464 Meech Lake Road, and not for the demolition of the buildings at 420 Meech Lake Road, or those on the Alexander property on the approach to Meech Lake?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling this question.

No. 8.

By the Honourable Senator Spivak:

December 9, 2004—To the Canadian Food Inspection Agency and Health Canada:

1. How many Canadian cattle have been tested this year for BSE?
2. Were target numbers of tests established for each of the cattle-producing provinces? If so, what were those targets?
3. How many cattle were tested in each of the cattle-producing provinces?
4. How many cattle were tested in each of those provinces in 2003 and 2002?
5. What is the cost of the testing program in 2002, 2003 and 2004—for test procedures and for administration?
6. On October 25, 2004 the *Western Standard* reported: "Alberta alone is responsible for testing 2,780 cows by year's end, but to date has only tested around 1,800." Was the reported information accurate? If not, in what respect was it inaccurate?
7. On October 1, 2004, *The Star Phoenix* published a report which read: "In Alberta alone, only 1,000 cattle have been tested for BSE, which is 37 per cent of the target set for that province." Was the reported information accurate? If not, in what respect was it inaccurate?
8. On November 17, 2004, the *Edmonton Journal* reported that representatives of the Canadian Food Inspection Agency and Health Canada told reporters that "About 12,000 cattle have been tested for BSE this year." Was the reported information accurate? If not, in what respect was it inaccurate?

N° 7.

Par l'honorable sénateur Gill :

30 novembre 2004—1. au sujet de la propriété appartenant à la Commission de la capitale nationale au 464, chemin du lac Meech à Chelsea (Québec), pourquoi et sous quelles conditions la Commission a-t-elle mis fin au dernier bail de location relatif à cette propriété, et pourquoi la maison a-t-elle été démolie?

2. Au sujet de certaines propriétés appartenant à la Commission de la capitale nationale dans le parc de la Gatineau, pourquoi la Commission a-t-elle obtenu un permis pour démolir la maison située au 464, chemin du lac Meech, et non pour la démolition des édifices situés au 420, chemin du lac Meech, ni ceux situés sur la propriété Alexander, propriété sise aux abords du lac Meech?

Veuillez noter par ailleurs que je désire recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de l'avis de cette question.

N° 8.

Par l'honorable sénateur Spivak :

9 décembre 2004—À l'Agence canadienne d'inspection des aliments et Santé Canada

1. Combien de bovins canadiens ont-ils été testés pour l'ESB cette année?
2. A-t-on établi des objectifs relativement au nombre de tests à effectuer dans chaque province productrice de bovins? Si oui, quels sont-ils?
3. Combien de bovins ont-ils été testés dans chaque province productrice de bovins?
4. Combien de bovins ont-ils été testés dans chacune de ces provinces en 2003 et en 2002?
5. Quel est le coût du programme de dépistage en 2002, 2003 et 2004 — pour le déroulement et l'administration des tests?
6. Le 25 octobre 2004, le *Western Standard* rapportait que, à elle seule, l'Alberta devait tester 2 780 vaches avant la fin de l'année, et qu'elle en avait testées environ 1 800 jusqu'à maintenant. Cette information est-elle exacte? Sinon, à quel égard n'est-elle pas exacte?
7. Le 1^{er} octobre 2004, le *Star Phoenix* a publié un rapport dans lequel on pouvait lire que, en Alberta, seulement 1 000 bovins avaient été testés pour l'ESB, ce qui représente 37 % de l'objectif établi pour cette province. Cette information est-elle exacte? Sinon, à quel égard n'est-elle pas exacte?
8. Le 17 novembre 2004, le *Edmonton Journal* rapportait que des représentants de l'Agence canadienne d'inspection des aliments et Santé Canada avaient déclaré à des journalistes qu'environ 12 000 bovins avaient été testés pour l'ESB. Cette information est-elle exacte? Sinon, à quel égard n'est-elle pas exacte?

No. 9.**By the Honourable Senator Spivak:**

December 14, 2004—1. Since September 1992, what changes have been made to the Gatineau Park boundaries?

2. Through what mechanisms have these boundaries been set and recorded?
3. What was the rationale for each change?
4. What was the sale price of the 278.85 acres sold to Vorlage Ski Club?

No. 10.**By the Honourable Senator Spivak:**

February 1, 2005—1. In what specific ways does the presence of private property within Gatineau Park conflict with the park's zoning and mandate, as mentioned in the National Capital Commission's 1990 Gatineau Park Master Plan documents?

2. What is the NCC's policy for acquiring private properties in Gatineau Park, and what are the NCC's specific plans and timelines for acquiring them?
3. What concrete measures has the NCC taken to implement its 1990 Gatineau Park Master Plan proposal to establish a long-term program to purchase private properties within the park? If no such measures have been taken, why not?
4. How many private properties has the NCC purchased within Gatineau Park since 1990, from whom and under what conditions?
5. Why has the NCC failed to acquire the various properties that came up for sale within Gatineau Park over the last fifteen years, particularly those located on the shores of Kingsmere and Meech Lakes, and which it had identified in its 1990 Gatineau Park Master Plan documents as having to be acquired on a priority basis?
6. With respect to the 200 private properties located in the Gatineau Park identified by the 2004 Draft Master Plan for Gatineau Park, to whom do those properties belong, in parcels of how many acres, and where are they located?
7. What concrete measures has the NCC taken to implement its 1990 Gatineau Park Master Plan proposal to obtain legal status for the park, and if no action has been taken, why not?
8. What is the methodology used for calculating the annual number of visitors to Gatineau Park, a figure the 2004 Draft Master Plan for Gatineau Park claims to be 1.7 million?
9. What are the specific reasons why the two parkways through Gatineau Park recommended in 1953 by the parkway subcommittee of the Advisory Committee on Gatineau Park were never completed?

N° 9.**Par l'honorable sénateur Spivak :**

14 décembre 2004—1. Depuis septembre 1992, quelles modifications a-t-on apportées aux limites du parc de la Gatineau?

2. Quels sont les mécanismes ayant servi à établir et à enregistrer ces limites?
3. Quelle était la justification de chacune des modifications?
4. Quel a été le prix de vente des 278,85 acres vendus au club de ski Vorlage?

N° 10.**Par l'honorable sénateur Spivak :**

1^{er} février 2005—1. En quoi exactement la présence de propriétés privées dans le parc de la Gatineau est-elle contraire au zonage et au mandat du parc définis dans le Plan directeur de 1990 du parc de la Gatineau établi par la Commission de la capitale nationale (CCN)?

2. Quelle est la politique de la CCN en ce qui touche l'achat de propriétés privées dans le parc de la Gatineau? Quel plan et quel calendrier la CCN a-t-elle établis pour en faire l'acquisition?
3. Quelles mesures concrètes la CCN a-t-elle prises pour mettre en œuvre le Plan directeur de 1990 du parc de la Gatineau en vue de mettre en place un programme d'achat à long terme des propriétés privées dans le parc? Pourquoi ces mesures n'ont-elles pas été prises, le cas échéant?
4. Combien de propriétés privées la CCN a-t-elle achetées dans le parc de la Gatineau depuis 1990? De qui les a-t-elle achetées et sous quelles conditions?
5. Pourquoi la CCN n'a-t-elle pas acheté les différentes propriétés qui ont été mises en vente dans le parc de la Gatineau au cours des 15 dernières années, en particulier celles situées en bordure des lacs Kingsmere et Meech, dont l'achat devait être considéré comme un objectif prioritaire, selon le Plan directeur de 1990 du parc de la Gatineau?
6. À qui appartiennent les 200 propriétés privées dont il est fait état dans le Plan directeur de 2004 du parc de la Gatineau? Combien d'acres comportent-elles, et où sont-elles situées?
7. Quelles mesures concrètes la CCN a-t-elle prises pour mettre en œuvre la recommandation faite dans le Plan directeur de 1990 du parc de la Gatineau afin d'obtenir un statut légal pour le parc? Pourquoi est-ce qu'aucune mesure n'a été prise, le cas échéant?
8. Quelle méthode utilise-t-on pour calculer le nombre annuel de visiteurs dans le parc de la Gatineau, estimé à 1,7 million dans le Plan directeur de 2004?
9. Pourquoi exactement est-ce que les deux voies proménades qui traversent le Parc de la Gatineau, recommandées en 1953 par le sous-comité des proménades du Comité consultatif sur le parc de la Gatineau, n'ont-t-elles jamais été terminées?

10. With respect to the development agreement between the National Capital Commission and 3133591 Manitoba Ltd., o/a Ski Fortune, (a) have all the annual business plans specified in that agreement been submitted by Ski Fortune by June 30 of each year since the agreement came into effect? (b) If not, which plans were not submitted, and why were they not submitted? (c) If they were not submitted by the specified date, what was the reason for the delay? (d) If the plans were not submitted, or submitted on a date other than June 30, what measures of redress are provided for in the agreement between Ski Fortune and the NCC, and what action has the NCC taken? (e) If no action has been taken, why not, and what action does the NCC intend to take?
11. Do any of those business plans include proposals for developing properties in the Skyline ski area located across Meech Lake Road from Camp Fortune and, if so, what are the full terms and conditions of those proposals?
12. For what specific reasons did the NCC expropriate the properties in the Skyline ski area located across Meech Lake Road from Camp Fortune?
13. What are the full terms and conditions of the contract linking Minto Properties Ltd. to the NCC with respect to property management in Gatineau Park?
14. How many properties does Minto Properties Ltd. manage in Gatineau Park, where are they located, to whom are they leased and under what conditions?
15. What is the NCC's policy with respect to obtaining municipal building and demolition permits for properties it owns within Gatineau Park?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

10. En ce qui a trait à l'entente de développement passée entre la Commission de la capitale nationale et la société 3133591 Manitoba Ltd., o/s Ski Fortune, a) les plans d'affaires annuels spécifiés dans l'entente ont-ils été soumis par Ski Fortune avant le 30 juin de chaque année depuis que l'entente est en vigueur? b) dans la négative, quels plans n'ont pas été soumis et pour quelles raisons? c) S'ils n'ont pas été soumis à la date indiquée, quelle en était la raison? d) Si les plans n'ont pas été soumis, ou qu'ils l'ont été à une date autre que le 30 juin, quelles mesures réparatoires sont prévues dans l'entente passée entre Ski Fortune et la CCN, et quelles mesures la CCN a-t-elle prises? e) Si aucune mesure n'a été prise, quelle en est la raison? Que compte faire la CCN à cet égard?
11. Est-ce que certains des plans d'affaires présentent des projets d'exploitation des propriétés dans le secteur Skyline situé le long du chemin Meech en partant de Camp Fortune? Le cas échéant, quelles étaient les modalités de ces projets?
12. Pour quelles raisons exactement la CCN a-t-elle exproprié les propriétés dans le secteur Skyline situé le long du chemin du lac Meech en partant de Camp Fortune?
13. Quelles sont les modalités du contrat qui lie Minto Properties Ltd. et la CCN pour ce qui est de la gestion des propriétés dans le parc de la Gatineau?
14. Combien de propriétés la société Minto Properties Ltd. gère-t-elle dans le parc de la Gatineau? Où sont-elles situées? À qui sont-elles louées et sous quelles conditions?
15. Quelle est la politique de la CCN en ce qui a trait à l'obtention de permis de construction et de démolition des propriétés qu'elle possède dans le parc de la Gatineau?

Veuillez noter que je tiens à obtenir des réponses dans les 45 jours après la présentation de ces questions.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



4
082

THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 33

Wednesday, February 9, 2005

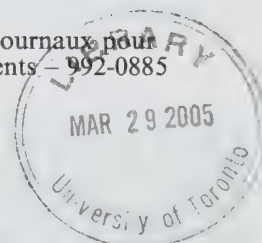
Le mercredi 9 février 2005

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885



DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

February 8, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Chaput, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill C-18, An Act to amend the Telefilm Canada Act and another Act.

No. 2.

December 13, 2004—Second reading of Bill C-20, An Act to provide for real property taxation powers of first nations, to create a First Nations Tax Commission, First Nations Financial Management Board, First Nations Finance Authority and First Nations Statistical Institute and to make consequential amendments to other Acts.

FOR THURSDAY, FEBRUARY 10, 2005**No. 1.**

February 8, 2005—Second reading of Bill C-10, An Act to amend the Criminal Code (mental disorder) and to make consequential amendments to other Acts.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1.**

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(Honourable Senator Watt)

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

8 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Chaput, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-18, Loi modifiant la Loi sur Téléfilm Canada et une autre loi en conséquence.

N° 2.

13 décembre 2004—Deuxième lecture du projet de loi C-20, Loi prévoyant les pouvoirs en matière d'imposition foncière des premières nations, constituant la Commission de la fiscalité des premières nations, le Conseil de gestion financière des premières nations, l'Administration financière des premières nations ainsi que l'Institut de la statistique des premières nations et apportant des modifications corrélatives à certaines lois.

Pour le jeudi 10 février 2005**N° 1.**

8 février 2005—Deuxième lecture du projet de loi C-10, Loi modifiant le Code criminel (troubles mentaux) et modifiant d'autres lois en conséquence.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1.**

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(L'honorable sénateur Watt)

No. 2.

February 8, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bryden, seconded by the Honourable Senator Milne, for the second reading of Bill S-24, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 3. (one)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 4. (one)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 5. (two)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005*)

No. 6. (four)

December 9, 2004—Second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Harb*)

No. 7. (six)

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Ringuette*)

No. 8. (seven)

December 7, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the second reading of Bill S-21, An act to amend the criminal Code (protection of children).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 9. (ten)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-4, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

N° 2.

8 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bryden, appuyée par l'honorable sénateur Milne, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-24, Loi modifiant le Code Criminel (cruauté envers les animaux).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 3. (un)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 4. (un)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 5. (deux)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005*)

N° 6. (quatre)

9 décembre 2004—Deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Harb*)

N° 7. (six)

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Ringuette*)

N° 8. (sept)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-21, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 9. (dix)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

No. 10. (ten)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-7, An Act to amend the Supreme Court Act (references by Governor in Council).—(*Honourable Senator Cools*)

No. 11. (ten)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 12. (eleven)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Banks*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1. (five)**

December 14, 2004—Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Value-added Agriculture in Canada*, tabled in the Senate on December 14, 2004.—(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

No. 2. (thirteen)

November 23, 2004—Consideration of the fourth report (second interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health Policies and Programs in Selected Countries*, tabled in the Senate on November 23, 2004.—(*Honourable Senator Kirby*)

OTHER**No. 69. (motion)**

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

N° 10. (dix)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (renvois par le gouverneur en conseil).—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 11. (dix)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 12. (onze)

1^{er} décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Banks*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1. (cinq)**

14 décembre 2004—Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *La valeur ajoutée dans l'agriculture au Canada*, déposé au Sénat le 14 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

N° 2. (treize)

23 novembre 2004—Étude du quatrième rapport (deuxième provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Politiques et programmes de certains pays en matière de santé mentale*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Kirby*)

AUTRES**N° 69. (motion)**

1^{er} février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.
—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 58. (motion)

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lavigne, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

135.1 Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:

I, (*full name of the Senator*), do swear (*or solemnly affirm*) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 4. (one) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and
- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and
- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and
- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and
- (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus.
—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 58. (motion)

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lavigne, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l'article 135 de ce qui suit :

135.1 Chaque sénateur doit, après son entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d'allégeance au Canada ci-après, devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment :

Moi, (*prénom et nom du sénateur*), je jure (*j'affirme solennellement*) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 4. (un) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

- a) le 6 novembre 2004 — le sixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamé Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;
- e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;

(f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and

(g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 78. (one) (motion)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 11. (two) (inquiry)

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 5. (three) (inquiry)

February 1, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Stollery calling the attention of the Senate to the World Trade Organisation negotiations on the Doha Round.—(*Honourable Senator Stollery*)

No. 6. (six) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 2. (nine) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.—(*Honourable Senator Stratton*)

f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;

g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

Nº 78. (un) (motion)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery.—(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

Nº 11. (deux) (interpellation)

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

Nº 5. (trois) (interpellation)

1^{er} février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stollery, attirant l'attention du Sénat sur les négociations de l'Organisation mondiale du commerce sur le cycle de Doha.—(*L'honorable sénateur Stollery*)

Nº 6. (six) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

Nº 2. (neuf) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 12.** (five)**By the Honourable Senator Prud'homme, P.C.:**

December 13, 2004—That he will call the attention of the Senate to the Israeli-Palestinian question and Canada's responsibility.

No. 13.**By the Honourable Senator Losier-Cool:**

February 3, 2005—That she will call the attention of the Senate to the future national early learning and child care program, and in particular to the staff that will provide the services offered under this program.

INTERPELLATIONS**N° 12.** (cinq)**Par l'honorable sénateur Prud'homme, C.P. :**

13 décembre 2004—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la question israélo-palestinienne et la responsabilité du Canada.

N° 13.**Par l'honorable sénateur Losier-Cool :**

3 février 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur le futur programme national d'apprentissage et de garde des jeunes enfants, et plus particulièrement sur le personnel qui assurera les services offerts en vertu de ce programme.

MOTIONS

Nil

MOTIONS

aucune

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



4
82

THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

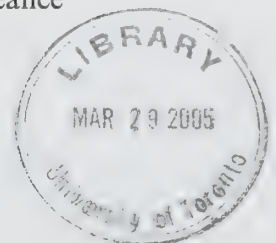
N° 34

Thursday, February 10, 2005

Le jeudi 10 février 2005

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30



For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

February 8, 2005—Second reading of Bill C-10, An Act to amend the Criminal Code (mental disorder) and to make consequential amendments to other Acts.

No. 2.

February 8, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Chaput, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill C-18, An Act to amend the Telefilm Canada Act and another Act.

No. 3.

December 13, 2004—Second reading of Bill C-20, An Act to provide for real property taxation powers of first nations, to create a First Nations Tax Commission, First Nations Financial Management Board, First Nations Finance Authority and First Nations Statistical Institute and to make consequential amendments to other Acts.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS**No. 1.**

By the Honourable Senator Rompkey, P.C.:

February 9, 2005—That the Standing Senate Committee on National Security and Defence have power to sit at 3:15 p.m. on Tuesday, February 15, 2005, even though the Senate may then be sitting, and that rule 95(4) be suspended in relation thereto.

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

8 février 2005—Deuxième lecture du projet de loi C-10, Loi modifiant le Code criminel (troubles mentaux) et modifiant d'autres lois en conséquence.

N° 2.

8 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Chaput, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-18, Loi modifiant la Loi sur Téléfilm Canada et une autre loi en conséquence.

N° 3.

13 décembre 2004—Deuxième lecture du projet de loi C-20, Loi prévoyant les pouvoirs en matière d'imposition foncière des premières nations, constituant la Commission de la fiscalité des premières nations, le Conseil de gestion financière des premières nations, l'Administration financière des premières nations ainsi que l'Institut de la statistique des premières nations et apportant des modifications corrélatives à certaines lois.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS**N° 1.**

Par l'honorable sénateur Rompkey, C.P. :

9 février 2005—Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à siéger à 15 h 15, le mardi 15 février 2005, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS

No. 1.

February 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 2. (one)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Honourable Senator Watt*)

No. 3. (one)

February 8, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bryden, seconded by the Honourable Senator Milne, for the second reading of Bill S-24, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 4. (two)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 5. (two)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 6. (three)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005*)

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N° 1.

9 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 2. (un)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*L'honorable sénateur Watt*)

N° 3. (un)

8 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bryden, appuyé par l'honorable sénateur Milne, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-24, Loi modifiant le Code Criminel (cruauté envers les animaux).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 4. (deux)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 5. (deux)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 6. (trois)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005*)

No. 7. (seven)

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Ringuette*)

No. 8. (eight)

December 7, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the second reading of Bill S-21, An act to amend the criminal Code (protection of children).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 9. (eleven)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-4, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 10. (eleven)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-7, An Act to amend the Supreme Court Act (references by Governor in Council).—(*Honourable Senator Cools*)

No. 11. (eleven)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 12. (twelve)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Banks*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

February 9, 2005—Resuming consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Value-added Agriculture in Canada*, tabled in the Senate on December 14, 2004.—(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

N° 7. (sept)

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Ringuette*)

N° 8. (huit)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-21, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 9. (onze)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 10. (onze)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (renvois par le gouverneur en conseil).—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 11. (onze)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 12. (douze)

1^{er} décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Banks*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

9 février 2005—Reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *La valeur ajoutée dans l'agriculture au Canada*, déposé au Sénat le 14 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

No. 2. (fourteen)

November 23, 2004—Consideration of the fourth report (second interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health Policies and Programs in Selected Countries*, tabled in the Senate on November 23, 2004.—(Honourable Senator Kirby)

OTHER**No. 13.**

February 9, 2005—That she will call the attention of the Senate to the future national early learning and child care program, and in particular to the staff that will provide the services offered under this program.—(Honourable Senator Cochrane)

No. 69. (one) (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.—(Honourable Senator Rompkey, P.C.)

No. 58. (one) (motion)

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lavigne, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

135.1 Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:

I, (full name of the Senator), do swear (or solemnly affirm) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.—(Honourable Senator Rompkey, P.C.)

Nº 2. (quatorze)

23 novembre 2004—Étude du quatrième rapport (deuxième provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Politiques et programmes de certains pays en matière de santé mentale*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004.—(L'honorable sénateur Kirby)

AUTRES**Nº 13. (interpellation)**

9 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Losier-Cool, attirant l'attention du Sénat sur le futur programme national d'apprentissage et de garde des jeunes enfants, et plus particulièrement sur le personnel qui assurera les services offerts en vertu de ce programme.—(L'honorable sénateur Cochrane)

Nº 69. (un) (motion)

1^{er} février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus.—(L'honorable sénateur Rompkey, C.P.)

Nº 58. (un) (motion)

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lavigne, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l'article 135 de ce qui suit :

135.1 Chaque sénateur doit, après son entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d'allégeance au Canada ci-après, devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment :

Moi, (prénom et nom du sénateur), je jure (j'affirme solennellement) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.—(L'honorable sénateur Rompkey, C.P.)

No. 4. (two) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and
- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and
- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and
- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and
- (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and
- (f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and
- (g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

N° 4. (deux) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

- a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Egypte;
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;
- e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;
- f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;
- g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

No. 78. (two) (motion)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 11. (three) (inquiry)

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 5. (four) (inquiry)

February 1, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Stollery calling the attention of the Senate to the World Trade Organisation negotiations on the Doha Round.—(*Honourable Senator Stollery*)

No. 6. (seven) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 2. (ten) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.—(*Honourable Senator Stratton*)

N° 78. (deux) (motion)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery.—(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 11. (trois) (interpellation)

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 5. (quatre) (interpellation)

1^{er} février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stollery, attirant l'attention du Sénat sur les négociations de l'Organisation mondiale du commerce sur le cycle de Doha.—(*L'honorable sénateur Stollery*)

N° 6. (sept) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 2. (dix) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 12.** (six)**By the Honourable Senator Prud'homme, P.C.:**

December 13, 2004—That he will call the attention of the Senate to the Israeli-Palestinian question and Canada's responsibility.

INTERPELLATIONS**N° 12.** (six)**Par l'honorable sénateur Prud'homme, C.P. :**

13 décembre 2004—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la question israélo-palestinienne et la responsabilité du Canada.

MOTIONS

Nil

MOTIONS

aucune

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 35

Tuesday, February 15, 2005

Le mardi 15 février 2005

Hour of meeting
2:00 p.m.

Heure de la séance
14 heures

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885



DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

February 10, 2005—Third reading of Bill C-7, An Act to amend the Department of Canadian Heritage Act and the Parks Canada Agency Act and to make related amendments to other Acts.

No. 2.

February 8, 2005—Second reading of Bill C-10, An Act to amend the Criminal Code (mental disorder) and to make consequential amendments to other Acts.

No. 3.

February 8, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Chaput, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill C-18, An Act to amend the Telefilm Canada Act and another Act.

No. 4.

December 13, 2004—Second reading of Bill C-20, An Act to provide for real property taxation powers of first nations, to create a First Nations Tax Commission, First Nations Financial Management Board, First Nations Finance Authority and First Nations Statistical Institute and to make consequential amendments to other Acts.

No. 5.

February 10, 2005—Second reading of Bill C-12, An Act to prevent the introduction and spread of communicable diseases.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

10 février 2005—Troisième lecture du projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur le ministère du Patrimoine canadien et la Loi sur l'Agence Parcs Canada et apportant des modifications connexes à d'autres lois.

N° 2.

8 février 2005—Deuxième lecture du projet de loi C-10, Loi modifiant le Code criminel (troubles mentaux) et modifiant d'autres lois en conséquence.

N° 3.

8 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Chaput, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-18, Loi modifiant la Loi sur Téléfilm Canada et une autre loi en conséquence.

N° 4.

13 décembre 2004—Deuxième lecture du projet de loi C-20, Loi prévoyant les pouvoirs en matière d'imposition foncière des premières nations, constituant la Commission de la fiscalité des premières nations, le Conseil de gestion financière des premières nations, l'Administration financière des premières nations ainsi que l'Institut de la statistique des premières nations et apportant des modifications corrélatives à certaines lois.

N° 5.

10 février 2005—Deuxième lecture du projet de loi C-12, Loi visant à prévenir l'introduction et la propagation de maladies transmissibles.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS

No. 1.

February 8, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bryden, seconded by the Honourable Senator Milne, for the second reading of Bill S-24, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals).—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 2.

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications on February 10, 2005*)

No. 3. (one)

February 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 4. (two)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Honourable Senator Watt*)

No. 5. (three)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 6. (four)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005*)

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N° 1.

8 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bryden, appuyée par l'honorable sénateur Milne, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-24, Loi modifiant le Code Criminel (cruauté envers les animaux).—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 2.

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des transports et des communications le 10 février 2005*)

N° 3. (un)

9 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 4. (deux)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*L'honorable sénateur Watt*)

N° 5. (trois)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 6. (quatre)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005*)

No. 7. (eight)

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Ringuette*)

No. 8. (nine)

December 7, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the second reading of Bill S-21, An act to amend the criminal Code (protection of children).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 9. (twelve)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-4, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 10. (twelve)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-7, An Act to amend the Supreme Court Act (references by Governor in Council).—(*Honourable Senator Cools*)

No. 11. (twelve)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 12. (thirteen)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Banks*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS**No. 1.**

February 10, 2005—Second reading of Bill S-25, An Act to amend the Act of incorporation of The General Synod of the Anglican Church of Canada.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1. (one)**

February 9, 2005—Resuming consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Value-added Agriculture in Canada*, tabled in the Senate on December 14, 2004.—(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

N° 7. (huit)

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Ringuette*)

N° 8. (neuf)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-21, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 9. (douze)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 10. (douze)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (renvois par le gouverneur en conseil).—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 11. (douze)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 12. (treize)

1^{er} décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Banks*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**N° 1.**

10 février 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-25, Loi modifiant la Loi constituant en corporation « The General Synod of the Anglican Church of Canada ».—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

RAPPORTS DE COMITÉ**N° 1. (un)**

9 février 2005—Reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *La valeur ajoutée dans l'agriculture au Canada*, déposé au Sénat le 14 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

No. 2. (fifteen)

November 23, 2004—Consideration of the fourth report (second interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health Policies and Programs in Selected Countries*, tabled in the Senate on November 23, 2004.—(*Honourable Senator Kirby*)

OTHER**No. 13. (one) (inquiry)**

February 9, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Losier-Cool calling the attention of the Senate to the future national early learning and child care program, and in particular to the staff that will provide the services offered under this program.—(*Honourable Senator Cochrane*)

No. 69. (two) (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 58. (two) (motion)

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lavigne, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

135.1 Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:

I, (*full name of the Senator*), do swear (*or solemnly affirm*) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

N° 2. (quinze)

23 novembre 2004—Étude du quatrième rapport (deuxième provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Politiques et programmes de certains pays en matière de santé mentale*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Kirby*)

AUTRES**N° 13. (un) (interpellation)**

9 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Losier-Cool, attirant l'attention du Sénat sur le futur programme national d'apprentissage et de garde des jeunes enfants, et plus particulièrement sur le personnel qui assurera les services offerts en vertu de ce programme.—(*L'honorable sénateur Cochrane*)

N° 69. (deux) (motion)

1^{er} février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 58. (deux) (motion)

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lavigne, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l'article 135 de ce qui suit :

135.1 Chaque sénateur doit, après son entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d'allégeance au Canada ci-après, devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment :

Moi, (*prénom et nom du sénateur*), je jure (*j'affirme solennellement*) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

No. 4. (three) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and
- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and
- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and
- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and
- (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and
- (f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and
- (g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

N° 4. (trois) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

- a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;
- e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;
- f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;
- g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

No. 78. (three) (motion)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 11. (four) (inquiry)

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 5. (five) (inquiry)

February 1, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Stollery calling the attention of the Senate to the World Trade Organisation negotiations on the Doha Round.—(*Honourable Senator Stollery*)

No. 6. (eight) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 2. (eleven) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.—(*Honourable Senator Stratton*)

N° 78. (trois) (motion)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery.—(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 11. (quatre) (interpellation)

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 5. (cinq) (interpellation)

1^{er} février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stollery, attirant l'attention du Sénat sur les négociations de l'Organisation mondiale du commerce sur le cycle de Doha.—(*L'honorable sénateur Stollery*)

N° 6. (huit) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 2. (onze) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 12.** (seven)**By the Honourable Senator Prud'homme, P.C.:**

December 13, 2004—That he will call the attention of the Senate to the Israeli-Palestinian question and Canada's responsibility.

INTERPELLATIONS**N° 12.** (sept)**Par l'honorable sénateur Prud'homme, C.P. :**

13 décembre 2004—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la question israélo-palestinienne et la responsabilité du Canada.

MOTIONS

Nil

MOTIONS

aucune

QUESTIONS

No. 10.

By the Honourable Senator Spivak:

February 1, 2005—1. In what specific ways does the presence of private property within Gatineau Park conflict with the park's zoning and mandate, as mentioned in the National Capital Commission's 1990 Gatineau Park Master Plan documents?

2. What is the NCC's policy for acquiring private properties in Gatineau Park, and what are the NCC's specific plans and timelines for acquiring them?
3. What concrete measures has the NCC taken to implement its 1990 Gatineau Park Master Plan proposal to establish a long-term program to purchase private properties within the park? If no such measures have been taken, why not?
4. How many private properties has the NCC purchased within Gatineau Park since 1990, from whom and under what conditions?
5. Why has the NCC failed to acquire the various properties that came up for sale within Gatineau Park over the last fifteen years, particularly those located on the shores of Kingsmere and Meech Lakes, and which it had identified in its 1990 Gatineau Park Master Plan documents as having to be acquired on a priority basis?
6. With respect to the 200 private properties located in the Gatineau Park identified by the 2004 Draft Master Plan for Gatineau Park, to whom do those properties belong, in parcels of how many acres, and where are they located?
7. What concrete measures has the NCC taken to implement its 1990 Gatineau Park Master Plan proposal to obtain legal status for the park, and if no action has been taken, why not?
8. What is the methodology used for calculating the annual number of visitors to Gatineau Park, a figure the 2004 Draft Master Plan for Gatineau Park claims to be 1.7 million?
9. What are the specific reasons why the two parkways through Gatineau Park recommended in 1953 by the parkway subcommittee of the Advisory Committee on Gatineau Park were never completed?
10. With respect to the development agreement between the National Capital Commission and 3133591 Manitoba Ltd., o/a Ski Fortune, (a) have all the annual business plans specified in that agreement been submitted by Ski Fortune by June 30 of each year since the agreement came into effect? (b) If not, which plans were not submitted, and why were they not submitted? (c) If they were not submitted by the specified date, what was the reason for the delay? (d) If the plans were not submitted, or submitted on a date other than June 30, what measures

QUESTIONS

N° 10.

Par l'honorable sénateur Spivak :

1^{er} février 2005—1. En quoi exactement la présence de propriétés privées dans le parc de la Gatineau est-elle contraire au zonage et au mandat du parc définis dans le Plan directeur de 1990 du parc de la Gatineau établi par la Commission de la capitale nationale (CCN)?

2. Quelle est la politique de la CCN en ce qui touche l'achat de propriétés privées dans le parc de la Gatineau? Quel plan et quel calendrier la CCN a-t-elle établis pour en faire l'acquisition?
3. Quelles mesures concrètes la CCN a-t-elle prises pour mettre en œuvre le Plan directeur de 1990 du parc de la Gatineau en vue de mettre en place un programme d'achat à long terme des propriétés privées dans le parc? Pourquoi ces mesures n'ont-elles pas été prises, le cas échéant?
4. Combien de propriétés privées la CCN a-t-elle achetées dans le parc de la Gatineau depuis 1990? De qui les a-t-elle achetées et sous quelles conditions?
5. Pourquoi la CCN n'a-t-elle pas acheté les différentes propriétés qui ont été mises en vente dans le parc de la Gatineau au cours des 15 dernières années, en particulier celles situées en bordure des lacs Kingsmere et Meech, dont l'achat devait être considéré comme un objectif prioritaire, selon le Plan directeur de 1990 du parc de la Gatineau?
6. À qui appartiennent les 200 propriétés privées dont il est fait état dans le Plan directeur de 2004 du parc de la Gatineau? Combien d'acres comportent-elles, et où sont-elles situées?
7. Quelles mesures concrètes la CCN a-t-elle prises pour mettre en œuvre la recommandation faite dans le Plan directeur de 1990 du parc de la Gatineau afin d'obtenir un statut légal pour le parc? Pourquoi est-ce qu'aucune mesure n'a été prise, le cas échéant?
8. Quelle méthode utilise-t-on pour calculer le nombre annuel de visiteurs dans le parc de la Gatineau, estimé à 1,7 million dans le Plan directeur de 2004?
9. Pourquoi exactement est-ce que les deux voies promenades qui traversent le Parc de la Gatineau, recommandées en 1953 par le sous-comité des promenades du Comité consultatif sur le parc de la Gatineau, n'ont-t-elles jamais été terminées?
10. En ce qui a trait à l'entente de développement passée entre la Commission de la capitale nationale et la société 3133591 Manitoba Ltd., o/s Ski Fortune, a) les plans d'affaires annuels spécifiés dans l'entente ont-ils été soumis par Ski Fortune avant le 30 juin de chaque année depuis que l'entente est en vigueur? b) dans la négative, quels plans n'ont pas été soumis et pour quelles raisons? c) S'ils n'ont pas été soumis à la date indiquée, quelle en était la raison? d) Si les plans n'ont pas été soumis, ou qu'ils l'ont été à une date autre que

of redress are provided for in the agreement between Ski Fortune and the NCC, and what action has the NCC taken? (e) If no action has been taken, why not, and what action does the NCC intend to take?

11. Do any of those business plans include proposals for developing properties in the Skyline ski area located across Meech Lake Road from Camp Fortune and, if so, what are the full terms and conditions of those proposals?
12. For what specific reasons did the NCC expropriate the properties in the Skyline ski area located across Meech Lake Road from Camp Fortune?
13. What are the full terms and conditions of the contract linking Minto Properties Ltd. to the NCC with respect to property management in Gatineau Park?
14. How many properties does Minto Properties Ltd. manage in Gatineau Park, where are they located, to whom are they leased and under what conditions?
15. What is the NCC's policy with respect to obtaining municipal building and demolition permits for properties it owns within Gatineau Park?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

le 30 juin, quelles mesures réparatoires sont prévues dans l'entente passée entre Ski Fortune et la CCN, et quelles mesures la CCN a-t-elle prises? e) Si aucune mesure n'a été prise, quelle en est la raison? Que compte faire la CCN à cet égard?

11. Est-ce que certains des plans d'affaires présentent des projets d'exploitation des propriétés dans le secteur Skyline situé le long du chemin Meech en partant de Camp Fortune? Le cas échéant, quelles étaient les modalités de ces projets?
12. Pour quelles raisons exactement la CCN a-t-elle exproprié les propriétés dans le secteur Skyline situé le long du chemin du lac Meech en partant de Camp Fortune?
13. Quelles sont les modalités du contrat qui lie Minto Properties Ltd. et la CCN pour ce qui est de la gestion des propriétés dans le parc de la Gatineau?
14. Combien de propriétés la société Minto Properties Ltd. gère-t-elle dans le parc de la Gatineau? Où sont-elles situées? À qui sont-elles louées et sous quelles conditions?
15. Quelle est la politique de la CCN en ce qui a trait à l'obtention de permis de construction et de démolition des propriétés qu'elle possède dans le parc de la Gatineau?

Veillez noter que je tiens à obtenir des réponses dans les 45 jours après la présentation de ces questions.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



